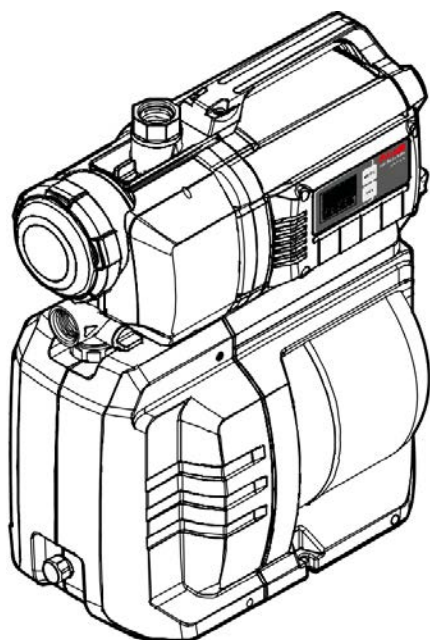


BETRIEBSANLEITUNG HAUSWASSERWERK

HW 5000 - 6000 FMS PREMIUM



DE

GB

NL

FR

ES

IT

SI

HR

RS

PL

CZ

SK

HU

DK

SE

NO

FI

EE

LT

LV

BG

RU

UA

TR



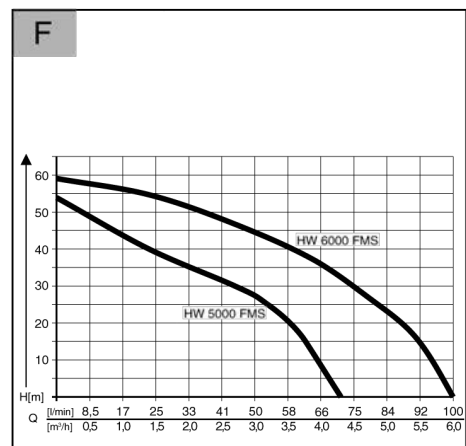
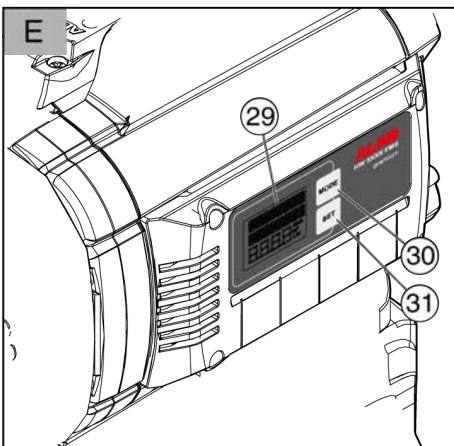
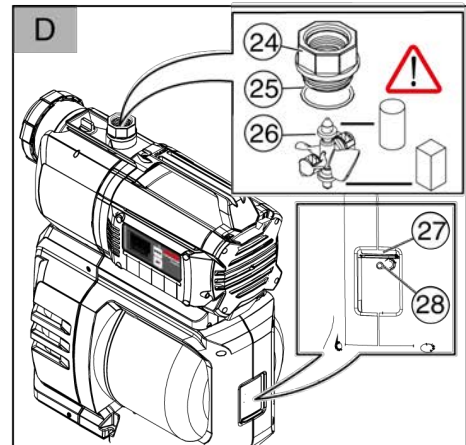
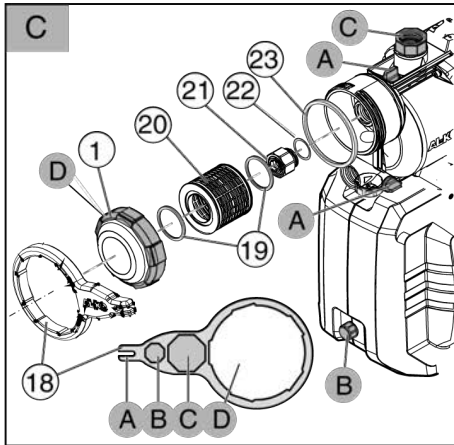
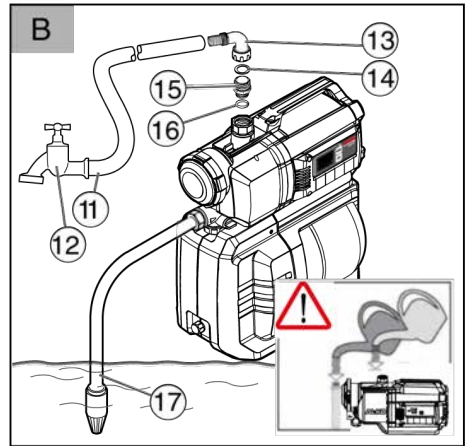
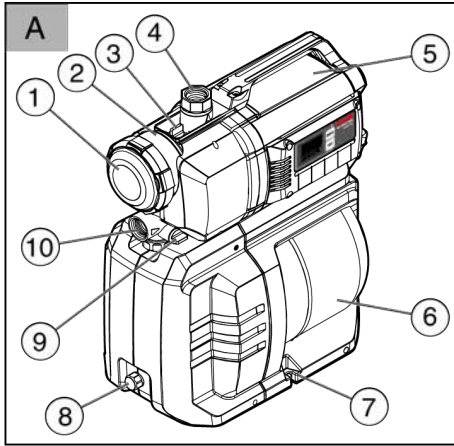
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	6
English	16
Nederlands	26
Français	36
Español	46
Italiano	56
Slovenščina	66
Hrvatski	76
Српски	86
Polski	96
Česky	106
Slovenská	116
Magyar	126
Dansk	136
Svensk	146
Norsk	156
Suomi	166
Eesti	176
Lietuvių	185
Latviešu	195
български	205
Русский	216
Україна	228
Türkçe	239

© 2024

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

This documentation or excerpts therefrom may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.





	HW 5000 FMS Premium	HW 6000 FMS Premium
	112 851	112 852
	1300 W	1400 W
	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
	X 4	X 4
	78 dB (A)	73 dB (A)
	8 m	8 m
	50 m / 5,0 bar	60 m / 6,0 bar
	4500 l/h	6000 l/h
	35 °C	35 °C
	2,0 / 3,8 bar (ECO 3,0 bar)	2,0 – 4,0 bar (ECO 3,0 bar)
	1"	1"
	17 kg	20 kg
	1	5
	20 l/1,5 bar INOX	20 l/1,5 bar INOX

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	6	8.6	Verstopfung beseitigen	14
1.1	Symbole auf der Titelseite	6	9	Hilfe bei Störungen	14
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	6	10	Lagerung	15
2	Produktbeschreibung	7	11	Entsorgung	15
2.1	Lieferumfang	7	12	Kundendienst/Service	15
2.2	Produktübersicht (Abbildung A - E) ...	7	13	Information zur Konformitätserklärung	15
2.3	Sicherheits- und Schutzeinrichtung ...	7	14	Garantie	15
2.4	Trockenlaufschutz	7			
2.5	Drucksensor	7			
2.6	Display-Anzeige	7			
2.7	Bestimmungsgemäße Verwendung...	8			
2.8	Möglicher Fehlgebrauch	8			
3	Sicherheitshinweise	8			
3.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	8			
3.2	Elektrische Sicherheit	9			
4	Montage	9			
4.1	Pumpe aufstellen	9			
4.2	Saugleitung anschließen	9			
4.3	Druckleitung montieren	9			
5	Inbetriebnahme	9			
5.1	Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen ..	10			
5.2	Pumpe befüllen	10			
5.3	Erstinbetriebnahme	10			
6	Bedienung	10			
6.1	Pumpe einschalten	10			
6.2	Pumpe ausschalten	10			
7	Display Anzeigen	11			
7.1	Normalbetrieb	11			
7.2	Zusatzfunktionen	12			
7.3	Warnmeldungen	13			
8	Wartung und Pflege	13			
8.1	Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen ..	13			
8.2	Pumpe reinigen	13			
8.3	Filter reinigen	13			
8.4	Rückschlagventil reinigen	14			
8.5	Schwimmkörper reinigen	14			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Netzkabel zum Vermeiden eines elektrischen Schlages nicht beschädigen oder durchtrennen!

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠️ WARNUNG! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠️ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠️ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

ℹ️ HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

In dieser Betriebsanleitung werden verschiedene Modelle von Pumpen beschrieben. Identifizieren Sie Ihr Modell anhand des Typenschilds.

2.1 Lieferumfang

Die Pumpe wird mit Druckschalter, Manometer, Filterschlüssel und Netzkabel ausgeliefert.

2.2 Produktübersicht (Abbildung A - E)

Nr.	Bauteil
1	Klarsichtdeckel Filter
2	Pumpengehäuse
3	Einfüllschraube
4	Pumpenausgang/Druckleitungsanschluss
5	Motorgehäuse
6	Vorratsbehälter
7	Anschraubpunkt
8	Ablassschraube Pumpenraum
9	Ablassschraube Filterraum
10	Pumpeneingang/Saugleitungsanschluss
11	Druckleitung
12	Wasserhahn
13	Winkelnippel
14	Dichtung
15	Verbindungsniessel
16	Dichtung

Nr.	Bauteil
17	Saugleitung
18	Filterschlüssel
19	Dichtung Filter
20	Filter
21	Rückschlagventil
22	Dichtung Rückschlagventil
23	Dichtung Gehäuse
24	Einschraubniessel
25	Dichtung
26	Schwimmkörper Messeinheit
27	Verschlussdeckel Ventil
28	Ventil
29	Display
30	MODE-Taste
31	SET-Taste

2.3 Sicherheits- und Schutzeinrichtung

Thermoschutzschalter

Die Pumpe ist mit einem Thermoschutzschalter ausgestattet, der den Motor bei Überhitzung abschaltet. Nach einer Abkühlphase von ca. 15 - 20 Minuten schaltet die Pumpe selbsttätig wieder ein.

2.4 Trockenlaufschutz

Die Pumpe verfügt über einen Trockenlaufschutz. Der Trockenlaufschutz schaltet nach ca. 90 Sekunden die Pumpe ab, wenn kein Wasser angesaugt wird oder die Saugleitung beschädigt ist.

2.5 Drucksensor

Die Pumpe ist mit einem Drucksensor ausgestattet. Über diesen Sensor wird die Pumpe automatisch bei Erreichen des eingestellten Drucks aus- und eingeschaltet.

■ Eingestellter Druck: siehe technische Daten.

2.6 Display-Anzeige

Zur Anzeige der Betriebszustände und Fehlermeldungen ist die Pumpe mit einem Display (29) ausgestattet. Mit dem MODE-Taster (30) können verschiedene Einstellungen und Anzeigen ausgewählt und mit dem SET-Taster (31) bestätigt werden.

2.7 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Pumpe ist für die private Nutzung in Haus und Garten bestimmt. Sie darf nur im Rahmen der Einsatzgrenzen gemäß den technischen Daten betrieben werden.

Die Pumpe eignet sich für:

- Bewässerung der Garten- und Grundstücksfläche
- Wasserversorgung im Haus
- Druckerhöhung der Wasserversorgung.

HINWEIS Bei der Druckerhöhung der Wasserversorgung sind die örtlichen Vorschriften zu beachten. Auskünfte erhalten Sie von Ihrem Sanitärfachmann.

Die Pumpe ist ausschließlich zum Fördern von folgenden Flüssigkeiten geeignet:

- Klarwasser, Regenwasser

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

2.8 Möglicher Fehlgebrauch

Die Pumpe darf nicht im Dauerbetrieb eingesetzt werden. Sie ist nicht geeignet zur Förderung von:

- Trinkwasser
- Salzwasser
- Lebensmitteln
- Schmutzwasser
- aggressiven Medien, Chemikalien
- ätzenden, brennbaren, explosiven oder gasenden Flüssigkeiten
- Flüssigkeiten, die wärmer als 35 °C sind
- sandhaltigem Wasser und schmirgelnden Flüssigkeiten.

3 SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR! Gefahr beim Berühren spannungsführender Teile! Ein Defekt an der Pumpe oder am Verlängerungskabel kann zu schweren Verletzungen führen!

- Trennen Sie den Stecker sofort vom Netz.
- Schließen Sie das Gerät über einen FI-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom < 30 mA an.

WARNUNG! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

VORSICHT! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser! Bei längerem Betrieb gegen die geschlossene Druckseite (> 10 min) kann sich das Wasser in der Pumpe stark erhitzen und unkontrolliert austreten!

- Trennen Sie die Pumpe vom Netz und lassen Sie Pumpe und Wasser abkühlen.
- Prüfen Sie den Wasserstand saugseitig.
- Prüfen Sie die Dichtheit der Leitungen.
- Prüfen Sie die Installation der Saug- und Druckleitung.
- Nehmen Sie die Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb!

3.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen mit sehr starken und komplexen Einschränkungen können Bedürfnisse über die hier beschriebenen Anweisungen hinaus haben.
- Pumpen, die nicht als frostsicher gekennzeichnet sind, dürfen bei Frost nicht im Freien stehen.
- Die Pumpe nie am Netzkabel hochheben, transportieren oder befestigen. Das Netzkabel nicht dazu benutzen, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten an der Pumpe sind verboten. Reparaturen dürfen nur durch unseren Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei Arbeiten am Gerät den Netzstecker ziehen. Den Netzstecker vor Feuchtigkeit schützen.

- Pumpe und Verlängerungskabel nur in technisch einwandfreiem Zustand benutzen. Beschädigte Geräte dürfen nicht betrieben werden.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Tieren ein, bzw. schalten Sie die Pumpe aus, wenn sich Tiere nähern.

3.2 Elektrische Sicherheit

- Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
- Die Haus-Netzspannung muss mit den Angaben zur Netzspannung in den Technischen Daten übereinstimmen, keine andere Versorgungsspannung verwenden.
- Die Pumpe darf nur an einer elektrischen Einrichtung gemäß DIN/VDE 0100, Teil 737, 738 und 702 betrieben werden. Zur Absicherung muss ein Leitungs-Schutzschalter 10 A sowie ein Fehlerstrom-Schutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von 10/30 mA installiert werden.
- Nur Verlängerungskabel verwenden, die für den Gebrauch im Freien vorgesehen sind - Mindestquerschnitt 1,5 mm². Kabeltrommeln immer vollständig abrollen.
- Beschädigte oder brüchige Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.
 - Kontrollieren Sie vor jeder Inbetriebnahme den Zustand Ihres Verlängerungskabels.
- Falls das Anschlusskabel verlängert werden muss, darf nur ein Kabel Typ H07RN-F und eine Vergussmuffe verwendet werden. Diese Arbeit darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

4 MONTAGE

4.1 Pumpe aufstellen

1. Ebenen und festen Standort vorbereiten.
2. Pumpe waagrecht und überflutungssicher aufstellen.
3. Pumpe gegebenenfalls an den Anschraubpunkten (7) festschrauben.
- Die Pumpe muss vor Regen und direktem Wasserstrahl geschützt sein.

HINWEIS Im täglichen Betrieb (Automatikbetrieb) müssen Sie durch geeignete Maßnahmen ausschließen, dass bei Störungen an der Pumpe Folgeschäden durch die Überflutung von Räumen entstehen.

4.2 Saugleitung anschließen

HINWEIS Wir empfehlen den Einbau flexibler Leitungen am Pumpeneingang. So kann kein mechanischer Druck oder Zug auf die Pumpe ausgeübt werden.

1. Länge der Saugleitung (17) so auswählen, dass die Pumpe nicht trockenlaufen kann. Die Saugleitung muss sich immer mindestens 30 cm unter der Wasseroberfläche befinden.
2. Saugleitung anschließen. Auf dichten Anschluss achten, ohne das Gewinde zu beschädigen.
3. Bei geringfügig sandhaltigem Wasser muss zwischen Saugleitung und Pumpeneingang ein Vorfilter eingebaut werden. Fragen Sie dazu Ihren Fachhändler.
4. Saugleitung stets steigend verlegen.

HINWEIS Beträgt die Ansaughöhe mehr als 4 m, muss ein Saugschlauch mit einem Durchmesser größer 1" montiert werden. Wir empfehlen das Verwenden einer AL-KO Sauggarnitur mit Saugschlauch, Saugkorb und Rückflusstopp. Fragen Sie Ihren Fachhändler.

4.3 Druckleitung montieren

1. Verbindungsniessel (15) mit dem Runddichtring (16) in den Pumpenausgang (4) schrauben.
2. Winkelnippel (13) mit Dichtung (14) auf den Verbindungsniessel (15) schrauben und den Winkelnippel in die gewünschte Richtung drehen.
3. Druckleitung (11) am Winkelnippel (13) befestigen.

5 INBETRIEBNAHME

HINWEIS Bei der Erstinbetriebnahme erscheinen im Display alle Informationen in Englisch. Die gewünschte Sprache mit der MODE-Taste auswählen und mit der SET-Taste bestätigen. Der Luftdruck im Vorratsbehälter kann jetzt geprüft werden.

5.1 Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen

HINWEIS Bei einem Luftdruck unter 1,5 und über 1,9 bar ist kein Betrieb möglich. Die Pumpe startet nicht

1. Netzstecker der Pumpe ausstecken.
 2. Verschlussdeckel Ventil (27) an der Rückseite des Vorratsbehälters (6) nach oben schieben.
 3. Luftdruck am Ventil (28) mit einer Luftpumpe oder Reifenfüller jeweils mit Druckanzeige prüfen.
 4. Verschlussdeckel Ventil an der Rückseite des Vorratsbehälters wieder schließen.
 5. Netzstecker wieder einstecken.
- Die Pumpe kann jetzt in Betrieb genommen werden.

5.2 Pumpe befüllen

ACHTUNG! Gefahr von Geräteschäden! Trockenlauf zerstört die Pumpe!

- Die Pumpe muss vor jeder Inbetriebnahme bis zum Überlauf mit Wasser gefüllt sein, damit sie sofort ansaugen kann.

HINWEIS Um die Ansaugzeit zu verkürzen, Saugschlauch vor dem Anschrauben mit Wasser füllen.

1. Einfüllschraube (3) mit Filterschlüssel (18/A) öffnen.
2. Über die Einfüllschraube Wasser einfüllen, bis das Pumpengehäuse (2) voll ist.
3. Einfüllschraube einschrauben.

5.3 Erstinbetriebnahme

Nur bei der Erstinbetriebnahme wird im Display NORMAL X und PRESSURE angezeigt.

HINWEIS Sollte nach ca. 90 Sekunden noch kein Wasser über die Saugleitung (17) angesaugt werden, schaltet der Trockenlaufschutz die Pumpe ab und im Display wird ALARM und SUCTION SIDE angezeigt. Überprüfen Sie die Saugleitung, den Klarsichtdeckel (1) und alle Verschraubungen auf Dichtheit, drücken Sie den RESET-Taster und führen Sie die Erstinbetriebnahme nochmals durch.

6 BEDIENUNG

6.1 Pumpe einschalten

1. Alle in der Druckleitung (11) vorhandenen Verschlüsse (Ventil, Spritzdüse, Wasserhahn) öffnen.
 2. Netzstecker des Anschlusskabels in die Steckdose stecken. Die Pumpe beginnt zu fördern.
 3. Verschluss in der Druckleitung schließen, wenn sich im austretenden Wasser keine Luft mehr befindet.
- Die Pumpe schaltet nach Druckaufbau und Erreichen des Abschaltendrucks automatisch ab.
 - Die Pumpe ist betriebsbereit.
 - Beim Einschalten über den Druckschalter wird im Display NORMAL X und PRESSURE sowie der tatsächliche Druck angezeigt.

6.2 Pumpe ausschalten

1. Pumpe nach Gebrauch am Ein- / Aus-Schalter ausschalten.
2. Alle in der Druckleitung vorhandenen Verschlüsse schließen.

HINWEIS Pumpe schaltet nach Erreichen des eingestellten Abschaltendrucks automatisch aus.

⚠ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch heißes Wasser Bei längerem Betrieb gegen die geschlossene Druckseite (>10 min) kann sich das Wasser in der Pumpe stark erhitzen und unkontrolliert austreten!

- Trennen Sie die Pumpe vom Netz und lassen Sie Pumpe und Wasser abkühlen.
- Nehmen Sie die Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb!

Die Verletzungsgefahr durch heißes Wasser kann bei:

- unsachgemäßer Installation,
- geschlossener Druckseite,
- Wassermangel in der Saugleitung oder
- defektem Druckschalter entstehen.

Vorgehen

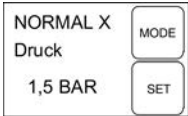
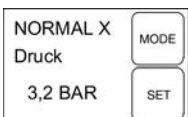
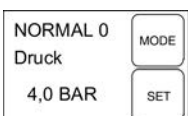
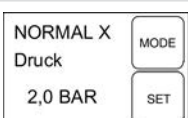
1. Pumpe vom Netz trennen und Pumpe und Wasser abkühlen lassen.
2. Pumpe, Installation und Wasserstand prüfen.
3. Pumpe erst nach Beheben aller Mängel wieder in Betrieb nehmen!

7 DISPLAY ANZEIGEN

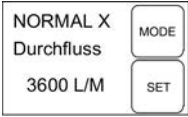
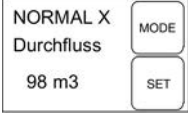
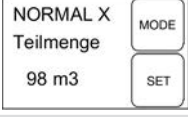
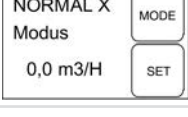
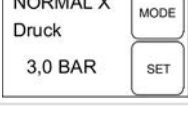
- Bei der Erstinbetriebnahme erscheinen im Display alle Informationen in Englisch.
- Alle Funktionen können mit der Taste MODE aufgerufen werden. Die aufgerufenen Normen werden mit der SET-Taste bestätigt.

HINWEIS Die in der zweiten Zeile des Displays angezeigten Informationen sind zum Teil als Lauftexte ausgeführt, die als Information kontinuierlich durchlaufen. Ist die Pumpe in ALARM-Funktion z. B. Luftdruck zu gering ist kein Sprachwechsel möglich.

7.1 Normalbetrieb

Display-Anzeige	Schaltzustand	Funktion / Maßnahme
	Pumpe in Betrieb oder Pumpe ausgeschaltet	MODE-Taste länger als 3 Sekunden drücken, die Bedienersprache ist aktiviert. Durch Drücken der MODE-Taste (30) die Bedienersprache wechseln. Neue Bedienersprache mit SET-Taste bestätigen
	Pumpe schaltet ein und beginnt zu saugen.	Erstinbetriebnahme: Pumpe mit Wasser gefüllt, Saug- und Druckseite angeschlossen, Wasser saugseitig vorhanden. Pumpe wird ans Netz angeschlossen. Verschlüsse in der Druckleitung geöffnet.
Drehendes X hinter Normal symbolisiert Pumpe EIN		
	Nach dem Selbsttest Pumpe schaltet nicht ein. Im Betrieb, Pumpe schaltet nicht ein.	Luft nachfüllen, danach SET-Taste drücken. Erstinbetriebnahme erneut durchführen. Luftdruck siehe technische Daten Lauftext: NACHFUELLEN 1,5 BAR
	Trockenlauf nach 90 Sekunden Pumpe schaltet aus..	Saugleitung prüfen, danach SET-Taste drücken. Erstinbetriebnahme erneut durchführen. Lauftext: WASSERZUFUHR PRUEFEN
	Pumpe in Betrieb.	Pumpe fördert Wasser. Vorratsbehälter wird gefüllt. Ein Teil des Wassers wird entnommen.
	Pumpe schaltet aus.	Pumpe hat den eingestellten Abschaltdruck erreicht.
	Pumpe schaltet ein.	Pumpe hat den eingestellten Einschaltdruck erreicht.

7.2 Zusatzfunktionen

Display-Anzeige	Schaltzustand	Funktion / Maßnahme
	Pumpe in Betrieb.	Durchflussmenge: MODE-Taste drücken, bis Durchflussmenge erscheint. Lauftext: DURCHFLUSS
	Pumpe in Betrieb.	Gesamt geförderte Wassermenge: MODE-Taste drücken. Anzeige der bisher geförderten Wassermenge. Rückstellung nicht möglich. Lauftext: GESAMTMENGE
	Pumpe in Betrieb.	Teilmenge: MODE-Taste drücken. Anzeige der bisher geförderten Teilmenge. Rückstellung. SET-Taste für ca. 3 Sekunden drücken. Lauftext: TEILMENGE
	Pumpe in Betrieb oder Pumpe ausgeschaltet.	MODE-Taste mehrfach drücken, bis ECO X MODUS im Display erscheint. Die Pumpe schaltet jetzt früher ab (Energiesparmodus). Siehe „Inbetriebnahme“.
	Pumpe in Betrieb oder Pumpe ausgeschaltet.	SET-Taste drücken. ECO DRUCK erscheint im Display. Der Energiesparmodus ist eingeschaltet.
	Pumpe in Betrieb oder Pumpe ausgeschaltet.	MODE-Taste mehrfach drücken, bis NORMAL-MODUS im Display erscheint.
	Pumpe in Betrieb oder Pumpe ausgeschaltet.	SET-Taste drücken, bis NORMAL X und DRUCK im Display erscheint. Abschalt Druck ist wieder erhöht.

7.3 Warnmeldungen

Display-Anzeige	Schaltzustand	Funktion / Maßnahme
ALARM Nachfüllen 1,2 BAR MODE SET	Kesseldruck zu gering. Wasserstand zu gering.	Lauftext: TEILMENGE Aufforderung zum Nachfüllen der Luft auf 1,5 bar. Bestätigen durch die SET-Taste. Pumpe startet wieder. Lauftext: LUFTDRUCK OK
ALARM Luftdruck 1,5 BAR MODE SET		
NORMAL X Ablassen 1,5 BAR MODE SET	Luft eingefüllt über 1,8 bar.	Luft ablassen auf 1,5 bar. Ist der Druck auf 1,5 bar abgelassen, durch Drücken der SET-Taste Pumpe wieder starten. Lauftext: ABLASSEN 1,5 BAR
ALARM Wasserzufuhr 1,5 BAR MODE SET	Saugleitung nicht im Wasser, kein Durchfluss und kein Druck.	Meldung erscheint nach 90 Sekunden. Nach der Fehlerbehebung durch Drücken der SET-Taste erfolgt die Rückstellung der Fehlermeldung. Lauftext: WASSERZUFUHR PRUEFEN
NORMAL 0 Lufttest 1,5 BAR MODE SET	Pumpe schaltet verzögert ein.	Messzyklus: Die Pumpe schaltet nach einer bestimmten Anzahl von Schaltzyklen nicht beim Einschaltdruck ein, sondern wartet ca. 25 Sekunden ab, ob der Druck im System auf 1,5 bar abfällt. Wird in der Zeit der Druck nicht unterschritten, ist die Luftfüllung in Ordnung.

8 WARTUNG UND PFLEGE

8.1 Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen

HINWEIS Prüfen Sie den Luftdruck im Vorratsbehälter regelmäßig. Er darf 1,5 bar nicht unterschreiten (siehe Abschnitt „Inbetriebnahme: Luftdruck im Vorratsbehälter prüfen“).

HINWEIS Erscheint im Display die Information ALARM und REFILL 1,5 BAR, muss Luft im Membranvorratsbehälter nachgefüllt werden. Ist der richtige Druck erreicht, erscheint im Display die Anzeige ALARM und AIR PRESSURE OK.

8.2 Pumpe reinigen

HINWEIS Nach Förderung von chlorhaltigem Schwimmbadwasser oder Flüssigkeiten, die Rückstände hinterlassen, muss die Pumpe mit klarem Wasser gespült werden.

1. Pumpe vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern. Die Pumpe stoppt automatisch.
2. Pumpe mit klarem Wasser spülen.
3. Netzstecker in die Steckdose stecken.
4. Pumpe mit dem Ein- / Ausschalter einschalten. Die Pumpe startet automatisch.

8.3 Filter reinigen

1. Ablassschraube Filterraum (9) der Entleerungsöffnung abschrauben, Filterraum entleeren und Entleerungsöffnung wieder verschließen.
2. Klarsichtdeckel Filter (1) mithilfe des Filterschlüssels (18) abschrauben.
3. Filter (19/20) aus dem Filtergehäuse (2) herausnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
4. Filtergehäuse und Klarsichtdeckel Filter reinigen.

5. Vor dem Einbau des Filters die Dichtungen Filter (19) und die Dichtung Gehäuse (23) auf Beschädigung prüfen, bei Bedarf erneuern.
6. Filter einbauen, Klarsichtdeckel Filter aufschrauben und mit dem Filterschlüssel handfest anziehen.

8.4 Rückschlagventil reinigen

1. Filter ausbauen (siehe Abschnitt „Filter reinigen“).
2. Rückschlagventil (21) herausschrauben und unter fließendem Wasser reinigen.
3. Dichtung (22) bei Bedarf erneuern.
4. Rückschlagventil einbauen.
5. Filter einbauen.

8.5 Schwimmkörper reinigen

1. Druckleitung (11) mit Winkelnippel (13) und Verbindungs-nippel (15) ausschrauben.
2. Einschraubnippel (24) mit Dichtung (25) ausschrauben. Einbaulage Schwimmkörper merken. Schwimmkörper herausziehen und reinigen.
3. Schwimmkörper wieder einbauen – Einbaulage beachten (Abb. D).

8.6 Verstopfung beseitigen

1. Pumpe vom Netz trennen und gegen Wiedereinschalten sichern.
2. Saugleitung am Pumpeneingang entfernen.
3. Druckleitung an die Wasserleitung anschließen.
4. Wasser durch das Pumpengehäuse laufen lassen, bis sich die Verstopfung auflöst.
5. Durch kurzes Einschalten prüfen, ob die Pumpe freidreht.

9 HILFE BEI STÖRUNGEN

⚠ GEFAHR! Gefahr von Stromschlag! Bei Arbeiten an der Pumpe besteht die Gefahr, einen elektrischen Stromschlag zu bekommen.

- Vor allen Arbeiten zur Störungsbeseitigung den Netzstecker ziehen.
- Fehler in der elektrischen Anlage durch eine Elektrofachkraft beseitigen lassen.

ℹ HINWEIS Bei nicht behebbaren Störungen wenden Sie sich bitte an unseren zuständigen Kundendienst.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht.	Keine Netzspannung vorhanden.	Sicherungen prüfen, Stromversorgung von Elektrofachkraft prüfen lassen.
Fehlermeldung "Saugseite" erscheint 	Die Saugleitung ist nicht im Wasser.	Saugleitung min. 30 cm ins Wasser eintauchen.
	Saugseitige Verstopfung.	Schmutz im Ansaugbereich und Filter entfernen.
	Druckleitung geschlossen.	Verschluss-Aggregate in der Druckleitung öffnen.
	Pumpe saugt Luft in der Saugleitung.	Alle Verbindungen der Ansaugleitung auf Dichtheit prüfen. Dichtring austauschen.
	Pumpe saugt Luft, Wassermangel saugseitig.	Pumpe ausschalten und abkühlen lassen.
	Schlauchdurchmesser zu klein.	Druckschlauch mit größerem Durchmesser einsetzen.
	Saugseitig zu geringe Wassermenge.	Drosseln der Pumpe, um die Fördermenge anzupassen.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Fehlermeldung „NACHFUELLEN 1,5 BAR“ erscheint.	Geringer Luftdruck im Vorratsbehälter.	Luft im Vorratsbehälter nachfüllen. (Membranvordruck auf 1,5 bar einstellen). Lauftext: NACHFUELLEN 1,5 BAR.

10 LAGERUNG

1. Saug- und Druckleitung entleeren.
2. Ablassschraube herausrauben und das Wasser aus der Pumpe auslaufen lassen.
3. Ablassschraube wieder einschrauben und Pumpe und Zubehör frostfrei lagern.

HINWEIS Bei Frostgefahr muss das System vollständig entleert und die Pumpe an einem frostsicheren Ort gelagert werden.

11 ENTSORGUNG



Elektro- und Elektronikgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

Verpackung, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.

14 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Weitere Informationen zu Ersatzteilen finden Sie unter:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ZUR KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt in der auf dem Markt vertriebenen Form die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, die EU-Sicherheitsstandards und die produktspezifischen Standards erfüllt.

Die Konformitätserklärung ist Teil der Betriebsanleitung und liegt der Maschine bei.

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions.....	16	8.4	Cleaning the check valve	23
1.1	Symbols on the title page	16	8.5	Clean float	23
1.2	Legends and signal words	17	8.6	Remove blockages.....	23
2	Product description	17	9	Help in case of malfunction	23
2.1	Scope of supply	17	10	Storage	24
2.2	Product overview (Figures A - E).....	17	11	Disposal	24
2.3	Safety and protective devices	17	12	After-Sales/Service	24
2.4	Dry running protection	17	13	Information on the Declaration of Confor- mity	24
2.5	Pressure sensor.....	17	14	Warranty	24
2.6	Display	17			
2.7	Intended use	18			
2.8	Possible misuse.....	18			
3	Safety instructions.....	18			
3.1	General safety warnings	18			
3.2	Electrical safety.....	18			
4	Installation.....	19			
4.1	Install the pump	19			
4.2	Connect the suction line	19			
4.3	Install pressure line	19			
5	Start-up	19			
5.1	Check the air pressure in the storage vessel.....	19			
5.2	Fill the pump	19			
5.3	Initial commissioning.....	20			
6	Operation	20			
6.1	Switching the pump on	20			
6.2	Switching the pump off	20			
7	Display indications	20			
7.1	normal operation.....	20			
7.2	Additional functions.....	21			
7.3	Warning messages	22			
8	Maintenance and care.....	23			
8.1	Check the air pressure in the storage vessel.....	23			
8.2	Cleaning the pump.....	23			
8.3	Clean the filter.....	23			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Keep these operating instructions in a safe place at all times so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.
	Operating instructions
	To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

Various models of pumps are described in these operating instructions. Identify your model from the identification plate.

2.1 Scope of supply

The pump is supplied with pressure switch, pressure gauge, filter wrench and mains cable.

2.2 Product overview (Figures A - E)

No.	Component
1	Transparent filter cover
2	Pump housing
3	Filling screw
4	Pump outlet/pressure line connection
5	Motor housing
6	Storage vessel
7	Screw-on point
8	Drain screw pump chamber
9	Filter chamber drain screw
10	Pump inlet/suction line connection
11	Pressure line
12	Water tap
13	Elbow nipple
14	Seal
15	Connecting nipple

No.	Component
16	Seal
17	Suction line
18	Filter wrench
19	Filter seal
20	Filter
21	Check valve
22	Check valve seal
23	Housing seal
24	Screw-in nipple
25	Seal
26	Measuring unit float
27	Valve cover
28	Valve
29	Display
30	MODE button
31	SET button

2.3 Safety and protective devices

Thermal protection switch

The pump is fitted with a thermal protection switch which switches the motor off in the event of overheating. After a cooling-down phase of approx. 15 - 20 minutes the pump switches on again automatically.

2.4 Dry running protection

The pump is equipped with dry running protection. The dry running protection system switches off the pump after approx. 90 seconds if water is not drawn in or the suction line is damaged.

2.5 Pressure sensor

The pump is equipped with a pressure sensor. This sensor automatically switches the pump off and on when the set pressure is reached.

■ Set pressure: see technical data.

2.6 Display

The pump is equipped with a display (29) which shows operating states and error messages. Various settings and displays can be selected with the MODE button (30) and confirmed with the SET button (31).

2.7 Intended use

The pump is intended for private use in house and garden. It must only be operated within the scope of its usage limitations in accordance with the technical data.

The pump is suitable for:

- Watering the garden and premises
- Domestic water supplies
- Water supply pressure boosting.

NOTE The local regulations must be observed if the pressure of the water supply is increased. Information is available from your local plumbing specialist.

The pump is suited exclusively for the conveying of the following fluids:

- Clear water, rainwater

Any use not in accordance with this designated use shall be regarded as misuse.

2.8 Possible misuse

The pump must not be operated continuously. It is not suitable for conveying:

- Drinking water
- Salt water
- Foodstuffs
- Waste water
- aggressive media, chemicals
- corrosive, flammable, explosive or fuming fluids
- fluids that are hotter than 35 °C
- water containing sand and abrasive fluids.

3 SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER! Danger from contact with live parts! A defect in the pump or the extension cable can result in serious injury!

- Disconnect the connector plug from the mains immediately.
- Connect the device via an earth leakage circuit breaker with a rated leakage current of < 30 mA.

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

⚠ CAUTION! Risk of burns from hot water!

After extended use against the closed pressure side (> 10 min.), the water in the pump can become very hot and may escape uncontrolled!

- Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
- Check the water level on the suction side.
- Check the leak-tightness of the lines.
- Check the installation of the suction and pressure lines.
- Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

3.1 General safety warnings

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance.
- People with very strong and complex restrictions may have needs that exceed the instructions described here.
- Pumps without indication that they are protected against the effect of freezing shall not be left outside during freezing weather conditions.
- Never lift, transport or affix the pump by the mains cable. Do not pull the mains cable in order to pull the mains plug out of the socket.
- Unauthorised modifications or conversions to the pump are prohibited. Repairs may only be carried out by our customer service.
- Disconnect the mains plug before working on the device. Protect the mains plug against moisture.
- Only use the pump and extension cable if they are in flawless technical condition. Damaged appliances must not be operated.
- Maintain a safe distance to persons or animals or switch off the pump if animals approach.

3.2 Electrical safety

- The pump may not be operated while people are in the pool or pond.
- The mains voltage at your location must comply with the information regarding mains voltage in the Technical Data. Do not use any other supply voltage.

- The pump may only be operated on an electrical installation in accordance with DIN/VDE 0100, parts 737, 738 and 702. For fuse protection, a circuit breaker of 10 A and an earth leakage circuit breaker with a rated leakage current of 10/30 mA must be installed.
- Only use extension leads approved for outdoor use with a minimum cross-section of 1.5 mm². Always fully unwind cable drums.
- Damaged or fragile extension cables may not be used.
 - Check the condition of your extension lead prior to every use.
- If the connection cable must be extended, only a cable type H07RN-F and a moulded sleeve must be used. This work must only be carried out by an electrician.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

4 INSTALLATION

4.1 Install the pump

1. Prepare a level and sturdy installation location.
2. Install the pump horizontally and where it will not be flooded.
3. If necessary, bolt down the pump at the bolting points (7).
- The pump must be protected from rain and direct water jets.

i NOTE In day-to-day operation (automatic mode), suitable measures must be taken to exclude the possibility of flooding of rooms as a result of malfunctions in the pump.

4.2 Connect the suction line

i NOTE We recommend the installation of flexible lines at the pump inlet to prevent mechanical pressure or tension being exerted on the pump.

1. Select the length of suction line (17) such that the pump cannot run dry. The suction line must always be at least 30 cm under the water surface.
2. Connect the suction line. Ensure that the connection is tight, but take care not to damage the thread.

3. If the water carries a small amount of sand, a pre-filter must be installed between suction line and pump inlet. Ask your specialist dealer.
4. Always lay the suction line with an upward gradient.

i NOTE If the suction head is more than 4 m, a suction hose with a diameter larger than 1" must be installed. We recommend the use of an AL-KO suction unit with suction hose, suction filter and flow-back stop. Ask your specialist dealer.

4.3 Install pressure line

1. Screw connecting nipple (15) with round seal ring (16) into pump outlet (4).
2. Screw elbow nipple (13) with seal (14) onto connecting nipple (15) and turn the elbow nipple in the required direction.
3. Connect pressure line (11) to elbow nipple (13).

5 START-UP

i NOTE On initial commissioning, all information appears on the display in English. Select the desired language with the MODE button and confirm with the SET button. The air pressure in the storage vessel can now be checked.

5.1 Check the air pressure in the storage vessel

i NOTE Operation is not possible under an air pressure of under 1.5 and over 1.9 bar. The pump does not start.

1. Remove the mains plug of the pump.
2. Push valve cover (27) on the rear of storage vessel (6) upwards.
3. Check the air pressure at valve (28) using an air pump or tyre filler equipped with a pressure gauge.
4. Close valve cover on the rear of the storage vessel again.
5. Insert the mains plug again.
- The pump can now be put into operation.

5.2 Fill the pump

IMPORTANT! Danger of damage to the pump! Dry running will destroy the pump!

- The pump must be filled with water up to the overflow before each use so that it can draw water immediately.

NOTE Fill the suction hose with water before screwing in place to reduce the suction time.

1. Open filling screw (3) using filter wrench (18/A).
2. Pour in water through the filling screw until pump housing (2) is full.
3. Screw in filling screw.

5.3 Initial commissioning

The display shows NORMAL X and PRESSURE only during initial commissioning.

NOTE Should no water be drawn in via suction line (17) after approx. 90 seconds, the dry running protection system switches the pump off and ALARM and SUCTION SIDE appear on the display. Check the suction line, transparent cover (1) and all screw fittings for leaks, press the RE-SET button and carry out initial commissioning again.

6 OPERATION

6.1 Switching the pump on

1. Open all shut-off devices (valve, spray nozzle, water cock) in the pressure line (11).
2. Insert the plug of the mains cable into the power socket. The pumps starts to pump.
3. Close the shut-off device in the pressure line when there are no more air bubbles in the escaping water.
 - The pump switches off automatically after building up the pressure and reaching the switch-off pressure.
 - The pump is ready for operation.
 - When switching on via the pressure switch, the display shows NORMAL X and PRES-SURE together with the actual pressure.

6.2 Switching the pump off

1. Switch the pump off at the on / off switch after use.

2. Close all the shut-off devices in the pressure line.

NOTE The pump switches off automatically when the set switch-off pressure is achieved.

CAUTION! Danger of injury from hot water After extended use against the closed pressure side (> 10 min.), the water in the pump can become very hot and may escape uncontrolled!

- Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
- Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

The risk of injury from hot water can arise in the event of:

- Incorrect installation,
- Closed pressure side,
- Lack of water in the suction line, or
- Defective pressure switch.

Procedure

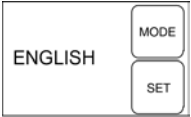
1. Disconnect the pump from the mains supply and allow the pump and water to cool down.
2. Check the pump, installation and water level.
3. Put the pump into operation again only after all the faults have been remedied!

7 DISPLAY INDICATIONS

- During initial commissioning, all information appears on the display in English.
- All functions can be called up using the MODE button. The standards called up are confirmed with the SET button.

NOTE The information in the second line of the display are partially shown as running text which provides running information continuously. If the pump is in ALARM function, e.g. the air pressure is too low, you cannot change the language.

7.1 normal operation

Display	Switching condition	Function / action
	Pump running or switched off	Press the MODE button for longer than 3 seconds, the operator language is activated. Change the operator language by pressing the MODE button (30). Confirm the new operator language by pressing the SET button.

Display	Switching condition	Function / action
NORMAL X Pressure 1.5 BAR MODE SET	Pump switches on and starts to draw water.	Initial commissioning Pump filled with water, suction and pressure side connected, water present on the suction side. Pump connected to mains. Closing off devices in the pressure line are open.
A rotating X behind the normal symbolises that the pump is ON		
ALARM Top up 1.2 BAR MODE SET	Pump does not switch on after self-test. In operation mode, the pump does not switch on.	Top up with air and then press the SET button. Carry out the initial commissioning again. Air pressure, see "Technical data". Running text: TOP UP 1.5 BAR
ALARM Water supply 1.5 BAR MODE SET	After 90 seconds dry running, the pump switches off.	Check the suction line and then press the SET button. Carry out the initial commissioning again. Running text: CHECK WATER INFED
NORMAL X Pressure 3.2 BAR MODE SET	Pump running.	Pump delivering water. Storage vessel being filled. Part of the water is being drawn off.
NORMAL 0 Pressure 4.0 BAR MODE SET	Pump switches off.	Pump has achieved the set switch-off pressure.
NORMAL X Pressure 2.0 BAR MODE SET	Pump switches on.	Pump has achieved the set switch-on pressure.

7.2 Additional functions

Display	Switching condition	Function / action
NORMAL X Flow rate 3600 L/M MODE SET	Pump running.	Flow rate: Press the MODE button until the flow rate appears. Running text: FLOW RATE
NORMAL X Flow rate 98 m3 MODE SET	Pump running.	Total water quantity pumped: Press the MODE button. Displays the volume of water already pumped. Rest not possible. Running text: TOTAL VOLUME

Display	Switching condition	Function / action
NORMAL X Part volume 98 m3 MODE SET	Pump running.	Part volume: Press the MODE button. Displays the part volume of water already conveyed. Reset. Hold the SET button pressed for approx. 3 seconds. Running text: PART VOLUME
eco X Mode 3.0 BAR MODE SET	Pump running or switched off.	Push the MODE button several times until ECO X MODE appears on the display. Now the pump switches off earlier (energy-saving mode). See "Commissioning".
eco X Pressure 3.0 BAR MODE SET	Pump running or switched off.	Press the SET button. ECO PRESSURE appears in the display. The energy-saving mode is switched on.
NORMAL X Mode 0.0 m3/H MODE SET	Pump running or switched off.	Press the MODE button several times until NORMAL MODE appears in the display.
NORMAL X Pressure 3.0 BAR MODE SET	Pump running or switched off.	Press the SET button until NORMAL X and PRESURE appear in the display. Switch-off pressure is increased again.

7.3 Warning messages

Display	Switching condition	Function / action
ALARM Top up 1.2 BAR MODE SET	Boiler pressure too low. Water level too low.	Running text: PART VOLUME Prompt to top-up with air to 1.5 bar. Confirm with the SET button. Pump starts again. Running text: AIR PRESSURE OK
ALARM Air pressure 1.5 BAR MODE SET		
NORMAL X Drain 1.5 BAR MODE SET	Air topped up to above 1.8 bar.	Let air off to 1.5 bar. Once the pressure has been let off down to 1.5 bar, start the pump again by pushing the SET button. Running text: LET OFF TO 1.5 BAR
ALARM Water supply 1.5 BAR MODE SET	Suction line not in the water, no flow and no pressure.	Message appears after 90 seconds. After remedying the fault, the error message is reset by pressing the SET button. Running text: CHECK WATER INFEEED

Display	Switching condition	Function / action
	Pump switches on after delay.	Measurement cycle: After a set number of cycles, the pump switches on not at the starting pressure, but rather waits approx. 25 seconds to see if the pressure in the system drops to 1.5 bar. If the pressure does not drop in this time, the air filling is OK.

8 MAINTENANCE AND CARE

8.1 Check the air pressure in the storage vessel

NOTE Check the air pressure in the storage vessel at regular intervals. It must not exceed 1.5 bar (see Section "Commissioning: Checking the Air Pressure in the Storage Vessel").

NOTE If the display shows the information ALARM and REFILL 1.5 BAR, air has to be topped up in the diaphragm storage vessel. When the correct pressure is reached, the display shows ALARM and AIR PRESSURE OK.

8.2 Cleaning the pump

NOTE After conveying swimming pool water containing chlorine or fluids that leave residues, the pump must be flushed out with clear water.

1. Disconnect the pump from the mains supply and secure to prevent restarting. The pump stops automatically.
2. Flush the pump with clear water.
3. Insert the mains plug into the power socket.
4. Turn on the pump at the on / off switch. The pump starts automatically.

8.3 Clean the filter

1. Unscrew filter chamber drain plug (9), drain the filter chamber and screw in the drain plug again.
2. Unscrew transparent filter cover (1) using filter wrench (18).
3. Remove filter (19/20) from filter housing (2) and clean under running water.
4. Clean filter housing and transparent filter cover.
5. Before installing the filter, check filter seals (19) and housing seal (23) for damage and replace, if necessary.
6. Install the filter, screw on the transparent filter cover and tighten finger-tight using the filter wrench.

8.4 Cleaning the check valve

1. Remove the filter (see Section "Cleaning the filter").
2. Unscrew check valve (21) and clean under running water.
3. Replace seal (22), if necessary.
4. Fit check valve.
5. Install filter.

8.5 Clean float

1. Unscrew pressure line (11) with elbow nipple (13) and connecting nipple (15).
2. Unscrew screw-in nipple (24) with seal (25). Note the installation position of the float. Pull out the float body and clean it.
3. Install the float again - noting the installation position (Fig. D).

8.6 Remove blockages

1. Disconnect the pump from the mains supply and secure to prevent restarting.
2. Disconnect the suction line from the pump inlet.
3. Connect pressure line to the water line.
4. Allow water to run through the pump housing until the blockage is removed.
5. Switch on the pump briefly to check that it runs smoothly.

9 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

DANGER! Danger of electric shock!

There is a risk of electric shock when working on the pump.

- Disconnect the mains plug before starting any fault remedying work.
- Faults in the electrical system must be rectified by a qualified electrician.

NOTE In the event of faults that you cannot rectify, please contact our Customer Service department.

Malfunction	Possible cause	Remedy
Motor does not run.	No mains power.	Check fuses, have the power supply checked by a qualified electrician.
Fault message "Suction Side" appears 	The suction line is not in the water.	Submerge the end of the suction line into the water by min. 30 cm.
	Blockage on the suction side.	Remove dirt from the suction area and filter.
	Pressure line closed off.	Open the closing off devices in the pressure line.
	Pump drawing air into the suction line.	Check all the connections in the suction line for leaks. Replace seal ring.
	Pump drawing air, water shortage on suction side.	Switch pump off and allow to cool.
	Hose diameter too small.	Replace the pressure hose with one with a larger diameter.
	Water volume on the suction side too little	Throttle back the pump to adapt the flow rate.
Fault message "TOP UP 1.5 BAR" appears.	Low air pressure in the storage vessel.	Top up the air in the storage vessel. (Set the diaphragm pressure to 1.5 bar). Running text: TOP UP 1.5 BAR

10 STORAGE

1. Drain suction and pressure line.
2. Unscrew drain plug and allow the water to drain out of the pump.
3. Screw in the drain plug again and store pump and accessories in a frost-proof place.

NOTE If there is the danger of frost, the system must be completely drained and the pump must be stored in a frost-proof place.

11 DISPOSAL

 Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

Packaging, equipment and accessories are made from recyclable materials, and must be disposed of accordingly.

14 WARRANTY

We will remedy any material or manufacturing defects discovered in the device during the statutory period of limitation for claims for defects by repair or replacement at our discretion. The period of limitation is determined in each case by the law of the country in which the device was purchased.

12 AFTER-SALES/SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.alko-garden.com/service-contacts

Further information on spare parts can be found at:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION ON THE DECLARATION OF CONFORMITY

We hereby declare, as the exclusively responsible party, that this product in its marketed form meets the requirements of the harmonised EU Directives, EU safety standards and the product-specific standards. The Declaration of Conformity forms part of the operating instructions and is included with the machine.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are observed
- The device is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Use for other than the intended purpose

The warranty does not include:

- Paint damage attributable to normal wear
- Wear parts that are marked with a box xxxxxx (x) on the spare parts card

The warranty period commences with the purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a warranty claim, please contact your dealer or the nearest authorised customer service centre with this declaration and the original proof of purchase. This declaration does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

Inhoudsopgave

1	Over deze gebruiksaanwijzing	26	8.3	Filter reinigen	33
1.1	Symbolen op de titelpagina	26	8.4	Terugslagklep reinigen	33
1.2	Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden	27	8.5	Vlotter reinigen	33
2	Productbeschrijving	27	8.6	Verstopping verwijderen	33
2.1	Inhoud van de levering	27	9	Hulp bij storingen	34
2.2	Productoverzicht (afbeelding A - E) ...	27	10	Opslag	34
2.3	Veiligheids- en beschermende voorziening	27	11	Verwijderen	34
2.4	Droogloopbeveiliging	27	12	Klantenservice/service centre	34
2.5	Druksensor	27	13	Informatie bij de conformiteitsverklaring ...	35
2.6	Displayweergave	28	14	Garantie	35
2.7	Beoogd gebruik	28			
2.8	Mogelijk foutief gebruik	28			
3	Veiligheidsinstructies	28			
3.1	Algemeen veiligheidsinstructies	28			
3.2	Elektrische veiligheid	29			
4	Montage	29			
4.1	Pomp plaatsen	29			
4.2	Aansluiten van zuigleiding	29			
4.3	Monteren van drukleiding	29			
5	Inbedrijfstelling	29			
5.1	Luchtdruk controleren in voorraadeservoir	29			
5.2	Pomp vullen	30			
5.3	Eerste inbedrijfstelling	30			
6	Bediening	30			
6.1	Aanzetten van de pomp	30			
6.2	Pomp uitschakelen	30			
7	Displayweergaven	30			
7.1	Normaalbedrijf	31			
7.2	Aanvullende functies	31			
7.3	Waarschuwingmeldingen	32			
8	Onderhoud en verzorging	33			
8.1	Luchtdruk controleren in voorraadeservoir	33			
8.2	Reinigen van de pomp	33			

Symbool	Betekenis
	Lees voor de ingebruikname deze gebruiksaanwijzing absoluut zorgvuldig door. Dit is de voorwaarde voor veilig werken en een storingsvrij gebruik.
	Gebruiksaanwijzing
	Voedingskabel ter voorkoming van een elektrische schok niet beschadigen of doorknippen!

1.2 Verklaring van pictogrammen en signaalwoorden

GEVAAR! Wijst op een direct gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een ernstig letsel leidt.

WAARSCHUWING! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot de dood of tot een zwaar letsel kan leiden.

VOORZICHTIG! Wijst op een potentieel gevaarlijke situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot een licht of middelzwaar letsel kan leiden.

LET OP! Wijst op een situatie, die, wanneer ze niet vermeden wordt, tot materiële schade kan leiden.

OPMERKING Speciale aanwijzingen voor meer duidelijkheid en een beter gebruik.

2 PRODUCTBESCHRIJVING

In deze gebruikershandleiding worden verschillende pompmodellen beschreven. U kunt uw model identificeren aan de hand van het typeplaatje.

2.1 Inhoud van de levering

De pomp wordt geleverd samen met een drukschakelaar, manometer, filtersleutel en voedingskabel.

2.2 Productoverzicht (afbeelding A - E)

Nr.	Component
1	Filter in transparant deksel
2	Pomphuis
3	Watervulplug
4	Pompuitgang/aansluiting drukleiding
5	Motorbehuizing
6	Vorraadreservoir
7	Schroefpunt
8	Aftapplug pompkamer
9	Draai de filterkameraftapplug
10	Pompingang/aansluiting zuigleiding
11	Drukleiding
12	Waterkraan

Nr.	Component
13	Elleboogstuk
14	Afdichting
15	Verbindingsnippel
16	Afdichting
17	Zuigleiding
18	Filtersleutel
19	Filterafdichting
20	Filter
21	Terugslagklep
22	Afdichting terugslagklep
23	Afdichting behuizing
24	Schroefnippel
25	Afdichting
26	Vlotter meeteenheid
27	Ventielafsluitdeksel
28	Ventiel
29	Display
30	MODE-toets
31	SET-toets

2.3 Veiligheids- en beschermende voorziening

Thermische beveiligingsschakelaar

De pomp is uitgevoerd met een thermische beveiliging die de motor uitschakelt bij oververhitting. Na een afkoelfase van circa 15 - 20 minuten schakelt de pomp weer automatisch in.

2.4 Droogloopbeveiliging

De pomp is uitgevoerd met een droogloopbeveiliging. De droogloopbeveiliging schakelt na ca. 90 seconden de pomp uit wanneer er geen water wordt aangezogen of als de zuigleiding beschadigd is.

2.5 Druksensor

De pomp is voorzien van een druksensor. Met deze sensor wordt de pomp bij het bereiken van de ingestelde druk automatisch in- en uitgeschakeld.

■ Ingestelde druk: zie technische gegevens.

2.6 Displayweergave

Voor de weergave van bedrijfshoedanigheden en foutmeldingen is de pomp met een display (29) uitgevoerd. Met de MODE-toets (30) kunnen verschillende instellingen en weergaven geselecteerd en met de SET-toets (31) bevestigd worden.

2.7 Beoogd gebruik

De pomp is bestemd voor particulier gebruik in huis en tuin. Hij mag alleen worden gebruikt binnen de grenswaarden en overeenkomstig de technische gegevens.

De pomp is geschikt voor:

- Bewatering van de tuin en op het perceel
- Watervoorziening in het huis
- Drukverhoging van de watervoorziening.

OPMERKING Bij gebruik voor drukverhoging van de watervoorziening moet de lokale regelgeving in acht worden genomen. Uw leverancier voor sanitair kan u hierover inlichten.

De pomp is uitsluitend geschikt voor het pompen van de volgende vloeistoffen:

- schoon water, regenwater

Elke andere of verder strekkende toepassing wordt beschouwd als niet overeenkomstig het gebruiksdoel.

2.8 Mogelijk foutief gebruik

De pomp mag niet worden gebruikt voor continue werking. De pomp is niet geschikt voor het verpompen van:

- drinkwater
- zout water
- vloeibare levensmiddelen
- vuilwater
- bijtende vloeistoffen, chemicaliën
- bijtende, brandbare, explosieve of gas producerende chemicaliën of vloeistoffen
- vloeistoffen die warmer zijn dan 35 °C
- zanderig water of schurende vloeistoffen.

3 VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

⚠ GEVAAR! Risico bij het aanraken van stroomvoerende onderdelen! Een defect aan de pomp of aan de verlengkabel kan ernstig letsel veroorzaken!

- Neem de stekker onmiddellijk uit het stopcontact.
- Sluit het apparaat via een FI-veiligheidsschakelaar met een nominale foutstroom < 30 mA aan.

⚠ WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel.

Defecte en buiten werking gestelde veiligheids- en beschermingsapparatuur kunnen ernstig letsel veroorzaken.

- Laat defecte veiligheids- en beschermingsapparatuur repareren.
- De veiligheids- en beschermingsuitrusting nooit buiten werking stellen.

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel door heet water! Als de pomp langdurig (> 10 minuten) moet draaien tegen een gesloten drukzijde in, kan het water in de pomp aanzienlijk worden verhit en onverwacht naar buiten spuiten!

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat pomp en water afkoelen.
- Controleer het waterpeil aan de zuigzijde.
- Controleer de dichtheid van de leidingen.
- Controleer de installatie van de aanzuig- en persleiding.
- Neem de pomp pas weer in gebruik nadat alle storingen zijn verholpen!

3.1 Algemeen veiligheidsinstructies

- Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Personen met zeer sterke en complexe beperkingen kunnen behoeften hebben die boven de hier beschreven aanwijzingen uit gaan.
- Pompen die niet als vorstbestendig zijn gemarkeerd, mogen bij vorst niet buiten staan.
- De pomp nooit aan de voedingskabel optillen, transporteren of bevestigen. De voedingskabel niet gebruiken om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Het eigenhandig aanbrengen van veranderingen of ombouwen van de pomp is verboden. Reparaties mogen alleen door onze servicedienst worden uitgevoerd.
- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u aan het apparaat werkt. De stekker beschermen tegen vocht.
- De pomp en de verlengkabel uitsluitend in onbeschadigde hoedanigheid gebruiken. Beschadigde apparaten mogen niet worden gebruikt.

- Houd een veiligheidsafstand t.o.v. dieren of schakel de pomp uit als er dieren in de buurt komen.

3.2 Elektrische veiligheid

- Wanneer er zich personen in het zwembad of de tuinvijver bevinden, mag de pomp niet worden bediend.
- De netspanning in huis moet overeenstemmen met de vermeldingen voor netspanning in de Technische Gegevens; gebruik geen andere voedingsspanning.
- De pomp mag uitsluitend worden gebruikt met een elektrische inrichting die voldoet aan de vereisten vermeld in DIN/VDE 0100, Paragraaf 737, 738 en 702. Ter beveiliging moet een hoofdschakelaar van 10 A en een aardlekschakelaar met een nominale lekstroom van 10/30 mA worden geïnstalleerd.
- Gebruik alleen een verlengkabel die geschikt is voor gebruik buitenshuis en met een minimale doorsnede van 1,5 mm². Wikkel een kabeltrommel altijd helemaal af.
- Beschadigde of sterk verslechterde verlengkabels mogen niet gebruikt worden.
 - Vooraf aan de inbedrijfstelling de hoedanigheid van uw verlengkabel controleren.
- Indien de aansluitkabel verlengd moet worden, mag er alleen een kabel van het type H07RN-F en een verbindingsmof worden gebruikt. Deze werkzaamheid mag alleen door een elektrotechnisch deskundige worden uitgevoerd.
- Als de voedingskabel beschadigd is moet hij door de fabrikant, zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerd persoon worden vervangen om gevaren te voorkomen.

4 MONTAGE

4.1 Pomp plaatsen

1. Vlakke en stevige standplaats voorbereiden.
 2. Pomp horizontaal en veilig voor overspoeling plaatsen.
 3. Pomp indien nodig aan de bevestigingspunten (7) vastdraaien.
- De pomp moet beschermd zijn tegen regen en eventuele rechtstreekse waterstralen.

OPMERKING Voor dagelijks gebruik (automatisch bedrijf) moet door passende maatregelen worden verhinderd dat de pomp bij storingen gevolgschade kan ondervinden door overstroming van de installatieruimte.

4.2 Aansluiten van zuigleiding

OPMERKING Wij adviseren om flexibele leidingen aan de pompingang te monteren. U voorkomt zo dat er mechanische druk of trekkracht op de pomp wordt uitgeoefend.

1. Kies de lengte van de zuigleiding (17) zo, dat de pomp niet kan drooglopen. De zuigleiding moet zich altijd ten minste 30 cm onder het wateroppervlak bevinden.
2. Zuigleiding aansluiten. Let op een dichte aansluiting zonder de schroefdraad te beschadigen.
3. Als het water in geringe mate zandhoudend is, moet tussen de zuigleiding en de pompingang een voorfilter worden gemonteerd. Informeer hiernaar bij uw vakhandel.
4. De zuigleiding moet altijd omhoog lopend worden gemonteerd.

OPMERKING Als de aanzuighoogte meer is dan 4 m, moet een zuigslang met een diameter van meer dan 1" worden gemonteerd. Wij raden het gebruik aan van een AL-KO aanzuigset met aanzuigslang, aanzuigkorf en terugstroomafsluiter. Informeer bij uw vakhandel.

4.3 Monteren van drukleiding

1. Verbindingsnippel (15) met de ronde afdichting (16) in de pompuitgang (4) draaien.
2. Elleboogstuk (13) met afdichting (14) op de verbindingsnippel (15) draaien en het elleboogstuk in de gewenste richting draaien.
3. Drukleiding (11) aan het elleboogstuk (13) bevestigen.

5 INBEDRIJFSTELLING

OPMERKING Bij de eerste inbedrijfstelling verschijnt alle informatie op het display in het Engels. De gewenste taal met de MODE-toets selecteren en met de SET-toets bevestigen. De luchtdruk in het voorraadreservoir kan nu worden getest.

5.1 Luchtdruk controleren in voorraadreservoir

OPMERKING Bij een luchtdruk lager dan 1,5 en hoger dan 1,9 bar kan de pomp niet worden gebruikt. De pomp start dan niet

1. Netstekker van de pomp losnemen.
2. Sluitdeksel klep (27) aan de achterkant van het voorraadreservoir (6) omhoogschuiven.

3. Luchtdruk aan de klep (28) met een luchtpomp of een bandenpomp met drukmeter controleren.
 4. Sluitdeksel klep aan de achterkant van het voorraadreservoir weer sluiten.
 5. Stekker weer insteken.
- De pomp kan nu in bedrijf worden gesteld.

5.2 Pomp vullen

LET OP! Gevaar voor schade aan het apparaat! Bij drooglopen raakt de pomp beschadigd!

- De pomp moet vooraf aan elk gebruik steeds worden gevuld met water tot hij overloopt, zodat hij direct kan aanzuigen.

f OPMERKING Om de aanzuigtijd te verkorten moet de aanzuigslang met water worden gevuld voordat u deze aankoppelt.

1. Vulplug (3) met filtersleutel (18/A) openen.
2. Vul het pomphuis via de vulplug met water tot het pomphuis (2) vol is.
3. Vulplug indraaien.

5.3 Eerste inbedrijfstelling

Alleen bij de eerste inbedrijfstelling wordt op het display NORMAL X en PRESSURE weergegeven.

f OPMERKING Wanneer er na 90 seconden nog geen water via de zuigleiding (17) wordt aanzogen, schakelt de droogloopbeveiliging de pomp uit en op het display wordt ALARM en SUCTION SIDE weergegeven. Controleer de zuigleiding, het transparante deksel (1) en alle aansluitingen op goede afdichting, druk de RESET-toets in voer de inbedrijfstelling opnieuw uit.

6 BEDIENING

6.1 Aanzetten van de pomp

1. Alle in de drukleiding (11) aanwezige afsluiters (klep, sproeier, waterkraan) openen.
 2. Stekker van de aansluitkabel in het stopcontact steken. De pomp begint met het pompen van water.
 3. Sluiting in de drukleiding sluiten als er in het vrijkomende water geen lucht meer bevindt.
- De pomp zal nu automatisch uitschakelen na het opbouwen van druk en het bereiken van de uitschakeldruk.
 - De pomp is bedrijfsgereed.

- Bij het inschakelen via de drukknop wordt op het display NORMAL X en PRESSURE evenals de werkelijke druk weergegeven.

6.2 Pomp uitschakelen

1. De pomp na gebruik met de aan-/uitschakelaar uitschakelen.
2. Alle in de persleiding aanwezige afsluiters dicht zetten.

f OPMERKING De pomp schakelt bij het bereiken van de ingestelde uitschakeldruk automatisch uit.

⚠ VOORZICHTIG! Risico op letsel door heet water Als de pomp langdurig (> 10 minuten) moet draaien tegen een gesloten drukzijde in, kan het water in de pomp aanzienlijk worden verwarmd en onverwacht naar buiten spuiten!

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat pomp en water afkoelen.
- Neem de pomp pas weer in gebruik nadat alle storingen zijn verholpen!

Risico op letsel door heet water kan ontstaan door:

- ondeskundig uitgevoerde installatie,
- gesloten drukzijde,
- watergebrek in de zuigleiding of
- defecte drukschakelaar.

Te nemen maatregelen

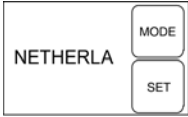
1. Neem de pomp los van de voeding en laat het water afkoelen.
2. Pomp, installatie en waterpeil controleren.
3. Stel de pomp pas weer in bedrijf nadat alle storingen zijn verholpen!

7 DISPLAYWEERGAVEN

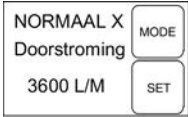
- Bij de eerste inbedrijfstelling verschijnt alle informatie op het display in het Engels.
- Alle functies kunnen worden opgeroepen via de toets MODE. De opgeroepen eenheden worden bevestigd met de SET-toets.

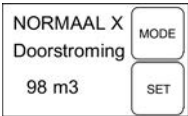
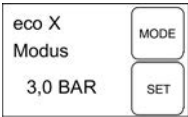
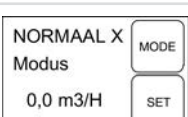
f OPMERKING De op de tweede regel van het display getoonde informatie wordt gedeeltelijk getoond als lopende tekst in informatie die continu doorloopt. Als de pomp zich in de ALARM-functie bevindt, bijvoorbeeld doordat de luchtdruk te laag is, is wisselen van de taalweergave niet mogelijk.

7.1 Normaalbedrijf

Displayweergave	Geschakelde conditie	Functie / Maatregel
	Pomp in bedrijf of pomp uitgeschakeld	MODE-toets langer indrukken dan 3 seconden, de gebruikerstaal is geactiveerd. Door indrukken van de MODE-toets (30) kan de gebruikerstaal worden gewijzigd. Nieuwe gebruikerstaal bevestigen met de SET-toets
	Pomp schakelt in en begint met aanzuigen.	Eerste inbedrijfstelling: Pomp is met water gevuld, aanzuig- en drukleiding zijn aangesloten, water is aanwezig aan aanzuigzijde. Pomp wordt aangesloten aan het lichtnet. Afsluiter(s) in de drukleiding geopend.
Een ronddraaiend X-symbool achter Normaal geeft aan dat de pomp AAN is		
	Na de zelftest schakelt de pomp niet in. In bedrijf, de pomp schakelt niet in.	Vul bij met lucht, druk vervolgens op de SET-toets. Voer de eerste inbedrijfstelling opnieuw uit. Zie de technische gegevens voor de luchtdruk Lopende tekst: BIJVULLEN 1,5 bar
	Droogloop na 90 seconden, pomp schakelt uit.	Controleer zuigleiding, druk vervolgens op de SET-toets. Voer de eerste inbedrijfstelling opnieuw uit. Lopende tekst: WATERTOEOVER CONTROLE-REN
	Pomp is in bedrijf.	Pomp verpompt water. Voorraadreservoir wordt gevuld. Het water wordt gedeeltelijk afgenomen.
	Pomp schakelt uit.	Pomp heeft de ingestelde uitschakelbereik bereikt.
	Pomp schakelt in.	Pomp heeft de ingestelde inschakelbereik bereikt.

7.2 Aanvullende functies

Displayweergave	Geschakelde conditie	Functie / Maatregel
	Pomp is in bedrijf.	Debiet: MODE-toets indrukken tot het debiet wordt weergegeven. Lopende tekst: DOORSTROMING

Displayweergave	Geschakelde conditie	Functie / Maatregel
	Pomp is in bedrijf.	Totaal getransporteerde waterhoeveelheid: MODE-toets indrukken. Weergave van de tot dusver getransporteerde waterhoeveelheid. Terugstellen is niet mogelijk. Lopende tekst: TOTALE HOEVEELHEID
	Pomp is in bedrijf.	Gedeeltelijke hoeveelheid: MODE-toets indrukken. Weergave van de tot nu toe verpompte gedeeltelijke hoeveelheid. Terugzetten. SET-toets ca. 3 seconden lang indrukken. Lopende tekst: GEDEELTELIJKE HOEVEELHEID
	Pomp in bedrijf of pomp uitgeschakeld.	MODE-toets meerdere keren indrukken tot ECO X MODUS op het display verschijnt. De pomp schakelt nu eerder af (modus energiebesparing). Zie „Inbedrijfstelling“.
	Pomp in bedrijf of pomp uitgeschakeld.	SET-toets indrukken. ECO DRUK verschijnt op het display. De modus voor energiebesparing is ingeschakeld.
	Pomp in bedrijf of pomp uitgeschakeld.	MODE-toets meerdere keren indrukken tot NORMAAL-MODUS op het display verschijnt.
	Pomp in bedrijf of pomp uitgeschakeld.	SET-toets indrukken tot NORMAAL X en DRUK op het display verschijnt. Uitschakeldruk is weer verhoogd.

7.3 Waarschuwingmeldingen

Displayweergave	Geschakelde conditie	Functie / Maatregel
	Keteldruk te gering. Weerstand te laag.	Lopende tekst: DEELHOEVEELHEID Verzoek bijvullen van lucht tot 1,5 bar. Bevestigen via de SET-toets. Pomp start weer. Lopende tekst: LUCHTDruk OK
		
	Lucht bijgevoerd tot meer dan 1,8 bar.	Lucht aflaten tot 1,5 bar. Zodra de druk is afgelaten tot 1,5 bar de pomp weer starten door indrukken van de SET-toets. Lopende tekst: AFLATEN 1,5 BAR

Displayweergave	Geschakelde conditie	Functie / Maatregel
	Zuigleiding niet in water, geen debiet en geen druk.	De melding verschijnt na 90 seconden. Na het verhelpen van de storing door indrukken van de SET-toets volgt de reset van de foutmelding. Lopende tekst: WATERTOEOVER CONTROLLEREN
	Pomp schakelt vertraagd in.	Meetcyclus: De pomp schakelt na een bepaald aantal schakelcycli niet in bij de inschakeldruk, maar wacht ca. 25 seconden of de druk in het systeem daalt tot 1,5 bar. Als de druk in deze periode niet te laag wordt, is de luchtvlulling in orde.

8 ONDERHOUD EN VERZORGING

8.1 Luchtdruk controleren in voorraadreservoir

OPMERKING Controleer de luchtdruk in het voorraadreservoir regelmatig. Deze mag niet lager worden dan 1,5 bar (zie de paragraaf „Inbedrijfstelling: luchtdruk controleren in voorraadreservoir“).

OPMERKING Wanneer op het display de informatie ALARM en REFILL 1,5 BAR wordt getoond, moet er lucht worden bijgevuld in het membraanvoorraadreservoir. Als de juiste druk is bereikt, verschijnt op het display de melding ALARM en AIR PRESSURE OK.

8.2 Reinigen van de pomp

OPMERKING Na het verpompen van chloorhoudend zwembadwater of vloeistoffen die resten achterlaten, moet de pomp met schoon water worden doorgespoeld.

1. Pomp van het net scheiden en tegen opnieuw inschakelen beveiligen. De pomp stopt automatisch.
2. Pomp met helder water spoelen.
3. Stekker in het stopcontact steken.
4. Pomp met de in-/uitschakelaar inschakelen. De pomp start automatisch.

8.3 Filter reinigen

1. Aftaattap filterruimte (9) in de aftapopening losdraaien, filterkamer legen en de aftapopening weer sluiten.
2. Transparant deksel (1) met behulp van de filtersleutel (18) losdraaien.
3. Filter (19/20) uit het filterhuis (2) halen en onder stromend water reinigen.

4. Reinig het filterhuis en het filter in het transparante deksel.
5. Voor het inbouwen van het filter de afdichtingen van het filter (19) en de afdichting van het huis (23) op beschadiging controleren en indien nodig vervangen.
6. Breng het filter weer aan, draai het filter in het transparante deksel en zet stevig handvast met de filtersleutel.

8.4 Terugslagklep reinigen

1. Filter demonteren (zie de paragraaf „Filter reinigen“).
2. Terugslagklep (21) losdraaien en met stromend water reinigen.
3. Afdichting (22) indien nodig vervangen.
4. Terugslagklep inbouwen.
5. Filter monteren.

8.5 Vlotter reinigen

1. Drukleiding (11) met elleboogstuk (13) en verbindingsnippel (15) losdraaien.
2. Schroefnippel (24) met afdichting (25) losdraaien. Montagepositie van de vlotter onthouden. Vlotter uittrekken en reinigen.
3. Vlotter weer inbouwen - let op de montagepositie (afb. D).

8.6 Verstopping verwijderen

1. Pomp scheiden van de netspanning en beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
2. Zuigleiding aan de pompinlaat verwijderen.
3. Persleiding op de waterleiding aansluiten.
4. Laat water door het pomphuis stromen tot de verstopping is opgelost.
5. Controleer of de pomp soepel draait door hem even in te schakelen.

9 HULP BIJ STORINGEN

⚠ GEVAAR! Gevaar voor elektrische schok! Bij werkzaamheden aan de pomp is er gevaar voor een elektrische schok.

- Haal bij werkzaamheden voor het verhelpen van storingen altijd eerst de stekker los.
- Laat een storing in de elektrische installatie verhelpen door een deskundig elektrotechnicus.

ℹ OPMERKING Neem contact op met onze deskundige klantenservice wanneer storingen niet kunnen worden verholpen.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor draait niet.	Geen netspanning aanwezig.	Controleer de zekeringen; laat de stroomvoorziening controleren door een deskundig elektrotechnicus.
Foutmelding "Aanzuigzijde" verschijnt 	De zuigleiding is niet ondergedompeld in water. Verstopping in de aanzuigzijde. Persleiding gesloten. De pomp zuigt lucht in de zuigleiding. Pomp zuigt lucht aan, gebrek aan water aan aanzuigzijde. Slangdiameter te gering. Te weinig water aan aanzuigzijde.	Dompel de zuigleiding minstens 30 cm onder water. Verwijder de vervuiling aan aanzuigzijde en in filter. Afsluiters in de drukleiding openen. Controleer alle aansluitingen in de zuigleiding op goede afdichting. Vervang de afdichting. Zet de pomp uit en laat afkoelen. Gebruik een drukslang met een grotere diameter. Dek de aanzuigopening iets af, om de verpompte waterhoeveelheid aan te passen.
Foutmelding „BIJVULLEN 1,5 BAR" verschijnt.	Lage luchtdruk in het voorraadreservoir.	Vul lucht bij in het voorraadreservoir. (Stel de membraanvoordruk in op 1,5 bar). Lopende tekst: BIJVULLEN 1,5 BAR.

10 OPSLAG

1. Aanzuig- en persleiding legen.
2. Aflaatap uitdraaien en het water uit de pomp weg laten stromen.
3. Aftapplug weer erin schroeven en pomp en accessoires vorstvrij bewaren.

ℹ OPMERKING Bij gevaar voor vorst moet het systeem volledig geleegd en de pomp op een vorstvrije plaats bewaard worden.

11 VERWIJDEREN

-  Elektrische en elektronische apparaten horen niet bij het gewone afval, maar moeten afzonderlijk worden gerecycled!

Verpakking, apparaat en toebehoren zijn vervaardigd van materialen die voor hergebruik geschikt zijn. Verwijder deze daarom dienovereenkomstig.

12 KLANTENSERVICE/SERVICE CENTRE

Voor vragen over garantie, reparatie of reserveonderdelen kunt u contact opnemen met het dichtstbijzijnde AL-KO service centre. Deze vindt u op internet op het volgende adres:
www.alko-garden.com/service-contacts

Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op:
www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATIE BIJ DE CONFORMITEITSVERKLARING

We verklaren hierbij onder onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product, zoals het op de markt wordt gebracht, voldoet aan de eisen van

de geharmoniseerde EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsnormen en de productspecifieke normen. De conformiteitsverklaring is deel van de gebruikshandleiding en wordt met de machine meegeleverd.

14 GARANTIE

Eventueel binnen de wettelijke termijn voor aansprakelijkheid optredende materiaal- of fabricagefouten van het apparaat worden naar eigen oordeel door ons verholpen, hetzij door reparatie of door levering van een vervangend apparaat. De geldende termijn voor aansprakelijkheid hangt in elk geval af van de wetgeving in het land waarin het apparaat werd aangeschaft.

Onze garantie geldt alleen bij:

- naleving van deze gebruikershandleiding
- Deskundig gebruik
- Gebruik van originele reserveonderdelen

De garantie vervalt bij:

- Eigenhandig uitgevoerde reparatiepogingen
- Eigenhandig aangebrachte technische wijzigingen
- Gebruik voor andere doeleinden dan het gebruiksdoel

Van de garantie zijn uitgesloten:

- lakschade opgetreden als gevolg van normaal gebruik
- Slijtageonderdelen die op de reserveonderdelenkaart met een kader xxxxxx (x) zijn aangeduid

De garantietermijn begint bij de aanschaf door de eerste eindgebruiker. Maatgevend is daarbij de datum op de kassabon. Ga met deze garantieverklaring en de originele kassabon naar uw dealer of naar de dichtstbijzijnde klantenservice. Deze verklaring laat het vorderingsrecht van de koper jegens de verkoper wegens defecten aan het apparaat onverlet.

TRADUCTION DE LA NOTICE D'UTILISATION ORIGINALE

Table des matières

1	À propos de cette notice	36	8.2	Nettoyer la pompe	43
1.1	Symboles sur la page de titre	36	8.3	Nettoyer le filtre	43
1.2	Explications des symboles et des termes d'avertissement.....	37	8.4	Nettoyage du clapet anti-retour.....	44
2	Description du produit	37	8.5	Nettoyer le corps de flotteur	44
2.1	Contenu de la livraison	37	8.6	Éliminer une obstruction.....	44
2.2	Vue d'ensemble du produit (Figures A - E).....	37	9	Aide en cas de pannes	44
2.3	Dispositif de sécurité et de protection	37	10	Stockage.....	45
2.4	Protection contre le fonctionnement à sec	37	11	Élimination	45
2.5	Capteur de pression	38	12	Service clients/après-vente	45
2.6	Affichage à l'écran	38	13	Informations relatives à la déclaration de conformité	45
2.7	Utilisation conforme	38	14	Garantie	45
2.8	Éventuelles utilisations erronées	38			
3	Consignes de sécurité.....	38			
3.1	Consignes générales de sécurité	38			
3.2	Sécurité électrique.....	39			
4	Montage	39			
4.1	Mise en place de la pompe.....	39			
4.2	Brancher la conduite d'aspiration	39			
4.3	Installer la conduite de refoulement...	39			
5	Mise en service	40			
5.1	Vérifier la pression d'air dans le réservoir de stockage.....	40			
5.2	Remplir la pompe.....	40			
5.3	Première mise en service	40			
6	Utilisation.....	40			
6.1	Mettre la pompe en service	40			
6.2	Mettre la pompe hors service.	40			
7	Affichages à l'écran.....	41			
7.1	Exploitation normale	41			
7.2	Fonctions supplémentaires.....	42			
7.3	Messages d'avertissement	43			
8	Maintenance et entretien.....	43			
8.1	Vérifier la pression d'air dans le réservoir de stockage.....	43			

1 À PROPOS DE CETTE NOTICE

- La notice d'utilisation originale est la version en langue allemande. Toutes les autres versions linguistiques sont des traductions de la notice d'utilisation originale.
- Conservez toujours cette notice de manière à pouvoir la consulter facilement si vous avez besoin d'informations sur l'appareil.
- Si vous cédez l'appareil à un tiers, remettez-lui impérativement cette notice.
- Lisez et respectez les consignes de sécurité et les avertissements de la présente notice.

1.1 Symboles sur la page de titre

Symbole	Signification
	Lire impérativement la présente notice avec attention avant la mise en service. Ceci constitue une condition préalable à un travail sûr et une bonne maniabilité.
	Notice d'utilisation
	Ne pas endommager ni sectionner le cordon secteur, afin d'éviter un choc électrique !

1.2 Explications des symboles et des termes d'avertissement

⚠ DANGER ! Indique une situation de danger immédiat qui, si elle n'est pas évitée, entraîne la mort ou une blessure grave.

⚠ AVERTISSEMENT ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou une blessure grave.

⚠ ATTENTION ! Indique une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne.

ATTENTION ! Indique une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des dommages matériels.

ℹ REMARQUE Instructions spéciales pour une meilleure compréhension et une manipulation correcte.

2 DESCRIPTION DU PRODUIT

Dans la présente notice d'utilisation sont décrits divers modèles de pompes. Identifiez votre modèle à l'aide de la plaque signalétique.

2.1 Contenu de la livraison

La pompe est livrée avec un interrupteur de pression, un manomètre, une clé à filtre et un câble d'alimentation électrique.

2.2 Vue d'ensemble du produit (Figures A - E)

N°	Pièce
1	Couvercle transparent du filtre
2	Corps de pompe
3	Vis de remplissage
4	Sortie de la pompe/raccordement de la conduite de refoulement
5	Carter du moteur
6	Réservoir
7	Point de vissage
8	Vis de vidange du compartiment de pompe
9	Vis de vidange du compartiment de filtrage

N°	Pièce
10	Entrée de la pompe/raccordement de la conduite d'aspiration
11	Conduite de refoulement
12	Robinet
13	Raccord coudé
14	Joint
15	Raccord de branchement
16	Joint
17	Conduite d'aspiration
18	Clé à filtre
19	Joint filtre
20	Filtre
21	Clapet anti-retour
22	Joint clapet anti-retour
23	Joint boîtier
24	Raccord fileté
25	Joint
26	Corps de flotteur unité de mesure
27	Couvercle de fermeture valve
28	Valve
29	Écran
30	Touche MODE
31	Touche SET

2.3 Dispositif de sécurité et de protection

Interrupteur de production thermique

La pompe est équipée d'un interrupteur de protection thermique qui met le moteur hors service en cas de surchauffe. La pompe redémarre automatiquement après une phase de refroidissement d'env. 15 à 20 minutes.

2.4 Protection contre le fonctionnement à sec

La pompe possède une fonction de protection contre le fonctionnement à sec. La protection contre le fonctionnement à sec met la pompe hors service après 90 secondes, lorsqu'il n'y a plus d'aspiration d'eau ou que la conduite d'aspiration est détériorée.

2.5 Capteur de pression

La pompe est équipée d'un capteur de pression. La pompe est automatiquement mise en et hors service par le biais de ce capteur lorsqu'elle atteint les niveaux de pression paramétrés.

- Pour la pression paramétrée : voir les caractéristiques techniques.

2.6 Affichage à l'écran

La pompe est équipée d'un écran (29) pour l'affichage des états de fonctionnement et des messages d'erreur. La touche MODE (30) permet de sélectionner différents paramètres et informations affichées et la touche SET (31) permet de les valider.

2.7 Utilisation conforme

La pompe est destinée pour l'usage privé dans la maison et le jardin. Elle peut uniquement être exploitée dans le respect des limites d'utilisation conformes aux caractéristiques techniques.

La pompe est idéale pour :

- l'arrosage au jardin et des terrains ;
- l'alimentation en eau de la maison ;
- l'augmentation de la pression pour l'alimentation en eau.

f REMARQUE En cas d'augmentation de la pression de l'alimentation en eau, les prescriptions locales doivent être respectées. Consulter votre spécialiste en équipement sanitaire pour obtenir des renseignements à ce sujet.

La pompe est uniquement conçue pour acheminer les liquides suivants :

- eau claire, eau de pluie

Toute autre utilisation ou toute utilisation allant au-delà des conditions d'exploitation n'est pas conforme.

2.8 Éventuelles utilisations erronées

La pompe ne peut pas être utilisée de manière continue. Elle n'est pas adaptée pour pomper :

- de l'eau potable
- de l'eau salée
- des denrées alimentaires
- d'eau résiduaire
- des agents agressifs ou des produits chimiques
- des liquides corrosifs, combustibles, explosifs ou gazeux
- de liquides de plus de 35 °C
- d'eau sableuse ou de liquides abrasifs.

3 CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ DANGER ! Danger en cas de contact avec des pièces sous tension ! Un défaut sur la pompe ou sur le câble de rallonge peut entraîner de graves blessures !

- Débranchez la fiche immédiatement du secteur.
- Branchez l'appareil via un disjoncteur de protection FI avec un courant de fuite nominal < 30 mA.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures. Des dispositifs de sécurité et de protection défectueux et hors service risquent d'entraîner des blessures graves.

- Faites réparer des dispositifs de sécurité et de protection défectueux.
- Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité et de protection hors service.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures dues à l'eau chaude ! En cas de fonctionnement prolongé vers le côté refoulement fermé (> 10 min), l'eau peut fortement chauffer et sortir de manière incontrôlée !

- Débrancher la pompe du secteur et laisser la pompe et l'eau refroidir.
- Vérifier le niveau d'eau côté aspiration.
- Vérifier l'étanchéité des conduites.
- Vérifier l'installation de la conduite de pression et d'aspiration.
- Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés !

3.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont supervisées ou instruites sur l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Les personnes soumises à des limitations physiques très fortes et complexes peuvent avoir des besoins dépassant le cadre des instructions décrites ici.
- Les pompes qui ne sont pas marquées comme étant résistantes au gel ne doivent pas être laissées à l'extérieur en cas de gel.
- Ne jamais lever, transporter ou fixer la pompe par le câble d'alimentation. Ne pas

utiliser le câble d'alimentation pour débrancher la fiche de la prise de courant.

- Les modifications ou transformations du propre chef du client sont interdites sur la pompe. Les réparations ne doivent être effectuées que par notre service après-vente.
- Lors des travaux sur l'appareil, débrancher la fiche électrique. Protéger la fiche électrique de l'humidité.
- Utilisez la pompe et la rallonge de câble uniquement s'ils sont en parfait état de fonctionnement. Les appareils endommagés ne doivent pas être mis en service.
- Respectez une distance de sécurité avec les animaux, et éteignez la pompe lorsque des animaux s'approchent.

3.2 Sécurité électrique

- Si des personnes se trouvent dans les piscines ou les plans d'eau, ne pas utiliser la pompe.
- La tension secteur domestique doit être conforme aux données de la tension secteur indiquées dans les caractéristiques techniques, ne pas utiliser d'autres sources d'alimentation.
- La pompe ne doit être utilisée que sur un équipement électrique conforme à la norme DIN/VDE 0100, Parties 737, 738 et 702. Pour assurer la protection électrique, il faut installer un disjoncteur de protection de câble de 10 A et un disjoncteur différentiel dont le courant de fuite nominal est de 10/30 mA.
- N'utiliser que les rallonges de câble prévues pour un usage en extérieur avec une section minimale de 1,5 mm². Toujours dérouler entièrement les tambours de câble.
- Il est interdit d'utiliser des rallonges de câble endommagées ou friables.
 - Avant chaque mise en service, contrôler l'état de la rallonge de câble.
- S'il faut rallonger le câble de raccordement, utiliser uniquement un câble de type H07RN-F et un embout scellé. Ce travail ne doit être effectué que par un électricien.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.

4 MONTAGE

4.1 Mise en place de la pompe

1. Préparer un emplacement plan et solide.
 2. Placer la pompe à l'horizontale et à l'abri des inondations.
 3. Le cas échéant, visser fermement la pompe au niveau des points de vissage (7).
- La pompe doit être protégée de la pluie et les jets d'eau directs.

REMARQUE En utilisation quotidienne, prendre des mesures adaptées pour éviter que les défauts survenant sur la pompe entraînent des dégâts par inondation des locaux.

4.2 Brancher la conduite d'aspiration

REMARQUE Il est conseillé d'installer des conduites souples au niveau de l'entrée de la pompe. Ainsi, aucune pression mécanique ou traction ne peut être exercée sur la pompe.

1. Choisir la longueur de la conduite d'aspiration (17) de sorte que la pompe ne puisse pas fonctionner à sec. La conduite d'aspiration doit toujours se trouver au moins à 30 cm en dessous de la surface de l'eau.
2. Raccorder la conduite d'aspiration. Veiller à ce que le raccordement soit étanche mais sans endommager le filet.
3. En cas d'utilisation d'une eau légèrement sableuse, il convient d'installer un préfiltre entre la conduite d'aspiration et l'entrée de la pompe. A cet effet, demandez conseil à votre revendeur spécialisé.
4. Veiller à toujours poser la conduite d'aspiration vers le haut.

REMARQUE Si la hauteur d'aspiration est supérieure à 4 m, il faut installer un flexible d'aspiration dont le diamètre est supérieur à 1". Nous recommandons l'utilisation d'un set d'aspiration AL-KO comprenant un flexible d'aspiration, une crépine d'aspiration et un clapet de non-retour. Demandez conseil à votre revendeur spécialisé.

4.3 Installer la conduite de refoulement

1. Visser le raccord de branchement (15) avec la bague d'étanchéité (16) dans la sortie de pompe (4).
2. Visser le raccord coudé (13) avec le joint (14) sur le raccord de branchement (15) et tourner le raccord coudé dans la direction souhaitée.

- Fixer la conduite de refoulement (11) sur le raccord coudé (13).

5 MISE EN SERVICE

REMARQUE Lors de la première mise en service, les informations indiquées à l'écran sont en anglais. Sélectionner la langue souhaitée à l'aide de la touche MODE et valider avec la touche SET. La pression d'air dans le réservoir peut maintenant être contrôlée.

5.1 Vérifier la pression d'air dans le réservoir de stockage.

REMARQUE Aucune exploitation n'est possible en présence d'une pression d'air au-dessous de 1,5 et au-dessus de 1,9 bars. La pompe ne démarre pas

- Débrancher la fiche secteur de la pompe.
 - Pousser vers le haut le couvercle de fermeture de vanne (27) à l'arrière du réservoir de stockage (6).
 - Vérifier la pression de l'air au niveau de la vanne (28) avec une pompe à air ou une pompe à pneumatiques avec indicateur de pression.
 - Refermer le couvercle de fermeture de la vanne à l'arrière du réservoir de stockage.
 - Rebrancher la fiche secteur.
- La pompe peut alors être mise en service.

5.2 Remplir la pompe

ATTENTION ! Risque d'endommagement de l'appareil ! Le fonctionnement à sec détériore la pompe !

- Avant chaque mise en service, il convient de remplir jusqu'à ras bord la pompe avec de l'eau, afin qu'elle puisse directement aspirer.

REMARQUE Pour réduire le temps d'aspiration, remplir la conduite d'aspiration avec de l'eau avant de visser.

- Ouvrir la vis de remplissage (3) à l'aide de la clé à filtre (18/A).
- Remplir d'eau par la vis de remplissage jusqu'à ce que le corps de pompe (2) soit plein.
- Visser la vis de remplissage.

5.3 Première mise en service

Ce n'est que lors de la première mise en service que NORMAL X et PRESSURE sont affichés à l'écran.

REMARQUE Dans l'hypothèse où de l'eau n'aurait pas été aspirée par la conduite d'aspiration (17) après un délai de 90 secondes, la protection de fonctionnement à sec met la pompe hors service et ALARM ainsi que SUCTION SIDE s'affichent à l'écran. Contrôler l'étanchéité de la conduite d'aspiration (1), du couvercle transparent ainsi que de toutes les vis ; actionner la touche RESET et exécuter à nouveau la première mise en service.

6 UTILISATION

6.1 Mettre la pompe en service

- Ouvrir toutes les fermetures (vannes, buses de pulvérisation, robinets) présentes sur la conduite de refoulement (11).
- Brancher la fiche secteur du câble d'alimentation sur une prise murale. La pompe se met à transporter le fluide.
- Fermer la fermeture sur la conduite de refoulement lorsqu'il n'y a plus d'air dans l'eau qui sort.
 - La pompe s'arrête automatiquement après la mise sous pression et après avoir atteint la pression d'arrêt.
 - La pompe est opérationnelle.
 - Lors de la mise en service via l'interrupteur de pression, NORMAL X et PRESSURE ainsi que la pression effective sont affichés à l'écran.

6.2 Mettre la pompe hors service.

- Après utilisation, éteindre la pompe à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt.
- Fermer l'ensemble des fermetures présentes sur la conduite de refoulement.

REMARQUE La pompe s'éteint automatiquement après avoir atteint la pression d'arrêt programmée.

⚠ ATTENTION ! Risque de blessures dues à l'eau chaude En cas de fonctionnement prolongé vers le côté refoulement fermé (> 10 min), l'eau peut fortement chauffer et sortir de manière incontrôlée.

- Débrancher la pompe du secteur et laisser la pompe et l'eau refroidir.
- Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés.

Le risque de blessures dues à l'eau chaude peut survenir en cas de :

- installation inappropriée,
- côté refoulement fermé,
- manque d'eau dans la conduite d'aspiration, ou
- interrupteur de pression défectueux.

Procédure

1. Débrancher la pompe du secteur et laisser l'eau refroidir.

2. Vérifier la pompe, l'installation et le niveau d'eau.
3. Ne remettre la pompe en service qu'une fois tous les défauts supprimés.

7 AFFICHAGES À L'ÉCRAN

- Lors de la première mise en service, les informations indiquées à l'écran sont en anglais.
- La touche MODE permet d'accéder à toutes les fonctions. Confirmer ensuite avec la touche SET.

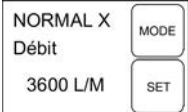
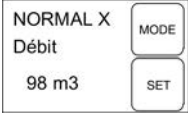
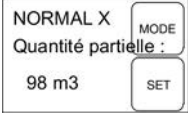
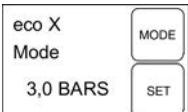
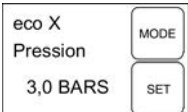
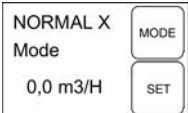
REMARQUE Les informations indiquées en deuxième ligne de l'écran sont parfois présentées sous forme de texte défilant en continu. Il est impossible de modifier la langue lorsque la fonction ALARM de la pompe est activée, par ex. en raison d'une pression d'air insuffisante.

7.1 Exploitation normale

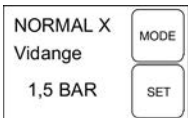
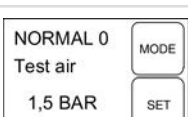
Affichage à l'écran	État de commutation	Fonctions/mesure
	La pompe est en service ou la pompe est hors service	Appuyer sur la touche MODE pendant plus de 3 secondes, la langue d'utilisateur est activée. Il est possible de modifier la langue d'utilisateur en actionnant la touche MODE (30). Confirmer la langue d'utilisateur avec la touche SET.
	La pompe démarre et l'aspiration débute.	Première mise en service : La pompe est remplie d'eau, les côtés d'aspiration et de refoulement sont connectés et de l'eau est disponible côté aspiration. La pompe est connectée au réseau. Les fermetures de la conduite de refoulement sont ouvertes.
Le X en rotation derrière l'indication « Normal » signifie que la pompe est en service		
	La pompe ne démarre pas après l'autotest. La pompe ne démarre pas en mode exploitation.	Remplir d'air, ensuite actionner touche SET. Recommencer la première mise en service. Pour la pression de l'air, voir les caractéristiques techniques. Texte défilant : REMPLIR 1,5 BAR
	Fonctionnement à sec, au bout de 90 secondes, la pompe s'êteint.	Contrôler la conduite d'aspiration, ensuite actionner touche SET. Recommencer la première mise en service. Texte défilant : CONTRÔLER ARRIVÉE D'EAU
	La pompe est en service.	La pompe achemine de l'eau. Réservoir est réapprovisionné. Une partie de l'eau est prélevée.

Affichage à l'écran	État de commutation	Fonctions/mesure
	La pompe est mise hors service.	La pompe a atteint la pression d'arrêt programmée.
	La pompe s'allume.	La pompe a atteint la pression de mise en service programmée.

7.2 Fonctions supplémentaires

Affichage à l'écran	État de commutation	Fonctions/mesure
	La pompe est en service.	Débit : appuyer sur la touche MODE jusqu'à ce que le débit s'affiche. Texte défilant : DÉBIT
	La pompe est en service.	Quantité totale d'eau transportée : appuyer sur la touche MODE. Affichage du volume d'eau acheminé jusqu'à présent. Réinitialisation impossible. Texte défilant : QUANTITÉ TOTALE
	La pompe est en service.	Quantité partielle : appuyer sur la touche MODE. Affichage de la quantité partielle acheminée jusqu'à présent. Réinitialiser. Appuyer sur la touche SET pendant env. 3 secondes. Texte défilant : QUANTITÉ PARTIELLE
	La pompe est en service ou la pompe est hors service.	Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE jusqu'à ce que MODE X ECO s'affiche à l'écran. La pompe s'arrête maintenant de manière anticipée (mode économie d'énergie). Voir « Mise en service ».
	La pompe est en service ou la pompe est hors service.	Appuyer sur la touche SET. PRESSION ECO apparaît à l'écran. Le mode économie d'énergie est activé.
	La pompe est en service ou la pompe est hors service.	Appuyer plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que MODE NORMAL s'affiche à l'écran.
	La pompe est en service ou la pompe est hors service.	Appuyer sur la touche SET, jusqu'à ce que NORMAL X et PRESSION s'affichent à l'écran. La pression d'arrêt est à nouveau plus élevée.

7.3 Messages d'avertissement

Affichage à l'écran	État de commutation	Fonctions/mesure
	La pression de générateur est insuffisante. Le niveau d'eau est trop bas.	Texte défilant : Demande de QUANTITÉ PAR-TIELLE à rajouter pour amener l'air à 1,5 bar. Confirmer à l'aide de la touche SET. La pompe redémarre. Texte défilant : PRESSIION AIR OK
		
	Le niveau d'air introduit dépasse 1,8 bar.	Réduire le niveau d'air à 1,5 bar. Si la pression a été réduite à 1,5 bar, appuyer sur la touche SET pour redémarrer la pompe. Texte défilant : VIDANGE 1,5 BAR
	La conduite d'aspiration n'est pas posée dans l'eau, pas de débit ni de pression.	Le message apparaît au bout de 90 secondes. Après la résolution de l'erreur, la réinitialisation de l'erreur s'effectue par pression sur la touche SET. Texte défilant : CONTRÔLER ARRIVÉE D'EAU
	La pompe est mise en service de manière retardée.	Cycle de mesure : après un nombre déterminé de cycles de déclenchement, la pompe ne démarre pas en fonction de la pression de mise en service, mais attend env. 25 secondes pour s'assurer que la pression du système diminue à 1,5 bar. Si la pression ne descend pas dans ce laps de temps, cela signifie que le volume d'air est satisfaisant.

8 MAINTENANCE ET ENTRETIEN

8.1 Vérifier la pression d'air dans le réservoir de stockage.

REMARQUE Contrôler régulièrement la pression d'air dans le réservoir de stockage. Elle ne peut pas être inférieure à 1,5 bar (voir section « mise en service : vérifier la pression d'air dans le réservoir de stockage »).

REMARQUE Si les indications ALARM et REFILL 1,5 BAR sont affichées à l'écran, rajouter de l'air dans le réservoir à membrane. Si la pression exacte est atteinte, l'écran affiche les indications ALARM et AIR PRESSURE OK.

8.2 Nettoyer la pompe

REMARQUE La pompe doit être nettoyée à l'eau claire après avoir transporté de l'eau de piscine chlorée ou des liquides qui laissent des résidus dans l'appareil.

1. Débrancher la pompe du secteur et la protéger contre la remise en marche. La pompe s'arrête automatiquement.
2. Rincer la pompe à l'eau claire.
3. Brancher la fiche secteur dans la prise murale.
4. Allumer la pompe avec l'interrupteur Marche/Arrêt. La pompe démarre automatiquement.

8.3 Nettoyer le filtre

1. Dévisser la vis de vidange du compartiment de filtrage (9) de l'ouverture destinée à la vidange, purger le compartiment de filtrage et refermer l'ouverture destinée à la vidange.
2. Dévisser le couvercle transparent du filtre (1) à l'aide de la clé à filtre (18).
3. Sortir le filtre (19/20) du compartiment de filtrage (2) et le nettoyer à l'eau courante.
4. Nettoyer le compartiment de filtrage et le couvercle transparent du filtre.

5. Avant de monter le filtre, vérifier si les joints du filtre (19) et du compartiment (23) sont endommagés. Si nécessaire, les remplacer.
6. Monter le filtre, visser le couvercle transparent du filtre et serrer manuellement avec la clé de filtre.

8.4 Nettoyage du clapet anti-retour

1. Démonter le filtre (voir la section « Nettoyer le filtre »).
2. Dévisser le clapet anti-retour (21) et le nettoyer à l'eau courante.
3. Si nécessaire, remplacer le joint (22).
4. Monter le clapet anti-retour.
5. Monter le filtre.

8.5 Nettoyer le corps de flotteur

1. Dévisser la conduite de refoulement (11) avec le raccord coudé (13) et le raccord de branchement (15).
2. Dévisser le raccord fileté (24) avec le joint (25). Noter la position de montage du corps de flotteur. Retirer le corps de flotteur et le nettoyer.
3. Remonter le corps de flotteur en tenant compte de la position de montage (D).

8.6 Éliminer une obstruction

1. Débrancher la pompe du secteur et la protéger contre la remise en marche.
2. Retirer la conduite d'aspiration à l'entrée de la pompe.
3. Raccorder la conduite de refoulement sur la conduite d'eau.
4. Laisser l'eau traverser le corps de pompe jusqu'à ce que l'obstruction ait été éliminée.
5. Rallumer brièvement la pompe pour vérifier qu'elle fonctionne correctement.

9 AIDE EN CAS DE PANNES

⚠ DANGER ! Risque d'électrocution ! Lors des travaux sur la pompe, il y a risque de recevoir un choc électrique.

- Débranchez la prise secteur avant d'éliminer les défauts.
- Les défauts de l'installation électrique doivent être éliminés par un électricien qualifié.

ℹ REMARQUE Si les dysfonctionnements ne peuvent être corrigés, veuillez vous adresser à notre service clientèle compétent.

Panne	Causes possibles	Remède
Le moteur ne fonctionne pas.	Pas de tension secteur disponible.	Contrôler les fusibles et faites contrôler l'alimentation électrique par un électricien qualifié.
Le message d'erreur « Côté d'aspiration » s'affiche 	La conduite d'aspiration n'est pas dans l'eau.	Plonger la conduite d'aspiration dans minimum 30 cm d'eau.
	Engorgement sur le côté d'aspiration.	Éliminer les résidus de la zone d'aspiration et du filtre.
	Conduite de pression fermée.	Ouvrir les agrégats de fermeture de la conduite de refoulement.
	La pompe aspire de l'air dans la conduite d'aspiration	Contrôler l'étanchéité de toutes les connexions de la conduite d'aspiration. Remplacer l'anneau d'étanchéité.
	La pompe aspire de l'air ; manque d'eau au niveau du côté d'aspiration.	Mettre la pompe hors service et laisser refroidir.
	Le diamètre de la conduite est trop petit.	Utiliser une conduite de pression dotée d'un plus grand diamètre.
	Volume d'eau trop faible au niveau du côté d'aspiration.	Étranglez la pompe pour adapter le volume d'acheminement.

Panne	Causes possibles	Remède
Le message d'erreur « REM-PLIR 1,5 BAR » s'affiche.	Pression d'air trop faible dans le réservoir.	Remplir le réservoir d'air. (Régler la pression d'alimentation de la membrane sur 1,5 bars). Texte défilant : REMPLIR 1,5 BAR.

10 STOCKAGE

1. Vider la conduite d'aspiration et la conduite de refoulement.
2. Dévisser la vis de vidange et laisser l'eau s'écouler entièrement de la pompe.
3. Revisser la vis de vidange et stocker la pompe et ses accessoires à l'abri du gel.

REMARQUE En cas de risque de gel, le système doit être entièrement purgé et la pompe rangée dans un lieu à l'abri du gel.

11 ÉLIMINATION

 Les appareils électriques et électroniques ne doivent pas être jetés aux ordures ménagères, mais être triés avant leur mise au rebut.

L'emballage, l'appareil et les accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et doivent être éliminés de manière adéquate.

14 GARANTIE

Pendant la période légale de garantie contre les vices de fabrication, nous éliminons par réparation ou remplacement, selon notre choix, tout défaut de matériau ou de fabrication survenu sur l'appareil. La durée de prescription dépend de la législation respective en vigueur dans le pays où a été acheté l'appareil.

Notre garantie s'applique seulement en cas :

- de respect du présent manuel d'utilisation,
- d'utilisation correcte,
- d'utilisation de pièces de rechange d'origine.

La garantie ne s'applique pas en cas :

- de tentatives de réparation par l'utilisateur,
- de modifications techniques par l'utilisateur,
- d'utilisation non conforme.

Sont exclues de la garantie :

- les détériorations de la peinture dues à une usure normale,
- les pièces d'usure qui figurent en encadré sur la carte des pièces de rechange xxxxxx (x).

La période de garantie commence à courir au moment de l'achat par le premier utilisateur final. La date d'achat figurant sur la preuve d'achat fait foi. Veuillez vous adresser à votre revendeur ou bien au point de service après-vente agréé le plus proche, en présentant cette déclaration et la preuve d'achat. Les droits légaux de l'acheteur vis-à-vis du vendeur en cas de défaut ne sont pas affectés par cette déclaration.

12 SERVICE CLIENTS/APRÈS-VENTE

En cas de questions portant sur la garantie, les réparations ou les pièces de rechange, contacter le service de maintenance AL-KO le plus proche de chez vous. Vous le trouverez à l'adresse suivante sur Internet :

www.alko-garden.com/service-contacts

Vous trouverez de plus amples informations sur les pièces de rechange à l'adresse :

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATIONS RELATIVES À LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous déclarons par la présente sous notre seule responsabilité que ce produit, sous la forme mise sur le marché, répond aux dispositions des directives UE harmonisées, des normes de sécurité UE et des normes spécifiques aux produits. La déclaration de conformité fait partie de la notice d'utilisation et est jointe à la machine.

TRADUCCIÓN DEL MANUAL ORIGINAL DE INSTRUCCIONES

Índice

1	Acerca de este manual de instrucciones ..	46	8.2	Limpieza de la bomba	53
1.1	Símbolos de la portada	46	8.3	Limpieza del filtro	53
1.2	Explicación de símbolos y palabras de señalización	47	8.4	Limpieza de la válvula de retención ...	54
2	Descripción del producto	47	8.5	Limpie el flotador	54
2.1	Volumen de suministro	47	8.6	Subsanación de obstrucciones	54
2.2	Vista general del producto (figura A - E)	47	9	Ayuda en caso de avería	54
2.3	Dispositivos de seguridad y de protección	47	10	Almacenamiento	55
2.4	Protección contra marcha en seco	47	11	Eliminación del producto	55
2.5	Sensor de presión	48	12	Servicio de atención al cliente/servicio técnico	55
2.6	Indicación en la pantalla	48	13	Información sobre la declaración de conformidad	55
2.7	Uso previsto	48	14	Garantía	55
2.8	Aplicaciones no previstas	48			
3	Instrucciones de seguridad	48			
3.1	Indicaciones generales de seguridad	48			
3.2	Seguridad eléctrica	49			
4	Montaje	49			
4.1	Emplazamiento de la bomba	49			
4.2	Conexión del tubo de aspiración	49			
4.3	Montaje del tubo de presión	49			
5	Puesta en funcionamiento	50			
5.1	Comprobar la presión de aire del depósito	50			
5.2	Llenado de la bomba	50			
5.3	Primera puesta en funcionamiento	50			
6	Funcionamiento	50			
6.1	Conexión de la bomba	50			
6.2	Desconexión de la bomba	50			
7	Indicaciones en la pantalla	51			
7.1	Funcionamiento normal	51			
7.2	Funciones adicionales	52			
7.3	Mensajes de advertencia	53			
8	Mantenimiento y limpieza	53			
8.1	Comprobar la presión de aire del depósito	53			

1 ACERCA DE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

- La versión original de este manual de instrucciones está en alemán. Todas las demás versiones en otros idiomas son traducciones de la versión original.
- Conserve siempre este manual de instrucciones para poderlo leerlo en caso de que necesite consultar información sobre el aparato.
- Entregue el aparato a otra persona siempre adjuntando el manual de instrucciones.
- Lea y tenga en cuenta las indicaciones de seguridad y advertencias de este manual de instrucciones.

1.1 Símbolos de la portada

Símbolo	Significado
	Antes de ponerlo en marcha, es imprescindible leer atentamente este manual de instrucciones. Esto es esencial para un trabajo seguro y un manejo sin problemas.
	Manual de instrucciones

Símbolo	Significado
	No dañar ni cortar el cable de red para evitar descargas eléctricas.

1.2 Explicación de símbolos y palabras de señalización

⚠ ¡PELIGRO! Indica una situación de peligro inminente que, en caso de no evitarse, produce lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones graves o la muerte.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Indica una situación de peligro potencial que, en caso de no evitarse, podría producir lesiones de leves a moderadas.

⚠ ¡ATENCIÓN! Indica una situación que, en caso de no evitarse, podría producir daños materiales.

ℹ NOTA Indicaciones especiales para una mejor comprensión y manejo.

2 DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

En el presente manual de instrucciones, se describen distintos modelos de bombas. La placa de características le servirá para identificar el modelo.

2.1 Volumen de suministro

La bomba se suministra con presostato, manómetro, llave de filtro y el cable de alimentación.

2.2 Vista general del producto (figura A - E)

N.º	Componente
1	Tapa transparente del filtro
2	Cuerpo de la bomba
3	Tapón de llenado
4	Salida de la bomba/conexión del tubo de presión
5	Carcasa del motor
6	Depósito
7	Punto de atornillado
8	Tapón de purga de la cámara de la bomba
9	Tapón de purga de la cámara del filtro

N.º	Componente
10	Boca de aspiración/conexión del tubo de aspiración
11	Tubo de presión
12	Grifo
13	Boquilla angular
14	Junta
15	Boquilla de conexión
16	Junta
17	Tubo de aspiración
18	Llave de filtro
19	Junta del filtro
20	Filtro
21	Válvula de retención
22	Junta de la válvula de retención
23	Junta de la carcasa
24	Boquilla de rosca
25	Junta
26	Flotador del dispositivo de medición
27	Tapa de cierre de la válvula
28	Válvula
29	Pantalla
30	Tecla MODE
31	Tecla SET

2.3 Dispositivos de seguridad y de protección

Interruptor de protección térmica

La bomba está equipada con un interruptor de protección térmica que desconecta el motor en caso de sobrecalentamiento. La bomba se vuelve a conectar automáticamente después de un periodo de enfriamiento de 15 a 20 minutos aprox.

2.4 Protección contra marcha en seco

La bomba dispone de una protección contra marcha en seco. Esta protección desconecta la bomba en un intervalo de 90 segundos aprox. si no se ha aspirado agua durante este tiempo o si el tubo de aspiración presenta algún daño.

2.5 Sensor de presión

La bomba está provista de un sensor de presión. Mediante este sensor, la bomba se conecta y se desconecta automáticamente cuando se alcanza la presión ajustada.

- Presión ajustada: véanse los datos técnicos.

2.6 Indicación en la pantalla

La bomba está equipada con una pantalla (29) para mostrar los estados de funcionamiento y los mensajes de error. Con la tecla MODE (30) pueden seleccionarse diferentes ajustes y visualizaciones y confirmarse con la tecla SET (31).

2.7 Uso previsto

La bomba se ha diseñado para un uso privado en casas y jardines. Solamente se puede emplear dentro de los márgenes de aplicación conforme a las características técnicas.

La bomba es adecuada para:

- Riego de jardines y terrenos
- Abastecimiento hídrico doméstico
- Aumento de la presión en el abastecimiento hídrico.

NOTA En el caso de un aumento de la presión en el abastecimiento hídrico, se debe tener en cuenta la normativa local. Consulte a un experto en instalaciones sanitarias.

La bomba es exclusivamente idónea para el bombeo de los siguientes líquidos:

- Agua limpia, agua de lluvia

Cualquier otro uso distinto o fuera de estos márgenes se considera no conforme a lo prescrito.

2.8 Aplicaciones no previstas

La bomba no se debe emplear en servicio continuo. No es adecuada para el bombeo de:

- Agua potable
- Agua salada
- Alimentos
- Agua sucia
- Productos o sustancias químicas corrosivos
- Líquidos ácidos, inflamables, explosivos o volátiles
- Líquidos con una temperatura superior a 35 °C
- Agua arenosa y líquidos abrasivos

3 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ¡PELIGRO! Peligro al tocar componentes bajo tensión. Una bomba o un alargador defectuosos pueden producir lesiones graves.

- Desconecte el enchufe de la red inmediatamente.
- Conecte el aparato a un interruptor diferencial residual con una intensidad nominal < 30 mA.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Peligro de lesiones. Los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos o se hayan anulado pueden provocar lesiones graves.

- Disponga la reparación de los dispositivos de seguridad y protección que estén defectuosos.
- Nunca anule los dispositivos de seguridad y protección.

⚠ ¡PRECAUCIÓN! Peligro de lesiones debido al agua caliente. Si el aparato está en funcionamiento durante mucho tiempo contra el lado de presión cerrado (> 10 min), el agua de la bomba puede calentarse excesivamente y derramarse sin control.

- Desenchufe la bomba de la red y deje que se enfríen la bomba y el agua.
- Compruebe el nivel de agua por el lado de aspiración.
- Compruebe la estanqueidad de las tuberías.
- Compruebe la instalación de la tubería de aspiración y el tubo de presión.
- Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionado todos los fallos.

3.1 Indicaciones generales de seguridad

- Este dispositivo puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si son supervisadas o instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros resultantes. Los niños no pueden jugar con el dispositivo.
- Aquellas personas que tengan muchas limitaciones o limitaciones complejas podrían tener necesitar más instrucciones de las que aquí se indican.
- Las bombas que no estén marcadas como resistentes a las heladas no deben dejarse al aire libre cuando haga heladas.

- Nunca levante, transporte o sujete la bomba por el cable de alimentación. No utilice el cable de alimentación para sacar el enchufe de la toma de corriente.
- Está prohibido efectuar cualquier variación o modificación de la bomba por cuenta propia. Las reparaciones únicamente las puede realizar nuestro servicio técnico.
- Cuando necesite trabajar en el aparato, retire el enchufe. Proteja el enchufe de la humedad.
- Utilice la bomba y el alargador únicamente si se encuentran en perfecto estado técnico. No se deben usar aparatos defectuosos.
- Mantenga una distancia de seguridad con respecto a los animales o desconecte la bomba cuando se aproxime a ellos.

3.2 Seguridad eléctrica

- La bomba no debe estar en funcionamiento si hay alguna persona en la piscina o el estanque de jardín.
- La tensión de red de su casa debe coincidir con la tensión de red indicada en los datos técnicos. No utilice otra tensión de alimentación.
- El aparato solamente se debe conectar a instalaciones eléctricas conforme a DIN/VDE 0100, secciones 737, 738 y 702. Para protección se debe instalar un disyuntor de 10 A y un disyuntor de corriente residual con una corriente residual nominal de 10/30 mA.
- Utilice únicamente un alargador que esté previsto para el uso al aire libre - transversal mínima 1,5 mm². Los rollos de cable siempre deben estar completamente desenrollados.
- No se deben utilizar cables de extensión dañados o quebradizos.
 - Antes de cada puesta en funcionamiento, compruebe siempre el estado del alargador.
- Si es necesario alargar el cable de conexión, sólo se puede utilizar un cable del tipo H07RN-F y un manguito de fundición. Este trabajo sólo puede ser realizado por un electricista cualificado.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de atención al cliente de este o una persona con cualificación similar debe sustituirlo para evitar peligros.

4 MONTAJE

4.1 Emplazamiento de la bomba

1. Prepare una superficie plana y estable para la instalación.
 2. Emplace la bomba en posición horizontal y segura para evitar inundaciones.
 3. En caso necesario, atornille la bomba en los puntos de atornillado (7).
- La bomba se debe proteger de la lluvia y los chorros de agua directos.

NOTA Durante el uso diario (funcionamiento automático) se deben tomar las medidas necesarias para evitar daños en la bomba como consecuencia de inundaciones de las cámaras.

4.2 Conexión del tubo de aspiración

NOTA Recomendamos montar tubos flexibles en la entrada de la bomba. De este modo, impedimos la tracción o presión mecánica en la bomba.

1. Seleccione la longitud del tubo de aspiración (17) de modo que la bomba no pueda funcionar en seco. Este tubo siempre debe estar 30 cm como mínimo por debajo del agua.
2. Conexión del tubo de aspiración. Preste atención a que la conexión estanca no dañe la rosca.
3. En el caso de agua con algo de arena, se debe montar un filtro entre el tubo de aspiración y la boca de aspiración. Pregunte a su distribuidor especializado local.
4. El tubo de aspiración siempre se debe montar en posición ascendente.

NOTA Si la altura de aspiración es superior a 4 m, se debe montar un tubo de aspiración con un diámetro superior a 1". Le aconsejamos utilizar un kit de aspiración AL-KO compuesto por un tubo de aspiración, una alcachofa y una válvula antirretorno. Pregunte a su distribuidor especializado local.

4.3 Montaje del tubo de presión

1. Atornille la boquilla de conexión (15) con la junta tórica (16) en la salida de la bomba (4).
2. Atornille la boquilla angular (13) con junta (14) a la boquilla de conexión (15) y gire la boquilla angular en la dirección deseada.
3. Fije el tubo de presión (11) a la boquilla angular (13).

5 PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

NOTA En la primera puesta en funcionamiento, la información de la pantalla aparece en inglés. Seleccione el idioma que prefiera con la tecla MO-DE y confirme con la tecla SET. Ahora se puede comprobar la presión de aire del depósito.

5.1 Comprobar la presión de aire del depósito

NOTA Si la presión de aire es inferior a 1,5 o superior a 1,9 bar, la bomba no puede funcionar. La bomba no arranca.

1. Retire el enchufe de la bomba.
 2. Empuje hacia arriba la tapa de cierre de la válvula (27) por la parte de atrás del depósito (6).
 3. Compruebe la presión de aire de la válvula (28) con una bomba de aire o un inflador de neumáticos que tengan indicador de presión.
 4. Vuelva a colocar la tapa de cierre de la válvula por la parte de atrás del depósito.
 5. Vuelva a conectar el enchufe.
- Ahora se puede poner en marcha la bomba.

5.2 Llenado de la bomba

¡ATENCIÓN! **¡Peligro de lesiones auditivas!**
El funcionamiento en seco daña la bomba.

- La bomba se debe llenar de agua hasta que rebose antes de la puesta en funcionamiento para que pueda comenzar a aspirar inmediatamente.

NOTA Para acortar el tiempo de aspiración, rellene el tubo de aspiración con agua antes de enroscarlo.

1. Abra el tapón de llenado (3) con la llave de filtro (18/A).
2. Vierta agua por el tapón de llenado hasta que el cuerpo de la bomba (2) esté lleno.
3. Enrosque el tapón de llenado.

5.3 Primera puesta en funcionamiento

Las indicaciones NORMAL X y PRESIÓN solamente aparecen en la pantalla durante la primera puesta en funcionamiento.

NOTA Si el tubo de aspiración (17) sigue sin aspirar agua durante 90 segundos aprox., la protección contra marcha en seco desconectará la bomba y en la pantalla aparecerá ALARMA y LA-DO DE ASPIRACIÓN. Compruebe la estanqueidad del tubo de aspiración, la tapa transparente (1) y todas las uniones atornilladas; pulse el botón de REINICIO y repita la primera puesta en funcionamiento.

6 FUNCIONAMIENTO

6.1 Conexión de la bomba

1. Abra todos los dispositivos de cierre (válvula, boquilla pulverizadora, grifo) del tubo de presión (11).
2. Meta el enchufe del cable de conexión en la toma de corriente. La bomba empieza a funcionar.
3. Cierre el dispositivo de cierre del tubo de presión cuando deje de haber aire en el agua que sale del tubo.
 - La bomba se para automáticamente después de un incremento de la presión o al alcanzar la presión de desconexión.
 - La bomba está lista para funcionar.
 - Al encender la bomba con el presostato, la pantalla muestra las indicaciones NORMAL X y PRESIÓN y la presión real.

6.2 Desconexión de la bomba

1. Desconecte la bomba pulsando el interruptor de encendido/apagado cuando termine de usarla.
2. Cierre todos los dispositivos de cierre del tubo de presión.

NOTA La bomba se desconecta automáticamente al alcanzar la presión de desconexión ajustada.

¡PRECAUCIÓN! **Riesgo de lesiones por agua caliente** Si el aparato está en funcionamiento durante mucho tiempo contra el lado de presión cerrado (> 10 min), el agua de la bomba puede calentarse excesivamente y derramarse sin control.

- Desenchufe la bomba de la red y deje que se enfríen la bomba y el agua.
- Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionado todos los fallos.

El riesgo de lesiones por agua caliente se puede producir por los siguientes motivos:

- instalación inadecuada,
- lado de presión cerrado,
- Falta de agua en el tubo de aspiración
- Presostato defectuoso

En este caso, proceda del siguiente modo:

1. Desconecte la bomba de la red y deje que se enfríen la bomba y el agua.
2. Compruebe la bomba, la instalación y el nivel del agua.
3. Vuelva a poner en funcionamiento la bomba cuando se hayan solucionados todos los fallos.

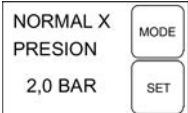
7 INDICACIONES EN LA PANTALLA

- En la primera puesta en funcionamiento, la información de la pantalla aparece en inglés.
- Con la tecla MODE puede acceder a todas las funciones. La información introducida se confirma con la tecla SET.

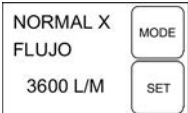
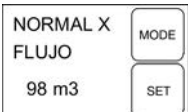
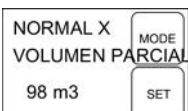
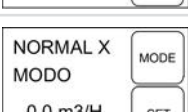
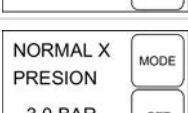
NOTA Parte de la información que se muestra en la segunda línea de la pantalla es texto en movimiento (marquesina), es decir, la información está continuamente cambiando. Si la función ALARMA de la bomba está activada, p. ej., por una presión de aire insuficiente, no es posible modificar el idioma.

7.1 Funcionamiento normal

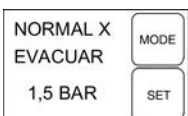
Indicaciones de la pantalla	Estado de conmutación	Funcionamiento/medidas
	La bomba está funcionando o desconectada	Mantener pulsada la tecla MODE durante más de 3 segundos para activar la función de cambio de idioma. Modificar el idioma pulsando la tecla MODE (30). Confirmar el cambio con la tecla SET.
	La bomba se enciende y comienza a aspirar.	Primera puesta en funcionamiento: Se conectan los lados de aspiración y de presión, la bomba se llena de agua, hay agua en el lado de aspiración. La bomba se conecta a la red. Se abren los cierres del tubo de presión.
Una X girando junto a la indicación NORMAL significa que la bomba está encendida.		
	Después de la auto-prueba, la bomba no se enciende. En funcionamiento, la bomba no se enciende.	Rellenar con aire, después pulsar la tecla SET. Repetir la primera puesta en funcionamiento. Consulte la presión de aire en los datos técnicos Texto en movimiento: RELLENAR 1,5 BAR
	La marcha en seco durante 90 segundos desconecta la bomba.	Comprobar el tubo de aspiración, después pulsar la tecla SET. Repetir la primera puesta en funcionamiento. Texto en movimiento: CONTROLAR EL SUMINISTRO DE AGUA
	La bomba está funcionando.	El aparato bombea agua. El depósito se llena. Se extrae parte del agua.
	La bomba se desconecta.	La bomba alcanzó la presión de desconexión ajustada.

Indicaciones de la pantalla	Estado de conmutación	Funcionamiento/medidas
	La bomba se conecta.	La bomba alcanzó la presión de conexión ajustada.

7.2 Funciones adicionales

Indicaciones de la pantalla	Estado de conmutación	Funcionamiento/medidas
	La bomba está funcionando.	Flujo: mantenga pulsada la tecla MODE hasta que aparezca la información de caudal. Texto en movimiento: FLUJO
	La bomba está funcionando.	Volumen total de agua bombeada: Pulse la tecla MODE. Indicación del volumen de agua bombeada hasta ahora. No es posible el ajuste a cero. Texto en movimiento: VOLUMEN TOTAL
	La bomba está funcionando.	Volumen parcial: Pulse la tecla MODE. Indicación del volumen parcial bombeado hasta ahora. Retorno al estado inicial. Mantenga pulsada la tecla SET durante 3 segundos aprox. Texto en movimiento: VOLUMEN PARCIAL
	La bomba está funcionando o desconectada.	Pulse la tecla MODE repetidas veces hasta que aparezca ECO X MODUS en la pantalla. Ahora la bomba se desconecta antes (modo de ahorro de energía). Véase "Puesta en funcionamiento".
	La bomba está funcionando o desconectada.	Pulse la tecla SET. Aparece ECO PRESIÓN en la pantalla. El modo de ahorro de energía está activado.
	La bomba está funcionando o desconectada.	Pulse la tecla MODE repetidas veces hasta que aparezca MODO NORMAL en la pantalla.
	La bomba está funcionando o desconectada.	Mantenga pulsada la tecla SET hasta que aparezca NORMAL X y PRESIÓN en la pantalla. La presión de desconexión vuelve a aumentar.

7.3 Mensajes de advertencia

Indicaciones de la pantalla	Estado de conmutación	Funcionamiento/medidas
	Presión de la caldera demasiado baja. Nivel de agua demasiado bajo.	Texto en movimiento: VOLUMEN PARCIAL Petición de rellenar con aire a 1,5 bar. Confirmar con la tecla SET. La bomba vuelve a arrancar. Texto en movimiento: PRESIÓN DE AIRE OK
		
	Llenado con aire a más de 1,8 bar.	Purgar el aire a 1,5 bar. Si se purga el aire a 1,5 bar, reiniciar la bomba pulsando la tecla SET. Texto en movimiento: EVACUAR 1,5 BAR
	El tubo de aspiración no está en el agua, sin caudal ni presión.	Aparece un mensaje a los 90 segundos. Después de solucionar el fallo, pulse la tecla SET para restablecer el mensaje de error. Texto en movimiento: CONTROLAR EL SUMINISTRO DE AGUA
	La bomba tarda en conectarse.	Ciclo de medición: la bomba no se conecta a la presión de conexión tras un determinado número de ciclos de conexión, sino que espera 25 segundos aprox. por si la presión del sistema disminuye a 1,5 bar. Si, durante este tiempo, la presión no disminuye hasta quedar por debajo de este valor, significa que la cantidad de aire es correcta.

8 MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

8.1 Comprobar la presión de aire del depósito

NOTA Compruebe la presión de aire del depósito periódicamente. No puede ser inferior a 1,5 bar (véase el apartado "Puesta en funcionamiento: Comprobar la presión de aire del depósito").

NOTA Si en la pantalla aparece la información ALARMA y RELLENAR 1,5 BAR, se debe rellenar de aire el depósito de membrana. Al alcanzar la presión correcta, aparecen las indicaciones ALARMA y PRESIÓN DE AIRE OK.

8.2 Limpieza de la bomba

NOTA La bomba se debe limpiar con agua limpia después de bombear agua de piscina o líquidos con cloro que dejan residuos.

1. Desconecte la bomba de la red y asegúrela contra reconexiones. La bomba se detiene automáticamente.
2. Enjuague la bomba con agua limpia.
3. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
4. Encienda la bomba con el interruptor de encendido/apagado. La bomba empieza a funcionar automáticamente.

8.3 Limpieza del filtro

1. Saque el tapón de purga de la cámara del filtro (9) del orificio de vaciado, vacíe la cámara del filtro y vuelva a cerrar el orificio.
2. Desenrosque la tapa transparente del filtro (1) con la llave de filtro (18).
3. Saque el filtro (19/20) de su carcasa (2) y limpie el agua que caiga por debajo.
4. Limpie la carcasa y la tapa transparente del filtro.

- Antes de montar el filtro, compruebe si las juntas del filtro (19) y la junta de la carcasa (23) presentan daños; sustituir las si es necesario.
- Coloque el filtro, enrosque la tapa transparente y apriétela con la llave del filtro.

8.4 Limpieza de la válvula de retención

- Desmonte el filtro (véase el apartado "Limpieza del filtro").
- Desenrosque la válvula de retención (21) y límpiela bajo un chorro de agua.
- Si fuera necesario, sustituya la junta (22).
- Monte la válvula de retención.
- Monte el filtro.

8.5 Limpie el flotador

- Suelte el tubo de presión (11) con la boquilla angular (13) y la boquilla de conexión (15).
- Desenrosque la boquilla de rosca (24) con junta (25). Recuerde la posición de montaje del flotador. Retire y limpie el flotador.
- Vuelva a montar el flotador teniendo en cuenta la posición de montaje (fig. D).

8.6 Subsanación de obstrucciones

- Desconecte la bomba de la red y asegúrela contra reconexiones.
- Retire el tubo de aspiración de la entrada de la bomba.
- Conecte el tubo de presión a la tubería de agua.
- Deje que corra el agua a través del cuerpo de la bomba hasta eliminar la obstrucción.
- Compruebe si ya no hay obstrucción encendiendo brevemente la bomba.

9 AYUDA EN CASO DE AVERÍA

⚠ ¡PELIGRO! ¡Peligro por descarga eléctrica! Al trabajar en la bomba existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Antes de realizar cualquier operación para solucionar averías, retire el enchufe de la toma de corriente.
- Encargue a un electricista especializado las reparaciones de la instalación eléctrica.

ℹ NOTA En el caso de que no se pueda solucionar alguna avería, diríjase al servicio técnico de AL-KO más cercano.

Problema	Posible causa	Solución
El motor no funciona.	Falta tensión en la red.	Comprobar los fusibles, encargar la revisión de la alimentación de corriente a un electricista especializado.
Aparece el mensaje de error "Lado de aspiración".	El tubo de aspiración no está en el agua.	Sumergir el tubo de aspiración 30 cm mín. en el agua.
	Obstrucción en el lado de aspiración.	Eliminar la suciedad del filtro y la zona de aspiración.
	Tubo de presión cerrado.	Abrir los cierres del tubo de presión.
	La bomba aspira aire del tubo de aspiración.	Comprobar el cierre hermético de todas las uniones del tubo de aspiración. Sustituir la junta tórica.
	La bomba aspira aire, falta agua en el lado de aspiración.	Desconectar y dejar enfriar la bomba.
	Diámetro de tubo demasiado pequeño.	Usar un tubo de presión más grande.
	Muy poca agua en el lado de aspiración.	Estrangular la bomba para ajustar el caudal.

Problema	Posible causa	Solución
Aparece el mensaje de error "RELLENAR 1,5 BAR".	Presión de aire insuficiente en el depósito.	Rellene aire en el depósito. (ajustar la presión inicial de la membrana a 1,5 bar). Texto en movimiento: RELLENAR 1,5 BAR

10 ALMACENAMIENTO

1. Vacíe el tubo de aspiración y el tubo de presión.
2. Desenrosque el tapón de purga y deje que salga agua por la bomba.
3. Vuelva a enroscar el tapón de purga y almacene la bomba y sus accesorios en un lugar protegido de heladas.

NOTA Si existe peligro de congelación, deberá vaciarse completamente el sistema y almacenar la bomba en un lugar protegido de heladas.

11 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

 Los aparatos eléctricos y electrónicos no pertenecen a la basura doméstica sino que deben eliminarse por separado.

El embalaje, el aparato y los accesorios están fabricados a partir de materiales reciclables y deben desecharse de la manera correspondiente.

14 GARANTÍA

Durante el periodo legal de la garantía, nos comprometemos, a nuestra elección, a reparar o sustituir el aparato en caso de defecto de fabricación o material. El periodo de la garantía depende de la legislación del país donde se compró el aparato.

Nuestra garantía solo tiene validez en los siguientes casos:

- Se ha seguido el manual de instrucciones
- Se manipula el aparato correctamente
- Se han utilizado piezas de repuesto originales

Quedan excluidos de la garantía:

- Los daños de pintura derivados del desgaste normal
- Las piezas de desgaste que están identificadas con el marco xxxxxx (X) en la ficha de piezas de repuesto

El plazo de garantía comienza con la compra por parte del primer comprador final. La fecha del comprobante de compra será determinante. Diríjase al comercio donde compró el aparato o al servicio de atención al cliente autorizado más cercano con esta declaración y el comprobante de compra original. De acuerdo con esta declaración, los derechos del comprador permanecen intactos frente al vendedor.

12 SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE/SERVICIO TÉCNICO

Para cuestiones acerca de la garantía, reparaciones o piezas de recambio, diríjase al punto de servicio técnico de AL-KO más cercano. Lo encontrará en la siguiente dirección electrónica:

www.alko-garden.com/service-contacts

Encontrará más información sobre las piezas de repuesto en:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIÓN SOBRE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto, en la versión que hemos comercializado, cumple los requisitos de las directivas europeas armonizadas, los estándares europeos de seguridad y los estándares específicos del producto. La declaración de conformidad forma parte del manual de instrucciones y se adjunta a la máquina.

La garantía no tendrá validez en los siguientes casos:

- Intentos de reparación no autorizados
- Modificaciones técnicas sin autorización
- Un uso inadecuado

TRADUZIONE DEL MANUALE PER L'USO ORIGINALE

Sommario

1 Istruzioni per l'uso	56	8.2 Pulizia della pompa	63
1.1 Simboli sulla copertina	56	8.3 Pulizia del filtro	63
1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche	57	8.4 Pulizia della valvola antiritorno	64
2 Descrizione del prodotto	57	8.5 Pulire il corpo galleggiante	64
2.1 Dotazione	57	8.6 Rimozione di ostruzioni	64
2.2 Panoramica del prodotto (figura A - E)	57	9 Supporto in caso di anomalie	64
2.3 Dispositivi di sicurezza e di protezione	57	10 Conservazione	65
2.4 Funzionamento a secco, protezione ..	57	11 Smaltimento	65
2.5 Sensore di pressione	57	12 Servizio clienti/Assistenza	65
2.6 Spia Display	58	13 Informazioni sulla dichiarazione di conformità	65
2.7 Utilizzo conforme alla destinazione ...	58	14 Garanzia	65
2.8 Possibile uso errato	58		
3 Indicazioni di sicurezza	58	1 ISTRUZIONI PER L'USO	
3.1 Avvertenze generali di sicurezza	58	■ Le istruzioni per l'uso originali sono quelle in tedesco. Tutte le altre varianti linguistiche sono traduzioni delle istruzioni per l'uso originali.	
3.2 Sicurezza elettrica	59	■ Conservare le presenti istruzioni per l'uso per avere sempre a portata di mano, in caso di necessità, tutte le informazioni sull'apparecchio.	
4 Montaggio	59	■ Consegnare l'apparecchio ad altre persone solo insieme alle presenti istruzioni per l'uso.	
4.1 Posizionare la pompa	59	■ Attenersi alle indicazioni di sicurezza e alle avvertenze contenute nelle presenti istruzioni per l'uso.	
4.2 Collegamento tubo di aspirazione	59		
4.3 Montaggio del tubo di mandata	59	1.1 Simboli sulla copertina	
5 Messa in funzione	59		
5.1 Controllare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone	60		
5.2 Riempire la pompa	60		
5.3 Prima messa in funzione	60		
6 Utilizzo	60		
6.1 Accensione della pompa	60		
6.2 Spegnimento della pompa	60		
7 Spie Display	61		
7.1 Modalità normale	61		
7.2 Funzioni aggiuntive	62		
7.3 Messaggi di avviso	63		
8 Manutenzione e cura	63		
8.1 Controllare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone	63		

Simbolo	Significato
	Prima della messa in funzione, leggere attentamente queste istruzioni per l'uso. È il presupposto per lavorare in modo sicuro e per una gestione regolare.
	Istruzioni per l'uso
	Non danneggiare o tagliare il cavo di alimentazione per evitare scosse elettriche!

1.2 Descrizione dei simboli e parole segnaletiche

⚠ PERICOLO! Mostra una situazione pericolosa imminente che, se non viene evitata, ha come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ ATTENZIONE! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza la morte o una lesione grave.

⚠ CAUTELA! Mostra una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza una lesione leggera o di media gravità.

ATTENZIONE! Mostra una situazione che, se non viene evitata, potrebbe avere come conseguenza dei danni materiali.

i AVVISO Indicazioni speciali volte a migliorare la comprensione e l'uso.

2 DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Nel presente manuale per l'uso vengono descritti diversi modelli di pompe. Identificare il proprio modello sulla base della targhetta dati.

2.1 Dotazione

La pompa viene fornita con pressostato, manometro, chiave per filtro e cavo di rete.

2.2 Panoramica del prodotto (figura A - E)

N.	Componente
1	Coperchio trasparente filtro
2	Corpo pompa
3	Vite di riempimento
4	Uscita pompa/attacco tubo di mandata
5	Carter motore
6	Serbatoio polmone
7	Punto di avvitamento
8	Vite di scarico vano pompa
9	Svitare la vite di scarico vano filtro
10	Ingresso pompa/attacco tubo di aspirazione
11	Tubo di mandata
12	Rubinetto dell'acqua

N.	Componente
13	Nipplo angolare
14	Guarnizione
15	Nipplo di raccordo
16	Guarnizione
17	Tubo di aspirazione
18	Chiave filtro
19	Guarnizione filtro
20	Filtro
21	Valvola antiritorno
22	Guarnizione valvola antiritorno
23	Guarnizione corpo
24	Nipplo di avvitamento
25	Guarnizione
26	Corpo galleggiante unità di misura
27	Tappo valvola
28	Valvola
29	Display
30	Tasto HOME
31	Tasto SET

2.3 Dispositivi di sicurezza e di protezione

Interruttore di termoprotezione

La pompa è dotata di un interruttore di termoprotezione che spegne il motore in caso di surriscaldamento. Dopo una fase di raffreddamento di circa 15-20 minuti, la pompa si riattiva automaticamente.

2.4 Funzionamento a secco, protezione

La pompa dispone di una protezione da funzionamento a secco. Qualora non venga aspirata acqua oppure il tubo di aspirazione sia danneggiato, dopo circa 90 secondi la protezione da funzionamento a secco spegne la pompa.

2.5 Sensore di pressione

La pompa è dotata di un sensore di pressione, attraverso il quale viene accesa e spenta automaticamente al raggiungimento delle pressioni impostate.

- Pressione impostata: vedere dati tecnici.

2.6 Spia Display

La pompa è dotata di un display per visualizzare gli stati d'esercizio e i messaggi di errore (29). Il tasto MODE (30) consente di selezionare diverse impostazioni e visualizzazioni che si possono attivare con il tasto SET (31).

2.7 Utilizzo conforme alla destinazione

La pompa è destinata all'uso privato in casa e in giardino. Deve essere utilizzata esclusivamente nell'ambito dei limiti imposti in conformità ai dati tecnici.

La pompa è adatta a:

- l'irrigazione del giardino e dell'area del fondo
- erogazione dell'acqua in casa
- Aumento della pressione dell'alimentazione idrica.

AVVISO Per l'aumento della pressione dell'alimentazione idrica è necessario attenersi alle normative locali. Per maggiori informazioni rivolgersi al proprio idraulico di fiducia.

La pompa è indicata esclusivamente per convogliare i seguenti liquidi:

- acqua pulita, acqua piovana

Un utilizzo diverso o ulteriore non viene considerato conforme alla destinazione d'uso.

2.8 Possibile uso errato

La pompa non deve essere utilizzata in esercizio permanente. Non è adatta a convogliare:

- acqua potabile
- acqua salata
- generi alimentari
- acqua sporca
- liquidi aggressivi, prodotti chimici
- liquidi corrosivi, infiammabili, esplosivi o effervescenti
- liquidi a temperature superiori a 35 °C
- acqua sabbiosa e liquidi abrasivi.

3 INDICAZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO! Pericolo in caso di contatto con parti in tensione! Un difetto della pompa o del cavo di prolunga può causare gravi infortuni.

- Scollegare immediatamente la spina dalla rete elettrica.
- Collegare l'apparecchio con un interruttore salvavita dotato di corrente di guasto nominale < 30 mA.

ATTENZIONE! Pericolo di lesioni. Dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o disattivati possono avere come conseguenza lesioni gravi.

- Far riparare i dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi.
- Non disattivare mai i dispositivi di sicurezza e di protezione.

CAUTELA! Pericolo di lesioni dovuto ad acqua calda! In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.) l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Staccare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Controllare il livello dell'acqua sul lato di aspirazione.
- Verificare la tenuta dei tubi.
- Verificare l'installazione del tubo di aspirazione e del tubo di mandata.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i difetti!

3.1 Avvertenze generali di sicurezza

- Questo dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se sono supervisionate o istruite sull'uso sicuro del dispositivo e comprendono i pericoli che ne derivano. I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Le persone con limitazioni molto forti e complesse possono avere altre esigenze oltre alle istruzioni qui descritte.
- Le pompe che non sono contrassegnate come resistenti al gelo non devono essere lasciate all'aperto quando fa gelo.
- Mai sollevare, trasportare o fissare la pompa per il cavo di rete. Non usare mai il cavo di rete per sfilare il connettore dalla presa.
- Si fa divieto di variazioni o modifiche arbitrarie della pompa. Le riparazioni devono essere eseguite solo dal nostro servizio di assistenza al cliente.
- Per qualsiasi lavoro sull'apparecchio staccare la spina di rete. Proteggere la spina di rete dall'umidità.
- Utilizzare la pompa e il cavo di prolunga solo se in stato tecnico ineccepibile. Non utilizzare apparecchi danneggiati.

- Mantenere una distanza di sicurezza dagli animali o spegnere la pompa quando si avvicinano animali.

3.2 Sicurezza elettrica

- Se all'interno della piscina o nel laghetto sono presenti delle persone è proibito mettere in funzione la pompa.
- La tensione della rete domestica deve coincidere con i dati della tensione di rete indicati nei Dati tecnici; non utilizzare una tensione di alimentazione diversa.
- La pompa può essere utilizzata solo su un dispositivo conforme a DIN/VDE 0100, parte 737, 738 e 702. Per sicurezza devono essere installati un interruttore automatico di linea da 10 A e un interruttore differenziale con una corrente di guasto nominale di 10/30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga previsti per l'uso all'aperto - sezione minima 1,5 mm². Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo.
- Non devono essere utilizzati cavi di prolunga danneggiati o fragili.
 - Prima di mettere in funzione l'apparecchio controllare lo stato del proprio cavo di prolunga.
- Se il cavo di alimentazione deve essere esteso, è possibile utilizzare soltanto un cavo di tipo H07RN-F e un manicotto in ghisa. Questo lavoro deve essere eseguito da un elettricista qualificato.
- Per evitare pericoli, un eventuale cavo di rete danneggiato deve essere sostituito a cura del produttore, del suo servizio clienti o di una persona con qualifiche assimilabili.

4 MONTAGGIO

4.1 Posizionare la pompa

1. Predisporre una sede piana e solida.
 2. Posizionare la pompa orizzontale e sicura da allagamento.
 3. Eventualmente avvitare la pompa nei punti di attacco (7).
- La pompa deve essere protetta da pioggia e da getti d'acqua diretti.

i AVVISO Nell'uso quotidiano (modalità automatica) occorre escludere con provvedimenti idonei che in caso di disturbi della pompa non si generino danni conseguenti causati da allagamento dei locali.

4.2 Collegamento tubo di aspirazione

i AVVISO Raccomandiamo di installare condotte flessibili sull'ingresso pompa. In questo modo non è possibile esercitare alcuna pressione o trazione meccanica sulla pompa.

1. Scegliere la lunghezza del tubo di aspirazione (17) in modo che la pompa non possa funzionare a secco. Il tubo di aspirazione deve trovarsi sempre almeno 30 cm sotto alla superficie dell'acqua.
2. Collegamento tubo di aspirazione. Durante questa operazione assicurarsi che l'attacco sia a tenuta, senza danneggiare il filetto.
3. In caso di acqua con un contenuto minimo di sabbia, tra il tubo di aspirazione e l'ingresso della pompa occorre montare un prefiltro. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato.
4. Posare sempre la condotta di aspirazione inclinata.

i AVVISO Se l'altezza di aspirazione corrisponde a più di 4 m è necessario montare un tubo di aspirazione con un diametro superiore a 1". Consigliamo di utilizzare un rubinetto di aspirazione AL-KO con tubo di aspirazione a succhiatura e valvola antiriflusso. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

4.3 Montaggio del tubo di mandata

1. Avvitare il nipplo di raccordo (15) con l'anello di tenuta tondo (16) nell'uscita della pompa (4).
2. Avvitare il nipplo angolare (13) con guarnizione (14) sul nipplo di collegamento (15) e ruotare il nipplo angolare nella direzione desiderata.
3. Fissare il tubo di mandata (11) con il nipplo angolare (13).

5 MESSA IN FUNZIONE

i AVVISO Alla prima messa in funzione tutte le informazioni visualizzate sul display sono in inglese. Selezionare la lingua desiderata con il tasto MODE e attivarla con il tasto SET. Ora è possibile verificare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone.

5.1 Controllare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone

AVVISO In presenza di una pressione dell'aria inferiore a 1,5 e superiore a 1,9 bar non è possibile utilizzare il dispositivo. La pompa non parte

1. Sfilare il connettore dalla pompa.
 2. Chiudere i tappi valvola (27) sul retro del serbatoio polmone (6) verso l'alto.
 3. Verificare la pressione dell'aria (28) sulla valvola con una pompa pneumatica o un gonfia pneumatici con manometro.
 4. Richiudere i tappi valvola sul retro del serbatoio polmone.
 5. Inserire il connettore di rete.
- Ora la pompa può essere rimessa in funzione.

5.2 Riempire la pompa

ATTENZIONE! Rischio di danni alle apparecchiature! Il funzionamento a secco rovina la pompa!

- Perché possa subito aspirare, la pompa deve essere riempita d'acqua fino al troppo pieno prima di ogni messa in funzione.

AVVISO Per accorciare i tempi di aspirazione, prima di avvitare riempire il tubo di aspirazione con acqua.

1. Aprire la vite di riempimento (3) con la chiave del filtro(18/A).
2. Caricare l'acqua attraverso la vite di riempimento fino a che il corpo della pompa (2) è completamente pieno.
3. Avvitare la vite di riempimento.

5.3 Prima messa in funzione

Solo alla prima messa in funzione sul display vengono visualizzati NORMAL X e PRESSURE.

AVVISO Se dopo circa 90 secondi l'acqua non viene ancora aspirata attraverso la condotta di aspirazione (17), la protezione contro il funzionamento a secco spegne la pompa e vengono visualizzati ALARM e SUCTION SIDE. Verificare la tenuta del tubo di aspirazione, del coperchio trasparente (1) e di tutti gli avvitamenti, premere il tasto RESET e ripetere la prima messa in funzione.

6 UTILIZZO

6.1 Accensione della pompa

1. Aprire una delle chiusure presenti nel tubo di mandata (11) (valvola, ugello, rubinetto dell'acqua).
 2. Inserire la spina del cavo di collegamento nella presa. La pompa entra in funzione.
 3. Quando nell'acqua che fuoriesce non c'è più aria, bloccare la chiusura del tubo di mandata.
- La pompa si spegne automaticamente dopo aver creato la pressione e raggiunto la pressione di spegnimento.
- La pompa è pronta a entrare in funzione.
- All'accensione per mezzo del pressostato sul display vengono visualizzati NORMAL X e PRESSURE, oltre alla pressione effettiva.

6.2 Spegnimento della pompa

1. Dopo l'uso, spegnere la pompa con l'interruttore On/Off.
2. Chiudere tutte le chiusure presenti nel tubo di mandata.

AVVISO La pompa si spegne automaticamente dopo aver raggiunto la pressione di spegnimento impostata.

CAUTELA! Pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda In caso di utilizzo prolungato contro il lato in pressione chiuso (> 10 min.) l'acqua nella pompa può riscaldarsi fortemente e fuoriuscire in modo incontrollato!

- Separare la pompa dalla rete e lasciar raffreddare la pompa e l'acqua.
- Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

Può subentrare il pericolo di infortunio dovuto ad acqua calda nei seguenti casi:

- installazione scorretta,
- lato di mandata chiuso
- carenza di acqua nel tubo di aspirazione o
- pressostato difettoso.

Procedura

1. Separare la pompa dalla rete e lasciare raffreddare pompa e acqua.
2. Controllare la pompa, l'installazione e lo stato dell'acqua.
3. Rimettere la pompa in funzione solo dopo aver eliminato tutti i vizi!

7 SPIE DISPLAY

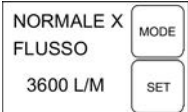
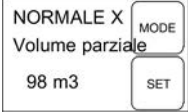
- Alla prima messa in funzione tutte le informazioni visualizzate sul display sono in inglese.
- Tutte le funzioni possono essere richiamate con il tasto MODE. Le norme richiamate vengono confermate con il tasto SET.

AVVISO Alcune delle informazioni visualizzate nella seconda riga del display vengono fornite sotto forma di testi scorrevoli continui. Se la pompa si trova in funzione ALARM, p.e. la pressione dell'aria è troppo bassa, non è possibile modificare la lingua.

7.1 Modalità normale

Spie Display	Stato operativo	Funzione / Misura
	Pompa in funzione oppure pompa spenta.	Premere il tasto MODE per più di 3 secondi; la lingua operatore viene attivata. Premendo il tasto MODE (30) si cambia la lingua utente. Confermare la lingua utente con il tasto SET.
	La pompa si accende e inizia ad aspirare.	Prima messa in funzione: pompa piena d'acqua, lato di aspirazione e di mandata collegati, acqua presente sul lato di aspirazione. La pompa viene collegata alla rete. Chiusure del tubo di mandata aperte.
Una X che ruota davanti a Normal indica che la pompa è ON		
	Dopo l'autotest la pompa non si accende. In funzione, la pompa non si accende.	Rabboccare aria, successivamente premere il tasto SET. Ripetere la prima messa in funzione. Per la pressione dell'aria vedere i dati tecnici Testo scorrevole: RIEMPIMENTO 1,5 BAR
	Il funzionamento a secco si spegne dopo 90 secondi.	Verificare il tubo di aspirazione, quindi premere il tasto SET. Ripetere la prima messa in funzione. Testo scorrevole: CONTROLLO ADDUZIONE ACQUA
	Pompa in funzione.	La pompa convoglia acqua. Il serbatoio polmone viene riempito. Una parte dell'acqua viene prelevata.
	La pompa si spegne.	La pompa ha raggiunto la pressione di spegnimento impostata.
	La pompa si accende.	La pompa ha raggiunto la pressione di accensione impostata.

7.2 Funzioni aggiuntive

Spia Display	Stato operativo	Funzione / Misura
	Pompa in funzione.	Portata flusso: premere il tasto MODE fino a che appare la portata flusso. Testo scorrevole: FLUSSO
	Pompa in funzione.	Volume d'acqua totale pompato: premere il tasto MODE. Visualizzazione dell'attuale quantità di acqua pompata. Reset non possibile. Testo scorrevole: VOLUME TOTALE
	Pompa in funzione.	Volume parziale: premere il tasto MODE. Visualizzazione del volume parziale finora pompato. Reset. Premere il tasto SET per ca. 3 secondi. Testo scorrevole: VOLUME PARZIALE
	Pompa in funzione oppure pompa spenta.	Premere ripetutamente il tasto MODE, fino a che sul display appare ECO X MODUS. La pompa ora si spegne prima (modalità risparmio energetico). Vedere "Messa in servizio".
	Pompa in funzione oppure pompa spenta.	Premere il tasto SET. Sul display appare ECO DRUCK. La modalità di risparmio energetico è attiva.
	Pompa in funzione oppure pompa spenta.	Premere ripetutamente il tasto MODE fino a che sul display appare la modalità NORMAL.
	Pompa in funzione oppure pompa spenta.	Premere il tasto SET, fino a che sul display appaiono NORMAL X e DRUCK. La pressione di spegnimento torna a crescere.

7.3 Messaggi di avviso

Spia Display	Stato operativo	Funzione / Misura
	Pressione caldaia troppo bassa. Livello dell'acqua troppo basso.	Testo scorrevole: VOLUME PARZIALE Richiesta di portare l'aria a 1,5 bar. Confermare mediante il tasto SET. La pompa riparte. Testo scorrevole: PRESSIONE ARIA OK
	Aria riempita oltre 1,8 bar.	Aria scaricata fino a 1,5 bar. Se la pressione è stata scaricata fino a 1,5 bar, riavviare la pompa premendo il tasto SET. Testo scorrevole: SCARICO 1,5 BAR
	Tubo di aspirazione non in acqua, non ci sono né flusso, né pressione.	Il messaggio appare dopo 90 secondi. Dopo la risoluzione dell'errore premendo il tasto SET il messaggio di errore viene resettato. Testo scorrevole: CONTROLLO ADDUZIONE ACQUA
	La pompa si accende con ritardo.	Ciclo di misurazione: dopo un determinato numero di cicli di commutazione la pompa non si accende con la pressione di accensione, ma attende ca. 25 secondi per vedere se la pressione nel sistema crolla a 1,5 bar. Se in questo intervallo la pressione non scende eccessivamente, il riempimento d'aria è corretto.

8 MANUTENZIONE E CURA

8.1 Controllare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone

AVVISO Verificare regolarmente la pressione dell'aria nel serbatoio polmone. Non deve essere inferiore a 1,5 bar (vedere paragrafo «Messa in funzione: verificare la pressione dell'aria nel serbatoio polmone»).

AVVISO Se sul display appaiono i messaggi ALARM e REFILL 1,5 BAR è necessario introdurre aria nel serbatoio polmone a membrana. Una volta raggiunta la giusta pressione sul display appaiono le diciture ALARM e AIR PRESSURE OK.

8.2 Pulizia della pompa

AVVISO Dopo aver pompato acqua clorosa di piscina o liquidi che lasciano residui la pompa deve essere risciacquata con acqua pulita.

1. Separare la pompa dalla rete e mettere in sicurezza contro la riaccensione. La pompa si arresta automaticamente.
2. Sciacquare la pompa con acqua pulita.
3. Inserire la spina nella presa.
4. Accendere la pompa con l'interruttore on/off. La pompa parte automaticamente.

8.3 Pulizia del filtro

1. Svitare la vite di scarico vano filtro (9) dell'apertura di svuotamento, svuotare il vano filtro e richiudere l'apertura di svuotamento.
2. Avvitare il coperchio trasparente filtro (1) con la chiave del filtro (18).
3. Estrarre il filtro (19/20) dal corpo filtro (2) e pulire sotto acqua corrente.
4. Pulire il corpo del filtro e il coperchio trasparente filtro.
5. Prima di installare il filtro, controllare se le guarnizioni filtro (19) e le guarnizioni corpo

(23) sono danneggiate, sostituirle se necessario.

- Montare il filtro, avvitarlo il coperchio trasparente filtro e serrare a mano con la chiave filtro.

8.4 Pulizia della valvola antiritorno

- Smontare il filtro (vedere sezione "Pulizia del filtro").
- Svitare la valvola antiritorno (21) e lavare sotto acqua corrente.
- Sostituire la guarnizione (22) se necessario.
- Montare la valvola antiritorno.
- Montare il filtro.

8.5 Pulire il corpo galleggiante

- Svitare il tubo di mandata (11) con il nipplo angolare (13) e il nipplo di collegamento (15).
- Svitare la vite di riempimento (24) con la guarnizione (25). Annotare la posizione di montaggio corpo. Estrarre e pulire il corpo galleggiante.
- Rimontare il corpo galleggiante – attenzione alla posizione di montaggio (D).

8.6 Rimozione di ostruzioni

- Separare la pompa dalla rete e mettere in sicurezza contro la riaccensione.
- Rimuovere il tubo di aspirazione dall'ingresso della pompa.
- Collegare il tubo di mandata alla condotta dell'acqua.
- Lasciare scorrere l'acqua attraverso il corpo della pompa fino a che l'ostruzione viene rimossa.
- Verificare se la pompa gira liberamente mediante una breve accensione.

9 SUPPORTO IN CASO DI ANOMALIE

PERICOLO! Pericolo di folgorazione!

Quando si lavora sulla pompa, esiste un rischio di scossa elettrica.

- Prima di tutti i lavori per l'eliminazione di anomalie sfilare il connettore.
- Incaricare un elettricista qualificato di eliminare i vizi dell'impianto elettrico.

 **AVVISO** In caso di anomalie non eliminabili si prega di rivolgersi al nostro servizio clienti competente.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Il motore non parte.	Non è presente tensione di rete.	Controllare i fusibili, far controllare l'alimentazione elettrica da un elettricista qualificato.
Appare il messaggio di errore "Lato aspirazione"	Il tubo di aspirazione non è in acqua.	Immergere il tubo di aspirazione per min. 30 cm nell'acqua.
	Ostruzione sul lato aspirazione.	Rimuovere la sporcizia nell'area di aspirazione e dal filtro.
	Tubo di mandata chiuso.	Aprire i gruppi di chiusura nel tubo di mandata.
	La pompa aspira aria nel tubo di aspirazione.	Controllare la tenuta di tutti i collegamenti del tubo di aspirazione. Sostituire l'anello di tenuta.
	La pompa aspira aria, mancanza di acqua sul lato di aspirazione.	Spegnere la pompa e lasciarla raffreddare.
	Diametro tubo troppo piccolo.	Utilizzare un tubo di mandata con un diametro superiore.
	Quantità di acqua insufficiente sul lato di aspirazione.	Regolare il flusso della pompa per adattare la portata.

Anomalia	Possibile causa	Rimedio
Messaggio di errore «RIEMPIMENTO 1,5 BAR».	Bassa pressione dell'aria nel serbatoio polmone.	Rabboccare aria nel serbatoio polmone. (Regolare la pressione d'entrata della membrana a 1,5 bar). Testo scorrevole: RIEMPIMENTO 1,5 BAR

10 CONSERVAZIONE

1. Svuotare il tubo di aspirazione e di mandata.
2. Svitare la vite di scarico e lasciare scorrere l'acqua fuori dalla pompa.
3. Riavvitare la vite di scarico e stoccare la pompa e gli accessori al sicuro dal gelo.

AVVISO In caso di danni da gelo, il sistema deve essere completamente scaricato e la pompa deve conservata in un luogo al riparo dal gelo.

11 SMALTIMENTO

 Le apparecchiature elettriche ed elettroniche non appartengono ai rifiuti domestici, ma devono essere portati presso una raccolta o smaltimento dei rifiuti separati!

L'imballo, l'apparecchio e gli accessori sono stati prodotti con materiali riciclabili, pertanto devono essere smaltiti di conseguenza.

14 GARANZIA

Elimineremo - a nostra discrezione tramite riparazione o consegna sostitutiva - eventuali difetti di produzione o del materiale dell'apparecchio entro i termini di prescrizione previsti dalla legge per i diritti di ricorso per vizi della cosa. I termini di prescrizione dipendono dalla normativa in vigore nel paese in cui l'apparecchio è stato acquistato.

I termini della garanzia valgono solo nei casi seguenti:

- Osservare le presenti istruzioni per l'uso
- Trattamento corretto
- Utilizzare parti di ricambio originali

Sono esclusi dalla garanzia:

- danni della vernice da ricondurre alla normale usura
- Parti usurabili che sono contraddistinte sulla scheda ricambi xxxxxx (x) con un riquadro

Il periodo di garanzia inizia con l'acquisto da parte del primo consumatore finale. Fondamentali sono la data e la ricevuta di acquisto. Rivolgersi al proprio rivenditore o al centro di assistenza autorizzato più vicino presentando la presente garanzia e la ricevuta di acquisto originale. La presente dichiarazione di garanzia non altera i diritti derivanti da vizi del prodotto spettanti per legge all'acquirente nei confronti del venditore.

12 SERVIZIO CLIENTI/ASSISTENZA

Per eventuali domande su garanzia, riparazione o pezzi di ricambio si prega di rivolgersi al centro di assistenza AL-KO più vicino. Per reperirlo, consultare il sito Internet all'indirizzo:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ulteriori informazioni sui pezzi di ricambio sono disponibili su:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMAZIONI SULLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente, sotto la nostra esclusiva responsabilità, dichiariamo che questo prodotto nella forma distribuita sul mercato soddisfa i requisiti delle direttive UE armonizzate, gli standard di sicurezza UE e gli standard specifici di prodotto. La dichiarazione di conformità costituisce parte integrante delle istruzioni per l'uso e viene fornita insieme alla macchina.

La garanzia decade nei casi seguenti:

- Tentativi di riparazione in proprio
- Modifiche tecniche eseguite in proprio
- Uso non conforme alla destinazione

PREVOD ORIGINALNIH NAVODIL

Kazalo vsebine

1	K tem navodilom za uporabo	66	8.6	Čiščenje zamaška	73
1.1	Simboli na naslovnici	66	9	Pomoč pri motnjah	73
1.2	Razlaga oznak in opozorilnih besed ..	66	10	Skladiščenje	74
2	Opis izdelka	67	11	Odstranjevanje	74
2.1	Obseg dobave	67	12	Servisna služba/servis	74
2.2	Pregled izdelka (slike A–E)	67	13	Informacije o izjavi o skladnosti	74
2.3	Varnostne naprave in zaščita	67	14	Garancija	74
2.4	Zaščita pred suhim tekom	67			
2.5	Tipalo tlaka	67			
2.6	Prikaz na zaslonu	67			
2.7	Namenska uporaba	67			
2.8	Možna napačna raba	68			
3	Varnostni napotki	68			
3.1	Splošno varnostni napotki	68			
3.2	Električna varnost	68			
4	Montaža	69			
4.1	Postavitev črpalke	69			
4.2	Priklop sesalnega voda	69			
4.3	Montaža tlačnega voda	69			
5	Zagon	69			
5.1	Preverjanje tlaka v zbiralniku	69			
5.2	Polnjenje črpalke	69			
5.3	Prvi zagon	69			
6	Upravljanje	70			
6.1	Vklop črpalke	70			
6.2	Izklop črpalke	70			
7	Prikazi na zaslonu	70			
7.1	Običajno delovanje	70			
7.2	Dodatne funkcije	71			
7.3	Opozorila	72			
8	Vzdrževanje in nega	72			
8.1	Preverjanje tlaka v zbiralniku	72			
8.2	Čiščenje črpalke	73			
8.3	Čiščenje filtra	73			
8.4	Čiščenje protipovratnega ventila	73			
8.5	Očistite trup plovca	73			

1 K TEM NAVODILOM ZA UPORABO

- Nemška različica je izvirnik navodil za uporabo. Različice v vseh drugih jezikih so prevodi originalnih navodil za uporabo.
- Navodila za uporabo vedno hranite tako, da jih lahko uporabite, kadar boste potrebovali informacije o napravi.
- Napravo izročite drugim osebam samo skupaj s temi navodili za uporabo.
- Preberite in upoštevajte varnostne napotke in opozorila v teh navodilih za uporabo.

1.1 Simboli na naslovnici

Simbol	Pomen
	Pred zagonom obvezno pozorno preberite ta navodila za uporabo. To je pogoj za varno delo in nemoteno delovanje.
	Navodila za uporabo
	Pazite, da ne poškodujete ali pretrgate električnega kabla, da ne pride do električnega udara!

1.2 Razlaga oznak in opozorilnih besed

⚠ NEVARNOST! Označuje neposredno nevarno situacijo, ki bo ob neupoštevanju opozorila povzročila smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ OPOZORILO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči smrt ali hude telesne poškodbe.

⚠ PREVIDNO! Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči manjše ali zmerne telesne poškodbe.

⚠ POZOR! Označuje situacijo, ki lahko ob neupoštevanju opozorila povzroči materialno škodo.

i NAPOTEK Posebni napotki za boljše razumevanje in ravnanje

2 OPIS IZDELKA

V teh navodilih za uporabo so opisani različni modeli črpalk. Svoj model preverite s pomočjo tipske tablice.

2.1 Obseg dobave

Črpalke so ob dobavi priloženi tlačno stikalo, manometer, ključ za filter in napajalni kabel.

2.2 Pregled izdelka (slike A–E)

Št.	Sestavni del
1	Prozorni pokrov filtra
2	Ohišje črpalke
3	Polnilni vijak
4	Izhod črpalke/priključek tlačnega voda
5	Ohišje motorja
6	Zbiralnik
7	Pritrdilna točka
8	Izpustni vijak za prostor črpalke
9	Odvijte izpustni vijak za filtrirni prostor
10	Vhod črpalke/priključek sesalnega voda
11	Tlačni vod
12	Pipa za vodo
13	Koleno
14	Tesnilo
15	Spojka
16	Tesnilo
17	Sesalni vod
18	Ključ za filter
19	Tesnilo filtra
20	Filter
21	Protipovratni ventil

Št.	Sestavni del
22	Tesnilo protipovratnega ventila
23	Tesnilo ohišja
24	Navojna puša
25	Tesnilo
26	Merilnik s plovcem
27	Ventil na pokrovu
28	Ventil
29	Zaslon
30	Tipka MODE
31	Tipka SET

2.3 Varnostne naprave in zaščita

Zaščitno termično stikalo

Črpalka je opremljena z zaščitnim termičnim stikalom, ki izklopi motor v primeru pregrevanja. Po hlajenju približno 15–20 minut se črpalka samodejno znova vklopi.

2.4 Zaščita pred suhim tekom

Črpalka je opremljena z zaščito pred suhim tekom. Zaščita pred suhim tekom po približno 90 sekundah izklopi črpalke, če črpalke ne črpa vode ali če je sesalni vod poškodovan.

2.5 Tipalo tlaka

Črpalke je opremljena s tipalom za tlak. Preko tega tipala se črpalke samodejno vklopi in izklopi, ko doseže nastavljeni tlak.

- Nastavljeni tlak: glejte tehnične podatke.

2.6 Prikaz na zaslonu

Črpalke je opremljena z zaslonom (29) za prikaz delovnih stanj in sporočil o napakah. S tipko MODE (30) lahko izberete različne nastavitve in prikaze in jih s tipko SET (31) potrdite.

2.7 Namenska uporaba

Črpalke je namenjena zasebni uporabi v gospodinjstvu in na vrtu. Uporabljajte jo lahko izključno v okviru omejitev v skladu s tehničnimi podatki.

Črpalke je primerna za:

- namakanje vrta oziroma zemljišča,
- oskrbo gospodinjstva z vodo,
- povečanje tlaka vodovodne oskrbe.

i NAPOTEK Pri povečevanju tlaka vodovodne oskrbe je treba upoštevati krajevne predpise. Informacije dobite pri svojem vodovodnem tehniku.

Črpalka je primerna izključno za črpanje naslednjih tekočin:

- čista voda, deževnica,

Drugačna uporaba oziroma uporaba izven tukaj opisane velja za neustrezno.

2.8 Možna napačna raba

Črpalka ne sme dolgotrajno neprekinjeno delovati. Ni primerna za črpanje:

- pitne vode,
- slane vode
- pijač,
- umazane vode,
- agresivnih sredstev, kemikalij,
- jedkih, vnetljivih, eksplozivnih ali hlapljivih tekočin,
- tekočin s temperaturo več kot 35 °C,
- vode z vsebnostjo peska in abrazivnih tekočin.

3 VARNOSTNI NAPOTKI

⚠ NEVARNOST! Nevarnost pri dotikanju delov pod napetostjo! Okvara črpalke ali podaljševalnega kabla lahko povzroči hude telesne poškodbe!

- Takoj izključite vtič iz omrežja.
- Napravo priključite preko zaščitnega FI-stikala z nazivnim okvarnim tokom < 30 mA.

⚠ OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb. Okvarjene in izklopljene varnostne in zaščitne naprave lahko povzročijo hude telesne poškodbe.

- Okvarjene varnostne in zaščitne naprave odajte v popravilo.
- Varnostnih naprav in zaščite nikoli ne izklaplajte.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode! Pri daljšem delovanju z zaprto tlačno stranjo (> 10 min) se lahko voda v črpalci močno segreje in začne nenadzorovano iztekati!

- Črpalko odklopite iz omrežja in pustite, da se črpalka in voda ohladita.
- Na sesalni strani preverite raven vode.
- Preverite tesnjenje vodov.
- Preverite montažo sesalnega in tlačnega voda.
- Črpalko znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

3.1 Splošno varnostni napotki

- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali poučeni o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki iz tega izhajajo. Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Potrebe oseb z zelo velikimi in kompleksnimi omejitvami morda presegajo tukaj opisane napotke.
- Črpalke, ki niso označene kot odporne proti zmrzali, ne smete puščati na prostem, ko je mraz.
- Črpalke nikoli ne dvigujte, ne prenašajte in ne pritrujte s pomočjo omrežnega kabla. Omrežnega kabla nikoli ne uporabljajte za to, da izvlečete omrežni vtič iz vtičnice.
- Samovoljno spreminjanje in predelovanje črpalke je prepovedano. Popravila lahko izvajajo samo naše servisne delavnice.
- Pri delih na napravi izvlecite omrežni vtič. Zaščitite omrežni vtič pred vlago.
- Črpalko in podaljšek uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju. Poškodovanih naprav ne smete uporabljati.
- Ohranite varno razdaljo do živali ali izklopite črpalko, ko se živali približujejo.

3.2 Električna varnost

- Črpalke ni dovoljeno uporabljati, če se v bazenu ali ribniku nahajajo osebe.
- Hišna omrežna napetost mora ustrezati podatkom o omrežni napetosti v tehničnih podatkih; ne uporabljajte drugačnega napajanja.
- Črpalko lahko uporabljate samo z električno opremo v skladu s standardom DIN/VDE 0100, del 737, 738 in 702. Za zaščito morate vgraditi glavno zaščitno stikalo 10 A ter zaščitno stikalo na okvarni tok z nazivnim okvarnim tokom 10/30 mA.
- Uporabljajte izključno podaljševalne kable, ki so predvideni za uporabo na prostem – z minimalnim prerezom 1,5 mm². Kabel vedno odvijte v celoti s kabskega bobna.
- Poškodovanih ali prelomljenih podaljševalnih kablov ni dovoljeno uporabljati.
 - Pred vsakim zagonom preverite stanje podaljševalnega kabla.
- Če je treba priključni kabel podaljšati, lahko uporabite samo kabel tipa H07RN-F in tesnil-

no objemko. To delo sme opraviti samo usposobljen električar.

- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti.

4 MONTAŽA

4.1 Postavitev črpalke

1. Pripravite ravno in trdno mesto postavitve.
2. Črpalčko postavite vodoravno in zaščiteno pred poplavljanjem.
3. Po potrebi privijte črpalčko na pritrdilnih mestih (7).
- Črpalčka mora biti zaščitena pred dežjem in neposrednim vodnim curkom.

I NAPOTEK Pri dnevnem delovanju (samo-dejno delovanje) morate z ustreznimi ukrepi preprečiti posledice zaradi poplavljanja prostora v primeru okvare črpalke.

4.2 Priklop sesalnega voda

I NAPOTEK Priporočamo vgradnjo gibljive cevi na vhod črpalke. Na ta način mehanski pritisk ali vlek ne bo vplival na črpalčko.

1. Dolžino sesalnega voda (17) izberite tako, da se črpalčka ne more izsušiti. Sesalni vod se mora vedno nahajati najmanj 30 cm pod gladino vode.
2. Priklopite sesalni vod. Pazite, da bodo priključki zatesnjeni, ne da bi poškodovali naprave.
3. Pri vodi, ki vsebuje malo peska, je treba med sesalni vod in vhod črpalke vgraditi filter. Dobite ga pri svojem dobavitelju.
4. Sesalni vod vedno položite v vzponom.

I NAPOTEK Če sesalna višina presega 4 m, morate montirati sesalno cev s premerom več kot 1". Priporočamo uporabo sesalnega kompleta AL-KO s sesalno cevjo, sesalno košaro in protipovratno zaporo. Povprašajte pri svojem dobavitelju.

4.3 Montaža tlačnega voda

1. Privijte spojko (15) z obročnim tesnilom (16) v izhod črpalke (4).
2. Kotno spojko (13) s tesnilom (14) privijte na spojko (15) in obrnite kotno spojko v zeleno smer.
3. Pritrdite tlačni vod (11) na kotno spojko (13).

5 ZAGON

I NAPOTEK Pri prvem zagonu se na zaslonu vse informacije prikažejo v angleščini. Izberite želeni jezik s tipko MODE in ga s tipko SET potrdite. Nato lahko preverite zračni tlak v zbiralniku.

5.1 Preverjanje tlaka v zbiralniku

I NAPOTEK Pri tlaku pod 1,5 in nad 1,9 bara delovanje ni mogoče. Črpalčka se ne zažene.

1. Izključite omrežni vtič črpalke.
2. Ventil na pokrovu (27) na zadnji strani zbiralnika (6) potisnite navzgor.
3. Preverite zračni tlak na ventilu (28) s pomočjo zračne črpalke ali tlačilke, vedno s prikazom tlaka.
4. Znova zaprite ventil na pokrovu na zadnji strani zbiralnika.
5. Znova vključite omrežni vtič.
- Črpalčko lahko nato zaženete.

5.2 Polnjenje črpalke

POZOR! Nevarnost poškodb naprave! Suhi tek povzroča okvare črpalke!

- Črpalčko morate pred zagonom napolniti z vodo do roba, da lahko takoj začne črpati.

I NAPOTEK Da bi skrajšali čas vsesavanja, sesalno cev napolnite z vodo, preden jo pritrdite.

1. S ključem za filter (18/A) odvijte polnilni vijak (3).
2. S pomočjo polnilnega vijaka napolnite črpalčko z vodo, tako da bo ohišje črpalke (2) polno.
3. Privijte polnilni vijak.

5.3 Prvi zagon

Samo pri prvem zagonu se na zaslonu prikažeta NORMAL X (običajno delovanje) in PRESSURE (tlak).

I NAPOTEK Če se po približno 90 sekundah voda ne črpa preko sesalnega voda (17), zaščita pred suhim tekom izklopi črpalčko in na zaslonu se prikažeta ALARM ter SUCTION SIDE (sesalna stran). Preverite tesnjenje sesalnega voda, prozornega pokrova (1) in vseh spojev, pritisnite tipko RESET za ponastavitev in ponovite postopek prvega zagona.

6 UPRAVLJANJE

6.1 Vklp črpalke

1. Odprite vse obstoječe priključke v tlačnem vodu (11) (ventil, brizgalno šobo, pipo).
2. Vključite napajalni vtič priključnega kabla v vtičnico. Črpalka začne črpati.
3. Ko v iztekajoči vodi ni več zraka, zaprite priključek v tlačnem vodu.
 - Črpalka se po vzpostavitvi tlaka in doseganju izklopnega tlaka samodejno izklopi.
 - Črpalka je pripravljena za delovanje.
 - Pri vklopu preko tlačnega stikala se na zaslon prikažejo NORMAL X (običajno delovanje) in PRESSURE (tlak) ter dejanski tlak.

6.2 Izklp črpalke

1. Po uporabi s stikalom za vklop/izklp izklopite črpalko.
2. Zaprite vse obstoječe priključke v tlačnem vodu.

i NAPOTEK Po doseganju nastavljenega izklopnega tlaka se črpalka samodejno izklopi.

⚠ PREVIDNO! Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode Pri daljšem delovanju z zaprto tlačno stranjo (> 10 min) se lahko voda v črpalki močno segreje in začne nenadzorovano iztekati!

- Črpalko odklopite iz omrežja in pustite, da se črpalka in voda ohladita.
- Črpalko znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

Nevarnost telesnih poškodb zaradi vroče vode povzročajo:

- nestrokovna namestitve,
- zaprta tlačna stran,
- pomanjkanje vode v sesalnem vodu in
- okvarjeno tlačno stikalo.

Ravnanje

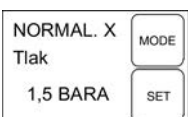
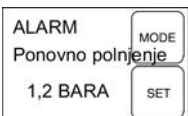
1. Izključite črpalko iz omrežja in počakajte, da se voda ohladi.
2. Preverite črpalko, montažo in raven vode.
3. Črpalko znova zaženite šele, ko odpravite vse napake!

7 PRIKAZI NA ZASLONU

- Pri prvem zagonu se na zaslonu vse informacije prikažejo v angleščini.
- Vse funkcije lahko priključite s tipko MODE za izbiro načina. Priklicana pravila potrdite s tipko SET za nastavitev.

i NAPOTEK Informacije, prikazane v drugi vrstici zaslona, so delno podane v obliki potujočega besedila, ki se informativno neprekinjeno prikazuje. Če je črpalka v funkciji ALARM, npr. zaradi preizkusa tlačnega tlaka, zamenjava jezika ni mogoča.

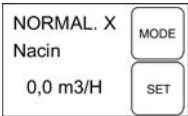
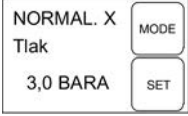
7.1 Običajno delovanje

Prikaz na zaslonu	Status preklopa	Funkcija/ukrep
	Črpalka deluje ali pa je izklopljena	Za več kot 3 sekunde pritisnite tipko MODE, da se aktivira uporabniški jezik. S pritiskom tipke MODE (30) izberite uporabniški jezik. Novi uporabniški jezik potrdite s tipko SET.
	Črpalka se vklopi in začne sesati.	Prvi zagon: Črpalka je napolnjena z vodo, sesalna in tlačna stran sta zaprti, voda je na sesalni strani. Črpalka je priključena v omrežje. Zapore v tlačnem vodu so odprte.
Vrteči se X za besedo NORMAL (običajno) označuje, da je črpalka VKLOPLJENA.		
	Po samopreizkusu se črpalka ne vklopi. V delovanju, črpalka se ne vklopi.	Dodajte zrak in nato pritisnite tipko SET. Ponovite prvi zagon. Za zračni tlak glejte tehnične podatke. Potujoče besedilo: PONOVO POLNJENJE 1,5 BARA

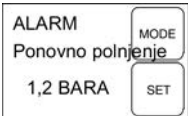
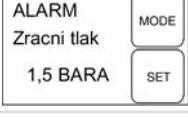
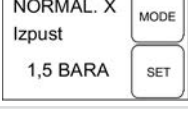
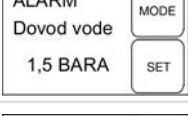
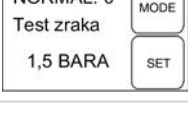
Prikaz na zaslonu	Status preklopa	Funkcija/ukrep
ALARM Dovod vode 1,5 BARA MODE SET	Pri suhem teku se črpalka po 90 s izklopi.	Preverite sesalni vod in nato pritisnite tipko SET. Ponovite prvi zagon. Potujoče besedilo: PREVERI DOVOD VODE
NORMAL. X Tlak 3,2 BARA MODE SET	Črpalka deluje.	Črpalka črpa vodo. Zbiralnik je napolnjen. Del vode se odtoči.
NORMAL. 0 Tlak 4,0 BARA MODE SET	Črpalka se izklopi.	Črpalka je dosegla nastavljeni izklopni tlak.
NORMAL. X Tlak 2,0 BARA MODE SET	Črpalka se vklopi.	Črpalka je dosegla nastavljeni vklopni tlak.

7.2 Dodatne funkcije

Prikaz na zaslonu	Status preklopa	Funkcija/ukrep
NORMAL. X Pretok 3600 L/M MODE SET	Črpalka deluje.	Količina pretoka: Pritisnite in držite tipko MODE, dokler se ne prikaže količina pretoka. Potujoče besedilo: PRETOK
NORMAL. X Pretok 98 m3 MODE SET	Črpalka deluje.	Skupna količina načrpane vode: Pritisnite tipko MODE. Prikaže se dosedanja količina načrpane vode. Ponastavitev ni mogoča. Potujoče besedilo: SKUPNA KOLICINA
NORMAL. X Delna količina 98 m3 MODE SET	Črpalka deluje.	Delna količina: Pritisnite tipko MODE. Prikaže se dosedanja delna količina načrpane vode. Ponastavitev: Za približno 3 sekunde pritisnite tipko SET. Potujoče besedilo: DELNA KOLICINA
eko X Nacin 3,0 BARA MODE SET	Črpalka deluje ali pa je izklopljena.	Večkrat pritisnite tipko MODE, da se na zaslonu prikaže napis ECO X MODUS (varčni način delovanja). Črpalka se zdaj izklopi prej (varčni način). Glejte »Zagon«.
eko X Tlak 3,0 BARA MODE SET	Črpalka deluje ali pa je izklopljena.	Pritisnite tipko SET. Na zaslonu je prikazan napis EKO TLAK. Varčni način je vklopljen.

Prikaz na zaslonu	Status preklopa	Funkcija/ukrep
	Črpalka deluje ali pa je izklopljena.	Večkrat pritisnite tipko MODE, da se na zaslonu prikaže napis NORMAL-MODUS (običajni način).
	Črpalka deluje ali pa je izklopljena.	Pritisnite in držite tipko SET, da se na zaslonu prikaže NORMAL X (običajni način delovanja) in DRUCK (tlak). Izklopni tlak se znova poveča.

7.3 Opozorila

Prikaz na zaslonu	Status preklopa	Funkcija/ukrep
	Tlak kotla je prenizek. Raven vode je prenizek.	Potujoče besedilo: DELNA KOLIČINA , poziv za dodajanje zraka do 1,5 bara. Potrdite s tipko SET. Črpalka se znova zažene. Potujoče besedilo: ZRACNI TLAK OK
		
	Tlak zraka presega 1,8 bara.	Tlak zraka je manj kot 1,5 bara. Če je tlak spuščen na 1,5 bara, znova zaženite črpalko s pritiskom na tipko SET. Potujoče besedilo: IZPUST 1,5 BARA
	Sesalna cev ni v vodi, ni pretoka in ni tlaka.	Po 90 sekundah se prikaže sporočilo. Po odpravljanju napake s pritiskom na tipko SET ponastavite sporočilo o napaki. Potujoče besedilo: PREVERI DOVOD VODE
	Črpalka se kasneje vklopi.	Merilni cikel: Črpalka se vklopi po opredeljenem številu preklonih ciklov in ne ob doseganju vklopnege tlaka, temveč počaka približno 25 sekund, da tlak v sistemu pade na 1,5 bara. Če v tem času tlak ne pade pod spodnjo mejo, je količina zraka ustrezna.

8 VZDRŽEVANJE IN NEGA

8.1 Preverjanje tlaka v zbiralniku

f NAPOTEK Redno preverjajte zračni tlak v zbiralniku. Tlak ne sme pasti pod 1,5 bara (glejte poglavje »Zagon: Preverjanje tlaka v zbiralniku«).

f NAPOTEK Če se na zaslonu prikaže sporočilo ALARM in REFILL 1,5 BAR (ponovno polnjenje na 1,5 bara), morate v membransko posodo dodati zrak. Ko je ustrezen tlak dosežen, se na zaslonu prikaže sporočilo ALARM in AIR PRESSURE OK (zračni tlak v redu).

8.2 Čiščenje črpalke

i NAPOTEK Po črpanju klorirane bazenske vode ali tekočin, ki puščajo usedline, je treba črpalco izprati s čisto vodo.

1. Odklopite črpalco iz omrežja in jo zavarujte pred ponovnim vklopom. Črpalca se samodejno zaustavi.
2. S čisto vodo izperite črpalco.
3. Vključite napajalni vtič v vtičnico.
4. S stikalom za vklop/izklop vklopite črpalco. Črpalca se samodejno zažene.

8.3 Čiščenje filtra

1. Odvijte izpusni vijak filtrirnega prostora (9) na odprtini za praznjenje, izpraznite filtrirni prostor in znova zaprite odprtino za praznjenje.
2. Odvijte filter s prozornim pokrovom (1) s pomočjo ključa za filter (18).
3. Izvlecite filter (19/20) iz ohišja filtra (2) in ga očistite pod tekočo vodo.
4. Očistite ohišje filtra in prozorni pokrov filtra.
5. Pred vgradnjo filtra preverite, da tesnila filtra (19) in tesnilno ohišje (23) niso poškodovani; po potrebi zamenjajte.
6. Vgradite filter, privijte prozorni pokrov filtra in trdnoategnite s ključem za filter.

8.4 Čiščenje protipovratnega ventila

1. Demontirajte filter (glejte poglavje »Čiščenje filtra«).
2. Odvijte protipovratni ventil (21) in ga očistite pod tekočo vodo.

3. Po potrebi obnovite tesnilo (22).
4. Vgradite protipovratni ventil.
5. Vgradite filter.

8.5 Očistite trup plovca

1. Odvijte tlačni vod (11) s kotno spojko (13) in spojko (15).
2. Odvijte navojno pušo (24) s tesnilom (25). Pazite na vgradno lego plovca. Izvlecite in očistite plovec.
3. Znova vstavite plovec in pazite na vgradno lego (sl. D).

8.6 Čiščenje zamaška

1. Odklopite črpalco iz omrežja in jo zavarujte pred ponovnim vklopom.
2. Odstranite sesalni vod z vhoda črpalke.
3. Priključite tlačni vod na vodovodno cev.
4. Pustite, da voda teče skozi ohišje črpalke, dokler ne izpere zamaška.
5. S kratkim vklopom preverite, ali se črpalca prosto vrti.

9 POMOČ PRI MOTNJAH

⚠ NEVARNOST! Nevarnost električnega udara! Pri delih na črpalci obstaja nevarnost električnega udara.

- Pred odpravljanjem motenj izvlecite omrežni vtič.
- Napako v električni napeljavi naj odpravi električar.

i NAPOTEK Če težav ne morete odpraviti, se obrnite na našo pristojno servisno službo.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Motor ne deluje.	Ni omrežnega napajanja.	Preverite varovalke, napajanje naj preveri elektro strokovnjak.

Motnja	Možen vzrok	Rešitev
Prikazano je sporočilo o napaki »Sesalna stran« 	Sesalni vod ni v vodi.	Sesalni vod potopite v vodo najmanj 30 cm pod gladino.
	Zamašitev na sesalni strani.	Odstranite umazanijo iz območja vsesavanja in filtra.
	Zaprta tlačna cev.	Odprite zaporno napravo v tlačnemvodu.
	Črpalka sesa zrak v sesalni vod.	Preverite tesnjenje vseh povezav sesalnega voda. Zamenjajte tesnilni obroč.
	Črpalka črpa zrak, pomanjkanje vode na sesalni strani	Izklopite črpalko in počakajte, da se ohladi.
	Premajhen premer cevi.	Uporabite tlačno cev z večjim premerom.
Prikazano je sporočilo o napaki »PONOVO POLNJE-NJE 1,5 BARA«.	Premajhna količina vode na sesalni strani	Pridušite delovanje črpalke, da ga prilagodite transportni količini.
	Zračni tlak v zbiralniku je nizek.	Povečajte količino zraka v zbiralniku. (Nastavite membranski predtlak 1,5 bara.) Potujoče besedilo: PONOVO POLNLENJE 1,5 BARA.

10 SKLADIŠČENJE

1. Izpraznite sesalni in tlačni vod.
2. Odvijte izpustni vijak in pustite, da voda izteče iz črpalke.
3. Znova privijte izpustni vijak in shranite črpalko in pribor na mestu, kjer ni nevarnosti zmrzali.

f NAPOTEK Če obstaja nevarnost zmrzali, morate sistem v celoti izprazniti in črpalko uskladiščiti na mestu, kjer ni nevarnosti zmrzali.

11 ODSTRANJEVANJE

 Stara električna in elektronska oprema ne sodi med gospodinjske odpadke, temveč jih je treba odstraniti ločeno!

Embalaža, naprava in dodatna oprema so izdelani iz materialov, ki so primerni za recikliranje, in jih je treba ustrezno odstraniti.

14 GARANCIJA

Morebitne napake materiala ali proizvodne napake na napravi bomo znotraj zakonskega obdobja veljavnosti, ki velja za garancijske zahtevke, po naši izbiri opravili s popravilom ali nadomestilom. Obdobje veljavnosti garancije je odvisno od veljavne zakonodaje v državi, v kateri je bila naprava kupljena.

12 SERVISNA SLUŽBA/SERVIS

V primeru vprašanj glede garancije, popravil ali nadomestnih delov se obrnite na najbližjo servisno delavnico AL-KO. Najdete jo na naslednjem naslovu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Več informacij o nadomestnih delih:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIJE O IZJAVI O SKLADNOSTI

S polno odgovornostjo s to izjavo potrjujemo, da izdelek v obliki, ki se prodaja na trgu, ustreza zahtevam usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in specifičnih standardov, ki veljajo za ta izdelek. Izjava o skladnosti je del navodil za uporabo in je priložena stroju.

Náša garancija velja samo, če:

- so ta navodila za uporabo upoštevana;
- je bila naprava strokovno uporabljena;
- so bili uporabljeni originalni nadomestni deli.

Garancija preneha veljati, če:

- so bili izvedeni samovoljni poskusi popravila;
- so bile izvedene samovoljne tehnične spremembe;
- naprava ni bila uporabljena v skladu z namenom uporabe.

Garancija ne velja za:

- poškodbe laka, ki so posledica normalne uporabe;
- obrabne dele, ki so na kartici nadomestnih delov označeni z okvirjem xxxxxx (x).

Garancija začne veljati, ko napravo kupi prvi končni uporabnik. Velja datum na računu. S to izjavo in originalnim potrdilom o nakupu se obrnite na vašega prodajalca ali na najbližjo pooblaščen servisno službo. Ta izjava ne vpliva na zakonske garancijske zahteve, ki jih ima kupec do prodajalca.

PRIJEVOD ORIGINALNIH UPUTA ZA UPORABU

Sadržaj

1	Informacije o Uputama za uporabu	76	8.6	Ukloniti začepljenje	83
1.1	Simboli na naslovnoj stranici	76	9	Pomoć u slučaju smetnji	83
1.2	Objašnjenja oznaka i signalnih riječi ..	76	10	Skladištenje	84
2	Opis proizvoda	77	11	Zbrinjavanje	84
2.1	Opseg isporuke	77	12	Korisnička služba/Servis	84
2.2	Pregled proizvoda (slika A - E)	77	13	Podaci o izjavi o sukladnosti	84
2.3	Sigurnosni i zaštitni uređaj	77	14	Jamstvo	84
2.4	Zaštita protiv rada na suho	77			
2.5	Tlačni senzor	77	1	INFORMACIJE O UPUTAMA ZA UPORABU	
2.6	Prikaz na zaslonu	77	■	Kod njemačke verzije radi se o originalnim uputama za uporabu. Sve ostale jezične verzije prijevodi su originalnih uputa za uporabu.	
2.7	Namjenska uporaba	77	■	Ove Upute za uporabu držite na lako dostupnom mjestu kako bi vam bile pri ruci kada vam zatrebaju informacije o uređaju.	
2.8	Moguća nepravilna uporaba	78	■	Uređaj proslijedite drugim osobama samo s ovim Uputama za uporabu.	
3	Sigurnosne napomene	78	■	Pročitajte i slijedite sigurnosne napomene i upozorenja iz ovih Uputa za uporabu.	
3.1	Opće sigurnosne napomene	78			
3.2	Električna sigurnost	78	1.1	Simboli na naslovnoj stranici	
4	Montaža	79			
4.1	Postavljanje pumpe	79			
4.2	Priključivanje usisnog voda	79			
4.3	Montaža tlačnog voda	79			
5	Stavljanje u pogon	79			
5.1	Provjera tlaka zraka u spremniku	79			
5.2	Punjenje pumpe	79			
5.3	Prvo stavljanje u pogon	79			
6	Upravljanje	80			
6.1	Uključivanje pumpe	80			
6.2	Isključivanje pumpe	80			
7	Pokazivači na zaslonu	80			
7.1	Normalan način rada	80			
7.2	Dodatne funkcije	81			
7.3	Upozoravajuće poruke	82			
8	Održavanje i njega	83			
8.1	Provjera tlaka zraka u spremniku	83			
8.2	Čišćenje pumpe	83			
8.3	Čišćenje filtra	83			
8.4	Čišćenje povratnog ventila	83			
8.5	Očistite tijelo plovka	83			

Simbol	Značenje
	Prije prvog korištenja obavezno pažljivo pročitajte ove Upute za uporabu. To je preduvjet sigurnog rada i rukovanja bez smetnji.
	Upute za uporabu
	Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte oštetiti ni prekinuti mrežni kabel!

1.2 Objašnjenja oznaka i signalnih riječi

⚠ OPASNOST! Pokazuje neposrednu opasnost koja – ako se ne izbjegne – uzrokuje smrt ili tešku ozljedu.

⚠ UPOZORENJE! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati smrt ili tešku ozljedu.

⚠ OPREZ! Pokazuje potencijalnu opasnost koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati manju ili umjerenu ozljedu.

POZOR! Pokazuje situaciju koja bi – ako se ne izbjegne – mogla uzrokovati materijalnu štetu.

i NAPOMENA Posebne napomene za bolju razumljivost i rukovanje.

2 OPIS PROIZVODA

U ovim Uputama za uporabu opisuju se različiti modeli pumpi. Identificirajte vaš model prema označnoj pločici.

2.1 Opseg isporuke

Pumpa se isporučuje s tlačnom sklopkom, manometrom, ključem filtra i mrežnim kablom.

2.2 Pregled proizvoda (slika A - E)

Br.	Dio
1	Prozirni poklopac filtra
2	Kućište pumpe
3	Vijak za punjenje
4	Izlaz pumpe/priključak tlačnog voda
5	Kućište motora
6	Spremnik
7	Točka pričvršćivanja
8	Ispusni vijak prostora pumpe
9	Odvratne ispusni vijak prostora motora
10	Ulaz pumpe/priključak usisnog voda
11	Odvratne tlačni vod
12	Slavina
13	Kutna nazuvica
14	Brtva
15	Spojna nazuvica
16	Brtva
17	Usisni vod
18	Ključ za filter
19	Brtva filtra
20	Filter
21	Povratni ventil

Br.	Dio
22	Brtva povratnog ventila
23	Brtva kućišta
24	Navrtna nazuvica
25	Brtva
26	Plutajuće tijelo mjerne jedinice
27	Zaporni poklopac ventila
28	Ventil
29	Zaslon
30	Tipka MODE
31	Tipka SET

2.3 Sigurnosni i zaštitni uređaj

Toplinski zaštitni prekidač

Pumpa je opremljena sklopkom za termičku zaštitu koja u slučaju pregrijavanja isključuje motor. Nakon faze hlađenja od oko 15 - 20 minuta pumpa se ponovno samostalno uključuje.

2.4 Zaštita protiv rada na suho

Pumpa ima zaštitu od rada na suho. Zaštita protiv rada na suho nakon pribl. 90 sekundi isključuje pumpu ako se ne usisava voda ili ako je usisni vod oštećen.

2.5 Tlačni senzor

Pumpa je opremljena tlačnim senzorom. Preko tog tlačnog senzora pumpa se automatski isključuje i uključuje pri postizanju namještenog tlaka.

- Način namještanja tlaka: pogledajte tehničke podatke.

2.6 Prikaz na zaslonu

Za prikaz radnih stanja i poruka o greškama pumpa je opremljena zaslonom (29). Tipkom MODE (30) mogu se odabrati različite postavke i pokazivači koji se mogu potvrditi tipkom SET (31).

2.7 Namjenska uporaba

Pumpa namijenjena je za privatno korištenje u kući i vrtu. Smije se koristiti samo u okviru granica primjene sukladno s tehničkim podacima.

Pumpa je prikladna za:

- navodnjavanje vrtnih površina i zemljišta
- opskrbu vodom u kući
- povećanje tlaka u vodovodu.

! NAPOMENA Kod povećanja tlaka u vodovodu treba se pridržavati lokalnih propisa. Informacije ćete dobiti od svojega sanitarnog stručnjaka.

Pumpa je isključivo namijenjena za crpljenje sljedećih tekućina:

- hladne vode, kišnice

Drugačija uporaba ili uporaba izvan tih okvira smatra se nenamjenskom.

2.8 Moguća nepravilna uporaba

Pumpa se ne smije koristiti u trajnom radu. Nije prikladna za crpljenje:

- pitke vode
- slane vode
- živežnih namirnica
- prijava vode
- agresivnih medija, kemikalija
- nagrizajućih, zapaljivih, eksplozivnih ili hlapljivih tekućina
- tekućina toplijih od 35 °C
- vode s pijeskom i abrazivnih tekućina.

3 SIGURNOSNE NAPOMENE

⚠ OPASNOST! Opasnost pri dodirivanju provodljivih dijelova! Kvar pumpe ili produžnog kabela može dovesti do teških ozljeda!

- Odmah odvojite utikač od električne mreže.
- Uređaj priključite preko FI zaštitne sklopke nazivne struje kvara < 30 mA.

⚠ UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda. Neispravne i deaktivirane sigurnosne i zaštitne naprave mogu izazvati teške ozljede.

- Pobrinite se za popravak sigurnosnih i zaštitnih naprava.
- Nikada ne isključujte sigurnosne i zaštitne naprave.

⚠ OPREZ! Opasnost od ozljeda vrućom vodom! Kod duljeg rada prema zatvorenoj tlačnoj strani (> 10 min) voda u pumpi može se jako zagrijati i nekontrolirano izlaziti!

- Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
- Provjerite razinu vode na strani usisa.
- Provjerite nepropusnost vodova.
- Provjerite instalaciju usisnog i tlačnog voda.
- Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

3.1 Opće sigurnosne napomene

- Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili su upućene u sigurnu uporabu uređaja i razumiju opasnosti koje iz toga proizlaze. Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Osobe s jakim ili složenim ograničenjima mogu zahtijevati dodatne mjere opreza osim ovdje navedenih uputa.
- Pumpe koje nisu označene kao otporne na smrzavanje ne smiju se ostavljati na otvorenom kada je mraz.
- Pumpu nikada ne podižite, transportirajte niti ne pričvršćujte za mrežni kabel. Nikada ne povlačite mrežni kabel kako biste mrežni utikač izvukli iz utičnice.
- Zabranjene su proizvoljne izmjene, nadogradnje ili rekonstrukcije pumpe. Popravke smiju obavljati samo naše korisničke službe.
- Kod radova na uređaju iskopčajte mrežni kabel. Mrežni kabel zaštitite od vlage.
- Pumpu i produžni kabel koristite samo u tehnički besprijeornom stanju. Oštećeni uređaji ne smiju se koristiti.
- Održavajte sigurnosni razmak od životinja ili isključite pumpu ako joj se približavaju životinje.

3.2 Električna sigurnost

- Kada se u bazenu ili u vrtnom jezercu nalaze osobe, pumpa ne smije raditi.
- Kućni mrežni napon mora se podudarati s podacima o mrežnom naponu u tehničkim podacima, ne koristite drugi napon napajanja.
- Pumpu se smije pokretati samo na električnom uređaju prema DIN/VDE 0100, dio 737, 738 i 702. Za osiguranje mora se instalirati prekidač od 10 A kao i sklopka za zaštitu od struje kvara s nazivnom strujom kvara od 10/30 mA.
- Upotrebljavajte samo produžne kabele koji su predviđeni za uporabu na otvorenom - minimalni presjek 1,5 mm². Kabelski bubanj uvijek odmotajte do kraja.
- Oštećeni ili lomljivi produžni kabeli ne smiju se koristiti.
 - Prije svakog pokretanja uređaja provjerite stanje produžnog kabela.
- Ako treba produžiti priključni kabel, smije se koristiti samo kabel tipa H07RN-F i konektor.

Taj zadatak smije izvršiti samo stručan električar.

- Ako je mrežni kabel oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova korisnička služba ili slično kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost.

4 MONTAŽA

4.1 Postavljanje pumpe

1. Pripremite ravno i čvrsto mjesto postavljanja.
2. Pumpu namjestite vodoravno, na mjesto zaštićeno od poplavlivanja.
3. Zavrnite pumpu po potrebi na vijčanim spojevima (7).
- Pumpa mora biti zaštićena od kiše i izravnog mlaza vode.

NAPOMENA Pri svakodnevnom radu (automatskom radu) morate prikladnim mjerama isključiti mogućnost da u slučaju smetnji na pumpi nastanu posljedične štete zbog poplavlivanja prostora.

4.2 Priključivanje usisnog voda

NAPOMENA Preporučujemo ugradnju fleksibilnih vodova na ulazu pumpe. Na takav način se ne može vršiti mehanički pritisak ili potez na pumpu.

1. Odaberite duljinu usisnog voda (17) tako da pumpa ne može raditi na suho. Usisni vod mora se uvijek nalaziti najmanje 30 cm pod površinom vode.
2. Priključite usisni vod. Omogućite čvrsto naliaganje priključka bez oštećivanja navoja.
3. Kod vode s neznatnim sadržajem pijeska mora se između usisnog voda i ulaza pumpe ugraditi predfilter. O tomu se informirajte kod svojega trgovca.
4. Usisni vod uvijek polazite okomito.

NAPOMENA Ako je visina usisa veća od 4 m, mora se montirati usisno crijevo promjera većeg od 1". Preporučujemo uporabu AL-KO usisne garniture s usisnim crijevom, usisnom košarom i reduktora povratnog toka. Pitajte svojega trgovca.

4.3 Montaža tlačnog voda

1. Zavrnite spojnu nazuvicu (15) s kružnim brtvnim prstenom (16) na izlaz pumpe (4).

2. Zavrnite kutnu nazuvicu (13) s brtvom (14) na spojnu nazuvicu (15) i okrenite kutnu nazuvicu u željenom smjeru.
3. Pričvrstite tlačni vod (11) na kutnu nazuvicu (13).

5 STAVLJANJE U POGON

NAPOMENA Kod prvog stavljanja u pogon na zaslonu se sve informacije pojavljuju na engleskom jeziku. Željeni jezik odaberite tipkom MODE i potvrdite tipkom SET. Sada se može provjeriti tlak zraka u spremniku.

5.1 Provjera tlaka zraka u spremniku

NAPOMENA Kod tlaka zraka ispod 1,5 i iznad 1,9 bara rad nije moguć. Pumpa se ne pokreće.

1. Iskopčajte mrežni utikač pumpe.
2. Pomaknite zaporni poklopac ventila (27) na stražnjoj strani spremnika (6) prema gore.
3. Provjerite tlak zraka na ventilu (28) zračnom pumpom ili punjačem guma s indikatorom tlaka.
4. Ponovno zatvorite zaporni poklopac ventila na stražnjoj strani spremnika.
5. Ponovno utaknite mrežni utikač.
- Pumpa se sada može pokrenuti.

5.2 Punjenje pumpe

POZOR! Opasnost od oštećenja uređaja!
Rad na suho uništava pumpu!

- Pumpa se prije svakog puštanja u rad mora do preljeva napuniti vodom kako bi odmah mogla obavljati usisavanje.

NAPOMENA Da skratite vrijeme usisavanja, usisno crijevo prije zavrtnja napunite vodom.

1. Otvorite vijak za punjenje (3) s ključem filtra (18/A).
2. Preko vijka za punjenje punite vodu dok kućište pumpe ne bude puno (2).
3. Zavrnite vijak za punjenje.

5.3 Prvo stavljanje u pogon

Samo se kod prvog stavljanja u pogon na zaslonu prikazuje NORMAL X i PRESSURE.

NAPOMENA Ako se nakon otpr. 90 sekundi preko usisnog voda ne usisava voda (17) zaštita od rada na suho isključuje pumpu i na zaslonu će biti prikazani pokazivači ALARM i SUCTION SIDE. Provjerite nepropusnost usisnog voda, prozirnog stakla filtra (1) i svih vijčanih spojeva, pritisnite tipku RESET i još jednom izvedite prvo stavljanje u pogon.

6 UPRAVLJANJE

6.1 Uključivanje pumpe

- Otvorite sve zatvarače (11) koji se nalaze u tlačnom vodu (ventil, sapnica za prskanje, slavina za vodu).
- Utaknite mrežni utikač priključnog kabela u utičnicu. Pumpa počinje s pumpanjem.
- Zatvorite zatvarač u tlačnom vodu kada u vodi koja izlazi van više nema zraka.
 - Pumpa se automatski isključuje nakon uspostave tlaka i postizanja isklonog tlaka.
 - Pumpa je spremna za rad.
 - Pri uključivanju preko tlačne sklopke se na zaslonu prikazuje NORMAL X i PRESSURE kao i stvaran tlak.

6.2 Isključivanje pumpe

- Pumpu nakon uporabe isključite na sklopki za uključivanje/isključivanje.
- Zatvorite sve zatvarače prisutne u tlačnom vodu.

NAPOMENA Pumpa se automatski isključuje nakon postizanja namještenog isklonog tlaka.

OPREZ! **Opasnost od ozljeda vrućom vodom** Kod duljeg rada prema zatvorenoj tlačnoj strani (> 10 min) voda u pumpi može se jako zagrijati i nekontrolirano izlaziti!

- Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
- Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

Opasnost od ozljeda vrućom vodom može nastati kod:

- nestručne instalacije
- zatvorene tlačne strane
- nedostatka vode u usisnom vodu ili
- pokvarene tlačne sklopke.

Postupak

- Odvojite pumpu od mreže i pričekajte da se pumpa i voda rashlade.
- Provjerite pumpu, instalaciju i razinu vode.
- Pumpu ponovno pokrenite tek nakon uklanjanja svih nedostataka!

7 POKAZIVAČI NA ZASLONU

- Kod prvog stavljanja u pogon na zaslonu se sve informacije pojavljuju na engleskom jeziku.
- Sve funkcije se mogu pozvati tipkom MODE. Prikazane norme potvrđuju se tipkom SET.

NAPOMENA Informacije prikazane u drugom retku zaslona djelomično su izvedene kao tekući tekstovi koji kontinuirano prolaze kao informacija. Ako je pumpa u funkciji ALARM, npr. tlak zraka je prenizak, promjena jezika nije moguća.

7.1 Normalan način rada

Prikaz na zaslonu	Ukupno stanje	Funkcija / mjera
	Pumpa u radu ili pumpa isključena	Tipku MODE držite pritisnuto dulje od 3 sekunde, pri čemu se aktivira korisnički jezik. Pritiskom na tipku MODE (30) promijenite korisnički jezik. Novi korisnički jezik potvrdite tipkom SET.
	Pumpa se uključuje i počinje usisavati.	Prvo stavljanje u pogon: Pumpa se puni vodom, usisna i tlačna strana su zatvorene, na tlačnoj strani je prisutna voda. Pumpa se priključuje na mrežu. Zatvarači u tlačnom vodu otvoreni.

Rotirajuće X iza Normal simbolizira uključivanje pumpe

Prikaz na zaslonu	Uklopno stanje	Funkcija / mjera
ALARM Dopunjavanje 1,2 bara MODE SET	Nakon samotestiranja pumpa se ne uključuje. U radu, pumpa se ne uključuje.	Dopunite zrak, zatim pritisnite tipku SET. Iznova izvedite prvo stavljanje u pogon. Tlak zraka navodi se u dijelu Tehnički podaci Tekući tekst: DOPUNJAVANJE 1,5 BAR
ALARM Dovod vode 1,5 bara MODE SET	Isključuje se rad na suho nakon 90 sekundi rada pumpe.	Provjerite usisni vod, zatim pritisnite tipku SET. Iznova izvedite prvo stavljanje u pogon. Tekući tekst: ISPITIVANJE DOVODA VODE
NORMAL X Tlak 3,2 bara MODE SET	Pumpa radi.	Pumpa crpi vodu. Spremnik se puni. Oduzima se dio vode.
NORMAL 0 Tlak 4,0 bara MODE SET	Pumpa se isključuje.	Pumpa je postigla namješteni isklopni tlak.
NORMAL X Pressure 2.0 BAR MODE SET	Pumpa se uključuje.	Pumpa je postigla namješteni uklopni tlak.

7.2 Dodatne funkcije

Prikaz na zaslonu	Uklopno stanje	Funkcija / mjera
NORMAL X Flow rate 3600 L/M MODE SET	Pumpa radi.	Protočna količina: Pritisnite tipku MODE dok se ne pojavi količina protoka. Tekući tekst: PROTOK
NORMAL X Flow rate 98 m3 MODE SET	Pumpa radi.	Ukupna dobavna količina vode: Pritisnite tipku MODE. Prikaz do sada prenesene količine vode. Resetiranje nije moguće. Tekući tekst: UKUPNA KOLICINA
NORMAL X Protekle količina 98 m3 MODE SET	Pumpa radi.	Protekle količina: Pritisnite tipku MODE. Prikaz do sada prenesene protekle količine. Prvobitni položaj. Za resetiranje pritisnite tipku SET na oko 3 sekunde. Tekući tekst: PROTEKLA KOLICINA
eco X Mod 3,0 bara MODE SET	Pumpa u radu ili pumpa isključena.	Više puta pritisnite tipku MODE dok se na zaslonu ne pojavi ECO X MODUS. Pumpa se sada isključuje ranije (način za uštedu energije). Vidi dio „Pokretanje“.

Prikaz na zaslonu	Uklopno stanje	Funkcija / mjera
eco X Tlak 3,0 bara MODE SET	Pumpa u radu ili pumpa isključena.	Pritisnite tipku SET. Na zaslonu se prikazuje ECO TLAK. Način uštede energije je uključen.
NORMAL X Mod 0,0 m3/H MODE SET	Pumpa u radu ili pumpa isključena.	Više puta pritisnite tipku MODE dok se na zaslonu ne pojavi NORMAL MODE.
NORMAL X Tlak 3,0 bara MODE SET	Pumpa u radu ili pumpa isključena.	Pritisnite tipku SET dok se na zaslonu ne pojavi NORMAL X i TLAK. Tlak isklapanja ponovno je povećan.

7.3 Upozoravajuće poruke

Prikaz na zaslonu	Uklopno stanje	Funkcija / mjera
ALARM Dopunjavanje 1,2 bara MODE SET	Tlak kotla prenizak. Razina vode preniska.	Tekući tekst: PARCIJALNA KOLICINA Zahtjev za dopunjavanje zraka na 1,5 bara Potvrdite tipkom SET. Pumpa se ponovno pokreće. Tekući tekst: TLAK ZRAKA OK
ALARM Tlak zraka 1,5 bara MODE SET		
NORMAL X Ispuštanje 1,5 bara MODE SET	Zrak napunjen nad 1,8 bara.	Ispustite zrak na 1,5 bara. Ako je tlak spušten na 1,5 bara, pritiskom na tipku SET ponovno pokrenite pumpu. Tekući tekst: ISPUHIVANJE 1,5 BAR
ALARM Dovod vode 1,5 bara MODE SET	Usisni vod nije u vodi, nema protoka niti tlaka.	Poruka se pojavljuje nakon 90 sekundi. Nakon uklanjanja greške pritiskom na tipku SET odvija se resetiranje poruke o smetnji. Tekući tekst: ISPITIVANJE DOVODA VODE
NORMAL 0 Test zraka 1,5 bara MODE SET	Pumpa se uključuje s odgodom.	Mjerni ciklus: Pumpa se nakon određenog broja ciklusa uklapanja ne uključuje pri tlaku uklapanja nego čeka oko 25 sekundi hoće li tlak u sustavu pasti na 1,5 bara. Ako tijekom toga vremena tlak ne padne, punjenje zraka je u redu.

8 ODRŽAVANJE I NJEGA

8.1 Provjera tlaka zraka u spremniku

i NAPOMENA Redovito provjeravajte tlak zraka u spremniku. Ne smije biti niži od 1,5 bara (vidi odlomak „Puštanje u rad: Provjera tlaka zraka u spremniku“).

i NAPOMENA Pojavi li se na zaslonu informacija ALARM i REFILL 1.5 BAR, mora se dopuniti zrak u membranskom spremniku. Ako je postignut pravilan tlak, na zaslonu se pojavljuje prikaz ALARM i AIR PRESSURE OK.

8.2 Čišćenje pumpe

i NAPOMENA Nakon crpljenja klorirane vode za bazene ili tekućina koje ostavljaju ostatke pumpa se mora isprati čistom vodom.

1. Odvojite pumpu od električne mreže i zaštitite je od ponovnog uključivanja. Pumpa se automatski zaustavlja.
2. Isperite čistom vodom.
3. Utaknite mrežni utikač u utičnicu.
4. Uključite pumpu sklopkom za uključivanje i isključivanje. Pumpa se automatski pokreće.

8.3 Čišćenje filtra

1. Odvrnite ispusni vijak prostora filtra (9) na otvoru za pražnjenje, ispraznite prostor motora i ponovno zatvorite otvor za pražnjenje.
2. Odvrnite prozirni poklopac filtra (1) ključem filtra (18).
3. Filtar (19/20) izvadite iz kućišta filtra (2) i očistite pod tekućom vodom.
4. Očistite kućište filtra i prozirni poklopac filtra.
5. Prije ugradnje filtra provjerite oštećenje brtve filtra (19) i brtvu kućišta (23), po potrebi stavite nove.
6. Ugradite filtir, zavrnite prozirni poklopac filtra i rukom ga čvrsto zategnite pomoću filtra za ključ.

8.4 Čišćenje povratnog ventila

1. Demontirajte filtir (pogledajte odlomak „Čišćenje filtra“).
2. Odvrnite nepovratni ventil (21) i očistite pod tekućom vodom.
3. Po potrebi stavite novu brtvu (22).
4. Ugradite povratni ventil.
5. Ugradite filtir.

8.5 Očistite tijelo plovka

1. Odvrnite tlačni vod (11) s kutnom nazuvicom (13) i spojnom nazuvicom (15).
2. Odvrnite navojnu nazuvicu (24) s brtvom (25). Označite položaj ugradnje tijela s plovkom. Izvucite i očistite tijelo plovka.
3. Ponovno ugradite tijelo plovka – pazite na položaj ugradnje (sl. D).

8.6 Ukloniti začepljenje

1. Odvojite pumpu od električne mreže i zaštitite je od ponovnog uključivanja.
2. Uklonite usisni vod s ulaza pumpe.
3. Priključite tlačni vod na cijev za dovod vode.
4. Pustite da voda teče kroz kućište pumpe dok se ne ukloni začepljenje.
5. Kratkim uključivanjem provjerite okreće li se pumpa slobodno.

9 POMOĆ U SLUČAJU SMETNJI

⚠ OPASNOST! Opasnost od strujnog udara! Kod radova na pumpi postoji opasnost od strujnog udara.

- Prije svih radova na uklanjanju smetnji izvucite mrežni utikač.
- Uklanjanje grešaka u električnom sustavu prepustite električaru.

i NAPOMENA Ako se smetnje ne mogu ukloniti, obratite se našoj nadležnoj servisnoj službi.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Motor ne radi.	Nema mrežnog napona.	Provjerite osigurače, neka električar provjeri napajanje strujom.

Smetnja	Mogući uzrok	Rješenje
Pojavljuje se poruka o greški "Usisna strana" 	Usisni vod nije u vodi.	Usisni vod uronite min. 30 cm u vodu.
	Začepljenje na usisnoj strani.	Uklonite prljavštinu u usinom području i filtru.
	Tlačni vod zatvoren.	Otvorite zaporne agregate u tlačnom vodu.
	Pumpa usisava zrak u usisni vod.	Provjerite zabrtvljenost svih spojeva usisnog voda. Zamijenite prsten za brtvljenje.
	Pumpa usisava zrak, nedostatak vode na usisnoj strani.	Isključite pumpu i pustite da se ohladi.
	Promjer crijeva premalen.	Primijenite tlačno crijevo većeg promjera.
Pojavljuje se poruka o smetnji "DOPUNJAVANJE 1,5 BAR".	Premala količina vode na usisnoj strani.	Prigušite pumpu kako biste prilagodili količinu crpljenja.
	Nizak tlak zraka u spremniku.	Dopunite zrak u spremniku. (namjestite predtlak membrane na 1,5 bara). Tekući tekst: DOPUNJAVANJE 1,5 BAR.

10 SKLADIŠTENJE

1. Ispraznite usisni i tlačni vod.
2. Odvrnite ispusni vijak i pričekajte da voda iscuri iz pumpe.
3. Ponovno zavrните ispusni vijak te pumpu i pri bor držite na mjestu bez smrzavanja.

NAPOMENA U slučaju opasnosti od zaleđivanja, sustav treba potpuno isprazniti i pumpu treba odložiti na mjestu zaštićenom od zaleđivanja.

11 ZBRINJAVANJE

 Električni i elektronički uređaji ne smiju se bacati u kućni otpad, nego ih treba predati na zasebnu obradu i zbrinjavanje!

Ambalaža, uređaj i pribor napravljeni su od materijala koji se može reciklirati pa ih treba prikladno odložiti.

14 JAMSTVO

Možebitne greške u materijalu ili proizvodnji na uređaju uklonit ćemo tijekom zakonskoga roka zastare za jamstvo na nedostatke prema vlastitom izboru popravljanjem ili zamjenskom dostavom. Rok zastare određuje se prema pravu države u kojoj je uređaj kupljen.

12 KORISNIČKA SLUŽBA/SERVIS

Kod pitanja o jamstvu, popravku ili zamjenskim dijelovima obratite se obližnjoj servisnoj službi tvrtke AL-KO. One su navedene na internetskoj stranici:

www.alko-garden.com/service-contacts

Za više informacija o rezervnim dijelovima posjetite:

www.alko-garden.com/spareparts

13 PODACI O IZJAVI O SUKLADNOSTI

Uz potpunu odgovornost, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod u obliku u kojem je zastupljen na tržištu ispunjava zahtjeve harmoniziranih EU-direktiva, sigurnosne standarde EU-a i standarde specifične za proizvod. Izjava o sukladnosti dio je uputa za uporabu i priložena je uz stroj.

Naša jamstvena izjava vrijedi samo u slučaju:

- poštivanja ovih Uputa za uporabu
- namjenskog rukovanja
- uporabe originalnih rezervnih dijelova

Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju:

- samovoljnih pokušaja popravaka
- samovoljnih tehničkih izmjena
- nenamjenske uporabe

Jamstvo ne obuhvaća:

- oštećenja laka koja proizlaze iz normalnog trošenja

- potrošne dijelove koji su na kartici zamjenskih dijelova označeni okvirom xxxxxx (x)

Jamstveni rok počinje teći s datumom kupnje od strane prvog krajnjeg korisnika. Mjerodavan je datum na računu. Obratite se svom trgovcu ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi zajedno s ovom jamstvenom izjavom i originalnim računom. Ova izjava ne utječe na zakonska prava koja kupac ima prema prodavaču u slučaju nedostataka.

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНОГ УПУТСТВА ЗА РАД

Садржај

1	Информације о Упутствима за употребу	86	8.3	Чишћење филтера	93
1.1	Симболи на насловној страни	86	8.4	Чишћење повратног вентила.....	94
1.2	Објашњења ознака и сигналних речи.....	87	8.5	Чишћење пливајућег тела	94
2	Опис производа	87	8.6	Отклањање зачепљења.....	94
2.1	Обим испоруке	87	9	Помоћ у случају сметњи.....	94
2.2	Преглед производа (слика А - Е)	87	10	Складиштење.....	95
2.3	Термиčka заштита.....	87	11	Одлагање	95
2.4	Заштита од рада на суво.....	87	12	Служба за кориснике/Сервис.....	95
2.5	Сензор притиска.....	87	13	Информације о изјаве о усклађености..	95
2.6	Приказ на дисплеју	87	14	Гаранција.....	95
2.7	Сврхосходна употреба	88			
2.8	Могућа погрешна употреба	88	1	ИНФОРМАЦИЈЕ О УПУТСТВИМА ЗА УПОТРЕБУ	
3	Безбедносне напомене.....	88	■	Код немачке верзије се ради о оригиналном упутству за употребу. Верзије на свим осталим језицима су преводи оригиналног упутства за употребу.	
3.1	Опште сигурносне напомене	88	■	Ова упутства за употребу држите на лако доступном месту да би вам увек била при руци када будете требали одређене информације о уређају.	
3.2	Електрична безбедност.....	89	■	Уређај предајте новом власнику само са Упутством за употребу.	
4	Монтажа	89	■	Прочитајте и следите све безбедносне и упозоравајуће напомене из овог упутства за употребу.	
4.1	Постављање пумпе	89			
4.2	Прикључивање усисног вода	89	1.1	Симболи на насловној страни	
4.3	Монтажа вода под притиском	89			
5	Пуштање у рад	89			
5.1	Провера притиска ваздуха у резервоару	89			
5.2	Пуњење пумпе	90			
5.3	Прво пуштање у рад	90			
6	Опслуживање	90			
6.1	Укључивање пумпе	90			
6.2	Искључивање пумпе.....	90			
7	Дисплеј, приказ.....	90			
7.1	Нормални режим рада.....	91			
7.2	Додатне функције	92			
7.3	Поруке упозорења	93			
8	Одржавања и нега.....	93			
8.1	Провера притиска ваздуха у резервоару	93			
8.2	Чишћење пумпе	93			

Симбол	Значење
	Пре првог коришћења обавезно пажљиво прочитајте ова Упутства за употребу. То је услов за безбедан рад и неометано руковање.
	Упутство за употребу
	Да бисте спречили електрични удар, немојте оштетити или пресећи мрежни кабл.

1.2 Објашњења ознака и сигналних речи

⚠ ОПАСНОСТ! Указује на непосредну опасност која ће – ако се не избегне – изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати смрт или тешку повреду.

⚠ ОПРЕЗ! Указује на потенцијалну опасност која би – ако се не избегне – могла изазвати мале или блаже повреде.

⚠ ПАЖЊА! Указује на ситуацију која би – ако се не избегне – могла проузроковати материјалну штету.

ℹ НАПОМЕНА Посебне напомене за боље разумевање и руковање.

2 ОПИС ПРОИЗВОДА

У овом упутству за употребу су описани различити модели пумпи. Идентификујте свој модел на основу типске плочице.

2.1 Обим испоруке

Пумпа се испоручује са притисним прекидачем, манометром, кључем за филтер и мрежним каблом.

2.2 Преглед производа (слика А - Е)

Бр.	Саставни део
1	Провидни поклопац филтера
2	Кућиште пумпе
3	Завртањ за уливање
4	Издаз пумпе/прикључак за потисни вод
5	Кућиште мотора
6	Резервоар
7	Тачка пришрафљивања
8	Завртањ за испуштање простора пумпе
9	Завртањ за испуштање простора филтера
10	Улаз пумпе/прикључак за уисни вод
11	Вод под притиском
12	Славина за воду

Бр.	Саставни део
13	Угаона млазница
14	Заптивач
15	Спојна млазница
16	Заптивач
17	Уисни вод
18	Кључ за филтер
19	Заптивач филтера
20	Филтер
21	Неповратни вентил
22	Заптивач неповратног вентила
23	Заптивач кућишта
24	Млазница за уртање
25	Заптивач
26	Пливајуће тело, мерна јединица
27	Поклопац за затварање, вентил
28	Вентил
29	Дисплеј
30	Тастер MODE
31	Тастер SET

2.3 Термичка заштита

Пумпа је опремљена заштитним термо-прекидачем, који искључује мотор при прегревању. Након фазе хлађења од око 15-20 минута, пумпа се аутоматски поново укључује.

2.4 Заштита од рада на суво

Пумпа располаже заштитом од рада на суво. Заштита од рада на суво после око 90 секунди искључује пумпу, ако се не уисава вода или ако је уисни вод оштећен.

2.5 Сензор притиска

Пумпа је опремљена сензором притиска. Преко овог сензора се пумпа аутоматски искључује и укључује при достизању подешеног притиска.

■ Подешени притисак: види техничке податке

2.6 Приказ на дисплеју

За приказ радних стања и порука о грешкама пумпа је опремљена дисплејом (29). Тастером

MODE (30) могу да се изаберу разна подешавања и прикази и да се потврде тастером SET (31).

2.7 Сврхисходна употреба

Пумпа је намењена за приватну употребу у кући и врту. Сме да се користи само у оквиру предвиђене примене и у складу са техничким подацима.

Пумпа је погодна за:

- Наводњавање површине баште и плаца
- Снабдевање водом у кући
- Повећање притиска снабдевања водом.

И НАПОМЕНА При повећању притиска снабдевања водом се треба придржавати локалних прописа. Информације ћете добити од свог санитарног стручњака.

Пумпа је искључиво погодна за пумпање следећих течности:

- чиста вода, кишница

Свака употреба која је другачија или ван тих оквира сматра се несврхисходном.

2.8 Могућа погрешна употреба

Пумпа не сме да се користи у трајном режиму рада. Она није погодна за пумпање:

- питке воде
- слане воде
- намирница
- прљаве воде
- агресивних течности, хемикалија
- корозивних, запаљивих, експлозивних и испарљивих течности
- течности чија је температура већа од 35 °C
- песковите воде и абразивних материјала.

3 БЕЗБЕДНОСНЕ НАПОМЕНЕ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност при додиру са деловима под напоном! Квар на пумпи или на продужном каблу може да доведе до тешких повреда!

- Одмах одвојите утикач од мреже.
- Прикључите уређај преко FI заштитне склопке са називном струјом квара < 30 mA.

⚠ УПОЗОРЕЊЕ! Опасност од повреде.

Неисправни и деактивирани сигурносни и заштитни уређаји могу да доведу до тешких повреда.

- Дајте неисправне сигурносне и заштитне уређаје на поправку.
- Никада немојте деактивирати сигурносне и заштитне уређаје.

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде због вруће воде! При дужем раду са затвореном потисном страном (> 10 мин) вода може да се јако загреје и да почне неконтролисано излазити!

- Одвојите пумпу од мреже и пустите воду и пумпу да се охладе.
- Проверите ниво воде на усисној страни.
- Проверите заптивеност водова.
- Проверите инсталацију усисног вода и вода под притиском.
- Пустите пумпу у погон тек после отклањања свих недостатака!

3.1 Опште сигурносне напомене

- Овај уређај могу користити особе са смањеним физичким, сензорним или менталним способностима или недостатком искуства и знања ако су под надзором или су упућене у безбедну употребу уређаја и разумеју опасности које произилазе. Деци није дозвољено да се играју са уређајем.
- Особе са врло јаким и сложеним ограничењима могу да имају потребе које превазилазе овде описана упутства.
- Пумпе које нису означене као отпорне на мраз не смеју се остављати на отвореном када је мраз.
- Никада немојте подизати, транспортовати или причвршћивати пумпу за прикључни кабл. Немојте користити прикључни кабл да бисте извукли мрежни утикач из утичице.
- Самовољне измене или надоградње на пумпи су забрањене. Поправке сме да изводи само наш сњервис.
- Приликом радова на уређају извуките мрежни утикач. Заштитите мрежни утикач од влаге.
- Користите пумпу и продужни кабл само у технички беспрекорном стању. Оштећени уређаји не смеју да се користе.

- Придржавајте се безбедносног растојања у односу на животиње, одн. искључите пумпу, ако се приближе животиње.

3.2 Електрична безбедност

- Ако се у базену или баштенском рибњаку налазе особе, пумпа не сме да се користи.
- Напон кућне мреже мора да одговара подацима о напону мреже у техничким подацима, не користити неку други напон напајања.
- Пумпа сме да се користи само на електричној инсталацији у складу са DIN/VDE 0100, део 737, 738 и 702. Као осигурач мора да се инсталира заштитна склопка вода од 10 А као и заштитна склопка струје квара са називном струјом квара од 10/30 mA.
- Користите само продужне каблове који су предвиђени за употребу на отвореном - минимални попречни пресек 1,5 mm². Увек одмотајте котурове кабла до краја.
- Не смеју да се користе оштећени или ломљиви продужни каблови.
 - Пре сваког пуштања у рад преконтролишите стање вашег продужног кабла.
- Ако прикључни кабл мора да се продужи, сме да се користи само кабл типа H07RN-F и рукавац за заливање. Овакве радове сме да изводи само стручни електричар.
- Ако је кабл за напајање оштећен, произвођач, његов кориснички сервис или слично квалификована особа мора да га замени, како би се спречиле опасности.

4 МОНТАЖА

4.1 Постављање пумпе

1. Припремите равно и чврсто место.
 2. Поставите пумпу водоравно и осигурано од плављења.
 3. Пумпу по потреби чврсто затегнути на тачкама пришрафљивања (7).
- Пумпа мора да буде заштићена од кише и директног млаза воде.

И НАПОМЕНА У свакодневном раду (аутоматски режим рада) предузимањем одговарајућих мера морате да искључите да приликом сметњи на пумпи настану последица оштећења услед плављења просторија.

4.2 Прикључивање усног вода

И НАПОМЕНА Препоручујемо уградњу савитљивих водова на улазу пумпе. На тај начин не може да се делује механичким притиском или повлачењем на пумпу.

1. Дужину усног вода (17) изаберите тако да пумпа не може да ради на суво. Уисни вод увек мора да се налази најмање 30 cm испод површине воде.
2. Прикључите уисни вод. Водите рачуна о заптивеном прикључку, а да се не оштети навој.
3. Код воде која садржи мало песка, између усног вода и улаза пумпе мора да се угради предфилтер. Питајте вашег дистрибутера у вези с тим.
4. Уисни вод увек постављајте пењуће.

И НАПОМЕНА Ако уисна висина износи више од 4 м, мора да се монтира уисно црево са пречником већим од 1". Препоручујемо употребу AL-KO уисне гарнитуре са уисним цревом, уисном корпом и граничником за повратни ток. Питајте вашег дистрибутера.

4.3 Монтажа вода под притиском

1. Спојну млазницу (15) са кружном прстенастом заптивком (16) заврните у излаз пумпе (4).
2. Заврните млазницу (13) са заптивком (14) на спојну млазницу (15) и окрените угаону млазницу у жељеном смеру.
3. Причврстите потисни вод (11) на угаону млазницу (13).

5 ПУШТАЊЕ У РАД

И НАПОМЕНА При првом пуштању у рад на дисплеју се све информације појављују на енглеском. Жељени језик изабрати тастером MODE и потврдити тастером SET. Сада може да се провери притисак ваздуха у резервоару.

5.1 Провера притиска ваздуха у резервоару

И НАПОМЕНА При притиску ваздуха мањем од 1,5 и већем од 1,9 бар није могућ рад. Пумпа се не покреће

1. Искључити мрежни утикач пумпе.

2. Поклопац затварача вентила (27) на задњој страни резервоара (6) гурнути према горе.
 3. Увек проверите притисак ваздуха на вентилу (28) са пумпом за ваздух или компресором за гуме са приказом притиска.
 4. Поново затворите поклопац за затварање на задњој страни резервоара.
 5. Поново утакните мрежни утикач.
- Пумпа сада може да се пусти у рад.

5.2 Пуњење пумпе

ПАЖЊА! Опасност од оштећења на уређају! Рад на суво разара пумпу!

- Пре сваког пуштања у погон пумпа мора да буде напуњена водом до прелива, како би одмах могла да усисава.

И НАПОМЕНА Како би се скратило време усисавања, усисно црево пре пришрафљивања напунити водом.

1. Завртањ за уливање (3) отворити кључем за филтер (18/А).
2. Преко завртња за уливање улијте воду, док се кућиште пумпе не напуни (2).
3. Заврните завртањ за уливање.

5.3 Прво пуштање у рад

Само при првом пуштању у рад се на дисплеју приказује NORMAL X и PRESSURE.

И НАПОМЕНА Ако после око 90 секунди још увек нема усисавања воде преко усисног вода (17), заштита пумпе од рада на суво искључује пумпу и на дисплеју се приказује ALARM и SUCTION SIDE. Проверити усисни вод, провидни поклопац (1) и све навојне спојеве у погледу непропусности, притисните тастер RESET и још једном спроведите прво пуштање у рад.

6 ОПСЛУЖИВАЊЕ

6.1 Укључивање пумпе

1. Отворите се затвараче који постоје у потисном воду (11) (вентил, млазница за прскање, славина за воду).
2. Гурните мрежни утикач прикључног кабла у утичницу. Пумпа почиње да пумпа.
3. Затворите затварач у потисном воду, ако се у води која излази више не налази ваздух.

- Пумпа се после генерисања притиска и достизања притиска искључивања искључује аутоматски.
- Пумпа је спремна за рад.
- Приликом укључивања преко притисног прекидача на дисплеју се приказује NORMAL X и PRESSURE као и стварни притисак.

6.2 Искључивање пумпе

1. После употребе искључите пумпу на прекидачу за Укл/Искљ.
2. Затворите све затвараче који постоје на потисном воду.

И НАПОМЕНА Пумпа се аутоматски искључује после достизања подешеног притиска искључивања.

⚠ ОПРЕЗ! Опасност од повреде због вруће воде При дужем раду са затвореном потисном страном (>10 мин) вода може да се јако загреје и да почне неконтролисано излазити!

- Одвојите пумпу од мреже и пустите воду и пумпу да се охладе.
- Пустите пумпу у погон тек после отклањања свих недостатака!

Опасност од повреде због вруће воде може да настане услед:

- неправилне инсталације,
- затворене потисне стране,
- Долази до недостатка воде у усисном воду или
- неисправном прекидачу притиска.

Поступак

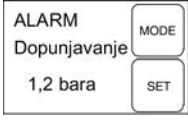
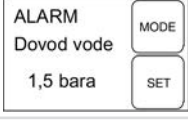
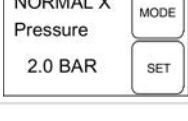
1. Одвојите пумпу од мреже и пустите је да се заједно са водом охлади.
2. Проверите пумпу, инсталацију и ниво воде.
3. Пустите поново пумпу у погон тек после отклањања свих недостатака!

7 ДИСПЛЕЈ, ПРИКАЗ

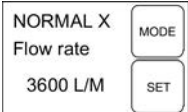
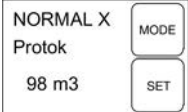
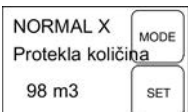
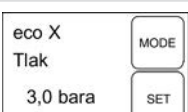
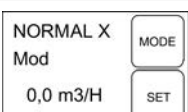
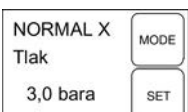
- При првом пуштању у рад на дисплеју се све информације појављују на енглеском.
- Све функције могу да се позову тастером MODE. Позване норме потврђују се тастером SET.

И НАПОМЕНА Информације приказане у другом реду дисплеја делом су изведени као покретни текстови, који се континуирано крећу као информација. Ако је пумпа у функцији ALARM нпр. Притисак ваздуха је премали, ноје могућа промена језика.

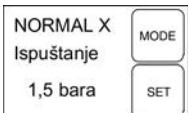
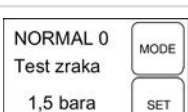
7.1 Нормални режим рада

Приказ на дисплеју	Преклопно стање	Функција/мера
	Пумпа ради или је пумпа искључена	Тастер MODE притиснути дуже од 3 секунде, језик руковаоца је активиран. Притискањем тастера MODE (30) променити језик руковаоца. Нови језик руковаоца потврдити тастером SET
	Пумпа се укључује и почиње да усисава.	Прво пуштање у рад: Пумпа је напуњена водом, усисна и потисна стране је прикључена, вода постоји на усисној страни. Пумпа се прикључује на мрежу. Затварачи у воду под притиском су отворени.
Ротирајуће слово X иза натписа Нормално симболизује да је пумпа УКЉ		
	После самотестирања се пумпа не укључује. У раду се пумпа не укључује.	Допунити ваздух, после тога притиснути тастер SET. Поново извести прво пуштање у рад. Притисак ваздуха види у техничким подацима Покретни текст: ДОПУЊАВАЊЕ 1,5 BAR
	Радна суво, после 90 секунди се пумпа искључује.	Проверити усисни вод, после тога притиснути тастер SET. Поново извести прво пуштање у рад. Покретни текст: ПРОВЕРА ДОВОДА ВОДЕ
	Пумпа ради.	Пумпа потискује воду. Резервоар се пуни. Један део воде се узима.
	Пумпа се искључује.	Пумпа је достигла подешени притисак искључивања.
	Пумпа се укључује.	Пумпа је достигла подешени притисак укључивања.

7.2 Додатне функције

Приказ на дисплеју	Преклопно стање	Функција/мера
	Пумпа ради.	Количина протока: Притискати тастер MODE док се не појави количина протока. Покретни текст: ПРОТОК
	Пумпа ради.	Укупна транспортована количина воде: Притиснути тастер MODE. Приказ до тог тренутка транспортоване количине воде. Ресетовање није могуће. Покретни текст: УКУПНА КОЛИЧИНА
	Пумпа ради.	Делимична количина: Притиснути тастер MODE. Приказ до тог тренутка транспортоване делимичне количине. Ресетовање. Притиснути тастер SET на око 3 секунде. Покретни текст: ДЕЛИМИЧНА КОЛИЧИНА
	Пумпа ради или је пумпа искључена.	Више пута притиснути тастер MODE, док се на дисплеју не појави ECO X MODUS (режим ECO X). Пумпа се сада раније искључује (режим штедње енергије). Види „Пуштање у рад“.
	Пумпа ради или је пумпа искључена.	Притиснути тастер SET. На дисплеју се појави ECO DRUCK (ECO ПРИТИСАК). Режим штедње енергије је укључен.
	Пумпа ради или је пумпа искључена.	Више пута притиснути тастер MODE, док се на дисплеју не појави NORMAL-MODUS (нормални режим).
	Пумпа ради или је пумпа искључена.	Притиснути тастер SET, док се на дисплеју не појави NORMAL X и DRUCK (притисак). Притисак искључивања је поново повећан.

7.3 Поруке упозорења

Приказ на дисплеју	Преклопно стање	Функција/мера
	Притисак у котлу је премали. Ниво воде је пренизак.	Покретни текст: ДЕЛИМИЧНА КОЛИЧИНА Захтев за допуњавање ваздухом на 1,5 bar. Потврдите тастером SET. Пумпа се поново покреће. Покретни текст: ПРИТИСАК ВАЗДУХА ЈЕ У РЕДУ
		
	Допуњен ваздух преко 1,8 bar.	Испустити ваздух на 1,5 bar. Ако је притисак спуштен на 1,5 bar, притиском на тастер SET поново покренути пумпу. Покретни текст: ИСПУШТАЊЕ 1,5 BAR
	Усисни вод није у води, нема протока и нема притиска.	Порука се појављује после 90 секунди. После отклањања грешке притиском на тастер SET долази до ресетовања поруке о грешци. Покретни текст: ПРОВЕРА ДОВОДА ВОДЕ
	Пумпа се одложено укључује.	Мерни циклус: Пумпа се после одређеног броја циклуса укључивања не укључује при притиску укључивања, већ чека око 25 секунди, да ли притисак у систему опада на 1,5 bar. Ако се у том периоду притисак не поткорачи, пуњење ваздухом је у реду.

8 ОДРЖАВАЊА И НЕГА

8.1 Провера притиска ваздуха у резервоару

И НАПОМЕНА Редовно проверавајте притисак ваздуха у резервоару. Он не сме да поткорачи 1,5 бара (погледајте одељак „Пуштање у рад: Провера притиска ваздуха у резервоару“).

И НАПОМЕНА Ако се на дисплеју појави информација ALARM и REFILL 1,5 BAR, ваздух мора да се допуни у мембрански резервоар. Ако је достигнут одговарајући притисак, на дисплеју ће се појавити приказ ALARM и AIR PRESSURE OK.

8.2 Чишћење пумпе

- Одвојите пумпу од мреже и осигурајте је против поновног укључивања. Пумпа се аутоматски зауставља.
- Исперите пумпу са чистом водом.
- Гурните мрежни утикач у утичницу.

- Укључите пумпу са уређајем са укључивање/искључивање. Пумпа се аутоматски покреће.

8.3 Чишћење филтера

- Одврнути завртањ за испуштање простора филтера (9) отвора за пражњење, испразнити простор филтера и поново затворити отвор за пражњење.
- Провидни поклопац филтера (1) одврнути помоћу кључа за филтер (18).
- Извадити филтер (19/20) из кућишта филтера (2) и очистити под текућом водом.
- Очистити кућиште филтера и провидни поклопац филтера.
- Пре уградње филтера проверити заптивач филтера (19) и заптивач кућишта (23) на оштећења и по потреби заменити.
- Уградити филтер, одврнути провидни поклопац филтера и помоћу кључа за

филтер притегнути тако да се не може одврнути руком.

8.4 Чишћење повратног вентила

1. Демонтирати филтер (види одељак „Чишћење филтера“).
2. Одврнути неповратни вентил (21) и очистити под млазом воде.
3. По потреби заменити заптивач (22).
4. Уградити неповратни вентил.
5. Уградити филтер.

8.5 Чишћење пливајућег тела

1. Одврнути вод под притиском (11) са угаоном млазницом (13) и спојном млазницом (15).
2. Одврнути млазницу за завртање (24) са заптивачем (25). Запамтити положај уградње пливајућег тела. Извући и очистити пливајуће тело.
3. Поново уградити пливајуће тело – водити рачуна о положају уградње (сл. D).

8.6 Отклањање зачепљења

1. Одвојите пумпу од мреже и осигурајте је против поновног укључивања.

2. Уклоните усисни вод на улазу пумпе.
3. Прикључите потисни вод на водоводни вод.
4. Пустите воду да пролази кроз кућиште пумпе, док се зачепљење не раствори.
5. Кратким укључивањем проверите да ли се пумпа слободно окреће.
6. Поново пустите пумпу у погон као што је описано.

9 ПОМОЋ У СЛУЧАЈУ СМЕТЊИ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност од струјног удара! Приликом радова на пумпи постоји опасност од струјног удара.

- Извуците мрежни утикач пре свих радова на отклањању сметње.
- Препустите отклањање грешака у електричном систему квалификованом електричару.

ℹ НАПОМЕНА Код сметњи које се не могу отклонити, обратите се нашем надлежном сервису.

Сметња	Могући узрок	Помоћ
Мотор не ради.	Не постоји мрежни напон.	Испитајте осигураче, квалификовани електричар треба да испита струјно напајање.
Појављује се порука о грешци "Страна усисавања" 	Усисни вод није у води.	Уронити усисни вод у воду најм. 30 см.
	Зачепљење на усисној страни.	Уклонити прљавштину у подручју усисавања и филтера.
	Потисни вод је затворен.	Отворити агрегате са затварачем и воду под притиском.
	Пумпа усисава ваздух у усисни вод.	Проверите све спојеве на непропусност. Замените заптивни прстен.
	Пумпа усисава ваздух, недостатак воде на усисној страни.	Искључити пумпу и оставити је да се охлади.
	Пречник црева је премали.	Користити црево под притиском са већим пречником.
	Превише мала количина ваздуха на усисној страни.	Пригушивање пумпе да би се прилагодила количина пумпања.

Сметња	Могући узрок	Помоћ
Појавиће се порука о грешци „ДОПУЊАВАЊЕ 1,5 BAR“.	Мали притисак ваздуха у резервоару.	Допуните ваздух у резервоар. (подесити предпритисак мембране на 1,5 бара). Покретни текст: ДОПУЊАВАЊЕ 1,5 BAR.

10 СКЛАДИШТЕЊЕ

1. Испразните усисни и потисни вод.
2. Одвртите завртањ за испуштање и пустите воду да истекне из пумпе.
3. Поново завртите завртањ за испуштање те складиштите пумпу и прибор на месту без мрза.

И НАПОМЕНА У случају опасности од замрзавања, систем мора да се потпуно испразни и пумпа мора да се ускладишти на месту заштићеном од смрзавања.

11 ОДЛАГАЊЕ

 Стари електрични и електронски уређаји не треба да се бацају са кућним смећем, већ треба да се подвргну одвајању и сортирању одн. рециклирању!

Амбалажа, уређај и прибор су израђени од материјала који су погодни за рециклажу и

14 ГАРАНЦИЈА

Евентуалне грешке у материјалу или производњи на уређају поправимо за време законског рока застаре права на гаранцију за недостатке према сопственом избору поправљањем или заменом. Рок застаре одређује се према праву државе у којој је уређај купљен.

Наша гарантна изјава важи само у случају:

- примене ових Упутстава за употребу
- сврсисходног коришћења
- употребе оригиналних резервних делова

Гаранција не обухвата:

- оштећења лака која се свODE на нормално трошење
- потрошне делове који су на картици резервних делова означени рамом xxxxxx (x)

Гарантни рок почиње да тече од датума куповине од стране првог крајњег корисника. Меродаван је датум на рачуну. Са овом изјавом о гаранцији и оригиналним рачуном обратите се продавцу или најближој овлашћеној сервисној радионици. Овом изјавом се не мењају законска права која купац има према продавцу у случају недостатака.

треба да се одложи на отпад на одговарајући начин.

12 СЛУЖБА ЗА КОРИСНИКЕ/СЕРВИС

Код питања у вези са гаранцијом, поправком или резервним деловима се обратите нашем најближем AL-KO сервису. Њега ћете наћи на интернету под следећом адресом:
www.alko-garden.com/service-contacts

Додатне информације о резервним деловима можете да пронађете на:
www.alko-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЈЕ О ИЗЈАВЕ О УСКЛАЂЕНОСТИ

Овим под пуном одговорношћу изјављујемо, да овај производ у облику којим се продаје на тржишту испуњава захтеве хармонизованих ЕУ-директива, безбедносних стандарда ЕУ и стандарда који су специфични за овај производ. Изјава о усклађености је део упутства за употребу и приложена је машини.

Symbol	Znaczenie
	Instrukcja obsługi
	Aby uniknąć porażenia prądem, nie należy dopuścić do uszkodzenia lub przecięcia kabla sieciowego.

1.2 Objaśnienia rysunkowe i słowa ostrzegawcze

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Oznacza niebezpieczeństwo prowadzące do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTRZEŻENIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń ciała.

⚠ OSTROŻNIE! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do średnich lub lekkich obrażeń ciała.

UWAGA! Oznacza potencjalne niebezpieczeństwo mogące prowadzić do szkód rzeczowych.

i WSKAZÓWKA Szczególne wskazówki ułatwiające zrozumienie instrukcji i obsługi.

2 OPIS PRODUKTU

W niniejszej instrukcji obsługi zostały opisane różne modele pomp z silnikiem benzynowym. Posiadany model należy zidentyfikować na podstawie tabliczki znamionowej.

2.1 Zakres dostawy

Pompa jest dostarczana z wyłącznikiem ciśnieniowym, manometrem, kluczem do filtra i kablem sieciowym.

2.2 Przegląd produktu (rysunek A - E)

Nr	Element
1	Przezroczysta pokrywa filtra
2	Obudowa pompy
3	Śruba otworu wlewowego
4	Wyjście pompy / przyłącze przewodu ciśnieniowego
5	Obudowa silnika

Nr	Element
6	Zasobnik
7	Miejsce przykręcenia
8	Śruba spustowa komory pompy
9	Odkręcić śrubę spustową komory filtra
10	Wejście pompy/przyłącze przewodu ssącego
11	Przewód ciśnieniowy
12	Zawór czerpakowy
13	Złączka kątowa
14	Uszczelka
15	Złączka połączeniowa
16	Uszczelka
17	Przewód ssący
18	Klucz do filtra
19	Uszczelka filtra
20	Filtr
21	Zawór przeciwwrotny
22	Uszczelka zaworu przeciwwrotnego
23	Uszczelka obudowy
24	Złączka wkręcana
25	Uszczelka
26	Pływak modułu pomiarowego
27	Pokrywa zaworu
28	Zawór
29	Wyświetlacz
30	Przycisk MODE
31	Przycisk SET

2.3 Urządzenie zabezpieczające i ochronne

Zabezpieczenie przed przegrzaniem

Pompa jest wyposażona w zabezpieczenie przed przegrzaniem, które wyłącza silnik w przypadku przegrzania. Po upływie fazy chłodzenia, trwającej ok. 15 – 20 minut, pompa włącza się ponownie w sposób automatyczny.

2.4 Zabezpieczenie przed pracą na sucho

Pompa jest wyposażona w zabezpieczenie przed pracą na sucho. Zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłącza pompę po ok. 90 sekundach, gdy nie jest zasysana woda lub gdy przewód ssący jest uszkodzony.

2.5 Czujnik ciśnieniowy

Pompa jest wyposażona w czujnik ciśnieniowy. Za pomocą tego czujnika pompa po osiągnięciu ustawionego ciśnienia jest automatycznie włączana i wyłączana.

- Ustawione ciśnienie: patrz dane techniczne.

2.6 Wyświetlacz

Pompa jest wyposażona w wyświetlacz (29) w celu wyświetlania stanów pracy i komunikatów o błędach. Przyciskiem MODE (30) można wybierać różne ustawienia i wyświetlenia i potwierdzać przyciskiem SET (31).

2.7 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pompa jest przeznaczona do użytku prywatnego w domu i ogrodzie. Można ją eksploatować tylko przy zachowaniu wartości znamionowych.

Pompa nadaje się do:

- nawadniania ogrodów i działek
- zasilania domu w wodę
- zwiększenia ciśnienia w wodociągu.

WSKAZÓWK W przypadku zwiększania ciśnienia w wodociągu należy przestrzegać miejscowych przepisów. Informacji można zasięgnąć u specjalisty z dziedziny techniki sanitarnej.

Pompa nadaje się tylko do tłoczenia następujących cieczy:

- czystej wody, deszczówki

Inne i wykraczające poza wymienione wyżej zastosowanie jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem.

2.8 Niebezpieczeństwo nieprawidłowego użycia

Nie należy eksploatować pompy w sposób ciągły. Nie wolno stosować jej do tłoczenia:

- wody pitnej;
- słonej wody;
- środków spożywczych;
- brudnej wody
- środków agresywnych, chemikaliów;
- cieczy żrących, łatwopalnych, wybuchowych lub gazujących;

- cieczy o temperaturze wyższej niż 35 °C;
- wody zawierającej piasek i cieczy szlufujących.

3 ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo podczas dotykania elementów pod napięciem! Usterka pompy lub kabla przedłużającego może powodować ciężkie urazy!

- Natychmiast odłączyć wtyczkę od sieci.
- Podłączyć urządzenie przez wyłącznik zabezpieczający FI ze znamionowym prądem uszkodzeniowym < 30 mA.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo skażenia. Niesprawne i dezaktywowane urządzenia ochronne i zabezpieczające mogą spowodować poważne obrażenia ciała.

- Jeśli urządzenia ochronne i zabezpieczające są niesprawne, należy zlecić ich naprawę.
- Nigdy nie dezaktywować urządzeń ochronnych i zabezpieczających.

⚠ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą! W przypadku dłuższego używania (> 10 min) po zamkniętej stronie ciśnieniowej może dojść do silnego nagrzania wody w pompie i niekontrolowanego wypływu!

- Odłączyć pompę od sieci zasilającej i położyć ją z wodą do ochłodzenia.
- Sprawdzić poziom wody po stronie ssania.
- Sprawdzić szczelność przewodów.
- Sprawdzić instalację przewodu ssącego i ciśnieniowego.
- Pompę wolno ponownie uruchomić dopiero po usunięciu wszystkich wad!

3.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Z tego urządzenia mogą korzystać osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych albo nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Potrzeby osób o bardzo dużych i złożonych ograniczeniach mogą wykraczać poza tutaj opisane instrukcje.

- Pomp, które nie są oznaczone jako mrozooodporne, nie wolno pozostawiać na zewnątrz, gdy panuje mróz.
- Pompy nie należy nigdy podnosić, transportować ani mocować za kabel sieciowy. Odłączając wtyczkę od gniazda sieciowego, nie używać w tym celu kabla sieciowego.
- Samowolne zmiany lub przebudowy pompy są niedozwolone. Naprawy powinny być dokonywane wyłącznie przez nasze punkty serwisowe.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu odłączyć wtyczkę sieciową. Chronić wtyczkę sieciową przed wilgocią.
- Pompę i kabel przedłużający należy stosować tylko w nienagannym stanie technicznym. Nie wolno używać uszkodzonych urządzeń.
- Zachować bezpieczny odstęp od zwierząt lub wyłączyć pompę, gdy zbliżają się do niej zwierzęta.

3.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Nie wolno uruchamiać pompy, gdy w basenie lub oczku wodnym przebywają ludzie.
- Wartość napięcia sieciowego w budynku musi być zgodna z napięciem sieciowym podanym w danych technicznych — nie wolno stosować innego napięcia zasilającego.
- Pompę wolno eksploatować tylko w instalacji elektrycznej zgodnie z DIN/VDE 0100, części 737, 738 i 702. W celu zabezpieczenia należy zainstalować wyłącznik zabezpieczający 10A oraz wyłącznik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym 10/30 mA.
- Stosować tylko kable przedłużające, które są przewidziane do użytku na wolnym powietrzu - minimalny przekrój 1,5 mm². Bęben do nawijania kabla należy zawsze całkowicie rozwinąć.
- Nie wolno stosować uszkodzonych lub pękniętych kabli przedłużających.
 - Przed każdym użyciem należy skontrolować stan kabla przedłużającego.
- W przypadku konieczności przedłużenia kabla podłączeniowego można użyć jedynie kabla typu H07RN-F i odlewanej złączki. Ta czynność może być wykonana wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- Jeśli przewód sieciowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożeń.

4 MONTAŻ

4.1 Ustawianie pompy

1. Przygotować równe i zwarte miejsce ustawienia.
 2. Ustawić pompę poziomo i w sposób umożliwiający zalanie.
 3. Ewentualnie przykręcić pompę w punktach przykręcenia (7).
- Pompę należy chronić przed deszczem i bezpośrednim działaniem strumienia wody.

WSKAZÓWKA W codziennym trybie (automatycznym) poprzez zastosowanie właściwych środków należy wykluczyć powstanie szkód następnych zalania pomieszczeń w przypadku usterki pompy.

4.2 Podłączanie przewodu ssącego

WSKAZÓWKA Zalecamy montaż przewodów elastycznych na wejściu pompy. Wówczas na pompę nie będzie oddziaływać ciśnienie i rozciąganie mechaniczne.

1. Dobrać przewód ssący (17) w taki sposób, aby pompa nie pracowała na sucho. Przewód ssący musi być zawsze zanurzony na co najmniej 30 cm w wodzie.
2. Podłączyć przewód ssący. Zadbać o szczelne podłączenie, uważając, by nie uszkodzić gwintu.
3. W przypadku wody zawierającej niewielkie ilości piasku między przewodem ssącym a wejściem pompy należy zamontować filtr wstępny. Prosimy zasięgnąć informacji w sklepie ze specjalistycznym wyposażeniem.
4. Przewód ssący należy zawsze rozmieszczać wznosząco.

WSKAZÓWKA Jeżeli wysokość zasysania wynosi ponad 4 m, wówczas należy zamontować wąż ssący o średnicy ponad 1". Zalecamy stosowanie armatury ssącej AL-KO z węzem ssącym, koszem ssawnym i zabezpieczeniem przed przepływem zwrotnym. Prosimy zasięgnąć informacji w sklepie ze specjalistycznym wyposażeniem.

4.3 Montaż przewodu ciśnieniowego

1. Wkręcić złączkę połączeniową (15) z pierścieniem uszczelniającym (16) do wylotu pompy (4).
2. Nakręcić złączkę kątową (13) z uszczelką (14) na złączkę połączeniową (15) i przekręcić złączkę kątową w żądanym kierunku.

3. Zamocować przewód ciśnieniowy (11) na złączce kątownej (13).

5 URUCHOMIENIE

WSKAZÓWKA Podczas pierwszego uruchomienia wszystkie informacje na wyświetlaczu są w języku angielskim. Wybrać żądany język przyciskiem MODE i potwierdzić przyciskiem SET. Można teraz sprawdzić ciśnienie powietrza w zasobniku.

5.1 Sprawdzanie ciśnienia powietrza w zasobniku

WSKAZÓWKA Przy ciśnieniu powietrza poniżej 1,5 oraz powyżej 1,9 bar praca urządzenia jest niemożliwa. Pompa nie uruchamia się

1. Odłączyć wtyczkę pompy.
 2. Przesunąć do góry pokrywę zaworu (27) z tyłu zasobnika (6).
 3. Sprawdzić ciśnienie powietrza w zaworze (28), używając pompy próżniowej lub pompki do opon, koniecznie ze wskaźnikiem ciśnienia.
 4. Zamknąć zawór z tyłu zasobnika.
 5. Podłączyć wtyczkę sieciową do gniazdka.
- Teraz można uruchomić pompę.

5.2 Napełnić pompę

UWAGA! Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia! Praca na sucho niszczy pompę!

- Pompa przed każdym uruchomieniem musi być napełniona wodą aż do punktu przelewowego, aby umożliwić natychmiastowe zasyssanie.

WSKAZÓWKA Aby skrócić czas zasysania, wąż ssący przed przykręceniem napełnić wodą.

1. Odkręcić śrubę otworu wlewowego (3) kluczem do filtra (18/A).
2. Przez otwór wlewowy nalać wody, aż do zapełnienia obudowy pompy (2).
3. Wkręcić śrubę otworu wlewowego.

5.3 Pierwsze uruchomienie

Tylko podczas pierwszego uruchomienia na wyświetlaczu pojawia się NORMAL X i PRESSURE.

WSKAZÓWKA Jeżeli po ok. 90 sekundach przewód ssący (17) nie tłoczy wody, zabezpieczenie przed pracą na sucho wyłącza pompę, a na wyświetlaczu wyświetla się ALARM i SUC-TION SIDE. Sprawdzić przewód ssący, przezroczystą pokrywę (1) oraz wszystkie połączenia skręcane pod względem szczelności, nacisnąć przycisk RESET i jeszcze raz wykonać pierwsze uruchomienie.

6 OBSŁUGA

6.1 Włączanie pompy

1. Otworzyć wszystkie zamknięcia w przewodzie ciśnieniowym (11) (zawór, dysza rozpryskowa, zawór czerpalny).
 2. Podłączyć wtyczkę sieciową kabla podłączeniowego do gniazda zasilania. Pompa rozpocznie proces tłoczenia.
 3. Zamknąć zamknięcie w przewodzie ciśnieniowym, kiedy w wodzie wychodzącej nie ma już powietrza.
- Przy spadku ciśnienia oraz osiągnięciu ciśnienia wyłączającego pompa wyłącza się automatycznie.
 - Pompa jest gotowa do pracy.
 - W przypadku włączania za pomocą łącznika ciśnieniowego na wyświetlaczu pojawia się NORMAL X i PRESSURE oraz także rzeczywista wartość ciśnienia.

6.2 Wyłączanie pompy

1. Po użyciu wyłączyć pompę włącznikiem/wyłącznikiem.
2. Zamknąć wszystkie zamknięcia znajdujące się na przewodzie ciśnieniowym.

WSKAZÓWKA Pompa wyłącza się automatycznie po osiągnięciu ciśnienia wyłączającego.

OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą W przypadku dłuższego używania (> 10 min) w zamkniętej stronie ciśnieniowej może dojść do silnego nagrzania wody w pompie i niekontrolowanego wypływania!

- Odłączyć pompę od sieci zasilającej i pozostawić ją z wodą do ochłodzenia.
- Pompę wolno ponownie uruchomić dopiero po usunięciu wszystkich wad!

Niebezpieczeństwo urazu na skutek kontaktu z gorącą wodą może powstać w przypadku:

- nieprawidłowej instalacji,

- zamkniętej części ciśnieniowej pompy,
- braku wody w przewodzie ssącym lub
- uszkodzonego wyłącznika ciśnieniowego.

Postępowanie

1. Odłączyć pompę od sieci zasilającej i pozo-
stawić ją z wodą do ochłodzenia.
2. Sprawdzić pompę, instalację i poziom wody.
3. Uruchomić ponownie pompę dopiero po usu-
nięciu wszystkich wad!

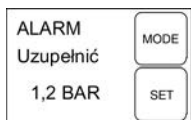
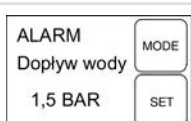
7 WYŚWIETLACZ

- Podczas pierwszego uruchomienia wszystkie informacje na wyświetlaczu są w języku angielskim.

- Wszystkie funkcje można wywołać za pomo-
cą przycisku MODE. Wywołane funkcje po-
twierdza się przyciskiem SET.

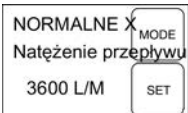
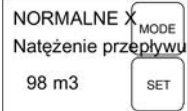
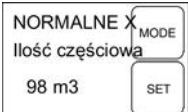
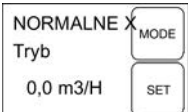
WSKAZÓWKA Informacje pojawiające się w drugim wierszu wyświetlacza są przedstawiane częściowo jako przesuwający się tekst, odtwarza-
ny w trybie ciągłym. Jeżeli pompa znajduje się w stanie ALARMU, np. ciśnienie powietrza jest za niskie, to zmiana języka jest niemożliwa.

7.1 Tryb normalny

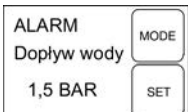
Wyświetlacz	Stan urządzenia	Funkcja / czynności
	Pompa pracuje lub pompa wyłączona	Przycisnąć przycisk MODE dłużej niż 3 sekundy, język użytkownika zostanie aktywowany. Naciskając przycisk MODE (30), zmienić język użytkownika. Przyciskiem SET potwierdzić nowy język użytkownika
	Pompa włącza się i zaczyna proces zasysania.	Pierwsze uruchomienie: Pompa wypełniona wodą, strona ssąca i ciśnieniowa podłączona, woda po stronie ssącej dostępna. Pompa podłączona do sieci zasilającej. Zamknięcia w przewodzie ciśnieniowym otwarte.
Obracający się znak „X” za trybem „Normal” symbolizuje „Pompa Wł.”		
	Po wykonaniu autotestu pompa nie włącza się. Podczas eksploatacji, pompa nie włącza się.	Uzupełnić powietrze, następnie nacisnąć przycisk SET. Ponownie wykonać pierwsze uruchomienie. Ciśnienie powietrza — patrz dane techniczne. Przesuwający się tekst: NACHFUELLEN 1,5 BAR [UZUPEŁNIĆ DO 1,5 BAR]
	Po 90 sekundach pracy na sucho pompa się wyłącza.	Sprawdzić przewód ssący, następnie nacisnąć przycisk SET. Ponownie wykonać pierwsze uruchomienie. Przesuwający się tekst: WASSERZUFUHR PRUEFEN [SPRAWDZIĆ DOPIŁYW WODY]
	Pompa pracuje.	Pompa tłoczy wodę. Zasobnik napienia się. Część wody zostaje pobrana.
	Pompa wyłącza się.	Pompa osiągnęła ustawioną wartość ciśnienia wyłączającego.

Wyświetlacz	Stan urządzenia	Funkcja / czynności
	Pompa się włącza.	Pompa osiągnęła ustawioną wartość ciśnienia włączającego.

7.2 Funkcje dodatkowe

Wyświetlacz	Stan urządzenia	Funkcja / czynności
	Pompa pracuje.	Natężenie przepływu: nacisnąć przycisk MODE, aż wyświetli się natężenie przepływu. Przesuwający się tekst: PRZEPŁYW
	Pompa pracuje.	Całkowita ilość przetłoczonej wody: Nacisnąć przycisk MODE. Wyświetlenie dotychczas przetłoczonej ilości wody. Wyzerowanie wskazania jest niemożliwe. Przesuwający się tekst: GESAMTMENGE [ILOŚĆ CAŁKOWITA]
	Pompa pracuje.	Ilość częściowa: Nacisnąć przycisk MODE. Wyświetlenie dotychczas przetłoczonej ilości częściowej. Resetowanie. Wcisnąć przycisk SET przez ok. 3 sekund. Przesuwający się tekst: ILOŚĆ CZĘŚCIOWA
	Pompa pracuje lub pompa wyłączona.	Kilka razy nacisnąć przycisk MODE, aż na wyświetlaczu pojawi się ECO X MODUS. Pompa będzie się teraz wyłączać wcześniej (tryb oszczędzania energii). Patrz „Pierwsze uruchomienie”
	Pompa pracuje lub pompa wyłączona.	Nacisnąć klawisz SET. Na wyświetlaczu pojawi się ECO DRUCK. Tryb oszczędzania energii jest włączony.
	Pompa pracuje lub pompa wyłączona.	Kilka razy nacisnąć przycisk MODE, aż na wyświetlaczu pojawi się NORMAL-MODUS.
	Pompa pracuje lub pompa wyłączona.	Nacisnąć przycisk SET, aż na wyświetlaczu pojawi się NORMAL X i DRUCK. Wartość ciśnienia wyłączającego zostaje ponownie zwiększona.

7.3 Komunikaty ostrzegawcze

Wyświetlacz	Stan urządzenia	Funkcja / czynności
	Ciśnienie zbiornika zbyt niskie Poziom wody zbyt niski.	Przesuwający się tekst: TEILMENGE [ILOŚĆ CZĘŚCIOWA] należy uzupełnić powietrze do uzyskania wartości 1,5 bara. Potwierdzić przyciskiem SET. Pompa uruchomi się ponownie. Przesuwający się tekst: LUFTDRUCK OK [CIŚNIENIE POWIETRZA OK]
		
	Powietrze napełnione powyżej wartości 1,8 bar.	Spuścić powietrze do uzyskania wartości 1,5 bar. Po spuszczeniu powietrza do uzyskania wartości 1,5 bar nacisnąć przycisk SET, a pompa włączy się ponownie. Przesuwający się tekst: ABLASSEN 1,5 BAR [SPUŚCIĆ DO 1,5 BAR]
	Przewód ssący nie jest zanurzony w wodzie, brak przepływu wody i brak ciśnienia.	Komunikat pojawia się po 90 sekundach. Po usunięciu błędu i naciśnięciu przycisku SET komunikat o błędzie zostaje anulowany. Przesuwający się tekst: WASSERZUFUHR PRUEFEN [SPRAWDZIĆ DOPŁYW WODY]
	Pompa włącza się z opóźnieniem.	Cykl pomiarowy: pompa po określonej liczbie cykli załączania nie włącza się po uzyskaniu ciśnienia włączającego, lecz odczeka ok. 25 sekund, aż ciśnienie w układzie spadnie do 1,5 bar. Jeżeli w tym czasie ciśnienie nie będzie poniżej wartości granicznej, to ilość powietrza jest prawidłowa.

8 KONSERWACJA I PIELĘGNACJA

8.1 Sprawdzanie ciśnienia powietrza w zasobniku

Wskazówka Regularnie sprawdzać ciśnienie powietrza w zasobniku. Nie może ono przekraczać 1,5 bar (patrz rozdział „Uruchomienie: sprawdzanie ciśnienia powietrza w zasobniku”).

Wskazówka Jeżeli na wyświetlaczu pojawia się informacja ALARM i REFILL 1,5 BAR, należy uzupełnić powietrze w zasobniku. Po uzyskaniu prawidłowej wartości ciśnienia na wyświetlaczu pojawi się wskazanie ALARM i AIR PRESSURE OK.

8.2 Czyszczenie pompy

Wskazówka Po tłoczeniu wody basenowej zawierającej chlor lub cieczy, które pozostawiają osady, należy przepłukać pompę czystą wodą.

1. Odcłączyć pompę od sieci zasilającej i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem. Pompa zatrzyma się automatycznie.
2. Przepłukać pompę czystą wodą.
3. Podłączyć wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
4. Włączyć pompę włącznikiem / wyłącznikiem. Pompa uruchomi się automatycznie.

8.3 Czyszczenie filtra

1. Odkręcić śrubę spustową komory filtra (9) w otworze spustowym, opróżnić komorę filtra, a następnie z powrotem zamknąć otwór spustowy.
2. Odkręcić przezroczystą pokrywę filtra (1) kluczem do filtra (18).
3. Wyjąć filtr (19/20) z obudowy filtra (2) i wyczyścić go pod bieżącą wodą.
4. Wyczyścić obudowę filtra oraz przezroczystą pokrywę filtra.

5. Przed wbudowaniem filtra sprawdzić uszczelki filtra (19) i uszczelkę obudowy (23) pod kątem uszkodzeń i ewentualnie wymienić.
6. Zamontować filtr, nakręcić przezroczystą pokrywę filtra i dokręcić ręcznie kluczem do filtra.

8.4 Czyszczenie zaworu przeciwwrotnego

1. Wymontować filtr (patrz rozdział „Czyszczenie filtra”).
2. Wykręcić zawór przeciwwrotny (21) i wycisnąć pod bieżącą wodą.
3. W razie potrzeby wymienić uszczelkę (22).
4. Zamontować zawór przeciwwrotny.
5. Zamontować filtr.

8.5 Czyszczenie pływak

1. Wykręcić przewód ciśnieniowy (11) ze złączką kątową (13) i złączką połączeniową (15).
2. Wykręcić złączkę wkręcaną (24) z uszczelką (25). Zaznaczyć położenie montażowe pływaka. Wyciągnąć i wyczyścić pływak.
3. Z powrotem zamontować pływak - zwrócić uwagę na położenie montażowe (rys. D).

8.6 Usuwanie zatoru

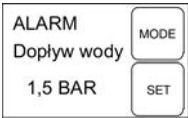
1. Odłączyć pompę od sieci zasilającej i zabezpieczyć ją przed ponownym włączeniem.
2. Odłączyć przewód ssący z wlotu pompy.
3. Podłączyć przewód ciśnieniowy do przewodu wodnego.
4. Przepuszczać wodę przez obudowę pompy, aż nastąpi odblokowanie zatoru.
5. Przez krótkie włączenie sprawdzić, czy pompa się swobodnie obraca.

9 POMOC W PRZYPADKU USTEREK

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Podczas prac przy pompie występuje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

- Przed wszystkimi pracami związanymi z usuwaniem usterek wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda elektrycznego.
- Usunięcie usterki w instalacji elektrycznej należy zlecić elektrykowi.

ℹ WSKAZÓWK W przypadku usterek, których nie można usunąć, należy zgłosić się do serwisu naszej firmy.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Silnik nie działa.	Brak napięcia sieciowego.	Sprawdzić bezpieczniki, zlecić elektrykowi kontrolę zasilania w energię elektryczną.
Pojawia się komunikat o błędzie „Saugseite” [strona ssąca] 	Przewód ssący nie jest zanurzony w wodzie.	Przewód ssący zanurzyć min. 30 cm w wodzie.
	Zator po stronie ssącej pompy.	Usunąć zabrudzenie w obszarze zasysania i filtra.
	Zamknięty przewód ciśnieniowy.	Otworzyć agregaty zamykające w przewodzie ciśnieniowym.
	Pompa zasysa powietrze do przewodu ssącego.	Sprawdzić szczelność wszystkich połączeń przewodu ssącego. Wymienić pierścieni uszczelniający.
	Pompa zasysa powietrze, brak wody po stronie ssącej pompy.	Wyłączyć pompę i pozostawić do wystygnięcia.
	Średnica węża za mała.	Użyć węża ciśnieniowego o większej średnicy.
	Zbyt mała ilość wody po stronie ssącej pompy.	Zdławić pompę, aby dostosować do tłoczonej ilości wody.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usuwania
Pojawia się komunikat o błędzie „NACHFUELLEN 1,5 BAR“ [UZUPEŁNIĆ DO 1,5 BAR].	Niskie ciśnienie powietrza w zasobniku.	Dopuszczyć powietrze w zasobniku. (Ustawić ciśnienie membrany na 1,5 bara). Przesuwający się tekst: NACHFUELLEN 1,5 BAR [UZUPEŁNIĆ DO 1,5 BAR].

10 PRZECHOWYWANIE

1. Opróżnić przewód ssący i przewód ciśnieniowy.
2. Wykręcić śruby spustowe i wypuścić wodę z pompy.
3. Ponownie wkręcić śruby spustowe oraz przechowywać pompę i akcesoria, chroniąc je przed mrozem.

WSKAZÓWKA W przypadku ryzyka zamarznięcia należy całkowicie opróżnić układ i przechować pompę w miejscu zabezpieczonym przed mrozem.

11 UTYLIZACJA

 Zużyte urządzenia elektryczne i elektro-nicznie nie mogą być utylizowane z odpadami z gospodarstwa domowego, lecz należy przekazać je do osobnej zbiórki lub utylizacji.

14 GWARANCJA

Ewentualne wady materiałowe lub produkcyjne w urządzeniu usuwamy przed upływem ustawowego okresu przedawnienia roszczeń z tytułu rękojmi za wady fizyczne, dokonując wedle naszego uznania naprawy lub wymiany produktu. Okres przedawnienia ustalany jest zgodnie z prawem obowiązującym w kraju, w którym produkt został zakupiony.

Gwarancja obowiązuje tylko w przypadku:

- zastosowania się do treści niniejszej instrukcji obsługi
- prawidłowego postępowania,
- stosowania oryginalnych części zamiennych.

Gwarancja nie obejmuje:

- uszkodzeń lakieru spowodowanych zwykłym zużyciem
- części zużywalnych, oznaczonych na wykazie części zamiennych ramką xxxxxx (x).

Okres gwarancji rozpoczyna się od momentu nabycia przez pierwszego użytkownika końcowego. Decydujące znaczenie ma tutaj data dokumentu zakupu. Należy zwrócić się do dystrybutora lub najbliższego autoryzowanego punktu serwisowego, przedkładając niniejszą deklarację gwarancyjną oraz dowód zakupu. Niniejsza deklaracja nie narusza ustawowych roszczeń nabywcy w stosunku do sprzedawcy z tytułu wad.

Opakowanie, urządzenie i akcesoria wykonano z materiałów nadających się do recyklingu i należy zapewnić ich odpowiednią utylizację.

12 OBSŁUGA KLIENTA/SERWIS

Wszelkie pytania dotyczące gwarancji, naprawy lub części zamiennych należy kierować do najbliższego punktu serwisowego AL-KO. Można go znaleźć w następującej witrynie internetowej: www.alko-garden.com/service-contacts

Więcej informacji na temat części wymiennych jest dostępnych pod adresem:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACJA O DEKLARACJI ZGODNOŚCI

Niniejszym oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt we wprowadzonej przez nas na rynek wersji spełnia wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, standardy bezpieczeństwa UE oraz standardy obowiązujące dla danego produktu. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji obsługi i jest dołączona do maszyny.

PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU K POUŽITÍ

Obsah

1	K tomuto návodu k použití.....	106	8.6	Odstraňování zanesení	113
1.1	Symbyly na titulní straně	106	9	Pomoc při poruchách.....	113
1.2	Vysvětlení symbolů a signálních slov	106	10	Skládování.....	114
2	Popis výrobku.....	107	11	Likvidace.....	114
2.1	Obsah dodávky	107	12	Zákaznický servis/servis	114
2.2	Přehled výrobků (obrázek A – E).....	107	13	Informace k prohlášení o shodě	114
2.3	Bezpečnostní a ochranná zařízení	107	14	Záruka	115
2.4	Ochrana proti běhu na sucho	107			
2.5	Tlakové čidlo	107			
2.6	Zobrazení na displeji.....	107			
2.7	Použití v souladu s určeným účelem ..	107			
2.8	Možné chybné použití.....	108			
3	Bezpečnostní pokyny	108			
3.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny	108			
3.2	Bezpečnost elektrických součástí	108			
4	Montáž	109			
4.1	Instalace čerpadla.....	109			
4.2	Připojení sacího vedení	109			
4.3	Montáž tlakového vedení	109			
5	Uvedení do provozu	109			
5.1	Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku ..	109			
5.2	Naplnění čerpadla.....	109			
5.3	První uvedení do provozu.....	109			
6	Obsluha.....	110			
6.1	Zapnutí čerpadla.....	110			
6.2	Vypnutí čerpadla.....	110			
7	Zobrazení na displeji.....	110			
7.1	Normální provoz	110			
7.2	Doplňkové funkce	111			
7.3	Varovná hlášení.....	112			
8	Údržba a péče.....	113			
8.1	Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku ..	113			
8.2	Čištění čerpadla.....	113			
8.3	Čištění filtru	113			
8.4	Čištění zpětného ventilu	113			
8.5	Čištění plovacího tělíska.....	113			

1 K TOMUTO NÁVODU K POUŽITÍ

- U německé verze se jedná o originální návod k použití. Všechny ostatní jazykové verze jsou překlady originálního návodu k použití.
- Uchovávejte tento návod vždy tak, abyste si ho mohli přečíst, když budete potřebovat informace o stroji.
- Předávejte dalším osobám pouze výrobek s tímto návodem k použití.
- Přečtěte a dodržujte bezpečnostní pokyny a varování uvedená v tomto návodu.

1.1 Symboly na titulní straně

Symbol	Význam
	Před uvedením do provozu si bezpečnostně pečlivě přečtěte tento návod k použití. To je předpokladem bezpečné a bezproblémové manipulace.
	Návod k použití
	Sítový kabel nepoškozujte ani nepřetínejte, předejdete tak úrazu elektrickým proudem.

1.2 Vysvětlení symbolů a signálních slov

⚠ NEBEZPEČÍ! Označuje bezprostředně hrozící nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – má za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ VÝSTRAHA! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která – pokud se jí nevyhnete – může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

⚠ OPATRNĚ! Označuje možnou nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek menší nebo středně těžké zranění, pokud se jí nevyhnete.

POZOR! Označuje situaci, která by mohla mít za následek věcné škody, pokud se jí nevyhnete.

ℹ UPOZORNĚNÍ Speciální pokyny pro lepší srozumitelnost a manipulaci.

2 POPIS VÝROBKU

V tomto návodu k použití jsou popisovány různé modely čerpadel. Svůj model identifikujete podle typového štítku.

2.1 Obsah dodávky

Čerpadlo je expedováno společně s tlakovým spínačem, manometrem, klíčem filtru a síťovým kabelem.

2.2 Přehled výrobků (obrázek A – E)

Č.	Součást
1	Průhledový kryt filtru
2	Pouzdro čerpadla
3	Plnicí šroub
4	Výstup čerpadla / přípojka tlakového vedení
5	Pouzdro motoru
6	Zásobník
7	Místo pro našroubování
8	Vypouštěcí šroub obsahu čerpadla
9	Vypouštěcí šroub obsahu filtru
10	Vstup čerpadla / přípojka sacího vedení
11	Tlakové vedení
12	Vodovodní kohout
13	Úhlový nátrubek
14	Těsnění
15	Spojovací nátrubek
16	Těsnění
17	Sací vedení
18	Klíč na filtry
19	Těsnění filtru

Č.	Součást
20	Filtr
21	Zpětný ventil
22	Těsnění zpětného ventilu
23	Těsnění pouzdra
24	Nátrubek se závitem
25	Těsnění
26	Plovací tělísko měřící jednotky
27	Uzavírací kryt ventilu
28	Ventil
29	Displej
30	Tlačítko MODE
31	Tlačítko SET

2.3 Bezpečnostní a ochranná zařízení

Spínač pro tepelnou ochranu

Čerpadlo je vybavené spínačem pro tepelnou ochranu, který při přehřívání vypne motor. Po fázi vychladnutí asi 15–20 minut se čerpadlo opět automaticky zapne.

2.4 Ochrana proti běhu na sucho

Čerpadlo obsahuje ochranu proti chodu na sucho. Ochrana proti chodu na prázdnou vypne čerpadlo po cca 90 sekundách, po přerušení nasávání vody nebo při poškození sacího vedení.

2.5 Tlakové čidlo

Čerpadlo je vybaveno tlakovým čidlem. Při dosažení nastaveného tlaku se tímto čidlem čerpadlo vypíná a zapíná.

■ Nastavený tlak: viz Technické údaje.

2.6 Zobrazení na displeji

K zobrazování provozních stavů a chybových hlášení je čerpadlo vybavené displejem (29). Tlačítkem MODE (30) můžete vybrat různá nastavení a zobrazení a výběr potvrdit tlačítkem SET (31).

2.7 Použití v souladu s určeným účelem

Čerpadlo je určeno pro soukromé používání doma a na zahradě. Smí být provozované pouze v rámci omezení použití dle technických údajů.

Čerpadlo se hodí pro:

- zavlažování zahrad a pozemků,
- zásobování domu vodou,
- zvyšování tlaku přívodu zásobování vodou.

! UPOZORNĚNÍ Při zvyšování tlaku přívodu zásobování vodou je nutné respektovat místní předpisy. Informace získáte od svého odborného instalátéra.

Čerpadlo je vhodné výhradně k čerpání následujících kapalin:

- čistá voda, dešťová voda

Jiné nebo rozsáhlejší používání platí za v rozporu s určeným účelem.

2.8 Možné chybné použití

Čerpadlo se nesmí používat v trvalém provozu. Není vhodné k čerpání:

- pitné vody,
- slané vody,
- potravin,
- znečištěné vody,
- agresivních médií, chemikálií,
- leptavých, hořlavých, výbušných nebo plyných kapalin,
- kapalin s teplotou vyšší než 35 °C,
- písčité vody a brusných kapalin.

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí při dotyku dílů vedoucích napětí! Poškození čerpadla nebo prodlužovacího kabelu může vést k těžkým poraněním!

- Konektor okamžitě odpojte od sítě.
- Přístroj pomocí ochranného spínače FI spojte s jmenovitým chybným proudem < 30 mA.

⚠ VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění. Poškozená a vyřazená bezpečnostní a ochranná zařízení mohou vést k těžkým poraněním.

- Defektní bezpečnostní a ochranná zařízení nechejte opravit.
- Bezpečnostní a ochranná zařízení nikdy nevyřazujte z provozu.

⚠ OPATRNĚ! Nebezpečí zranění horkou vodou! Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se může voda v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Zkontrolujte hladinu vody na straně sání.
- Zkontrolujte těsnost vedení.
- Zkontrolujte instalaci sacího a tlakového vedení.
- Čerpadlo uveďte do provozu až po odstranění veškerých závad!

3.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Toto zařízení mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí nebezpečí, která z toho plynou. Děti si se zařízením nesmí hrát.
- Osoby s velmi silným a komplexním omezením nemohou vyhovovat požadavkům zde popsaných pokynů.
- Čerpadla, která nejsou označena jako mrazuvzdorná, nesmí být ponechána venku, když je mraz.
- Čerpadlo nikdy nezvedejte, nepřepravujte nebo neupevňujte za síťový kabel. Síťový kabel nepoužívejte k vytahování síťové zástrčky ze zásuvky.
- Změny prováděné svépomocí nebo přestavby jsou na čerpadle zakázány. Opravy mohou být prováděny jen v našich autorizovaných servisech.
- Při práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Síťovou zástrčku chraňte před vlhkostí.
- Čerpadlo a prodlužovací kabel používejte pouze v technicky bezvadném stavu. Poškozené přístroje nesmějí být provozovány.
- Udržujte bezpečnostní odstup od zvířat, resp. vypněte čerpadlo, když se zvířata přiblíží.

3.2 Bezpečnost elektrických součástí

- Pokud se v bazénu nebo zahradním jezírku nacházejí osoby, nesmí být čerpadlo používáno.
- Domovní síťové napětí musí souhlasit s údaji o síťovém napětí v technických údajích, nepoužívejte jiné napájecí napětí.
- Čerpadlo smí být provozováno pouze s elektrickým zařízením dle normy DIN/VDE 0100, část 737, 738 a 702. Pro zajištění je nutné instalovat ochranný spínač vodiče 10 A a ochranný spínač svodového proudu se jmenovitým svodovým proudem 10/30 mA.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, jež jsou určeny pro používání venku – minimální průřez 1,5 mm². Kabelový buben vždy zcela odvinout.
- Poškozené nebo zlomené prodlužovací kabely nesmějí být používány.
 - Před každým uvedením do provozu zkontrolujte stav svého prodlužovacího kabelu.

- Musí-li být připojovací kabel prodloužen, může být použit jen kabel typu H07RN-F a litá objímka. Tuto práci může provádět jen kvalifikovaný elektrikář.
- Jestliže je síťový kabel poškozený, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby bylo zabráněno rizikům.

4 MONTÁŽ

4.1 Instalace čerpadla

1. Připravte rovné a pevné místo.
2. Čerpadlo nainstalujte vodorovně a bezpečně proti zaplavení.
3. Čerpadlo eventuálně přišroubujte k závitovému připojovacímu bodům (7).
- Čerpadlo musí být chráněné před deštěm a přímým postřikem vodou.

UPOZORNĚNÍ Při denním provozu (automatický režim) si musíte stanovit vhodná opatření, která zabrání následným škodám při poruchách čerpadla zaplavením místnosti.

4.2 Připojení sacího vedení

UPOZORNĚNÍ Na vstup čerpadla doporučujeme montáž ohebných vedení. Tím se lze vyhnout namáhání čerpadla mechanickým tlakem nebo tahem.

1. Délku sacího vedení (17) zvolit tak, aby čerpadlo nemohlo běžet na sucho. Sací vedení se vždy musí nacházet alespoň 30 cm pod hladinou vody.
2. Připojte sací vedení. Dbejte na těsné připojení, aniž by došlo k poškození závitů.
3. Pokud je voda nepatrně znečištěna pískem, je nutné mezi sací vedení a vstup čerpadla namontovat předřazený filtr. Na toto téma se zeptejte svého odborného prodejce.
4. Sací vedení položte s trvalým stoupáním (spádem).

UPOZORNĚNÍ Pokud sací výška činí více než 4 m, je nutné namontovat sací hadici o průměru větším než 1". Doporučujeme použití sací sady se sací hadicí, sacím košem a zpětnou klapkou společnosti AL-KO. Zeptejte se svého odborného prodejce.

4.3 Montáž tlakového vedení

1. Spojovací nátrubek (15) kruhovým těsněním (16) zašroubujte do výstupu čerpadla (4).

2. Úhlový nátrubek (13) těsněním (14) našroubujte na spojovací nátrubek (15) a úhlový nátrubek otočte do požadovaného směru.
3. Tlakové vedení (11) upevněte na úhlový nátrubek (13).

5 UVEDENÍ DO PROVOZU

UPOZORNĚNÍ Při prvním uvedení do provozu se na obrazovce zobrazují veškeré informace v anglickém jazyce. Vyberte požadovaný jazyk tlačítkem MODE a výběr potvrďte tlačítkem SET. Nyní lze zkontrolovat tlak vzduchu v zásobníku.

5.1 Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku

UPOZORNĚNÍ Při tlaku vzduchu pod 1,5 a nad 1,9 bar není provoz možný. Čerpadlo se nespustí.

1. Síťový konektor vysuňte z čerpadla.
2. Uzavírací kryt ventilu (27) na zadní straně zásobníku (6) posuňte nahoru.
3. Zkontrolujte tlak vzduchu na ventilu (28) pomocí vzduchového kompresoru nebo hustilkou pneumatik s ukazatelem tlaku.
4. Zase zavřete uzavírací kryt ventilu na zadní straně zásobníku.
5. Zase zastrčte síťovou zástrčku.
- Čerpadlo lze nyní uvést do provozu.

5.2 Naplnění čerpadla

POZOR! Nebezpečí poškození stroje! Chod na sucho čerpadlo ničí!

- Čerpadlo je nutné před uvedením do provozu naplnit až po úroveň přetečení, čímž může docházet k nasávání.

UPOZORNĚNÍ Pro zkrácení doby čerpání naplňte před našroubováním sací hadici vodou.

1. Filtračním klíčem (18/A) otevřete plnicí šroub (3).
2. Plnicím šroubem naplňte vodu, dokud není pouzdro čerpadla (2) plné.
3. Zašroubujte plnicí šroub.

5.3 První uvedení do provozu

Pouze při prvním uvedení do provozu se na displeji zobrazí hlášení NORMAL X a PRESSURE.

! UPOZORNĚNÍ Pokud nedojde ani po cca 90 sekundách k nasávání vody sacím vedením (17), ochrana proti chodu naprázdno čerpadlo vypne a na displeji se zobrazí ALARM a SUCTION SIDE. Zkontrolujte sací vedení, průhledný kryt (1) a všechna závitová spojení, stiskněte tlačítko RE-SET (VYNULOVAT) a první uvedení do provozu proveďte ještě jednou.

6 OBSLUHA

6.1 Zapnutí čerpadla

1. Otevřete všechny uzávěry v tlakovém vedení (11) (ventil, stříkáč tryska, vodovodní kohout).
 2. Síťovou zástrčku připojovacího kabelu zasuněte do zásuvky. Čerpadlo začne čerpat.
 3. Uzavřete uzávěr v tlakovém vedení, jestliže se ve vytékající vodě již nenachází žádný vzduch.
- Čerpadlo se po natlakování a dosažení tlaku pro vypnutí automaticky vypne.
 - Čerpadlo je připravené k provozu.
 - Při zapnutí tlakovým spínačem se na displeji zobrazí hlášení NORMAL X a PRESSURE (TLAK), včetně hodnoty skutečného tlaku.

6.2 Vypnutí čerpadla

1. Čerpadlo po použití vypněte vypínačem.
2. Zavřete veškeré uzávěry v tlakovém vedení.

! UPOZORNĚNÍ Po dosažení nastaveného tlaku pro vypnutí se čerpadlo automaticky vypne.

! OPATRNĚ! **Nebezpečí zranění horkou vodou** Při delším provozu proti uzavřené tlakové části (> 10 min.) se voda může v čerpadle silně zahřát a nekontrolovatelně uniknout!

- Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo s vodou nechte vychladnout.
- Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

Nebezpečí zranění horkou vodou může vzniknout při:

- neodborné instalaci,
- uzavřené tlakové části,
- nedostatku vody v sacím vedení nebo
- vadném tlakovém spínači.

Prevence

1. Čerpadlo odpojte od sítě a čerpadlo a vodu nechte ochladit.
2. Zkontrolujte čerpadlo, instalaci a stav vody.
3. Čerpadlo uveďte do provozu opět až po odstranění veškerých nedostatků!

7 ZOBRAZENÍ NA DISPLEJI

- Při prvním uvedení do provozu se na obrazovce zobrazují veškeré informace v anglickém jazyce.
- Veškeré funkce lze spouštět tlačítkem MODE. Spuštěné normy se potvrzují tlačítkem SET.

! UPOZORNĚNÍ Informace zobrazené v druhém řádku displeje jsou částečně provedeny jako běžící texty, které plynule probíhají jako informace. Pokud se čerpadlo nachází ve funkci ALARM, např. Příliš nízký tlak vzduchu, změna jazyka není možná.

7.1 Normální provoz

Zobrazení na displeji	Stav sepnutí	Funkce/opatření
	Čerpadlo je v provozu, nebo čerpadlo je vypnuté	Tlačítko MODE stisknete po dobu delší než 3 sekundy, aktivuje se jazyk pro obsluhu. Stisknutím tlačítka MODE (30) se změní jazyk pro obsluhu. Nový jazyk pro obsluhu potvrdíte tlačítkem SET.
	Čerpadlo se spustí a začne čerpat.	První uvedení do provozu: Čerpadlo je naplněné vodou, sací a tlaková část je připojena, voda v sací části je k dispozici. Čerpadlo je připojené k síti. Uzávěry v tlakovém vedení jsou otevřené.

Zobrazení na displeji	Stav sepnutí	Funkce/opatření
Otáčející se „X“ za hlášením NORMAL symbolizuje Čerpadlo ZAP.		
ALARM Doplnění 1,2 BAR MODE SET	Čerpadlo se po provedení vlastního testu nespustí. V provozu, čerpadlo se nespustí.	Doplňte vzduch, poté stiskněte tlačítko SET. Znovu proveďte první uvedení do provozu. Tlak vzduchu viz Technické údaje Běžící text: DOPLNIT DO 1,5 BAR
ALARM Přívod vody 1,5 BAR MODE SET	Chod na sucho po 90 sekundách vypne čerpadlo.	Zkontrolujte sací vedení, poté stiskněte tlačítko SET. Znovu proveďte první uvedení do provozu. Běžící text: ZKONTROLOVAT PRIVOD VODY
NORMAL X Tlak 3,2 BAR MODE SET	Čerpadlo je v provozu.	Čerpadlo čerpá vodu. Zásobník je naplněný. Byla odebrána část vody.
NORMAL 0 Tlak 4,0 BAR MODE SET	Čerpadlo se vypnulo.	Čerpadlo dosáhlo nastaveného tlaku pro vypnutí.
NORMAL X Tlak 2,0 BAR MODE SET	Čerpadlo se zapnulo.	Čerpadlo dosáhlo nastaveného tlaku pro zapnutí.

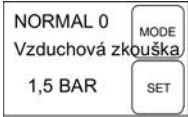
7.2 Doplnkové funkce

Zobrazení na displeji	Stav sepnutí	Funkce/opatření
NORMAL X Průtok 3600 L/M MODE SET	Čerpadlo je v provozu.	Průtočné množství: Stiskněte tlačítko MODE, dokud se neobjeví hodnota průtočného množství. Běžící text: PRUTOK
NORMAL X Průtok 98 m3 MODE SET	Čerpadlo je v provozu.	Celkem dopravené množství vody: Stiskněte tlačítko MODE. Hlášení dosavadního čerpaného množství vody. Zpětné nastavení není možné. Běžící text: CELKOVE MNOZSTVI
NORMAL X Dílčí množství 98 m3 MODE SET	Čerpadlo je v provozu.	Dílčí množství: Stiskněte tlačítko MODE. Hlášení dosavadního čerpaného dílčího množství. Zpětné nastavení. Tlačítko SET stiskněte po dobu cca 3 sekundy. Běžící text: DILCI MNOZSTVI

Zobrazení na displeji	Stav sepnutí	Funkce/opatření
eko X Režim 3,0 BAR MODE SET	Čerpadlo je v provozu, nebo čerpadlo je vypnuté.	Stiskněte vícekrát tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí EKO X REŽIM. Čerpadlo se nyní vypne dříve (energeticky úsporný režim). Viz „Uvedení do provozu“.
eko X Tlak 3,0 BAR MODE SET	Čerpadlo je v provozu, nebo čerpadlo je vypnuté.	Stiskněte tlačítko SET. Na displeji se zobrazí EKO TLAK. Je zapnutý energeticky úsporný režim.
NORMAL X Režim 0,0 m3/H MODE SET	Čerpadlo je v provozu, nebo čerpadlo je vypnuté.	Stiskněte vícekrát tlačítko MODE, dokud se na displeji nezobrazí NORMÁLNÍ REŽIM.
NORMAL X Tlak 3,0 BAR MODE SET	Čerpadlo je v provozu, nebo čerpadlo je vypnuté.	Stiskněte tlačítko SET, dokud se na displeji nezobrazí NORMAL X a TLAK. Tlak pro vypnutí se opět zvýšil.

7.3 Varovná hlášení

Zobrazení na displeji	Stav sepnutí	Funkce/opatření
ALARM Doplnění 1,2 BAR MODE SET	Tlak kotle je příliš nízký. Stav vody je příliš nízký.	Běžící text: DILCI MNOZSTVI Výzva k doplnění vzduchu do 1,5 bar. Potvrďte tlačítkem SET. Čerpadlo se opět spustí. Běžící text: TLAK VZDUCHU OK
ALARM Tlak vzduchu 1,5 BAR MODE SET		
NORMAL X Snižit 1,5 BAR MODE SET	Vzduch naplněný přes 1,8 bar.	Snížit vzduch na 1,5 bar. Jakmile se tlak sníží na 1,5 bar, čerpadlo opět spustíte stisknutím tlačítka SET. Běžící text: SNIZIT DO 1,5 BAR
ALARM Přívod vody 1,5 BAR MODE SET	Sací vedení není ve vodě, bez průtoku a bez tlaku.	Po 90 sekundách se zobrazí hlášení. Po odstranění závady dojde stisknutím tlačítka SET ke zrušení chybového hlášení. Běžící text: ZKONTROLOVAT PRIVOD VODY

Zobrazení na displeji	Stav sepnutí	Funkce/opatření
	Čerpadlo se zapnulo se zpožděním.	Měřicí cyklus: Čerpadlo se po určitém počtu spínacích cyklů a po dosažení tlaku pro spuštění nespustí, ale počká cca 25 sekund, zda se tlak v systému nesníží na 1,5 bar. Pokud tlak po tuto dobu nepřekročí dolní mez, naplnění vzduchem je v pořádku.

8 ÚDRŽBA A PÉČE

8.1 Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku

UPOZORNĚNÍ Tlak vzduchu v zásobníku kontrolujte pravidelně. Nesmí dosáhnout nižší hodnoty než 1,5 bar (viz odstavec „Uvedení do provozu: kontrola tlaku vzduchu v zásobníku“).

UPOZORNĚNÍ Pokud se na displeji zobrazí informace ALARM a REFILL 1,5 BAR, je nutné doplnit vzduch v zásobníku s membránou. Jakmile je dosaženo správného tlaku, na displeji se zobrazí hlášení ALARM a AIR PRESSURE OK.

8.2 Čištění čerpadla

UPOZORNĚNÍ Po čerpání chlorované bazénové vody nebo kapalin, které zanechávají zbytky, je nutné čerpadlo vypláchnout čistou vodou.

1. Čerpadlo odpojte od sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí. Čerpadlo se vypne automaticky.
2. Čerpadlo vypláchněte čistou vodou.
3. Sítovou zástrčku zasuňte do zásuvky.
4. Čerpadlo zapněte vypínačem. Čerpadlo se automaticky spustí.

8.3 Čištění filtru

1. Odšroubujte vypouštěcí šroub prostoru filtru (9) otvoru pro vyprázdnění, vyprázdňte obsah filtru a otvor pro vyprázdnění opět zavřete.
2. Průhledové víčko filtru (1) odšroubujte klíčem filtru (18).
3. Filtr (19/20) vyjměte z pouzdra filtru (2) a očistěte pod tekoucí vodou.
4. Vyčistěte pouzdro filtru a průhledový kryt.
5. Před montáží filtru zkontrolujte poškození těsnění filtru (19) a těsnění tělesa (23), v případě potřeby je vyměňte.
6. Namontujte filtr, našroubujte průhledový kryt filtru a dotáhněte klíčem na filtr na pevnost dotažení rukou.

8.4 Čištění zpětného ventilu

1. Demontujte filtr (viz odstavec „Čištění filtru“).
2. Vyšroubujte zpětný ventil (21) a vyčistěte jej pod tekoucí vodou.
3. V případě potřeby vyměňte těsnění (22).
4. Namontujte zpětný ventil.
5. Filtr namontujte zpět.

8.5 Čištění plovacího tělíska

1. Vyšroubujte tlakové vedení (11) s úhlovým nátrubkem (13) a spojovacím nátrubkem (15).
2. Vyšroubujte nátrubek se závitem (24) s těsněním (25). Poznamenejte montážní polohu plovacího tělíska. Plovací tělísko vytáhněte a očistěte.
3. Zase namontujte plovací tělísko – dodržujte montážní polohu (obr. D).

8.6 Odstraňování zanesení

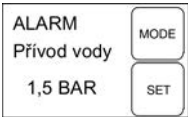
1. Čerpadlo odpojte od sítě a zajistěte proti opětovnému zapnutí.
2. Odstraňte sací vedení na vstupu čerpadla.
3. K vodovodnímu vedení připojte tlakové vedení.
4. Pouzdrem čerpadla nechte protékat vodu, dokud se zanesení neuvolní.
5. Krátkým zapnutím zkontrolujte, zda se čerpadlo volně otáčí.

9 POMOC PŘI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úderu elektrickým proudem! Při práci na čerpadle hrozí nebezpečí úderu elektrickým proudem.

- Před odstraňováním poruchy vytáhněte síťovou zástrčku.
- Chybu v elektrickém zařízení nechte odstranit odborným elektrikářem.

UPOZORNĚNÍ U neopravitelných poruch se prosím obraťte na naši příslušnou zákaznickou službu.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Motor neběží.	Není k dispozici síťové napětí.	Zkontrolujte pojistky a nechte zkontrolovat napájení proudem odborným elektrikářem.
Objevilo se chybové hlášení „Sací část“.	Sací vedení není ve vodě.	Ponořte sací vedení do vody alespoň do hloubky 30 cm.
	Zanesení v sací části.	Odstraňte nečistoty v sací části a filtru.
	Zavřené tlakové vedení.	Otevřete agregáty uzávěrů v tlakovém vedení.
	Čerpadlo v sacím vedení nasává vzduch.	Zkontrolujte těsnost veškerých spojení sacího vedení. Vyměňte těsnicí kroužek.
	Čerpadlo nasává vzduch, nedostatek vody v sací části.	Čerpadlo vypněte a nechte vychladnout.
	Průměr hadice je příliš malý.	Nasadte tlakovou hadici s větším průměrem.
	Na straně sání je příliš malé množství vody.	Přivřete čerpadlo a upravte čerpané množství.
Objevilo se chybové hlášení „DOPLNIT DO 1,5 BAR“.	Malý tlak vzduchu v zásobníku.	Doplňte vzduch v zásobníku. (nastavte vstupní tlak membrány na 1,5 bar). Běžící text: DOPLNIT DO 1,5 BAR

10 SKLADOVÁNÍ

1. Vyprázdněte sací a tlakové vedení.
2. Vyšroubujte vypouštěcí šroub a nechte z čerpadla vytéci vodu.
3. Zase našroubujte vypouštěcí šroub a čerpadlo a příslušenství neskladujte na mrazu.

UPOZORNĚNÍ Při nebezpečí zamrznutí je nutné systém zcela vyprázdnit a čerpadlo uložit na mrazuvzdorné místo.

11 LIKVIDACE

 Elektrická a elektronická zařízení nepatří do domácího odpadu, ale odvázejí se k rozřídění, příp. k ekologické likvidaci!

Obal, stroj a příslušenství jsou vyrobeny z recyklovatelných materiálů a je nutné je likvidovat příslušným způsobem.

12 ZÁKAZNICKÝ SERVIS/SERVIS

Máte-li nějaké dotazy k záruce, opravě nebo náhradním dílům, obraťte se prosím na nejbližší servis AL-KO. Najdete je na internetu pod následující adresou:

www.alko-garden.com/service-contacts

Další informace k náhradním dílům najdete na:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACE K PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že tento výrobek v provedení, které uvádíme na trh, odpovídá požadavkům harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostním standardům EU, a standardům specifickým pro daný výrobek. Prohlášení o shodě je součástí návodu k použití a je přiloženo ke stroji.

14 ZÁRUKA

Případné vady na materiálu či výrobní závady na výrobku odstraníme během zákonné lhůty pro reklamaci nedostatků, a to dle našeho uvážení buď opravou, nebo dodáním náhradního výrobku. Lhůta pro reklamaci nedostatků se řídí právními ustanoveními země, ve které byl výrobek zakoupen.

Naše záruka platí jen v následujících případech:

- Dodržujte tento návod k obsluze
- Řádné zacházení
- Použití originálních náhradních dílů

Záruka zaniká v následujících případech:

- Svévolné pokusy o opravu
- Svévolné technické změny
- Používání v rozporu s určeným účelem

Ze záruky jsou vyloučeny:

- Škody na laku, které jsou způsobeny normálním opotřebením.
- Opotřebované díly, které jsou na kartě náhradních dílů xxxxxx (x) označeny rámečkem.

Záruční doba začíná dnem nákupu prvním koncovým uživatelem. Rozhodující je datum na nákupním dokladu. S tímto záručním listem a originálem nákupního dokladu se obraťte na svého prodejce nebo nejbližší autorizovaný servis pro zákazníky. Zákonné nároky kupujícího na reklamaci nedostatků vůči prodávajícímu zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

PREKLAD ORIGINÁLNEHO NÁVODU NA POUŽITIE

Obsah

1	O tomto návode na obsluhu	116	8.5	Čistenie plávacieho telieska	123
1.1	Symbody na titulnej strane	116	8.6	Odstraňovanie zanesenia	123
1.2	Vysvetlenie symbolov a signálne slov- vá	116	9	Pomoc pri poruchách	124
2	Popis výrobku	117	10	Skladovanie	124
2.1	Rozsah dodávky	117	11	Likvidácia	124
2.2	Prehľad výrobkov (obrázok A - E)	117	12	Zákaznícky servis	124
2.3	Bezpečnostné a ochranné zariadenie	117	13	Informácie k vyhláseniu o zhode	125
2.4	Ochrana proti chodu nasucho	117	14	Záruka	125
2.5	Tlakový snímač	117			
2.6	Displej-zobrazenie	117			
2.7	Používanie v súlade s určením	118			
2.8	Možné chybné použitie	118			
3	Bezpečnostné pokyny	118			
3.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	118			
3.2	Bezpečnosť elektrických súčastí	118			
4	Montáž	119			
4.1	Inštalácia čerpadla	119			
4.2	Pripojenie sacieho vedenia	119			
4.3	Montáž tlakového vedenia	119			
5	Uvedenie do prevádzky	119			
5.1	Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku ..	119			
5.2	Naplnenie čerpadla	120			
5.3	Prvé uvedenie do prevádzky	120			
6	Obsluha	120			
6.1	Spustenie čerpadla	120			
6.2	Vypnutie čerpadla	120			
7	Displej zobrazenia	120			
7.1	Normálna prevádzka	120			
7.2	Doplňkové funkcie	121			
7.3	Varovné hlásenia	122			
8	Údržba a starostlivosť	123			
8.1	Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku ..	123			
8.2	Čistenie čerpadla	123			
8.3	Čistenie filtra	123			
8.4	Čistenie spätného ventilu	123			

1 O TOMTO NÁVODE NA OBSLUHU

- U nemeckej verzie sa jedná o originálny návod na použitie. Všetky ostatné jazykové verzie sú preklady originálneho návodu na použitie.
- Návod na obsluhu si uschovajte vždy tak, aby ste si ho mohli prečítať, keď budete potrebovať nejakú informáciu k zariadeniu.
- Zariadenie postupujte ďalším osobám len spolu s týmto návodom na obsluhu.
- Prečítajte si a dbajte na bezpečnostné a výstražné pokyny v tomto návode na použitie.

1.1 Symboly na titulnej strane

Symbol	Význam
	Je bezpodmienečne potrebné, aby ste si pred uvedením zariadenia do prevádzky starostlivo prečítali tento návod na použitie. Je to predpoklad pre bezpečnú prácu a bezporuchové zaobchádzanie.
	Návod na použitie
	Sieťový kábel nepoškodujte alebo neprerežte, aby ste zabránili úrazu elektrickým prúdom!

1.2 Vysvetlenie symbolov a signálne slov

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Upozornenie na bezprostredne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá má – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ VAROVANIE! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok smrť alebo ťažké zranenie.

⚠ POZOR! Upozornenie na potenciálne hroziacu nebezpečnú situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok ľahké alebo stredne ťažké zranenie.

POZOR! Upozornenie na situáciu, ktorá by mohla mať – v prípade, že sa jej nepredídete – za následok vecné škody.

i UPOZORNENIE Špeciálne pokyny pre lepšiu zrozumiteľnosť a zaobchádzanie.

2 POPIS VÝROBKU

V tomto návode na prevádzku sú popisované rôzne modely čerpadiel. Svoj model identifikujte podľa výrobného štítku.

2.1 Rozsah dodávky

Čerpadlo je dodávané spoločne s tlakovým spínačom, manometrom, kľúčom pre filter a sieťovým káblom.

2.2 Prehľad výrobkov (obrázok A - E)

č.	Konštrukčný diel
1	Priehľadný kryt filtra
2	Skriňa čerpadla
3	Plniaca skrutka
4	Výstup čerpadla/prípojka tlakového vedenia
5	Skriňa motora
6	Zásobníková nádrž
7	Miesto pre naskrutkovanie
8	Vypúšťacia skrutka obsahu čerpadla
9	Vypúšťacia skrutka obsahu filtra
10	Vstup do čerpadla/prípojka sacieho vedenia
11	Tlakové vedenie
12	Vodovodný kôhúť
13	Uhlová vsuvka
14	Tesnenie

č.	Konštrukčný diel
15	Spojovacia vsuvka
16	Tesnenie
17	Sacie vedenie
18	Kľúč pre filter
19	Tesnenie filtra
20	Filter
21	Spätný ventil
22	Tesnenie spätného ventilu
23	Tesnenie skrine
24	Vsuvka so závitom
25	Tesnenie
26	Plávacie teliesko meracej jednotky
27	Uzatvárací kryt ventilu
28	Ventil
29	Displej
30	Tlačidlo MODE
31	Tlačidlo SET

2.3 Bezpečnostné a ochranné zariadenie

Spínač tepelnej ochrany

Čerpadlo je vybavené spínačom pre tepelnú ochranu, ktorý pri prehriatí vypne motor. Po vychladnutí sa v priebehu cca 15 - 20 minút čerpadlo opäť automaticky zapne.

2.4 Ochrana proti chodu nasucho

Čerpadlo obsahuje ochranu proti chodu na sucho. Ochrana proti chodu na prázdno vypne čerpadlo po cca 90 sekundách, po prerušení nasávaní vody alebo pri poškodení sacieho vedenia.

2.5 Tlakový snímač

Čerpadlo je vybavené tlakovým snímačom. Pri dosiahnutí nastaveného tlaku sa týmto snímačom čerpadlo vypína a zapína.

■ Nastavený tlak: pozri Technické údaje

2.6 Displej-zobrazenie

Na zobrazovanie prevádzkových stavov a chybových hlásení je čerpadlo vybavené displejom (29). Pomocou tlačidla MODE (30) je možné zvoliť rôzne nastavenia a zobrazenia a potvrdiť tlačidlom SET (31).

2.7 Používanie v súlade s určením

Čerpadlo je určené pre súkromné používanie doma a na záhrade. Smie byť prevádzkované len v rámci obmedzení použitia podľa technických údajov.

Čerpadlo sa hodí na:

- zavlažovanie záhrad a pozemkov,
- zásobovanie domu vodou,
- zvyšovanie tlaku prívodu zásobovania vodou.

F UPOZORNENIE Pri zvyšovaní tlaku prívodu zásobovania vodou je nutné rešpektovať miestne predpisy. Informácie získate od svojho odborného inštalátora.

Čerpadlo je vhodné výhradne na čerpanie nasledujúcich kvapalín:

- čistá voda, dažďová voda,

Iné alebo rozsiahlejšie používanie platí za v rozpore s určeným účelom.

2.8 Možné chybné použitie

Čerpadlo sa nesmie používať v trvalej prevádzke. Nie je vhodné na čerpanie:

- pitnej vody,
- slanej vody,
- potravín,
- znečistenej vody,
- agresívnych médií, chemikálií,
- leptavých, horľavých, výbušných alebo plyných kvapalín,
- kvapalín s teplotou vyššou ako 35 °C,
- piesčitej vody a brúsnych kvapalín.

3 BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo pri dotyku dielov vedúcich napätie! Chyba na čerpadle alebo predlžovacom kábli môže viesť k vážnym zraneniam!

- Zástrčku okamžite vytiahnite zo zásuvky elektrickej siete.
- Prístroj pripojte cez ochranný spínač FI s menovitým chybovým prúdom < 30 mA.

⚠ VAROVANIE! Nebezpečenstvo zranenia. Chybné a mimo prevádzku uvedené bezpečnostné a ochranné zariadenia môžu viesť k vážnym zraneniam.

- Nechajte chybné bezpečnostné a ochranné zariadenia opraviť.
- Tieto bezpečnostné a ochranné zariadenia nikdy neodstavujte mimo prevádzku.

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia horúcou vodou! Pri dlhšej prevádzke proti uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť!

- Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť.
- Skontrolujte stav vodnej hladiny na strane nasávania.
- Skontrolujte tesnosť vedení.
- Skontrolujte osadenie sacieho a tlakového vedenia.
- Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

3.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Toto zariadenie môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dozorom alebo sú poučené o bezpečnom používaní zariadenia a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú. Deťom nie je dovolené hrať sa so zariadením.
- Osoby s veľmi silnými a komplexnými obmedzeniami môžu mať požiadavky, ktoré prekračujú tu popísané pokyny.
- Čerpadlá, ktoré nie sú označené ako mrazuvzdorné, nesmú byť ponechané vonku, keď je mráz.
- Sieťový kábel nikdy nepoužívajte na dvíhanie, prenášanie alebo upevnenie čerpadla. Sieťový kábel nepoužívajte na vytiahnutie sieťovej zástrčky zo zásuvky.
- Zmeny vykonávané svojpomocne alebo prestavby sú na čerpadle zakázané. Opravy smie vykonávať len náš zákaznícky servis.
- Pred začatím prác na zariadení vytiahnite zástrčku. Chráňte zástrčku pred vlhkosťou.
- Čerpadlo a predlžovací kábel používajte len v technicky bezchybnom stave. Poškodené prístroje nesmú byť prevádzkované.
- Zachovávajte bezpečnú vzdialenosť od zvierať, resp. čerpadlo vypnite, ak sú v blízkosti zvieratá.

3.2 Bezpečnosť elektrických súčastí

- Keď sa v bazéne alebo záhradnom jazierku nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.

- Domáce sieťové napätie musí súhlasiť s údajmi o sieťovom napätí v technických údajoch, nepoužívajte iné napájacie napätie.
- Čerpadlo smie byť prevádzkované len s elektrickým zariadením podľa normy DIN/VDE 0100, časť 737, 738 a 702. Pre zabezpečenie je nutné inštalovať ochranný spínač vodiča 10 A a ochranný spínač zvodového prúdu s menovitým zvodovým prúdom 10/30 mA.
- Používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú určené na používanie vonku – minimálny prierez 1,5 mm². Kábový bubon vždy úplne odvinúť.
- Poškodené alebo zlomené predlžovacie káble nesmú byť používané.
 - Pred každým uvedením do prevádzky skontrolujte stav vášho predlžovacieho kábla.
- V prípade, že je potrebné predĺžiť pripojovací kábel, smie sa použiť len kábel typ H07RN-F a zaliata spojka. Túto prácu smie vykonávať len odborný elektrikár.
- Ak je poškodený sieťový kábel, výrobca, jeho zákaznický servis alebo podobne kvalifikovaná osoba ho musí vymeniť, aby sa zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.

4 MONTÁŽ

4.1 Inštalácia čerpadla

1. Pripravte rovné a pevné miesto.
 2. Čerpadlo postavte vodorovne a bezpečne proti zaplaveniu.
 3. Čerpadlo popripaďte pevne priskrutkujte na miesta pre priskrutkovanie (7).
- Čerpadlo musí byť chránené pred dažďom a priamym postrekom vodou.

I UPOZORNENIE Pri dennej prevádzke (automatický režim) si musíte stanoviť vhodné opatrenia, ktoré zabránia následným škodám pri poruchách čerpadla zaplavením miestností.

4.2 Pripojenie sacieho vedenia

I UPOZORNENIE Na vstup čerpadla odporúčame montáž flexibilných vedení. Tým sa možno vyhnúť namáhaniu čerpadla mechanickým tlakom alebo ťahom.

1. Dĺžku sacieho vedenia (17) zvolte tak, aby čerpadlo nemohlo bežať na sucho. Sacie vedenie sa musí vždy nachádzať aspoň 30 cm pod hladinou vody.

2. Pripojte sacie vedenie. Dbajte na tesné pripojenie bez poškodenia závitů.
3. Ak je voda nepatrne znečistená pieskom, je nutné medzi sacie vedenie a vstup čerpadla namontovať predradený filter. Na túto tému sa opýtajte svojho odborného predajcu.
4. Sacie vedenie uložte s trvalým stúpaním.

I UPOZORNENIE Ak sacia výška robí viac ako 4 m, je nutné namontovať saciu hadicu s priemerom väčším ako 1". Odporúčame použitie sacej sady so sacou hadicou, sacím košom a spätnou klapkou spoločnosti AL-KO. Opýtajte sa svojho odborného predajcu.

4.3 Montáž tlakového vedenia

1. Spojovaciu vsuvku (15) s kruhovým tesniacim krúžkom (16) naskrutkujte na výstup čerpadla (4).
2. Uhlóvu vsuvku (13) s tesnením (14) naskrutkujte na spojovaciu vsuvku (15) a uhlóvu vsuvku otočte do požadovaného smeru.
3. Tlakové vedenie (11) upevnite na uhlóvu vsuvku (13).

5 UVEDENIE DO PREVÁDZKY

I UPOZORNENIE Pri prvom uvedení do prevádzky sa na obrazovke zobrazujú všetky informácie v anglickom jazyku. Požadovaný jazyk zvolte tlačidlom MODE a potvrdte tlačidlom SET. Teraz možno skontrolovať tlak vzduchu v zásobníku.

5.1 Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku

I UPOZORNENIE Pri tlaku vzduchu pod 1,5 a nad 1,9 bar nie je prevádzka možná. Čerpadlo sa nespustí.

1. Vytiahnite zástrčku čerpadla zo zásuvky elektrickej siete.
 2. Kryt uzáveru ventilu (27) nasuňte na zadnú stranu zásobníkovej nádrže (6) smerom hore.
 3. Skontrolujte tlak vzduchu na ventile (28) pomocou vzduchového kompresora alebo hustilkou pneumatik s ukazovateľom tlaku.
 4. Opäť uzavrite kryt uzáveru ventilu na zadnej strane zásobníkovej nádrže.
 5. Opäť zasunúť zástrčku do zásuvky elektrickej siete.
- Čerpadlo možno teraz uviesť do prevádzky.

5.2 Naplnenie čerpadla

POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia prístroja! Chod na sucho čerpadlo ničí!

- Čerpadlo je nutné pred uvedením do prevádzky naplniť až po úroveň pretečenia, čím môže dochádzať k nasávaniu.

UPOZORNENIE Pre skrátenie doby čerpania naplňte pred naskrutkovaním saciu hadicu vodou.

- Plniacu skrutku (3) otvorte kľúčom filtra (18/A).
- Plniacou skrutkou naplňte vodu, kým nie je skriňa čerpadla (2) plná.
- Naskrutkujte plniacu skrutku.

5.3 Prvé uvedenie do prevádzky

Len pri prvom uvedení do prevádzky sa na displeji zobrazí hlásenie NORMAL X a PRESSURE.

UPOZORNENIE Pokiaľ nedôjde ani po cca 90 sekundách k nasávaniu vody sacím vedením (17), ochrana proti chodu na sucho čerpadlo vypne a na displeji sa zobrazí ALARM a SUCTION SIDE. Skontrolujte tesnosť sacieho vedenia, priehľadného krytu (1) a všetkých priechodiek so závitom, stlačte tlačidlo RESET (vynulovať) a prvé uvedenie do prevádzky vykonajte ešte raz.

6 OBSLUHA

6.1 Spustenie čerpadla

- Otvorte uzávery, ktoré sú k dispozícii v tlakovom vedení (11) (ventil, striekacia dýza, vodovodný kohútik).
 - Do zásuvky zasunite sieťovú zástrčku pripojovacieho kábla. Čerpadlo začne čerpať.
 - Uzavrite uzáver v tlakovom vedení, ak sa vo vystupujúcej vode už nenachádza žiadny vzduch.
- Čerpadlo sa po natlakovaní a dosiahnutí tlaku pre vypnutie automaticky vypne.
 - Čerpadlo je pripravené na prevádzku.
 - Pri zapnutí tlakovým spínačom sa na displeji zobrazí hlásenie NORMAL X a PRESSURE, vrátane hodnoty skutočného tlaku.

6.2 Vypnutie čerpadla

- Čerpadlo po použití pripojte k vypínaču.
- Všetky uzávery v tlakovom vedení zatvorte.

UPOZORNENIE Po dosiahnutí nastaveného tlaku pre vypnutie sa čerpadlo automaticky vypne.

POZOR! Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou. Pri dlhšej prevádzke proti uzatvorenej tlakovej časti (> 10 min) sa voda môže v čerpadle silno zahriať a nekontrolovateľne uniknúť!

- Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte vychladnúť.
- Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

Nebezpečenstvo zranenia horúcou vodou môže vzniknúť pri:

- neodbornej inštalácii,
- uzatvorenej tlakovej strane,
- nedostatku vody v sacom vedení alebo
- chybnom tlakovom spínači.

Prevencia

- Čerpadlo odpojte od siete a čerpadlo s vodou nechajte ochladieť.
- Skontrolujte čerpadlo, inštaláciu a hladinu vody.
- Čerpadlo uveďte do prevádzky opäť až po odstránení všetkých nedostatkov!

7 DISPLEJ ZOBRAZENIA

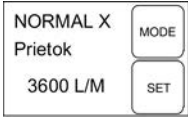
- Pri prvom uvedení do prevádzky sa na obrazovke zobrazujú všetky informácie v anglickom jazyku.
- Všetky funkcie možno spúšťať tlačidlom MODE. Spustené normy sa potvrdzujú tlačidlom SET.

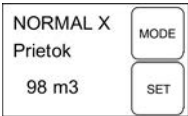
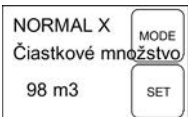
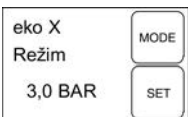
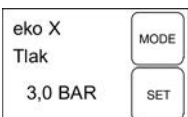
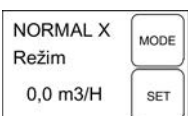
UPOZORNENIE Informácie zobrazené v druhom riadku displeja sú čiastočne vykonané ako bežiaci texty, ktoré plynulo prebiehajú ako informácie. Ak sa čerpadlo nachádza vo funkcii ALARM, napr. príliš nízky tlak vzduchu, zmena jazyka nie je možná.

7.1 Normálna prevádzka

Displej-zobrazenie	Stav zopnutia	Funkcia / opatrenie
	Čerpadlo je v prevádzke, alebo čerpadlo je vypnuté	Tlačidlo MODE stlačte po dobu dlhšiu ako 3 sekundy, aktivuje sa jazyk pre obsluhu. Stlačením tlačidla MODE (30) sa zmení jazyk pre obsluhu. Nový jazyk pre obsluhu potvrdíte tlačidlom SET.
	Čerpadlo sa spustí a začne čerpať.	Prvé uvedenie do prevádzky: Čerpadlo je naplnené vodou, sací a tlaková časť je pripojená, voda v sacíj časti je k dispozícii. Čerpadlo je pripojené k sieti. Uzávěry v tlakovom vedení sú otvorené.
Otáčajúci sa „X“ za hlásením NORMAL symbolizuje Čerpadlo ZAP.		
	Čerpadlo sa po vykonaní vlastného testu nespustí. V prevádzke, čerpadlo sa nespustí.	Doplňte vzduch, potom stlačte tlačidlo SET. Znovu vykonajte prvé uvedenie do prevádzky. Tlak vzduchu nájdete v technických údajoch Bežiaci text: DOPLNIŤ DO 1,5 BARU
	Chod na sucho po 90 sekundách čerpadlo vypne.	Skontrolujte sacie vedenie, potom stlačte tlačidlo SET. Znovu vykonajte prvé uvedenie do prevádzky. Bežiaci text: SKONTROLOVAT PRÍVOD VODY
	Čerpadlo je v prevádzke.	Čerpadlo čerpá vodu. Zásobník je naplnený. Bola odobratá časť vody.
	Čerpadlo sa vyplo.	Čerpadlo dosiahlo nastaveného tlaku pre vypnutie.
	Čerpadlo sa zaplo.	Čerpadlo dosiahlo nastaveného tlaku pre zapnutie.

7.2 Doplnkové funkcie

Displej-zobrazenie	Stav zopnutia	Funkcia / opatrenie
	Čerpadlo je v prevádzke.	Prietokové množstvo: Stlačte tlačidlo MODE, kým sa neobjaví hodnota prietokového množstva. Bežiaci text: PRIETOK

Displej-zobrazenie	Stav zopnutia	Funkcia / opatrenie
	Čerpadlo je v prevádzke.	Celkové požadované množstvo vody: Stlačte tlačidlo MODE. Hlásenie doterajšieho čerpaného množstva vody. Spätne nastavenie nie je možné. Bežiaci text: CELKOVE MNOZSTVO
	Čerpadlo je v prevádzke.	Čiastkové množstvo: Stlačte tlačidlo MODE. Hlásenie doterajšieho čerpaného čiastkového množstva. Reset. Stlačte tlačidlo SET po dobu cca 3 sekundy. Bežiaci text: CIASTKOVE MNOZSTVO
	Čerpadlo je v prevádzke, alebo čerpadlo je vypnuté.	Stlačte viackrát tlačidlo MODE, kým sa na displeji nezobrazí EKO X MODUS. Čerpadlo sa teraz vypne skôr (energeticky úsporný režim). Pozri „Uvedenie do prevádzky“.
	Čerpadlo je v prevádzke, alebo čerpadlo je vypnuté.	Stlačte tlačidlo SET. Na displeji sa zobrazí EKO TLAK. Je zapnutý energeticky úsporný režim.
	Čerpadlo je v prevádzke, alebo čerpadlo je vypnuté.	Stlačte viackrát tlačidlo MODE, kým sa na displeji nezobrazí NORMAL MODUS.
	Čerpadlo je v prevádzke, alebo čerpadlo je vypnuté.	Stlačte tlačidlo SET, kým sa na displeji nezobrazí NORMAL X a TLAK. Tlak na vypnutie sa opäť zvýši.

7.3 Varovné hlásenia

Displej-zobrazenie	Stav zopnutia	Funkcia / opatrenie
	Tlak kotla je príliš nízky. Stav vody je príliš nízky.	Bežiaci text: CIASTKOVE MNOZSTVO Výzva na doplnenie vzduchu do 1,5 baru. Potvrďte tlačidlom SET. Čerpadlo sa opäť spustí. Bežiaci text: TLAK VZDUCHU OK
		
	Vzduch naplnený cez 1,8 baru.	Znížiť vzduch na 1,5 baru. Keď sa tlak zníži na 1,5 baru, čerpadlo opäť spustíte stlačením tlačidla SET. Bežiaci text: ZNIZIT DO 1,5 BARU

Displej-zobrazenie	Stav zopnutia	Funkcia / opatrenie
	Sacie vedenie nie je vo vode, bez prietoku a bez tlaku.	Po 90 sekundách sa zobrazí hlásenie. Po odstránení poruchy dôjde stlačením tlačidla SET k zrušeniu chybového hlásenia. Bežiaci text: SKONTROLOVAT PRÍVOD VODY
	Čerpadlo sa zaplo s oneskorením.	Cyklus merania: Čerpadlo sa po určitom počte spínacích cyklov a po dosiahnutí tlaku pre spustenie nespustí, ale počká cca 25 sekúnd, či sa tlak v systéme nezníži na 1,5 baru. Ak tlak po túto dobu neprekročí dolnú hranicu, naplnenie vzduchom je v poriadku.

8 ÚDRŽBA A STAROSTLIVOSŤ

8.1 Kontrola tlaku vzduchu v zásobníku

UPOZORNENIE Pravidelne kontrolujte tlak vzduchu v zásobníkovej nádrži. Nesmie dosiahnuť nižšej hodnoty ako 1,5 bar (pozri odsek „Uvedenie do prevádzky: Kontrola tlaku vzduchu v zásobníkovej nádrži“).

UPOZORNENIE Ak sa na displeji zobrazí informácia ALARM a REFILL 1,5 BAR, je nutné doplniť vzduch v zásobníkovej nádrži s membránou. Akonáhle je dosiahnuté správneho tlaku, na displeji sa zobrazí hlásenie ALARM a AIR PRESSURE OK.

8.2 Čistenie čerpadla

UPOZORNENIE Po čerpaní chlóranej vody alebo kvapalín, ktoré zanechávajú zvyšky, je nutné čerpadlo vypláchnuť čistou vodou.

1. Čerpadlo odpojte od siete a zaistte proti opätovnému zapnutiu. Čerpadlo sa vypne automaticky.
2. Čerpadlo vypláchnite čistou vodou.
3. Do zásuvky elektrickej siete zasunite zástrčku pripojovacieho kábla.
4. Vypínačom zapnite čerpadlo. Čerpadlo sa zapne automaticky.

8.3 Čistenie filtra

1. Odskrutkujte vypúšťací skrutku obsahu filtra (9) otvoru pre vyprázdnenie, vyprázdnite obsah filtra a otvor pre vyprázdnenie opäť zatvorte.
2. Odskrutkujte priehľadný kryt filtra (1) pomocou kľúča filtra (18).
3. Filter (19/20) vyberte z telesa filtra (2) a očistite ho pod tečúcou vodou.
4. Vyčistite teleso filtra a priehľadný kryt filtra.

5. Pred montážou filtra skontrolujte tesnenia filtra (19) a skontrolujte poškodenie tesnenia skrine (23), v prípade potreby vymeňte.
6. Namontujte filter, naskrutkujte priehľadné veľko filtra a pevne dotiahnite kľúčom filtra na pevnosť dotiahnutia rukou.

8.4 Čistenie spätného ventilu

1. Demontujte filter (pozri odsek „Čistenie filtra“).
2. Vyskrutkujte spätný filter (21) a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
3. V prípade potreby vymeňte tesnenie (22).
4. Namontujte spätný ventil.
5. Namontujte filter.

8.5 Čistenie plávacieho telieska

1. Naskrutkujte tlakové vedenie (11) s uhlavou (13) a spojovacou vsuvkou (15).
2. Vyskrutkujte vsuvku so závitom (24) s tesnením (25). Označte montážnu polohu plávacieho telieska. Plávacie teliesko vytiahnite a očistite.
3. Plávacie teliesko opäť namontujte – dávajte pozor na montážnu polohu (obr. D).

8.6 Odstraňovanie zanesenia

1. Čerpadlo odpojte od siete a zaistte proti opätovnému zapnutiu.
2. Odstráňte sacie vedenie zo vstupu k čerpadlu.
3. K vedeniu vody pripojte tlakové vedenie.
4. Skriňou čerpadla nechajte pretekať vodu, kým sa zanesenie neuvoľní.
5. Krátkym zapnutím skontrolujte, či sa čerpadlo voľne otáča.

9 POMOC PRI PORUCHÁCH

⚠ NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Pri práci na čerpadle vzniká nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom.

- Pred odstraňovaním poruchy vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Chyby v elektrickom zariadení nechajte odstrániť odborným elektrikárom.

ⓘ UPOZORNENIE U neopraviteľných porúch sa prosím obráťte na našu príslušnú zákaznícku službu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor nebeží.	Nie je k dispozícii sieťové napätie.	Skontrolujte poistky a nechajte skontrolovať napájanie prúdom odborným elektrikárom.
Objavilo sa chybové hlásenie „Sacia časť“.	Sacie vedenie nie je vo vode.	Ponorte sacie vedenie do vody aspoň do hĺbky 30 cm.
	Zanesenie v saciej časti.	Odstráňte nečistoty v saciej časti a filtri.
	Zatvorené tlakové vedenie.	Otvorte agregáty uzáverov v tlakovom vedení.
	Čerpadlo v sacom vedení nasáva vzduch.	Skontrolujte tesnosť všetkých spojení sacieho vedenia. Vymeňte tesniaci krúžok.
	Čerpadlo nasáva vzduch, nedostatok vody v saciej časti.	Čerpadlo vypnite a nechajte vychladnúť.
	Priemer hadice je príliš malý.	Nasadte tlakovú hadicu s väčším priemerom.
Objavilo sa chybové hlásenie „DOPLNIT DO 1,5 BARU“.	V saciej časti je príliš malé množstvo vody.	Čerpadlo priškrťte a upravte čerpacie množstvo.
	Malý tlak vzduchu v zásobníkovej nádrži.	Doplňte vzduch v zásobníku. (Nastavte vstupný tlak membrány na 1,5 baru). Bežiaci text: DOPLNIŤ DO 1,5 BARU.

10 SKLADOVANIE

1. Odstráňte sacie a tlakové vedenie.
2. Vyskrutkujte vypúšťaciu skrutku a vodu nechajte vytečť z čerpadla.
3. Opäť naskrutkujte vypúšťaciu skrutku, čerpadlom s príslušenstvom skladujte na mieste chránenom pred mrazom.

ⓘ UPOZORNENIE V prípade nebezpečenstva mrazov sa musí systém úplne vypustiť a čerpadlo uskladniť na bezpečnom mieste chránenom pred mrazom.

11 LIKVIDÁCIA

 Elektrické a elektronické prístroje nepatria do domového odpadu, ale je potrebné ich likvidovať samostatne!

Obal, prístroj a príslušenstvo sú vyrobené z recyklovateľných materiálov a musia sa vhodne zlikvidovať.

12 ZÁKAZNÍCKY SERVIS

V prípade otázok k záruke, oprave alebo náhradným dielom sa obráťte, prosím, na najbližší servis AL-KO. Tento nájdete na internete na nasledujúcej stránke.

dovnej adrese:

www.alko-garden.com/service-contacts

Ďalšie informácie k náhradným dielom nájdete pod:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMÁCIE K VYHLÁSENIU O ZHODE

Týmto vyhlasujeme na výhradnú vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok vo forme, v akej sa predáva na trhu, spĺňa podmienky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a štandardov špecifických pre výrobok. Vyhlásenie o zhode je súčasťou návodu na obsluhu a je priložené ku stroju.

14 ZÁRUKA

Prípadné chyby materiálu alebo výrobné chyby na zariadení odstránime počas zákonnej premlčacej lehoty pre nárok na náhradu škody podľa nášho výberu opravou alebo výmenou. Premlčacia lehota sa určuje vždy podľa právnych predpisov krajiny, v ktorej bolo zariadenie zakúpené.

Nárok na uplatnenie záruky akceptujeme len pri:

- dodržiavate pokyny tohto návodu na použitie.
- odbornom zaobchádzaní so zariadením
- používaní originálnych náhradných dielov

Nárok na uplatnenie záruky zaniká ak:

- sa svojvoľne pokúšate o opravu
- svojvoľne vykonáte na zariadení technické zmeny
- používate zariadenie v rozpore s určením

Zo záruky sú vylúčené:

- poškodenia laku, ktoré vyplývajú z normálneho opotrebovania
- diely podliehajúce opotrebeniu, ktoré sú na karte náhradných dielov označené rámčekom

xxxxxx (x)

Záručná doba začína plynúť odo dňa zakúpenia zariadenia prvým koncovým odberateľom. Rozhodujúci je dátum na doklade o zakúpení zariadenia. S týmto vyhlásením o záruke a s originálnym dokladom o zakúpení zariadenia sa obráťte na svojho predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis. Záonné nároky kupujúceho voči predávajúcemu vyplývajúce z chýb výrobku zostávajú týmto vyhlásením nedotknuté.

AZ EREDETI KEZELÉSI ÚTMUTATÓ FORDÍTÁSA

Tartalomjegyzék

1	Ehhez a kezelési útmutatóhoz	126	8.4	Visszacsapó szelep tisztítása	133
1.1	A címlapon található szimbólumok	126	8.5	Úszótest tisztítása	133
1.2	Jelmagyarázatok és jelzőszavak	127	8.6	Eltömődés megszüntetése	133
2	Termékleírás	127	9	Hibaelhárítás	134
2.1	Szállítmány tartalma	127	10	Tárolás	134
2.2	Termékáttekintés (A - E ábra).....	127	11	Ártalmatlanítás.....	134
2.3	Biztonsági és védőberendezés.....	127	12	Ügyfélszolgálat/Szerviz	134
2.4	Szárazon futás elleni védelem.....	127	13	Információk a megfelelőségi nyilatkozat-hoz	135
2.5	Nyomásérzékelő.....	127	14	Garancia	135
2.6	Képernyő kijelző	127			
2.7	Rendeltetésszerű használat	128			
2.8	Lehetséges hibás használat	128			
3	Biztonsági utasítások	128			
3.1	Általános biztonsági utasítások	128			
3.2	Elektromos biztonság	129			
4	Összeszerelés.....	129			
4.1	Szivattyú felállítása	129			
4.2	A szívócső csatlakoztatása.....	129			
4.3	Nyomócső beszerelése	129			
5	Üzembe helyezés.....	129			
5.1	Légnyomás ellenőrzése a nyomás-tartályban	129			
5.2	Szivattyú feltöltése.....	130			
5.3	Első üzembe helyezés	130			
6	Kezelés	130			
6.1	A szivattyú bekapcsolása	130			
6.2	A szivattyú kikapcsolása.....	130			
7	Képernyő kijelzés	130			
7.1	Normál üzemmód	131			
7.2	További funkciók.....	131			
7.3	Figyelmeztető jelzések	132			
8	Karbantartás és ápolás	133			
8.1	Légnyomás ellenőrzése a nyomás-tartályban	133			
8.2	A szivattyú tisztítása	133			
8.3	Szűrő tisztítása	133			

1 EHHEZ A KEZELÉSI ÚTMUTATÓHOZ

- A német változat esetében az eredeti üzemeltetési útmutatóról van szó. Minden más nyelvi változat az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása.
- Tárolja mindig úgy ezt a kezelési útmutatót, hogy bármikor beleolvashasson, ha a berendezéssel kapcsolatos információra van szüksége.
- Másik személynek csak ezzel a kezelési útmutatóval együtt adja tovább a készüléket.
- Olvassa el és tartsa be a jelen kezelési útmutató biztonsági tudnivalóit és figyelmeztetéseit.

1.1 A címlapon található szimbólumok

Szimbólum	Jelentés
	Üzembe helyezés előtt feltétlenül olvassa el gondosan ezt a kezelési útmutatót. Ez a zavarmentes munkavégzés és a hibamentes kezelés feltétele.
	Üzemeltetési útmutató
	Az áramütések elkerülése érdekében ügyeljen, hogy a hálózati kábel ne sérüljön meg vagy ne vágja át azt!

1.2 Jelmagyarázatok és jelzőszavak

⚠ VESZÉLY! Olyan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményez.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – halálos vagy súlyos sérüléseket eredményezhet.

⚠ VIGYÁZAT! Olyan potenciálisan veszélyes helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – kisebb vagy közepesen súlyos sérüléseket eredményezhet.

FIGYELEM! Olyan helyzetet jelez, amely – ha nem kerülik el – anyagi károkat eredményezhet.

i TUDNIVALÓ Az érthetőséget és a használatot segítő, különleges tudnivalók.

2 TERMÉKLEÍRÁS

Ez a Használati útmutató különböző szivattyúmodellek leírását tartalmazza. A modellt a típustábla alapján tudja beazonosítani.

2.1 Szállítmány tartalma

A szivattyú szállítása nyomáskapcsolóval, manométerrel, szűrőkulccsal és hálózati kábellel történik.

2.2 Termékáttekintés (A - E ábra)

Sz.	Alkatrész
1	Átlátszó szűrőfedél
2	Szivattyúház
3	Feltöltő szelep
4	Nyomócsonk/nyomócső csatlakozója
5	Motorház
6	Nyomástartály
7	Rögzítési pont
8	Szivattyúház leeresztő szelepe
9	A leeresztő nyílásnál a szűrőkamra leeresztő szelepét
10	Szívócsonk/szívótömlő csatlakozója
11	Nyomócső
12	Csaptelep
13	Könyökidom

Sz.	Alkatrész
14	Tömítés
15	Csatlakozóidom
16	Tömítés
17	Szívócső
18	Szűrőkulcs
19	Szűrő tömítése
20	A szűrőt
21	Visszacsapó szelep
22	Visszacsapó szelep tömítése
23	Ház tömítése
24	Becsavarható csőcsatlakozó
25	Tömítés
26	Mérőegység úszóteste
27	Szelep zárófedele
28	Szelep
29	Kijelző
30	MODE gomb
31	SET gomb

2.3 Biztonsági és védőberendezés

Hővédő kapcsoló

A szivattyút hővédelmi szabályozó kapcsolóval szerelték fel, amely túlhevülés esetén lekapcsolja a motort. 15-20 perc hűtési fázis után a szivattyú automatikusan ismét bekapcsol.

2.4 Szárazon futás elleni védelem

Szárazon futás elleni védelemmel rendelkezik a szivattyú. A szárazon futás elleni védelem 90 másodperc után lekapcsolja a szivattyút, ha az nem szív vizet vagy a szívócső megsérült.

2.5 Nyomásérzékelő

A szivattyú nyomásérzékelővel rendelkezik. Az érzékelő segítségével a szivattyú a beállított nyomásérték elérésekor automatikusan ki- és bekapcsol.

■ Beállított nyomás: lásd a műszaki adatok között.

2.6 Képernyő kijelző

Az üzemállapotok és a hibaüzenetek kijelzéséhez a szivattyú egy képernyővel (29) van felszerelve. A MODE gombbal (30) különböző beállítá-

sok és kijelzések választhatók, amelyeket a SET gombbal (31) lehet nyugtázni.

2.7 Rendeltetésszerű használat

A szivattyú kizárólag magánháztartásokban és kertekben történő használatra készült. Üzemeltetése csak a műszaki adatok között megadott tartományokban engedélyezett.

A szivattyú a következőkre alkalmas:

- kert- és teleköntözésre,
- a ház vízellátásánál,
- nyomásnövelés céljából a vízellátásnál.

F TUDNIVALÓ Ha a víznyomás megnövelésére használja a berendezést, be kell tartani a helyi előírásokat. Erre vonatkozó információt a vízvezeték-szerelő szakembertől kaphat.

A szivattyú kizárólag az alábbi folyadékok szállítására használható:

- tiszta víz, esővíz

Amennyiben egyéb, vagy a megadott előírásoknak nem megfelelő folyadékokhoz használja a berendezést, az nem rendeltetésszerű használatnak számít.

2.8 Lehetséges hibás használat

A szivattyút tilos tartósan üzemeltetni. Nem alkalmas az alábbi folyadékok szállítására:

- ivóvíz
- sós víz
- élelmiszerek
- szennyvíz
- agresszív anyagok, vegyi anyagok
- maró, éghető, robbanásveszélyes és gázképző folyadékok
- 35 °C-nál magasabb hőmérsékletű folyadékok
- homoktartalmú, illetve súroló hatású folyadékok.

3 BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

⚠ VESZÉLY! Az elektromos vezető anyagból készült alkatrészek megérintése veszélyt jelenthet. A szivattyú vagy a hosszabbítókábel meghibásodása súlyos sérülésekhez vezethet!

- Azonnal válassza le a dugaszt a hálózatról.
- A készüléket egy FI-védőkapcsolón keresztül csatlakoztassa, amelynek névleges hibáramerőssége < 30 mA.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! **Sérülésveszély.** A sérült és kiiktatott biztonsági és védőberendezések súlyos sérüléseket okozhatnak.

- A sérült biztonsági és védőberendezéseket javíttassa meg.
- A biztonsági és védőberendezéseket soha ne iktassa ki.

⚠ VIGYÁZAT! **Sérülésveszély a forró víz miatt!** Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat.

- Válassza le a szivattyút a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Ellenőrizze a szívó oldali vízszintet.
- Ellenőrizze a vezetékek tömítettségét.
- Ellenőrizze le a szívó- és nyomóvezeték telepítését.
- Csak azután kapcsolja be ismét a szivattyút, ha minden hibát elhárítottak!

3.1 Általános biztonsági utasítások

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, ha felügyelik őket, vagy kioktatják őket a készülék biztonságos használatára, és megértik az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Súlyosan és összetetten korlátozott képességű személyek az itt ismertetett utasításokból adódóan bizonyos igényekkel rendelkezhetnek.
- A fagyállóként nem jelölt szivattyúkat nem szabad a szabadban hagyni, ha fagy van.
- Tilos a szivattyút a csatlakozókábelnél fogva felemelni, szállítani vagy rögzíteni. Ne használja a hálózati kábelt a hálózati dugó csatlakozójától történő kihúzásához.
- Tilos a szivattyún bármit önkényesen megváltoztatni vagy átépíteni. A javításokat csak ügyfélszolgálatunkkal szabad végeztetni.
- A készüléken végzendő munkák előtt húzza ki a hálózati dugaszt. A hálózati dugaszt nedvességtől óvni kell.
- A szivattyút és hosszabbítókábelt csak műszakilag kifogástalan állapotban szabad használni. A meghibásodott berendezéseket tilos üzemeltetni.

- Az állatokat tartsa biztonságos távolságban, illetve kapcsolja ki szivattyút, ha állatok közelednek.

3.2 Elektromos biztonság

- Tilos a pumpát üzemeltetni, ha az úszómedencében vagy a kerti tóban személyek tartózkodnak.
- A házi hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a műszaki adatokban leírt hálózati feszültséggel, nem szabad egyéb más tápfeszültséget használni.
- A szivattyú kizárólag a DIN/VDE 0100 szabvány 737-es, 738-as és 702-es részeinek megfelelő elektromos berendezésre köthető rá. A biztonság érdekében kötelező egy 10 A-es kismegszakító és egy 10/30 mA névleges áramerősségű védőkapcsoló beszerelése.
- Kizárólag kültéri hosszabbító kábelt használjon, a minimális átmérő: 1,5 mm². A kábeltekercset mindig teljesen tekerje le.
- Sérült vagy megtört hosszabbító kábel használata tilos.
 - Minden üzembe helyezés előtt ellenőrizze a hosszabbítókábel állapotát.
- Ha a csatlakozókábelt meg kell hosszabbítani, akkor csak az egyik kábel lehet H07RN-F típusú, és egy öntött perselyt kell használni. Ezt a munkát csak képzett villamossági szakember végezheti.
- Amennyiben a hálózati kábel sérült, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egy hasonló szakképzettségű személlyel ki kell cseréltetni.

4 ÖSSZESZERELÉS

4.1 Szivattyú felállítása

1. Készítsen elő sima és szilárd területet.
2. A szivattyút függőlegesen és száraz helyen állítsa fel.
3. A szivattyút szükség esetén csavarozza fel a rögzítési pontokon (7).
- A szivattyút esőtől és közvetlen vízszugártól óvni kell.

I TUDNIVALÓ A mindennapi használat (automata üzem) során megfelelő intézkedésekkel ki kell zárni, hogy a szivattyú esetleges meghibásodása esetén helyiségek elárasztásából adódó károk keletkezzenek.

4.2 A szívócső csatlakoztatása

I TUDNIVALÓ Rugalmas vezetékek beszerelését ajánljuk a szívócsonknál. Így elkerülhető, hogy a szívócsövek húzó- vagy nyomóerőt fejtsenek ki a szivattyúra.

1. A szívócső (17) hosszát úgy válassza meg, hogy a szivattyú ne üzemelhessen szárazon. A szívócső mindig legalább 30 cm-rel a vízfelszín alatt helyezkedjen el.
2. Csukja be a szívóvezetékét. Ügyeljen a csatlakozás tömítésére, a menetek ne sérüljenek meg.
3. Ha a víz homokszemcséket tartalmaz, a szívócsónk és a szívócső közé be kell építeni egy előszűrőt. Ezzel kapcsolatosan érdeklődjön a szakkereskedésben.
4. A szívócsövet mindig döntött helyzetben helyezze el.

I TUDNIVALÓ Ha az emelőmagasság értéke nagyobb mint 4 m, egy 1"-osnál nagyobb átmérőjű szívótömlőt kell beszerelni. Ehhez az AL-KO szívótömlő-garnitúrák egyikét ajánljuk, amely szívócsővel, előszűrővel és visszacsapószeleppel van ellátva. Érdeklődjön a szakkereskedésben.

4.3 Nyomócső beszerelése

1. A csatlakozóidomot (15) a kerek tömítéssel (16) csavarja be a szivattyúkimenetbe (4).
2. A könyökidomot (13) a tömítéssel (14) csavarja fel a csatlakozóidomra (15) majd a könyökidomot forgassa a kívánt irányba.
3. Rögzítse a nyomóvezetékét (11) a csatlakozóidomnál (13).

5 ÜZEMBE HELYEZÉS

I TUDNIVALÓ Az első üzembe helyezéskor a kijelzőn minden információ angolul jelenik meg. A kívánt nyelvet a MODE gombbal lehet kiválasztani és a SET gombbal lehet nyugtázni. Ekkor ellenőrizheti a légnyomást a nyomástartályban.

5.1 Légnyomás ellenőrzése a nyomástartályban

I TUDNIVALÓ Ha a légnyomás 1,5 barnál alacsonyabb, illetve 1,9 barnál magasabb, tilos bekapcsolni a készüléket. A szivattyú nem kapcsol be

1. Húzza ki a szivattyú hálózati dugaszát.
2. Tolja felfelé a szelep (27) zárófedelét a nyomástartály (6) hátoldalán.

- Ellenőrizze a szelepnél (28) a légnyomást egy levegőpumpával vagy egy kerékpumpával.
 - Zárja be újra a nyomástartály hátoldalán a szelep zárófedelét.
 - Csatlakoztassa újra a hálózati dugaszt.
- A szivattyú most üzembe helyezhető.

5.2 Szivattyú feltöltése

FIGYELEM! Készülékkárok veszélye! Ha szárazon működeti, a szivattyú tönkre megy.

- A szivattyút minden üzembe helyezés előtt csordultig fel kell tölteni vízzel, hogy azonnal tudjon szívni.

TUDNIVALÓ A felszívási idő lerövidítése érdekében a szívócsövet a csatlakoztatása előtt tölts fel vízzel.

- Nyissa ki a betöltőcsavart (3) szűrőkulccsal (18/A).
- A betöltőcsavaron keresztül töltsön be vizet addig, amíg a szivattyúház (2) meg nem telik.
- Csavarja be a betöltőcsavart.

5.3 Első üzembe helyezés

Csak az első üzembe helyezés alkalmával jelenik meg a kijelzőn a NORMAL X és a PRESSURE felirat.

TUDNIVALÓ Ha a szivattyú 90 másodperc elteltével sem szív fel vizet a szívócsövön (17) keresztül, akkor a száraz működés elleni védelem a szivattyút kikapcsolja, és a kijelzőn ALARM (Riasztás) és SUCTION SIDE (Szívó oldal) feliratok jelennek meg. Ellenőrizze a szívócső, az átlátszó fedél (1) és az összes csavarozás tömítettségét, nyomja meg a RESET gombot és hajtja végre még egyszer az első üzembe helyezést.

6 KEZELÉS

6.1 A szivattyú bekapcsolása

- Nyissa ki a nyomóvezetékben (11) lévő összes elzárószerkezetet (szelepet, szórófúvókát, csaptelepét).
 - Csatlakoztassa a csatlakozókábel hálózati dugaszát a dugaszoló aljzatba. A szivattyú megkezdí a szívást.
 - Zárja be az elzárószerkezetet a nyomóvezetékben, ha a kifolyó vízben már nincs levegő.
- A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha eléri a megfelelő nyomást.
 - A szivattyú üzemkész.

- A nyomáskapcsolóval történő bekapcsoláskor a kijelzőn a NORMAL X és a PRESSURE felirat, illetve a tényleges nyomás jelenik meg.

6.2 A szivattyú kikapcsolása

- Használat után szivattyút a be/ki kapcsolóval kapcsolja ki.
- Zárja el a nyomócsövön található összes záróelemet.

TUDNIVALÓ A szivattyú automatikusan kikapcsol, ha eléri a beállított nyomást.

VIGYÁZAT! A forró víz sérülést okozhat a következő okokból: Ha a nyomóoldal zárva van, hosszabb működtetés esetén (> 10 perc) a szivattyúban lévő víz erősen felmelegedhet és bárhol kifolyhat.

- Válassza le a szivattyút a hálózatról és hagyja, hogy a szivattyú és a víz is lehűljön.
- Csak azután kapcsolja be ismét a szivattyút, ha minden hibát elhárítottak!

A forró víz sérülést okozhat a következő okokból:

- nem szakszerű beszerelés,
- elzárt nyomóoldal,
- a szívócsőben fellépő vízhiány vagy
- hibás nyomáskapcsoló esetén.

Teendők

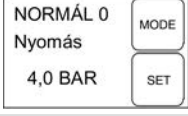
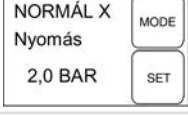
- Válassza le a szivattyút a hálózatról, majd hagyja lehűlni a szivattyút és a vizet is.
- Ellenőrizze a szivattyút, a telepítést és a vízszintet.
- Csak az összes hiányosság megszüntetése után helyezze ismét üzembe a szivattyút!

7 KÉPERNYŐ KIJELEZÉS

- Az első üzembe helyezéskor a kijelzőn minden információ angolul jelenik meg.
- Valamennyi funkció a MODE gombbal jeleníthető meg. A megjelenített értékeket a SET gombbal lehet jóváhagyni.

TUDNIVALÓ A kijelző második sorában a feliratok egy része folyamatosan futó szöveggént jelenik meg. Ha például a szivattyú RIASZTÁS üzemben működik például a túl alacsony légnyomás miatt, akkor nem lehet nyelvet változtatni.

7.1 Normál üzemmód

Képernyő kijelző	Kapcsolási állapot	Működés / Intézkedés
	Működik vagy ki van kapcsolva a szivattyú	Ha a MODE gombot 3 másodpercnél tovább nyomva tartja, a kezelési nyelv aktiválódik. A MODE gomb (30) megnyomásával megváltoztatható a kezelési nyelv. Új kezelési nyelvet a SET gombbal lehet jóváhagyni.
	A szivattyú bekapcsol és elkezd szívni.	Első üzembe helyezés: A szivattyú fel van töltve vízzel, a szívó- és nyomóoldal csatlakoztatva van, van víz a szívóoldalon. A szivattyú a hálózatra van csatlakoztatva. A nyomócsőben a záróelemek nyitva vannak.
A Normal felirat mellett forgó X a bekapcsolt szivattyút jelenti.		
	Az önellenőrzést követően a szivattyú nem kapcsol be. Az üzembe helyezés után a szivattyú nem kapcsol be.	Végezze el a levegő utántöltését, majd nyomja meg a SET gombot. Végezze el újra az első üzembe helyezés eljárását. A légnyomást lásd a műszaki adatoknál Futó szöveg: UTANTOLTES 1,5 BAR
	Szárazon futás esetén a szivattyú 90 másodperc után kikapcsol.	Ellenőrizze a szívócsövet, majd nyomja meg a SET gombot. Végezze el újra az első üzembe helyezés eljárását. Futó szöveg: VIZELLATAS ELLENORZESE
	A szivattyú üzemel.	A szivattyú vizet szállít. A nyomástartály töltődik. A víz egy része fel lesz használva.
	A szivattyú leáll.	A szivattyú elérte a beállított kikapcsolási nyomásszintet.
	A szivattyú bekapcsol.	A szivattyú elérte a beállított bekapcsolási nyomásszintet.

7.2 További funkciók

Képernyő kijelző	Kapcsolási állapot	Működés / Intézkedés
	A szivattyú üzemel.	Átfolyási mennyiség: Nyomja meg többször a MODE gombot, amíg meg nem jelenik az átfolyási mennyiség. Futó szöveg: ÁTFOLYAS

Képernyő kijelző	Kapcsolási állapot	Működés / Intézkedés
NORMÁL X Átfolyás 98 m3 MODE SET	A szivattyú üzemel.	Teljes szállított vízmennyiség: Nyomja meg a MODE gombot. Megjelenik az eddig szállított összes vízmennyiség. Ezt a számlálót nem lehet visszaállítani. Futó szöveg: OSSZMENNYISEG
NORMÁL X Részmennyiség 98 m3 MODE SET	A szivattyú üzemel.	Rész mennyiség: Nyomja meg a MODE gombot. Megjelenik az eddig szállított rész mennyiség. Visszaállítás. Nyomja meg kb. 3 másodpercre a SET gombot. Futó szöveg: RESZMENNYISEG
eco X Üzem mód 3,0 BAR MODE SET	A szivattyú üzemel vagy a szivattyú ki van kapcsolva.	Nyomja meg többször a MODE gombot, amíg a kijelzőn az ECO X MODUS felirat meg nem jelenik. A szivattyú ekkor korábban kikapcsol (energiatakarékos mód). Lásd: „Üzembe helyezés”.
eco X Nyomás 3,0 BAR MODE SET	A szivattyú üzemel vagy a szivattyú ki van kapcsolva.	Nyomja meg a SET gombot. A kijelzőn megjelenik az ECO NYOMAS felirat. Az energiatakarékos mód be van kapcsolva.
NORMÁL X Üzem mód 0,0 m3/H MODE SET	A szivattyú üzemel vagy a szivattyú ki van kapcsolva.	Nyomja meg többször a MODE gombot, amíg a kijelzőn a NORMAL-MODUS felirat meg nem jelenik.
NORMÁL X Nyomás 3,0 BAR MODE SET	A szivattyú üzemel vagy a szivattyú ki van kapcsolva.	Nyomja meg többször a SET gombot, amíg a kijelzőn a NORMAL X és a NYOMÁS felirat meg nem jelenik. Ezzel beállította a magasabb kikapcsolási nyomásértéket.

7.3 Figyelmeztető jelzések

Képernyő kijelző	Kapcsolási állapot	Működés / Intézkedés
ALARM Utántöltés 1,2 BAR MODE SET	A nyomás alacsony. A vízállás túl alacsony.	Futó szöveg: RÉSZMENNYISÉG Utasítás a levegő utántöltésére 1,5 bar nyomás eléréséig. Hagyja jóvá a SET gombbal. A szivattyú újra bekapcsol. Futó szöveg: LEGNYOMAS OK
ALARM Légnomás 1,5 BAR MODE SET		
NORMÁL X Leengedés 1,5 BAR MODE SET	A betöltött levegő nyomása magasabb 1,8 barnál.	Csökkentse a levegő nyomását 1,5 bar értékre. Ha a nyomás értékét 1,5 barra csökkentette, a SET gomb megnyomásával újra elindíthatja a szivattyút. Futó szöveg: LEENGEDÉS 1,5 BAR

Képernyő kijelző	Kapcsolási állapot	Működés / Intézkedés
ALARM Vízellátás 1,5 BAR MODE SET	A szivócső nincs a vízben, nincs átfolyás és nincs nyomás.	Üzenet jelenik meg 90 másodperc után. A hiba elhárítását követően a SET gomb megnyomásakor a hibáüzenet visszaállítása történik. Futó szöveg: VIZELLATAS ELLENORZESE
NORMÁL 0 Levegőpróba 1,5 BAR MODE SET	A szivattyú késleltetve indul.	Mérési ciklus: A szivattyú bizonyos számú kapcsolási ciklus után nem indul rögtön a bekapcsolási nyomás elérése után, hanem előbb 25 másodpercet vár, hogy a rendszerben a nyomás lecsökken-e 1,5 barig. Ha ezen időtartamon belül a nyomás nem csökken ez alá, a légnyomás megfelelő.

8 KARBANTARTÁS ÉS ÁPOLÁS

8.1 Légnyomás ellenőrzése a nyomástartályban

I TUDNIVALÓ Rendszeresen ellenőrizze a nyomástartályban lévő légnyomást. A nyomás nem süllyedhet 1,5 bar alá (lásd: „Üzembe helyezés: Légnyomás ellenőrzése a nyomástartályban”).

I TUDNIVALÓ Ha a kijelzőn az ALARM és REFILL 1,5 BAR feliratok jelennek meg, akkor a membrános nyomástartályba levegőt kell tölteni. A megfelelő nyomás elérése esetén a kijelzőn a ALARM és AIR PRESSURE OK felirat jelenik meg.

8.2 A szivattyú tisztítása

I TUDNIVALÓ Klórtartalmú uszodavíz vagy üledéket hagyó folyadékok szállítása után a szivattyút tiszta vízzel át kell mosni.

1. A szivattyút válassza le a hálózatról és biztosítsa visszakapcsolás ellen. A szivattyú automatikusan leáll.
2. Tiszta vízzel öblítse át a szivattyút.
3. Dugja be a csatlakozódugót a dugaszolóaljzatba.
4. Kapcsolja be a szivattyút a be-/kikapcsoló gombbal. A szivattyú automatikusan bekapcsol.

8.3 Szűrő tisztítása

1. A leeresztőnyílás szűrőterének (9) leeresztő-csavarját csavarja ki, a szűrőteret ürítse ki, majd zárja el újra a leeresztőnyílást.
2. A szűrő (1) átlátszó fedelét a szűrőkulccsal (18) csavarozza le.
3. Vegye ki a szűrőt (19/20) a szűrőházból (2), majd folyó vízben tisztítsa meg.

4. Tisztítsa ki a szűrőházat és az átlátszó szűrőfedelelet is.
5. A szűrő beszerelése előtt ellenőrizze a szűrőtömlőseik (19) és a hálókészítések (23) sérüléseit, szükség esetén cserélje ki azokat.
6. Helyezze vissza a szűrőt, majd csavarja fel az átlátszó fedelet, ezután pedig szorosan húzza meg a szűrőkulccsal.

8.4 Visszacsapó szelep tisztítása

1. Szerelje ki a szűrőt (lásd: „Szűrő tisztítása”).
2. Csavarja ki a visszacsapó szelepet (21), majd folyó vízben tisztítsa meg.
3. A tömítést (22) szükség esetén cserélje ki.
4. Helyezze be a visszacsapó szelepet.
5. Szerelje be a szűrőt.

8.5 Úszótest tisztítása

1. A nyomóvezetékét (11) könyökídommal (13) és csatlakozóídommal (15) csavarozza ki.
2. A becsavarható csőcsatlakozót (24) tömítéssel (25) együtt csavarja ki. Az úszótest beszerelési helyzetét jelölje meg. Húzza ki és tisztítsa meg az úszótestet.
3. Helyezze be újra az úszótestet – ügyeljen a beszerelési helyzetre (D ábra).

8.6 Eltömődés megszüntetése

1. A szivattyút válassza le a hálózatról és biztosítsa visszakapcsolás ellen.
2. A szivattyúbemenetnél a szivóvezetékét távolítsa el.
3. Csatlakoztassa a nyomóvezetékét a vízvezetékhez.
4. Engedje átfolyni a vizet a szivattyúházon addig, amíg meg nem szűnik az eltömődés.
5. Rövid bekapcsolással ellenőrizze a szivattyú szabad forgását.

9 HIBAEELHÁRÍTÁS

⚠ VESZÉLY! Áramütés veszélye! A szivattyún végzett munka közben fennáll az áramütés veszélye.

- Minden hibaelhárítási tevékenység előtt távolítsa el az elektromos csatlakozót.
- A berendezés esetleges elektromos hibáit villamossági szakemberrel javíttassa ki.

i TUDNIVALÓ Amennyiben nem tudja kiküszöbölni az üzemzavart, forduljon illetékes ügyfélszolgálatunkhoz.

Zavar	Lehetséges ok	Teendő
A motor nem jár.	Nincs hálózati feszültség.	Ellenőrizze a biztosítékokat, az áramellátást pedig ellenőriztesse villamossági szakemberrel.
„Szívóoldal” hibaüzenet jelenik meg.	A szívócső nincs a vízben.	Merítse a szívócsövet legalább 30 cm mélyre a vízbe.
	Szívóoldali eltömődés.	Távolítsa el a szívási területről és a szűrőből a szennyeződést.
	Elzáródott a nyomócső.	Nyissa ki a nyomócsőben a záróelemeket.
	A szivattyú szívócsőve levegőt szív.	Ellenőrizze az összes szívócső-csatlakozás tömítettségét. Cserélje ki a tömítőgyűrűt.
	A szivattyú levegőt szív, a szívóoldalon vízhiány van.	Kapcsolja ki a szivattyút, és hagyja lehűlni.
	Túl kicsi a tömlő átmérője.	Cserélje ki a nyomócsövet egy nagyobb átmérőjű csőre.
	Kevés a víz a szívóoldalon.	Korlátozza a szivattyút a vízmennyiség szintjére.
Az alábbi hibaüzenet jelenik meg: „UTANTOLTES 1,5 BAR”	Alacsony a légnyomás a nyomástartályban.	Töltse fel levegővel a nyomástartályt. (Állítsa be a membrán előnyomását 1,5 bar értékre.) Futó szöveg: UTANTOLTES 1,5 BAR.

10 TÁROLÁS

1. Ürítse ki a szívó- és nyomóvezetékét.
2. Csavarja ki a leeresztőcsavart és hagyja kifolyni a vizet a szivattyúból.
3. Csavarja vissza a leeresztőcsavart, majd tárolja fagymentes helyen a szivattyút és a tartozékot.

i TUDNIVALÓ Fagyveszély esetén a rendszert teljesen ki kell üríteni és a szivattyút egy fagymentes helyen kell tárolni.

11 ÁRTALMATLANÍTÁS

 Az elektromos és elektronikus készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékhoz, hanem válogatott begyűjtése, ill. ártalmatlanítása szükséges!

A csomagolás, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagokból készültek, ezért ennek megfelelően kell leselejtezni őket.

12 ÜGYFÉLSZOLGÁLAT/SZERVIZ

A garanciával, javítással vagy pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljon a

legközelebbi AL-KO szervizhez. Ezeket megtalálja az interneten a következő oldalon:

www.alko-garden.com/service-contacts

A pótalkatrészekkel kapcsolatos további információk itt találhatók:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMÁCIÓK A MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATHOZ

Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a termék a piacon értékesített formájában teljesíti a harmonizált EU-irányelvek követelményeit, az EU biztonsági szabványait és a termék-specifikus szabványokat. A megfelelőségi nyilatkozat a kezelési útmutató része, és a gépnél kell tartani.

14 GARANCIA

A berendezés esetleges anyag- és gyártási hibáinak elhárítása javítással vagy alkatrészcserevel történik a törvényben előírt jótállási időn belül. A jótállási határidőt azon ország jogrendszere határozza meg, ahol a berendezést vásárolták.

A garancia kizárólag akkor érvényes, ha:

- betartják ezt az üzemeltetési utasítást
- szakszerűen használják a berendezést
- csak eredeti pótalkatrészeket használnak

A garancia nem érvényes

- önhatalmú javítási próbálkozás
- önhatalmú műszaki módosítások
- nem rendeltetésszerű használat esetén

A garancia nem vonatkozik:

- a használatból eredő festékhibákra,
- a kopó alkatrészekre, amelyek a pótalkatrész-katalógusban be vannak keretezve xxxxxx (x)

A garancia az első végfelhasználó vásárlásától lép életbe. Az időpont meghatározásakor a fizetési bizonylaton szereplő dátum a mérvadó. A garanciajeggyel és az eredeti fizetési bizonylattal forduljon a szakkereskedéshez vagy a legközelebbi hivatalos ügyfélszolgálathoz. A vevő eladóval szembeni kelékszavatossági jogainak törvényes érvényesítési lehetőségeit a jelen nyilatkozat nem befolyásolja.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING

Indholdsfortegnelse

1 Om denne brugsanvisning	136	8.4 Rengøring af kontraventil	143
1.1 Symboler på forsiden	136	8.5 Rengøring af svømmelegeme	143
1.2 Symboler og signalord	136	8.6 Afhjælpning af tilstopninger	143
2 Produktbeskrivelse	137	9 Hjælp ved fejl	143
2.1 Leveringsomfang	137	10 Opbevaring	144
2.2 Produktoversigt (figur A - E)	137	11 Bortskaffelse	144
2.3 Sikkerheds- og beskyttelsesanordning	137	12 Kundeservice/service	144
2.4 Tørkørselssikring	137	13 Information til overensstemmelseserklæringen	144
2.5 Tryksensor	137	14 Garanti	144
2.6 Display-visning	137		
2.7 Tilsluttet brug	137		
2.8 Forkert anvendelse	138		
3 Sikkerhedsanvisninger	138		
3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger	138		
3.2 Elektrisk sikkerhed	138		
4 Montering	139		
4.1 Opstilling af pumpen	139		
4.2 Tilslutning af sugeledningen	139		
4.3 Montering af trykledningen	139		
5 Ibrugtagning	139		
5.1 Kontrol af lufttrykket i lagerbeholderen	139		
5.2 Fyldning af pumpe	139		
5.3 Første ibrugtagning	139		
6 Betjening	140		
6.1 Tilkobling af pumpen	140		
6.2 Frakobling af pumpen	140		
7 Display-visninger	140		
7.1 Normaldrift	140		
7.2 Ekstrafunktioner	141		
7.3 Advarselsmeddelelser	142		
8 Service og vedligeholdelse	142		
8.1 Kontrol af lufttrykket i lagerbeholderen	142		
8.2 Rengøring af pumpen	143		
8.3 Rengøring af filtret	143		

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.
	Brugsanvisning
	Strømkablet må ikke beskadiges eller skæres over for at undgå elektrisk stød!

1.2 Symboler og signalord

 **FARE!** Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

i BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

I denne vejledning er de forskellige pumpemodeller beskrevet. Identificer din model ved typeskiltet.

2.1 Leveringsomfang

Pumpen leveres med pressostat, manometer, filternøgle og strømlledning.

2.2 Produktoversigt (figur A - E)

Nr.	Komponent
1	Skuedæksel filter
2	Pumpehus
3	Påfyldningsskrue
4	Pumpeudgang/trykledningstilslutning
5	Motorhus
6	Lagerbeholder
7	Anskruningspunkt
8	Aftapningsskrue pumperum
9	Aftapningsskrue filterrum
10	Pumpeindgang/sugeledningstilslutning
11	Trykledning
12	Vandhane
13	Vinkelnippel
14	Pakning
15	Forbindelsesnippel
16	Pakning
17	Sugeledning
18	Filternøgle
19	Pakning filter

Nr.	Komponent
20	Filter
21	Kontraventil
22	Pakning kontraventil
23	Pakning hus
24	Iskruningsnippel
25	Pakning
26	Svømmelegeme måleenhed
27	Lukkedæksel ventil
28	Ventil
29	Display
30	MODE-knap
31	SET-knap

2.3 Sikkerheds- og beskyttelsesanordning

Termisk beskyttelsesafbryder

Pumpen er forsynet med en termisk beskyttelsesafbryder, der slukker motoren, når den overophedes. Efter en kort afkølingsfase på ca. 15 - 20 minutter kobler pumpen automatisk til igen.

2.4 Tørkørselssikring

Pumpen er udstyret med en tørkørselssikring. Tørkørselssikringen frakobler pumpen efter ca. 90 sekunder, hvis der ikke suges vand, eller hvis sugeledningen er beskadiget.

2.5 Tryksensor

Pumpen er udstyret med en tryksensor. Via denne sensor tændes og slukkes der automatisk for pumpen, når det indstillede tryk nås.

- Indstillet tryk: se tekniske data.

2.6 Display-visning

Pumpen er udstyret med et display (29) til visning af driftstilstande og fejlmeddelelser. Med MODE-knappen (30) kan der vælges forskellige indstillinger og visninger, og med SET-knappen (31) kan de bekræftes.

2.7 Tilsigtet brug

Pumpen er beregnet til privat brug i hus og have. Den må kun bruges iht. Tekniske data.

Pumpen er egnet til: Dykpumpen er velegnet til:

- Vanding af have- og grundarealer
- Vandforsyning i huset
- Trykøgning i vandforsyningen.

! BEMÆRK Ved trykøgningen i vandforsyningen skal de lokale forskrifter overholdes. Du kan få mere at vide af din vvs-specialist.

Pumpen er kun egnet til pumpning af følgende væsker:

- Rent vand, regnvand

Enhver anden eller yderligere anvendelse gælder som ikke korrekt.

2.8 Forkert anvendelse

Pumpen må ikke bruges til kontinuerlig drift. Den er ikke velegnet til pumpning af:

- Drikkevand
- Saltvand
- Levnedsmidler
- Spildevand
- Aggressive medier, kemikalier
- Ætsende, brændbare, eksplosive eller gas-sende væsker
- Væsker, der er varmere end 35 °C
- Sandholdigt vand og skurende væsker.

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ FARE! Fare ved berøring af strømførende dele! En fejl på pumpe eller forlængerledning kan forårsage alvorlig skade!

- Fjern straks stikket fra lysnettet.
- Tilslut enheden via et fejlstrømsrelæ med en nominal reststrøm på < 30 mA.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser pga. varmt vand! Ved længere drift med en lukket trykside (> 10 min) kan vandet i pumpen blive meget varmt og sprøjte ukontrolleret ud!

- Afbryd pumpen fra lysnettet, og lad pumpe og vand køle af.
- Kontrollér vandniveauet på sugesiden.
- Kontrollér ledningernes tæthed.
- Kontrollér suge- og trykledningens installation.
- Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpet!

3.1 Generelle sikkerhedsanvisninger

- Denne enhed kan bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de overvåges eller instrueres i sikker brug af enheden og forstår de resulterende farer. Børn må ikke lege med enheden.
- Mennesker med meget kraftige og komplekse begrænsninger kan også have behov for de vejledninger, der er beskrevet her.
- Pumper, der ikke er markeret som frostsikre, må ikke efterlades udendørs, når det er frost.
- Løft, transporter eller fastgør aldrig pumpen med strømkablet. Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen.
- Uautoriserede ændringer eller modifikationer af pumpen er forbudt. Reparationer må kun udføres af vores kundeservice.
- Træk stikket ud, før arbejder på maskinen. Beskyt stikket mod fugt.
- Brug kun pumpe og forlængerledninger er i perfekt teknisk stand. Beskadigede enheder må ikke betjenes.
- Hold sikker afstand til dyr, eller slukke for pumpen, når dyrene nærmer sig.

3.2 Elektrisk sikkerhed

- Hvis der er personer i svømmebassinet eller i havedammen, må pumpen ikke benyttes.
- Husets netspænding skal være i overensstemmelse med angivelserne om netspænding under tekniske data. Anvend ingen anden forsyningspænding.
- Pumpen må kun betjenes i forbindelse med en elektrisk anordning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. Af sikkerhedsmæssige årsager skal der installeres en effektafbryder på 10 A samt et fejlstrømsrelæ med en nominal fejlstrøm på 10/30 mA.
- Brug kun forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug - min. tværsnit 1,5 mm². Træk altid ledningen helt ud af kabeltromlen.
- Beskadigede eller sprøde forlængerledninger må ikke anvendes.
 - Kontrollér altid forlængerledningens tilstand, før den tages i brug.
- Såfremt tilslutningskablet skal forlænges, må der kun anvendes et kabel af typen H07RN-F og en støbemuffe. Dette arbejde må kun udføres af en elektriker.
- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice

eller en lignende kvalificeret person for at forebygge risici.

4 MONTERING

4.1 Opstilling af pumpen

1. Forbered et plant og fast opstillingssted.
2. Stil pumpen vandret og oversvømmelsessikkert.
3. Om nødvendigt fastskrues pumpen i anskruingspunkterne (7).
- Pumpen skal være beskyttet mod regn og direkte vandstråler.

BEMÆRK I den daglige drift (automatisk drift) skal det ved passende forholdsregler undlades, at der ved fejl på pumpen opstår følgeskader på grund af oversvømmelse af rum.

4.2 Tilslutning af sugeledningen

BEMÆRK Vi anbefaler montering af fleksible ledninger på pumpeindgangen. Derved kan der ikke udøves mekanisk tryk eller træk på pumpen.

1. Vælg en længde på sugeledningen (17), som gør, at pumpen ikke kan køre tør. Sugeledningen skal altid befinde sig mindst 30 cm under vandoverfladen.
2. Tilslut sugeledningen. Sørg for en tæt tilslutning, men uden at gevindet beskadiges.
3. Der skal indbygges en forfilter mellem sugeledningen og pumpeindgangen, hvis vandet indeholder en smule sand. Spørg din specialforhandler til råd.
4. Før altid sugeledningen med en jævn stigning.

BEMÆRK Hvis indsugningshøjden er mere end 4 meter, skal der monteres en sugeslange med en diameter på over 1". Vi anbefaler, at der anvendes et AL-KO-sugearmatur med sugeslange, sugeskurv og returløbssperre. Spørg din specialforhandler.

4.3 Montering af trykledningen

1. Forbindelsesniplen (15) skrues med rundtætningsringen (16) i pumpeudgangen (4).
2. Vinkelniplen (13) med pakningen (14) skrues på forbindelsesniplen (15), og vinkelniplen drejes i den ønskede retning.
3. Trykledningen (11) fastgøres på vinkelniplen (13).

5 IBRUGTAGNING

BEMÆRK Ved første ibrugtagning vises alle informationer på engelsk på displayet. Vælg det ønskede sprog med MODE-knappen og bekræft med SET-knappen. Lufttrykket i lagerbeholderen kan nu kontrolleres.

5.1 Kontrol af lufttrykket i lagerbeholderen

BEMÆRK Ved et lufttryk på under 1,5 og over 1,9 fungerer anlægget ikke. Pumpen starter ikke

1. Træk pumpens stik ud.
2. Lukkedækslet til ventilen (27) på bagsiden af lagerbeholderen (6) skydes opad.
3. Lufttrykket kontrolleres på ventilen (28) med en luftpumpe eller en dækpumpe med trykvisning.
4. Lukkedækslet til ventilen på bagsiden af lagerbeholderen lukkes igen.
5. Stikket sættes i igen.
- Pumpen kan nu tages i brug.

5.2 Fyldning af pumpe

OBS! Fare for beskadigelse! Tørkørsel vil ødelægge pumpen!

- Pumpen skal altid fyldes med vand inden brug, indtil det løber over, så pumpen straks kan suge.

BEMÆRK Fyld sugeslangen med vand, før den skrues på. På denne måde forkortes sugetiden.

1. Påfyldningsskruen (3) åbnes med filternøglen (18/A).
2. Der fyldes vand på igennem påfyldningsskruen, til pumpehuset (2) er fyldt.
3. Påfyldningsskruen skrues i.

5.3 Første ibrugtagning

Kun ved første ibrugtagning viser displayet NORMAL X og PRESSURE.

BEMÆRK Hvis der efter ca. 90 sekunder stadig ikke suges vand ind gennem sugeledningen (17), kobler tørkørselssikringen pumpen fra, og displayet viser ALARM og SUCTION SIDE. Kontrollér sugeledningen, skuedækslet (1) og alle forskruninger for tæthed. Tryk på RESET-knappen og gennemfør første ibrugtagning endnu engang.

6 BETJENING

6.1 Tilkobling af pumpen

1. Alle lukkeanordninger (ventil, sprøjtedyse, vandhane) i trykledningen (11) åbnes.
2. Tilslutningskablets stik sættes i kontakten. Pumpen begynder at pumpe.
3. Når der ikke længere er luft i det udstømmende vand, kan lukkeanordningen i trykledningen lukkes.
 - Pumpen kobler automatisk fra, når trykket er opbygget og frakoblingstrykket er nået.
 - Pumpen er klar til drift.
 - Når der tændes via pressostaten, viser displayet NORMAL X og PRESSURE samt det faktiske tryk.

6.2 Frakobling af pumpen

1. Efter brugen slukkes der for pumpen på tænd-/slukknappen.
2. Alle lukkeanordninger i trykledningen lukkes.

f BEMÆRK Pumpen slår automatisk fra, når det indstillede frakoblingstryk nås.

⚠ FORSIGTIG! Fare for personskade ved varmt vand Ved længere drift mod en lukket trykside (> 10 min) kan vandet i pumpen blive meget varmt og sprøjte ukontrolleret ud!

- Afbryd pumpen fra lysnettet, og lad pumpe og vand køle af.
- Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpel!

Fare for personskade ved varmt vand på grund af:

- Ukyndig installation
- Lukket trykside
- Vandmangel i sugeledningen eller
- Defekt pressostat

Fremgangsmåde

1. Adskil pumpen fra lysnettet og lad pumpe og vand køle af.
2. Kontrollér pumpe, installation og vandstand.
3. Tag først pumpen i brug igen, når alle mangler er afhjulpel!

7 DISPLAY-VISNINGER

- Ved første ibrugtagning vises alle informationer på engelsk på displayet.
- Alle funktioner kan kaldes med MODE-knappen. De indlæste standarder bekræftes med SET-knappen.

f BEMÆRK Informationerne, der vises i anden linje på displayet, er delvist løbende tekster, der kører igennem som kontinuerlige informationer. Hvis pumpen er i ALARM-funktion, f.eks. Lufttryk for lavt, er det ikke muligt at skifte sprog.

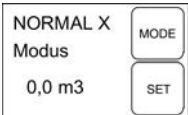
7.1 Normaldrift

Display-visning	Koblingstilstand	Funktion/forholdsregler
DANSK 	Pumpe i drift eller pumpe slået fra	Hold MODE-knappen inde i mere end 3 sekunder; derved aktiveres betjeningssproget. Skift betjeningssprog ved at trykke på MODE-knappen (30). Bekræft nyt betjeningssprog med SET-knappen
NORMAL X Tryk 1,5 bar 	Pumpen slår til og begynder at suge.	Første idrifttagning: Pumpen er fyldt med vand, suge- og tryksiden sluttet til, der er vand på sugesiden. Pumpen sluttes til nettet. Lukkeanordninger i trykledningen er åbnet.
Et roterende X bagved Normal symboliserer, at pumpen er slået TIL		
ALARM Efterfyldning 1,2 bar 	Pumpen slår ikke til efter selvtesten. I drift, pumpen slår ikke til.	Efterfyld luft, tryk derefter på SET-knappen. Udfør første ibrugtagning på ny. Lufttryk, se tekniske data Løbende tekst: EFTERFYLDNING 1,5 BAR

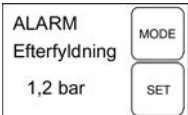
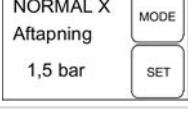
Display-visning	Koblingstilstand	Funktion/forholdsregler
ALARM Vandtilførsel 1,5 bar MODE SET	Tørkørsel, efter 90 sekunder kobler pumpen fra.	Kontrollér sugeledningen, tryk derefter på SET-knappen. Udfør første ibrugtagning på ny. Løbende tekst: KONTROL AF VANDTILFØRSEL
NORMAL X Tryk 3,2 bar MODE SET	Pumpen i drift.	Pumpen transporterer vand. Lagerbeholderen fyldes. En del af vandet tappes af.
NORMAL 0 Tryk 4,0 bar MODE SET	Pumpen slår fra.	Pumpen har nået det indstillede frakoblingstryk.
NORMAL X Tryk 2,0 bar MODE SET	Pumpen slår til.	Pumpen har nået det indstillede tilkoblingstryk.

7.2 Ekstrafunktioner

Display-visning	Koblingstilstand	Funktion/forholdsregler
NORMAL X Flow 3600 L/M MODE SET	Pumpen i drift.	Flowmængde: Tryk på MODE-knappen, indtil flowmængden vises. Løbende tekst: FLOW
NORMAL X Flow 98 m3 MODE SET	Pumpen i drift.	Pumpet vandmængde i alt: Tryk på MODE-knappen. Visning af hidtil pumpet vandmængde. Nulstilling ikke mulig. Løbende tekst: MÆNDDE I ALT
NORMAL X Delmængde 98 m3 MODE SET	Pumpen i drift.	Delmængde: Tryk på MODE-knappen. Visning af hidtil pumpet delmængde. Tilbagestilling. Tryk på SET-knappen i ca. 3 sekunder. Løbende tekst: DELMÆNGDE
eco X Modus 3,0 bar MODE SET	Pumpe i drift eller pumpe slået fra.	Tryk på MODE-knappen flere gange, indtil ECO X MODUS vises på displayet. Pumpen slår nu fra tidligere (energisparetilstand). Se "Ibrugtagning".
eco X Tryk 3,0 bar MODE SET	Pumpe i drift eller pumpe slået fra.	Tryk på SET-knappen. ECO TRYK vises på displayet. Energisparetilstand er slået til.

Display-visning	Koblingstilstand	Funktion/forholdsregler
	Pumpe i drift eller pumpe slået fra.	Tryk på MODE-knappen flere gange, indtil NORMAL-MODUS vises på displayet.
	Pumpe i drift eller pumpe slået fra.	Tryk på SET-knappen, indtil NORMAL X og TRYK vises på displayet. Frakoblingstrykket øges igen.

7.3 Advarselsmeddelelser

Display-visning	Koblingstilstand	Funktion/forholdsregler
	Kedeltryk for lavt. Vandstand for lav.	Løbende tekst: DELMÆNGDE Der opfordres til efterfyldning af luft til 1,5 bar. Bekræft med SET-knappen. Pumpen starter igen. Løbende tekst: LUFTRYK OK
		
	Der er fyldt luft på til over 1,8 bar.	Reducér lufttrykket til 1,5 bar. Når trykket er reduceret til 1,5 bar, startes pumpen igen ved tryk på SET-knappen. Løbende tekst: TRYKREDUKTION TIL 1,5 BAR
	Sugeledning ikke nede i vandet, intet flow og intet tryk.	Meddelelse vises efter 90 sekunder. Når fejlen er afhjulpnet, nulstilles fejlmeddelelsen ved tryk på SET-knappen. Løbende tekst: KONTROL AF VANDTILFØRSEL
	Pumpen slår til med forsinkelse.	Målecyklus: Pumpen slår efter et bestemt antal koblingscykler ikke til ved tilkoblingstrykket, men venter ca. 25 sekunder på, om trykket i systemet falder til 1,5 bar. Hvis trykket ikke underskrides i dette tidsforløb, er luftpåfyldningen i orden.

8 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

8.1 Kontrol af lufttrykket i lagerbeholderen

BEMÆRK Kontrollér lufttrykket i lagerbeholderen med jævne mellemrum. Det må ikke underskride 1,5 bar (se afsnittet "Ibrugtagning: Kontrol af lufttrykket i lagerbeholderen").

BEMÆRK Hvis displayet viser informationen ALARM og REFILL 1,5 BAR, skal der efterfyldes luft i membranlagerbeholderen. Når det korrekte tryk nås, viser displayet ALARM og AIR PRESSURE OK.

8.2 Rengøring af pumpen

BEMÆRK Når der har været pumpet klorholdigt svømmebassin vand eller væsker, der efterlader rester, skal pumpen skylles med rent vand.

1. Pumpen kobles fra lysnettet og sikres med genindkobling. Pumpen stopper automatisk.
2. Skyl pumpen med rent vand.
3. Sæt stikket i kontakten.
4. Tænd for pumpen med tænd-/slukknappen. Pumpen starter automatisk.

8.3 Rengøring af filtret

1. Aftapningsskruen på tømmeåbningen til filterrummet (9) skrues af, filterrummet tømmes, og tømmeåbningen lukkes igen.
2. Skuedækslet til filtret (1) skrues af vha. filternøglen (18).
3. Filtret (19/20) tages ud af filterhuset (2) og rengøres under rindende vand.
4. Filterhuset og skuedækslet til filtret rengøres.
5. Før montering af filtret kontrolleres pakningerne til filtret (19) og pakningerne til huset (23) for skader og udskiftes ved behov.
6. Indbyg filtret, skru det gennemsigtige skuedæksel til filtret på, og spænd det håndfast med filternøglen.

8.4 Rengøring af kontraventil

1. Afmonter filtret (se afsnittet "Rengøring af filter").
2. Kontraventilen (21) skrues ud og rengøres under rindende vand.
3. Pakning (22) udskiftes ved behov.

4. Kontraventilen monteres.

5. Filter monteres.

8.5 Rengøring af svømmelegeme

1. Trykledning (11) med vinkelnippel (13) og forbindelsesnippel (15) skrues ud.
2. Iskruningsnippel (24) med pakning (25) skrues ud. Bemærk svømmelegemets montageposition. Træk svømmelegemet ud, og rengør det.
3. Sæt svømmelegemet i igen - vær opmærksom på montagepositionen (fig. D).

8.6 Afhjælpning af tilstopninger

1. Pumpen kobles fra lysnettet og sikres med genindkobling.
2. Sugeledningen tages af pumpeindgangen.
3. Trykledningen sluttet til vandledningen.
4. Lad vandet løbe igennem pumpehuset, indtil tilstopningen er opløst.
5. Kontrollér om pumpen kører frit ved at tænde kortvarigt for den.

9 HJÆLP VED FEJL

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød! Når der arbejdes på pumpen, er der fare for at få elektrisk stød.

- Træk altid netstikket ud, før der arbejdes på at afhjælpe fejl.
- Lad en elektriker afhjælpe fejl i det elektriske system.

BEMÆRK Ved fejl, der ikke kan afhjælpes, rettes henvendelse til vores kundeservice.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Motoren kører ikke.	Ingen netspænding.	Kontroller sikringerne, lad en elektriker kontrollere strømforsyningen.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Fejlmeddelelsen "Sugeside" vises 	Sugeledningen er ikke nede i vandet.	Stik sugeledningen mindst 30 cm ned i vandet.
	Tilstopning på sugesiden.	Fjern urenheder i indsugningsområdet og i filtret.
	Trykledning lukket.	Åbn lukkeanordningerne i trykledningen.
	Pumpen suger luft ind i sugeledningen.	Kontrollér alle sugeledningens forbindelser for tæthed. Udskift tætningsringen.
	Pumpen suger luft ind. Der er ikke nok vand på sugesiden.	Sluk for pumpen, og lad den køle af.
	Slangediameteren er for lille.	Isæt trykslange med større diameter.
	For lidt vand på sugesiden.	Pumpen neddrøsls for at tilpasse volumenstrømmen.
Fejlmeddelelsen "EFTERFYLDNING 1,5 BAR" vises.	Lavt lufttryk i lagerbeholderen.	Efterfyld luft i lagerbeholderen. (Indstil membranfortryk på 1,5 bar). Løbende tekst: EFTERFYLDNING 1,5 BAR.

10 OPBEVARING

1. Tøm suge- og trykledningen.
2. Aftapningsskruen skrues ud, og vandet tappes af pumpen.
3. Aftapningsskruen skrues i igen, hvorefter pumpe og tilbehør opbevares frostfrit.

BEMÆRK Hvis der er fare for frost, skal systemet tømmes fuldstændigt og pumpen opbevares på et frostsikkert sted.

11 BORTSKAFFELSE

 Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!

Emballage, udstyr og tilbehør er fremstillet af genanvendelige materialer og skal bortskaffes på behørig vis.

14 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabriktionsfejl på maskinen. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yderligere informationer om reservedele findes under:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMATION TIL OVERENSSTEMMELSESERKLÆRINGEN

Vi erklærer på eget ansvar hermed, at dette produkt ved markedsføringen overholder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarderne samt de produktspecifikke standarder. Overensstemmelseserklæringen hører til brugsanvisningen og er vedlagt maskinen.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- maskinen behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor maskinen er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING

Innehållsförteckning

1 Om denna bruksanvisning	146	8.4 Rengöra backventilen	153
1.1 Symbol på titelsida	146	8.5 Rengöra flottören	153
1.2 Teckenförklaring och signalord	146	8.6 Åtgärda blockering	153
2 Produktbeskrivning	147	9 Avhjälpa fel	153
2.1 Leveransomfattning	147	10 Förvaring	154
2.2 Produktöversikt (bild A - E)	147	11 Återvinning	154
2.3 Säkerhets- och skyddsanordning	147	12 Kundtjänst/service	154
2.4 Skydd mot torrgång	147	13 Försäkran om överensstämmelse	154
2.5 Trycksensor	147	14 Garanti	154
2.6 Displayvisning	147		
2.7 Avsedd användning	147		
2.8 Möjlig felanvändning	148		
3 Säkerhetsanvisningar	148		
3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar	148		
3.2 Elsäkerhet	148		
4 Montering	149		
4.1 Ställa upp pumpen	149		
4.2 Ansluta sugledningen	149		
4.3 Montera tryckledningen	149		
5 Start	149		
5.1 Kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren	149		
5.2 Fylla på pumpen	149		
5.3 Första idrifttagningen	150		
6 Användning	150		
6.1 Sätta på pumpen	150		
6.2 Stänga av pumpen	150		
7 Displayvisningar	150		
7.1 Normal drift	150		
7.2 Tilläggfunktioner	151		
7.3 Varningsmeddelanden	152		
8 Underhåll och skötsel	153		
8.1 Kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren	153		
8.2 Rengöra pumpen	153		
8.3 Rengöra filtret	153		

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen/redskapet.
- Lämna endast vidare maskinen/redskapet till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.
	Bruksanvisning
	Skada inte eller skär inte i nätsladden för att undvika elektriska stötar!

1.2 Teckenförklaring och signalord

 **FARA!** Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

i ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBESKRIVNING

I den här bruksanvisningen beskrivs olika modeller av pumpar. Identifiera din modell med hjälp av typskylten.

2.1 Leveransomfattning

Pumpen levereras med tryckbrytare, manometer, filternyckel och nätkabel.

2.2 Produktöversikt (bild A - E)

Nr.	Komponent
1	Genomskinligt lock till filtret
2	Pumphus
3	Påfyllningsskruv
4	Pumputgång/tryckledningsanslutning
5	Motorhus
6	Förrådsbehållare
7	Fästpunkt
8	Tömningsskruv i pumprummet
9	Tömningsskruv i filterrummet
10	Pumpingång/sugledningsanslutning
11	Tryckledning
12	Vattenkran
13	Vinkelnippel
14	Packning
15	Förbindelsenippel
16	Packning
17	Sugledning
18	Filternyckel

Nr.	Komponent
19	Packning till filter
20	Filter
21	Backventil
22	Packning till backventil
23	Packning till hus
24	Inskruvningsnippel
25	Packning
26	Flottör till mätenhet
27	Låslock till ventil
28	Ventil
29	Display
30	MODE-knapp
31	SET-knapp

2.3 Säkerhets- och skyddsanordning

Termoskyddsbrytare

Pumpen är utrustad med en termoskyddsbrytare som stänger av motorn vid överhettning. Efter en nedkylningsfas på ca 15-20 minuter startar pumpen automatiskt igen.

2.4 Skydd mot torrgång

Pumpen har ett torrgångsskydd. Torrgångsskyddet stänger av pumpen efter ca 90 sekunder om inget vatten sugs upp eller om sugledningen är skadad.

2.5 Trycksensor

Pumpen är utrustad med en trycksensor. Via denna sensor stängs pumpen automatiskt av resp. sätts på när det inställda trycket nås.

■ Inställt tryck: se den tekniska informationen.

2.6 Displayvisning

För att kunna visa driftstatus och felmeddelanden är pumpen utrustad med en display (29). Med MODE-knappen (30) kan olika inställningar och displayer väljas och bekräftas med SET-knappen (31).

2.7 Avsedd användning

Pumpen är avsedd för privat användning i hus och trädgård. Den får endast användas inom de användningsbegränsningar som anges i den tekniska informationen.

Pumpen är lämplig för:

- Bevattning av trädgårds- och tomtor
- Vattenförsörjning inomhus
- Tryckhöjning av vattenförsörjningen.

f ANMÄRKNING Vid tryckhöjningen av vattenförsörjningen ska de lokala föreskrifterna beaktas. Du får information från din VVS-installatör.

Pumpen är uteslutande till för att mata följande vätskor:

- klart vatten, regnvatten

All annan användning anses som icke avsedd användning.

2.8 Möjlig felanvändning

Pumpen får inte användas i permanent drift. Den är inte avsedd att pumpa:

- dricksvatten
- saltvatten
- livsmedel
- smutsvatten
- aggressiva medier, kemikalier
- frätande, brandfarliga, explosiva eller gasformiga vätskor
- vätskor som är varmare än 35 °C
- vatten som innehåller sand samt slitande vätskor.

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ FARA! Fara vid beröring av spänningsförande delar! En dåligt fungerande pump eller förlängningssladd kan orsaka allvarliga skador!

- Dra ur kontakten från elnätet omedelbart.
- Anslut utrustningen via en FI-skyddsbrytare med en nominell felström < 30 mA.

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador av hett vatten! Vid längre drift mot den stängda trycksidan (> 10 min) kan vattnet i pumpen värmas upp kraftigt och rinna ut okontrollerat!

- Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
- Kontrollera vattennivån på sugsidan.
- Kontrollera att ledningarna är täta.
- Kontrollera installationen av sug- och tryckledning.
- Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

3.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Denna enhet kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras i säker användning av enheten och förstår de faror som uppstår. Barn får inte leka med enheten.
- Personer med mycket starka och komplexa begränsningar kan ha behov utöver de instruktioner som beskrivs här.
- Pumpar som inte är märkta som frostsäkra får inte lämnas utomhus när det är frost.
- Lyft, transportera eller fäst aldrig pumpen i nätkabeln. Dra aldrig i själva nätkabeln för att dra ut stickkontakten ur uttaget.
- Egenmäktiga förändringar eller ombyggnader på pumpen är förbjudna. Reparationer får endast utföras av vår kundtjänst.
- Dra alltid ur stickkontakten inför arbeten på utrustningen. Skydda stickkontakten mot fukt.
- Pumpen och förlängningskabeln får bara användas i tekniskt felfritt skick. Det är förbjudet att använda skadade utrustningar.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd och stäng av pumpen när djur kommer i dess närhet.

3.2 Elsäkerhet

- Pumpen får inte vara igång om personer uppehåller sig i poolen eller trädgårdsdammen.
- Husets nätspänning måste stämma överens med uppgifterna om nätspänning i den tekniska informationen. Använd inte någon annan försörjningsspänning.
- Pumpen får endast drivas i en elektrisk anordning i enlighet med DIN/VDE 0100, del 737, 738 och 702. För fullgod säkerhet måste du installera en ledningsskyddsbrytare

10 A samt en jordfelsbrytare med en nominell felström på 10/30 mA.

- Använd endast förlängningskablar som är avsedda att användas utomhus - minsta diameter 1,5 mm². Rulla alltid av all kabel från kabeltrumman.
- Skadade eller knäckta förlängningskablar får inte användas.
 - Kontrollera förlängningskabelns skick varje gång innan den ska användas.
- Om anslutningskabeln behöver förlängas får endast kabel av typ H07RN-F med kopplingskydd användas. Arbetet får endast utföras av elektriker.
- En skadad nätkabel måste bytas av tillverkaren, kundtjänst eller liknande behörig personal för att undvika faror.

4 MONTERING

4.1 Ställa upp pumpen

1. Förbered en slät och fast uppställningsyta.
 2. Ställ upp pumpen vågrätt och översvämningssäkert.
 3. Skruva ev. fast pumpen vid fästpunkterna (7).
- Pumpen måste vara skyddad från regn och direkta vattenstrålar.

I ANMÄRKNING I den dagliga driften (automatisk drift) så måste du med hjälp av lämpliga åtgärder utesluta att det vid störningar på pumpen uppstår följdskador p.g.a. att rummet svävar över.

4.2 Ansluta sugledningen

I ANMÄRKNING Vi rekommenderar att du monterar flexibla ledningar på pumpingången. På så sätt kan inget mekaniskt tryck eller dragkrafter påverka pumpen.

1. Välj sugledningens (17) längd så att pumpen inte kan arbeta torrt. Sugledningen måste alltid vara minst 30 cm under vattenytan.
2. Anslut sugledningen. Se till att anslutningen är tät utan att gängorna skadas.
3. Vid något sandigt vatten måste ett förfilter monteras mellan sugledningen och pumpingången. Fråga din återförsäljare.
4. Lägg alltid sugledningen stigande.

I ANMÄRKNING Är uppsugningshöjden mer än 4 m måste du montera en sugslang med en diameter som är större än 1". Vi rekommenderar att ett suggarnityr från AL-KO med sugslang, sugsil och returflödesstopp används. Fråga din återförsäljare.

4.3 Montera tryckledningen

1. Skruva in förbindelsenippeln (15) inkl. rundpackning (16) i pumputgången (4).
2. Skruva fast vinkelnippeln (13) inkl. packning (14) på förbindelsenippeln (15) och vrid sedan vinkelnippeln i önskad riktning.
3. Fäst tryckledningen (11) på vinkelnippeln (13).

5 START

I ANMÄRKNING Vid den första idrifttagningen visas all information på displayen på engelska. Välj avsett språk med MODE-knappen och bekräfta med SET-knappen. Nu kan du kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren.

5.1 Kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren

I ANMÄRKNING Är lufttrycket under 1,5 och över 1,9 bar är drift inte möjlig. Pumpen startar inte

1. Koppla loss pumpens stickkontakt.
 2. Skjut upp locket till ventilen (27) på baksidan av förrådsbehållaren (6).
 3. Kontrollera lufttrycket på ventilen (28) med hjälp av en luftpump eller däckpåfyllare med tryckindikering.
 4. Stäng locket till ventilen på baksidan av förrådsbehållaren.
 5. Anslut stickkontakten igen.
- Nu kan du ta pumpen i drift.

5.2 Fylla på pumpen

OBS! Risk för skador på utrustningen! Torrgång förstör pumpen!

- Pumpen måste före varje idrifttagning fyllas helt med vatten så att den kan börja suga direkt.

I ANMÄRKNING För att förkorta sugningstiden kan du fylla sugslangen med vatten före du skruvar fast den.

1. Öppna påfyllningsskruven (3) med filternyckeln (18/A).
2. Fyll på vatten via påfyllningsskruven tills pumphuset (2) har fyllts.
3. Skruva in påfyllningsskruven.

5.3 Första idrifttagningen

Endast vid den första idrifttagningen visas NORMAL X och PRESSURE på displayen.

ANMÄRKNING Skulle det efter ca 90 sekunder inte sugas upp något vatten genom sugledningen (17) så stänger torrgångsskyddet av pumpen. På displayen visas ALARM och SUC-TION SIDE. Kontrollera att sugledningen, det genomskinliga locket (1) och alla skruvkopplingar är täta. Tryck på RESET-knappen och genomför den första idrifttagningen igen.

6 ANVÄNDNING

6.1 Sätta på pumpen

1. Öppna alla förslutningar som finns i tryckledningen (11) (ventil, munstycke, vattenkran).
2. Sätt i anslutningskabelns stickkontakt i stickuttaget. Pumpen börjar pumpa.
3. Stäng förslutningen som finns i tryckledningen när vattnet som släpps ut inte längre innehåller luft.
 - Pumpen stängs automatiskt när trycket har nåtts och när avstängningstrycket har nåtts.
 - Pumpen är driftklar.
 - När pumpen sätts på med tryckbrytaren visas NORMAL X och PRESSURE samt det faktiska trycket på displayen.

6.2 Stänga av pumpen

1. Stäng av pumpen med strömbrytaren när du har använt den färdigt.
2. Stäng alla förslutningar som finns i tryckledningen.

ANMÄRKNING Pumpen stängs automatiskt av när det inställda avstängningstrycket har nåtts.

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador av hett vatten Vid längre drift mot den stängda trycksidan (> 10 min) kan vattnet i pumpen värmas upp kraftigt och rinna ut okontrollerat!

- Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
- Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

Risk för personskador av hett vatten vid:

- felaktig installation
- stängd trycksida
- vattenbrist i sugledningen eller
- defekt tryckbrytare.

Tillvägagångssätt

1. Skilj pumpen från nätet och låt pumpen och vattnet svalna.
2. Kontrollera pumpen, installationen och vattennivån.
3. Ta inte pumpen i drift igen förrän alla brister har åtgärdats!

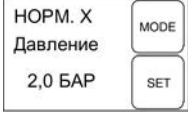
7 DISPLAYVISNINGAR

- Vid den första idrifttagningen visas all information på displayen på engelska.
- Alla funktioner kan öppnas med MODE-knappen. Bekräfta de öppnade standarderna med SET-knappen.

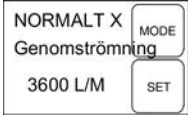
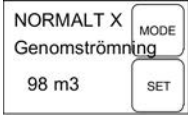
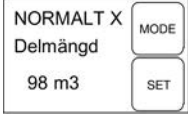
ANMÄRKNING Informationen som visas på displayens andra rad är delvis gjord som löpande text och informationen löper kontinuerligt över skärmen. Är pumpen i LARM-funktionen, t.ex. för att lufttrycket är för lågt, går det inte att byta språk.

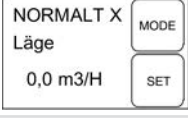
7.1 Normal drift

Displayvisning	Kopplingsstatus	Funktion / åtgärder
	Pumpen är i drift eller avstängd	Tryck på MODE-knappen längre än 3 sekunder, manöverspråket aktiveras. Tryck på MODE-knappen (30) för att byta manöverspråk. Bekräfta det nya manöverspråket med SET-knappen
	Pumpen sätts på och börjar suga.	Första idrifttagningen: Pumpen är fylld med vatten, sug- och trycksidan är ansluten, det finns vatten på sugsidan. Pumpen ansluts till strömnätet. Förslutningarna i tryckledningen är öppnade.

Displayvisning	Kopplingsstatus	Funktion / åtgärder
Ett roterande X bakom normal symboliserar att pumpen är PÅ		
	Efter självtestet sätts pumpen inte på. I drift, pumpen sätts inte på.	Fyll på luft och tryck sedan på SET-knappen. Genomför den första idrifttagningen en gång till. Se den tekniska informationen. Löptext: Fyll PA 1,5 BAR
	Torrgång efter 90 sek pumpen slås ifrån.	Kontrollera sugledningen och tryck sedan på SET-knappen. Genomför den första idrifttagningen en gång till. Löptext: KONTROLLERA VATTENTILLFORSELN
	Pumpen är i drift.	Pumpen matar vatten. Förrådsbehållaren fylls. En del av vattnet tas ut.
	Pumpen stängs av.	Pumpen har nått det inställda avstängningstrycket.
	Pumpen sätts på.	Pumpen har nått det inställda inkopplingstrycket.

7.2 Tilläggfunktioner

Displayvisning	Kopplingsstatus	Funktion / åtgärder
	Pumpen är i drift.	Genomströmningsmängd: Tryck på MODE-knappen tills genomströmningsmängden visas. Löptext: GENOMSTROMNING
	Pumpen är i drift.	Totalt matad vattenmängd: Tryck på MODE-knappen. Visning av vattenmängden som hittills har matats. Det är inte möjligt att återställa detta värde. Löptext: TOTAL MANGD
	Pumpen är i drift.	Delmängd: Tryck på MODE-knappen. Visning av delmängden som hittills har matats. Återställning. Håll SET-knappen intryckt i ca 3 sek. Löptext: DELMANGD

Displayvisning	Kopplingsstatus	Funktion / åtgärder
	Pumpen är i drift eller avstängd.	Tryck på MODE-knappen flera gånger tills ECO X MODUS visas på displayen. Pumpen stängs nu av tidigare (energiparläge). Se "Idrifttagning".
	Pumpen är i drift eller avstängd.	Tryck på SET-knappen. ECO TRYCK visas på displayen. Energiparläget är påslaget.
	Pumpen är i drift eller avstängd.	Tryck på MODE-knappen flera gånger tills NORMAL LAGE visas på displayen.
	Pumpen är i drift eller avstängd.	Tryck på SET-knappen tills NORMAL X och TRYCK visas på displayen. Nu har du höjt avstängningstrycket igen.

7.3 Varningsmeddelanden

Displayvisning	Kopplingsstatus	Funktion / åtgärder
	För lågt ångtryck. Vattennivån är för låg.	Löptext: DELMANGD Uppmaning att fylla på luften till 1,5 bar. Bekräfta med SET-knappen. Pumpen startar igen.
		Löptext: LUFTTRYCK OK
	Luft påfyllt över 1,8 bar.	Luft utsläppt till 1,5 bar. Har du släppt ut trycket till 1,5 bar kan du starta pumpen igen genom att trycka på SET-knappen. Löptext: SLAPP UT 1,5 BAR
	Sugledningen är inte i vattnet, ingen genomströmning och inget tryck.	Meddelandet visas efter 90 sek. Efter att felet har åtgärdats med SET-knappen återställs felmeddelandet. Löptext: KONTROLLERA VATTENTILLFORSELN
	Pumpen sätts på fördröjt.	Mätcykel: Efter ett bestämt antal kopplingscykler sätts pumpen inte på när inkopplingstrycket nås utan väntar ca 25 sekunder för att se om systemtrycket sjunker till 1,5 bar. Om trycket inte underskrider under denna tid är luftfyllningen i ordning.

8 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

8.1 Kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren

ANMÄRKNING Kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren regelbundet. Det får inte underskrida 1,5 bar (se avsnittet "Idrifttagning: Kontrollera lufttrycket i förrådsbehållaren").

ANMÄRKNING Visas informationen ALARM och REFILL 1,5 BAR på displayen så måste du fylla på luft i membranförrådsbehållaren. Har rätt tryck nåtts visas meddelandet ALARM och AIR PRESSURE OK på displayen.

8.2 Rengöra pumpen

ANMÄRKNING Efter pumpning av klorhaltigt poolvatten eller vätskor som lämnar rester måste pumpen spolas igenom med rent vatten.

1. Skilj pumpen från nätet och spärra den mot återtillkoppling. Pumpen stannar automatiskt.
2. Spola igenom pumpen med rent vatten.
3. Sätt in stickkontakten i stickuttaget.
4. Slå på pumpen med strömbrytaren. Pumpen startar automatiskt.

8.3 Rengöra filtret

1. Skruva av tömningsskruven för filterrummet (9) på tömningsöppningen, töm filterrummet och stäng tömningsöppningen igen.
2. Skruva av det genomskinliga locket för filtret (1) med hjälp av filternyckeln (18).
3. Ta ut filtret (19/20) ur filterhuset (2) och rengör under rinnande vatten.
4. Rengör filterhuset och det genomskinliga locket till filtret.
5. Innan filtret monteras in ska packningarna för filtret (19) och packningen för huset (23) kontrolleras på skador. Byt ut vid behov.
6. Montera filtret, skruva på det genomskinliga locket på filtret och dra åt handfast med filternyckeln.

8.4 Rengöra backventilen

1. Demontera filtret (se avsnittet "Rengöra filtret").
2. Skruva ut backventilen (21) och rengör under rinnande vatten.
3. Byt ut packningen (22) vid behov.
4. Montera backventilen.
5. Montera filtret.

8.5 Rengöra flottören

1. Skruva ut tryckledningen (11) inkl. vinkelnippel (13) och förbindelsenippel (15).
2. Skruva ut inskruvningsnippeln (24) inkl. packning (25). Kom ihåg flottörens monteringsläge. Dra ut flottören och rengör den.
3. Montera in flottören igen - var uppmärksam på monteringsläget (bild D).

8.6 Åtgärda blockering

1. Skilj pumpen från nätet och spärra den mot återtillkoppling.
2. Ta bort sugledningen från pumpingången.
3. Anslut tryckledningen till vattenledningen.
4. Låt vattnet arbeta igenom pumphuset tills blockeringen har lösts upp.
5. Slå på pumpen kort för att kontrollera om pumpen roterar fritt.

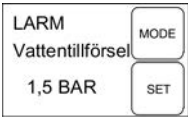
9 AVHJÄLPA FEL

⚠ FARA! Risk för elstöt! Det finns risk för elektriska stötar vid arbete på pumpen.

- Dra alltid ur kontakten innan du börjar arbetet med felavhjälpning.
- Låt en elektriker åtgärda fel i elsystemet.

ANMÄRKNING Vid fel som inte kan åtgärdas ska du vända dig till vår ansvariga kundtjänst.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpning
Motorn går inte.	Det föreligger ingen nätspänning.	Kontrollera säkringarna och låt en elektriker kontrollera strömförsörjningen.

Störning	Möjlig orsak	Avhjälpling
Felmeddelandet "Sugsida" visas	Sugledningen är inte i vattnet.	Sänk ner sugledningen min. 30 cm i vattnet.
	Blockering på sugsidan.	Ta bort smuts i uppsugningsområdet och filtret.
	Tryckledningen är stängd.	Öppna förslutnings-aggregaten i tryckledningen.
	Pumpen suger in luft i sugledningen.	Kontrollera att anslutningsledningens alla förbindelser är täta. Byt ut packningsringen.
	Pumpen suger luft; vattenbrist på sugsidan.	Stäng av pumpen och låt den svalna.
	Slangens diameter är för liten.	Montera en tryckslang med större diameter.
	För liten vattenmängd på sugsidan.	Stryp pumpen för att anpassa matningsmängden.
Felmeddelandet "FYLL PA 1,5 BAR" visas.	Lågt lufttryck i förrådsbehållaren.	Fyll på luft i förrådsbehållaren. (Ställ in membranförtrycket på 1,5 bar). Löptext: FYLL PA 1,5 BAR.

10 FÖRVARING

1. Töm sug- och tryckledningen.
2. Skruva ut tömningsskruven och låt vattnet rinna ut ur pumpen.
3. Skruva in tömningsskruven igen och förvara pumpen och tillbehöret på en frostfri plats.

ANMÄRKNING Vid fara för frost måste pumpen tömmas helt och förvaras på frostskyddad plats.

11 ÅTERVINNING

 Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

Förpackning, enhet och tillbehör är tillverkade av återvinningsbara material och ska avfallshanteras på motsvarande sätt.

14 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter. Kontaktinformation finns på internet: www.alko-garden.com/service-contacts

Du hittar mer reservdelsinformation på: www.alko-garden.com/spareparts

13 FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi förklarar härmed på eget ansvar att denna produkt i den form som den säljs på marknaden uppfyller kraven i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna samt de produktspecifika standarderna. Försäkringen om överensstämmelse är en del av bruksanvisningen och medföljer maskinen.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN

Innhold

1 Om denne bruksanvisningen	156	8.6 Fjerne tilstopping	163
1.1 Symboler på tittelsiden	156	9 Feilsøking	163
1.2 Tegnforklaringer og signalord	156	10 Oppbevaring	164
2 Produktbeskrivelse	157	11 Avfallshåndtering	164
2.1 Leveransens omfang	157	12 Kundeservice/service	164
2.2 Produktoversikt (bilde A - E)	157	13 Informasjon om samsvarserklæringen	164
2.3 Sikkerhets- og verneinnretninger	157	14 Garanti	164
2.4 Beskyttelse mot tørrkjøring	157		
2.5 Trykkføler	157		
2.6 Display-visning	157		
2.7 Tiltentkt bruk	157		
2.8 Mulig feil bruk	158		
3 Sikkerhetshenvisninger	158		
3.1 Generelle sikkerhetsanvisninger	158		
3.2 El-sikkerhet	158		
4 Montering	159		
4.1 Still opp pumpen	159		
4.2 Koble til sugeledning	159		
4.3 Montere trykkledning	159		
5 Igangsetting	159		
5.1 Kontrollere lufttrykket i vanntanken	159		
5.2 Fyll pumpen	159		
5.3 Første oppstart	160		
6 Betjening	160		
6.1 Slå på pumpen	160		
6.2 Slå av pumpen	160		
7 Display visninger	160		
7.1 Normal drift	160		
7.2 Tilleggsfunksjoner	161		
7.3 Varselmeldinger	162		
8 Vedlikehold og pleie	162		
8.1 Kontrollere lufttrykket i vanntanken	162		
8.2 Rengjøre pumpen	163		
8.3 Rengjøre filteret	163		
8.4 Rengjøre tilbakeslagsventilen	163		
8.5 Rengjør flottørlegemet	163		

1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN

- Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.
- Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.
- Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.
- Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.

1.1 Symboler på tittelsiden

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning
	Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

⚠ FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

⚠ ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

ℹ MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

I denne bruksanvisningen blir ulike pumpemodeller beskrevet. Finn din modell ved hjelp av merkeskiltet.

2.1 Leveransens omfang

Pumpen leveres med trykkbryter, manometer, filternøkkel og nettkabel.

2.2 Produktoversikt (bilde A - E)

Nr.	Komponent
1	Transparent lokk filter
2	Pumpehus
3	Påfyllingsskrue
4	Pumpeuttak/trykkledningstilkobling
5	Motorhus
6	Lagerbeholder
7	Festepunkt
8	Tappeskrue pumperom
9	Tappeskrue filterkammer
10	Pumpeinngang/sugeledningstilkobling
11	Trykkledning
12	Vannkran
13	Vinkelnippel
14	Tetning
15	Forbindelsesnippel
16	Tetning
17	Sugeledning
18	Filternøkkel
19	Tetningsfilter
20	Filter

Nr.	Komponent
21	Tilbakeslagsventil
22	Tetning tilbakeslagsventil
23	Tetning hus
24	Skrut ut innskruiingsnippel
25	Tetning
26	Flottørlegeme måleenhet
27	Tetningslokk ventil
28	Ventil
29	Display
30	MODE-tast
31	SET-tast

2.3 Sikkerhets- og verneinnretninger

Termovern

Pumpen er utstyrt med termovern som slår av motoren hvis den overopphetes. Etter en avkjølingsperiode på ca. 15 - 20 minutter, slår pumpen seg automatisk på igjen.

2.4 Beskyttelse mot tørrkjøring

Pumpen har tørrkjøringsbeskyttelse. Tørrkjøringsbeskyttelsen slår av pumpen etter ca. 90 sekunder hvis det ikke suges inn vann eller hvis sugeledningen er skadet.

2.5 Trykkføler

Pumpen er utstyrt med en trykkføler. Via denne føleren slås pumpen automatisk av og på når de innstilte trykkene nås.

- Innstilt trykk: se tekniske data.

2.6 Display-visning

For visning av driftsstatuser og feilmeldinger er pumpen utstyrt med et display (29). Med MODE-knappen (30) kan man velge ulike innstillinger og visninger, og man bekrefter disse med SET-knappen (31).

2.7 Tiltent bruk

Pumpen er beregnet for privat bruk i hus og hage. Det må kun brukes til det den er beregnet for iht. de tekniske spesifikasjonene.

Pumpen egnert seg til å:

- Vanning av hager og tomter
- Vannforsyning i huset
- Trykkøkning av vanntilførselen.

! MERK Når man øker trykket i vanntilførselen, må lokale bestemmelser følges. Du får informasjon fra din rørlegger.

Pumpen er kun egnet for å levere følgende væsker:

- Rent vann, regnvann

Annen bruk eller bruk som går ut over dette, anses som ikke tiltenkt bruk.

2.8 Mulig feil bruk

Pumpen skal ikke være i kontinuerlig drift. De er ikke egnet for transport av:

- Drikkevann
- Saltvann
- Næringsmidler
- Avløpsvann
- Aggressive medier, kjemikalier
- Etsende, brennbare, eksplosive eller gassholdige væsker
- Væsker som er varmere enn 35 °C
- Saltholdig vann og slipende væsker.

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

! FARE! Fare ved berøring av spenningsførende deler! En defekt hos pumpen eller forlengelseskabelen kan føre til alvorlige personskader!

- Trekk støpslet ut av strømforsyningen umiddelbart.
- Foreta tilkobling av apparatet via en jordfeilbryter med en nominell feilstrøm < 30 mA.

! ADVARSEL! Fare for personskader. Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

! FORSIKTIG! Fare for personskader på grunn av varmt vann! Ved langvarig drift mot lukket trykksiden (> 10 min) kan vannet i pumpen blir svært varmt og fungere ukontrollert!

- Koble pumpen fra strømmettet og la pumpen og vannet avkjøles.
- Kontroller vannstanden på sugesiden.
- Kontroller tetthet på ledningene.
- Kontroller installasjonen av suge- og trykkledningen.
- Sett pumpen i drift igjen først etter at alle feil er utbedret!

3.1 Generelle sikkerhetsanvisninger

- Denne enheten kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap hvis de er overvåket eller instruert i sikker bruk av enheten og forstår farene som følger av dette. Barn har ikke lov til å leke med enheten.
- Personer med meget sterke og kompliserte begrensninger kan ha behov som går utover de anvisningene som her beskrives.
- Pumper som ikke er merket som frostsikre skal ikke stå utendørs når det er frost.
- Ikke løft, transporter eller fest pumpen med tilkoblingskabelen. Bruk aldri nettkabelen for å trekke nettpluggen ut av stikkontakten.
- Det er ikke tillatt å foreta endringer eller ombygginger på pumpen på egen hånd. Reparasjoner må bare utføres av vår kundeservice.
- Ved arbeider på apparatet skal alltid nettpluggen trekkes ut. Beskytt nettpluggen mot fuktighet.
- Bruk pumpen og forlengelseskabelen kun når de er i feilfri stand. Skadet utstyr må ikke brukes.
- Hold sikkerhetsavstand til dyr eller slå a pumpen når du nærmer deg dyr.

3.2 El-sikkerhet

- Pumpen må ikke brukes når det befinner seg personer i bassenget eller hagedammen.
- Husets nettspenning må stemme overens med det som er angitt om nettspenningen i de tekniske spesifikasjonene, ikke bruk annen strømforsyning.
- Pumpen må kun drives på en elektrisk innretning iht. DIN/VDE 0100, del 737, 738 og 702. For sikring må det installeres en sikring på 10

A og en feilstrømbryter med en nominell feilstrøm på 10/30 mA.

- Bruk kun forlengelseskabler som er beregnet for utendørs bruk - minimum tverrsnitt 1,5 mm². Kabeltromler skal alltid ruller helt av.
- Skadde eller sprukne forlengelseskabler må ikke brukes.
 - Før hver igangsetting må man kontrollere tilstanden til skjøteledningen.
- Dersom tilkoblingskabelen må forlenges, skal man kun benytte kabeltypen H07RN-F og en fugemuffe. Dette arbeidet skal kun utføres av en autorisert elektriker.
- Når nettkabelen er skadet, må den skiftes av produsenten, produsentens kundeservice eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå farer.

4 MONTERING

4.1 Still opp pumpen

1. Forbered et plant og stødig sted.
2. Sett pumpen vannrett og flomsikkert.
3. Pumpen skrues eventuelt fast til skruenes festepunkter (7).
- Pumpen må beskyttes mot regn og direkte vannstråler.

! MERK I den daglige driften (automatisk drift) må du med egnede tiltak sørge for at ikke rommene blir oversvømt hvis det skulle oppstå feil på pumpen.

4.2 Koble til sugeledning

! MERK Vi anbefaler å installere fleksible ledninger på pumpeinntaket. Dermed kan ikke mekanisk trykk eller trekk utøves på pumpen.

1. Velg lengden på sugeledningen (17) slik at pumpen ikke kan gå tørr. Sugeledningen må alltid befinne seg minst 30 cm under vannflaten.
2. Koble til sugeledning. Sørg for tett tilkobling uten å skade gjengen.
3. Ved litt sandholdig vann må det installeres et forfilter mellom sugeledningen og pumpeinngangen. Spør din forhandler.
4. Legg alltid sugeledningen stigende.

! MERK Hvis sugedybden er mer enn 4 m, må det monteres en sugeslange med en diameter som er større enn 1". Vi anbefaler å bruke AL-KO sugegarnityr med sugeslange, sugekurv og tilbakestrømningsstopp. Spør din forhandler.

4.3 Montere trykkledning

1. Skru koblingsnippelen (15) inn i pumpeutgangen (4) med den runde tetningsringen (16).
2. Skru vinkelnippelen (13) med tetning (14) på koblingsnippelen (15) og skru vinkelnippelen i ønsket retning.
3. Fest trykkledningen (11) på vinkelnippelen (13).

5 IGANGSETTING

! MERK Ved første oppstart vises all informasjon på engelsk i displayet. Velg ønsket språk med MODE-knappen, og bekreft med SET-knappen. Lufttrykket i trykktanken kan nå kontrolleres.

5.1 Kontrollere lufttrykket i vanntanken

! MERK Ved lufttrykk under 1,5 og over 1,9 bar er ikke drift mulig. Pumpen starter ikke

1. Trekk ut nettstøpslet til pumpen.
2. Ventildekslet (27) på baksiden av vanntanken (6) skyves opp.
3. Sjekk lufttrykket ved ventilen (28) med en luftpumpe eller dekkpumpe respektivt med trykkindikator.
4. Lukk ventildekslet på baksiden av vanntanken igjen.
5. Plugg inn nettstøpslet igjen.
 - Nå kan pumpen settes i drift.

5.2 Fyll pumpen

ADVARSEL! Fare for skader på apparatet!
Tørkjøring ødelegger pumpen!

- Før hver igangkjøring må pumpen være fylt med vann opp til overløpet slik at den kan suges inn umiddelbart.

! MERK For å redusere innsugingstiden fylles sugeslangen med vann før påskruing.

1. Åpne påfyllingsskruen (3) med filternøkkel (18/A).
2. Fyll på vann via påfyllingsskruen til pumpehuset (2) er fullt.
3. Skru inn påfyllingsskruen.

5.3 Første oppstart

Kun ved første oppstart vises NORMAL X og PRESSURE i displayet.

MERK Hvis det fortsatt ikke suges inn vann via sugeledningen (17) etter ca. 90 sekunder, slår tørrkjøringsbeskyttelsen pumpen av, og displayet viser ALARM og SUCTION SIDE. Kontroller at sugeledningen, det gjennomsiktige lokket (1) og alle skruerforbindelsene er tette, trykk på RESET-knappen og foreta første gangs oppstart en gang til.

6 BETJENING

6.1 Slå på pumpen

1. Åpne alle låsene (ventil, spyledyse, vannkran) i trykkledningen (11).
2. Sett nettstøpslet til tilkoblingskabelen i stikkontakten. Pumpen begynner å transportere.
3. Når det ikke lenger er luft i vannet som kommer ut, lukker du låsen i trykkledningen.
 - Pumpen slås automatisk av etter trykkoppbygging og etter at utkoblingstrykket er nådd.
 - Pumpen er klar for drift.
 - Ved tilkobling via trykkbryteren vises NORMAL X og PRESSURE og det faktiske trykket i displayet.

6.2 Slå av pumpen

1. Slå av pumpen etter bruk med av/på-bryteren.
2. Lukk alle låsene i trykkledningen.

MERK Pumpen slår seg av automatisk etter å ha nådd den innstilte utkoblingstrykket.

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader på grunn av varmt vann Ved langvarig drift mot lukket trykksiden (> 10 min) kan vannet i pumpen blir svært varmt og fungere ukontrollert!

- Koble pumpen fra strømmettet og la pumpen og vannet avkjøles.
- Sett pumpen i drift igjen først etter at alle feil er utbedret!

Fare for personskade på grunn av varmt vann kan forekomme ved:

- feil installasjon,
- lukket trykkside,
- mangel på vann i sugeledningen eller
- defekt trykkbryter.

Fremgangsmåte

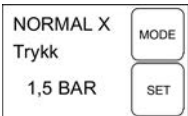
1. Koble pumpen fra strømmettet og la pumpen og vannet avkjøles.
2. Kontroller pumpen, installasjonen og vannnivået.
3. Sett pumpen i drift igjen først etter at alle feil er utbedret!

7 DISPLAY VISNINGER

- Ved første oppstart vises all informasjon på engelsk i displayet.
- Alle funksjoner kan hentes fram med knappen MODE. Normene som er hentet fram blir bekreftet med SET-knappen.

MERK Informasjonen som vises i den andre linjen i displayet er delvis løpende tekst som viser kontinuerlig som informasjon. Hvis pumpen finner seg i ALARM-funksjon, for eksempel lufttrykket er for lavt, er det ikke mulig å endre språk.

7.1 Normal drift

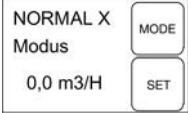
Display-visning	Koblingsstatus	Funksjon / Tiltak
	Pumpe i drift eller pumpe slått av	Trykk MODE-knappen lenger enn 3 sekunder, brukerspråket er aktivert. Bytt brukerspråk ved å trykke på MODE-knappen (30). Bekreft nytt brukerspråk med SET-knappen
	Pumpen slår seg på og begynner å suge.	Første oppstart: Pumpe fylt med vann, suge- og trykksiden tilkoblet, vann tilgjengelig på sugesiden. Pumpen blir koblet til nettet. Låser åpnet i trykkledningen.

Roterende X bak Normal symboliserer pumpe PÅ

Display-visning	Koblingsstatus	Funksjon / Tiltak
ALARM Etterfyll 1,2 BAR MODE SET	Pumpen slår seg ikke på etter selvtesten. I drift, pumpen slår seg ikke på.	Etterfyll luft, trykk deretter SET-knappen. Gjennomføre første oppstart igjen. Lufttrykk, se tekniske data Løpende tekst: ETTERFYLL 1,5 BAR
ALARM Vanntilførsel 1,5 BAR MODE SET	Pumpen kobles ut etter 90 sekunder tørrkjøring.	Kontroller sugeledning, trykk deretter SET-knappen. Gjennomføre første oppstart igjen. Løpende tekst: KONTROLLER VANNTILFØRSEL
NORMAL X Trykk 3,2 BAR MODE SET	Pumpe i drift.	Pumpe transporterer vann. Trykk tanken blir fylt. En del av vannet blir fjernet.
NORMAL 0 Trykk 4,0 BAR MODE SET	Pumpe slås av.	Pumpen har nådd innstilt utkoblingstrykk.
NORMAL X Trykk 2,0 BAR MODE SET	Pumpe slås på.	Pumpen har nådd innstilt innkoblingstrykk.

7.2 Tilleggsfunksjoner

Display-visning	Koblingsstatus	Funksjon / Tiltak
NORMAL X Gjennomstrømning 3600 L/M MODE SET	Pumpe i drift.	Gjennomstrømningsmengde: Trykk MODE-knappen til gjennomstrømningsmengden vises. Løpende tekst: GJENNOMSTRØMNING
NORMAL X Gjennomstrømning 98 m3 MODE SET	Pumpe i drift.	Samlet vannmengde som transporteres: Trykk på MODE- tasten. Visning av tidligere transportert vannmengde. Tilbakestilling ikke mulig. Løpende tekst: TOTALVOLUM
NORMAL X Delvolum 98 m3 MODE SET	Pumpe i drift.	Delvolum: Trykk på MODE- tasten. Visning av tidligere transportert delmengde. Tilbakestilling. Trykk på SET-knappen i ca. 3 sekunder. Løpende tekst: DELVOLUM
eco X Modus 3,0 BAR MODE SET	Pumpe i drift eller pumpe slått av.	Trykk MODE-knappen flere ganger til ECO X-MODUS vises i displayet. Pumpen vil nå slå seg av tidligere (energisparemodus). Se "Idriftsetting".

Display-visning	Koblingsstatus	Funksjon / Tiltak
	Pumpe i drift eller pumpe slått av.	Trykk på SET-knappen. ECO TRYKK vises i displayet. Energisparemodus er slått på.
	Pumpe i drift eller pumpe slått av.	Trykk MODE-knappen flere ganger til NORMAL-MODUS vises i displayet.
	Pumpe i drift eller pumpe slått av.	Trykk SET-knappen til NORMAL X og TRYKK vises i displayet. Utkoblingstrykket er økt igjen.

7.3 Varselmeldinger

Display-visning	Koblingsstatus	Funksjon / Tiltak
	For lavt kjeletrykk. For lavt vannivå.	Løpende tekst: DELVOLUM Blir bedt om å etterfylle luft til 1,5 bar. Bekreft med SET-knappen. Pumpe starter igjen. Løpende tekst: LUFTTRYKK OK
		
	Luften fylt over 1,8 bar.	Slipp ut luft til 1,5 bar. Dersom trykket er redusert til 1,5 bar, startes pumpen igjen ved å trykke på SET-knappen. Løpende tekst: REDUSER 1,5 BAR
	Sugeledning ikke i vannet, ingen gjennomstrømning og ikke noe trykk.	Melding vises etter 90 sekunder. Etter at feilen er utbedret ved å trykke på SET-knappen, tilbakestilles feilmeldingen. Løpende tekst: KONTROLLER VANNTILFØRSEL
	Pumpe slås forsinket på.	Målesyklus: Pumpen slås ikke på ved innkoblingstrykket etter et bestemt antall koblingssykluser, men venter i ca. 25 sekunder på at trykket i systemet skal falle til 1,5 bar. Hvis trykket ikke underskrides i løpet av tiden, er luftfyllingen i orden.

8 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

8.1 Kontrollere lufttrykket i vanntanken

MERK Sjekk lufttrykket i vanntanken regelmessig. Det må ikke falle under 1,5 bar (se avsnittet "Oppstart: Kontroller lufttrykket i trykktanken").

MERK Hvis informasjonen ALARM og REFILL 1,5 BAR vises i displayet, må det etterfylles luft i membrantrykktanken. Hvis riktig trykk er nådd, vises ALARM og AIR PRESSURE OK i displayet.

8.2 Rengjøre pumpen

i MERK Etter å ha transportert klorholdig vann fra svømmebasseng eller væsker som et-terlater seg rester, må pumpen spyles med rent vann.

1. Koble pumpen fra strømmettet og sikre den mot at den slår seg på igjen. Pumpen stopper automatisk.
2. Spyl pumpen med rent vann.
3. Sett nettstøpslet i stikkontakten.
4. Slå på pumpen med av/på-bryteren. Pumpen starter automatisk.

8.3 Rengjøre filteret

1. Skru av tappeskruer filterrom (9) hos tømme-åpningen, tøm filterkammeret og steng tømmeåpningen igjen.
2. Skru av det gjennomsiktige filterlokkets filter (1) med hjelp av filternøkkelen (18).
3. Ta filter (19/20) ut av filterhuset (2) og rengjør det under rennende vann.
4. Rengjør filterhuset og det gjennomsiktige filterlokket.
5. Før filteret monteres skal tetningene til filteret (19) og tetningen til huset (23) kontrolleres for skader, og ved behov byttes ut.
6. Monter filteret, skru på det gjennomsiktige filterlokket og trekk til for hånd med filternøkkelen.

8.4 Rengjøre tilbakeslagsventilen

1. Demonter filteret (se avsnittet "Rengjøre filteret").
2. Skru ut tilbakeslagsventilen (21) og rengjør under rennende vann.

3. Tetningen (22) fornyes ved behov.
4. Monter tilbakeslagsventil.
5. Monter filter.

8.5 Rengjør flottørlegemet

1. Skru ut trykkledning (11) med vinkelnippel (13) og forbindelsesnippel (15).
2. Skru ut innskruingsnippel (24) med tetning (25). Merk deg monteringsposisjonen til flottørlegemet. Trekk ut og rengjør flottørlegeme.
3. Monter flottørlegemet igjen – vær oppmerksom på monteringsposisjonen (bilde D).

8.6 Fjerne tilstopping

1. Koble pumpen fra strømmettet og sikre den mot at den slår seg på igjen.
2. Fjern sugeledningen ved pumpeinngangen.
3. Koble trykkledningen til vannledningen.
4. La det renne vann gjennom pumpehuset til tilstoppingen løser seg opp.
5. Kontroller om pumpen roterer fritt ved å slå den på en kort stund.

9 FEILSØKING

⚠ FARE! Fare for strømstøt! Ved arbeider på pumpen består det en fare for å få et elektrisk støt.

- Trekk ut nettstøpslet før du utfører noe som helst arbeid i forbindelse med utbedring av feil.
- Feil i det elektriske anlegget må repareres av en kvalifisert elektriker.

i MERK Ved feil som det ikke er mulig å utbedre, henvender du deg til vår kundeservice.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Motoren går ikke.	Ingen nettspenning.	Kontroller sikringer, sørg for at strømforsyningen bli kontrollert av kvalifisert elektriker.

Feil	Mulig årsak	Hjelp
Feilmeldingen "Sugeside" vises 	Sugeledningen er ikke i vannet.	Senk sugeledningen min. 30 cm ned i vannet.
	Blokkering på sugesiden.	Fjern smuss i innsugingsområdet og filteret.
	Trykkledning stengt.	Åpne stengeenheter i trykkledningen.
	Pumpen suger luft inn i sugeledningen.	Kontroller at alle forbindelsene til sugeledningen er tette. Bytt tetningsring.
	Pumpen suger luft, mangel på vann på sugesiden.	Slå av pumpen og la den bli kald.
	For liten slangediameter.	Bruk trykkslange med større diameter.
	For lite vann på sugesiden.	Strup pumpen for å tilpasse mengden.
Feilmeldingen "ETTERFYLL 1,5 bar" vises.	Lavt lufttrykk i trykktanken.	Etterfyll luft i trykktanken. (Still inn membran-fortrykket på 1,5 bar). Løpende tekst: ETTERFYLL 1,5 BAR.

10 OPPBEVARING

1. Tøm suge- og trykkledningen.
2. Skru ut tappeskruen og la vannet renne ut av pumpen.
3. Skru inn tappeskruen igjen og lagre pumpe og tilbehør frostfritt.

f MERK Ved fare for frost skal systemet tømmes fullstendig og pumpen lagres på et frostsikkert sted.

11 AVFALLSHÅNDTERING

 Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.

Emballasje, maskin og tilbehør er laget av gjenvinnbare materialer og skal deponeres tilsvarende.

14 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:

www.alko-garden.com/service-contacts

Flere opplysninger om reservedeler finner du på:
www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMASJON OM SAMSVARSERKLÆRINGEN

Herved erklærer vi med enesansvar at dette produktet, i denne utførelsen, er i samsvar med kravene i EU-direktivene, EU-sikkerhetsstandardene og de produktspesifikke standardene. Samsvarserklæringen er en del av bruksanvisningen, og er vedlagt maskinen.

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta	166	8.4	Takaiskuventtiin puhdistaminen	173
1.1	Kansilehden symbolit	166	8.5	Uimurin puhdistus	173
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	166	8.6	Tukoksen poistaminen	173
2	Tuotekuvaus	167	9	Ohjeet häiriötilanteissa	173
2.1	Toimitussisältö	167	10	Säilytys	174
2.2	Tuotteen yleiskuva (kuvat A - E)	167	11	Hävittäminen	174
2.3	Turva- ja suojalaite	167	12	Asiakaspalvelu ja huolto	174
2.4	Kuivakäyntisuoja	167	13	Vaativuuden mukaisuusvakuutukseen liittyviä tietoja	174
2.5	Paineanturi	167	14	Takuu ja tuotevastuu	174
2.6	Näyttö	167			
2.7	Käyttötarkoitus	167			
2.8	Mahdollinen vääränlainen käyttö	168			
3	Turvallisuusohjeet	168			
3.1	Yleiset turvallisuusohjeet	168			
3.2	Säilytysturvallisuus	168			
4	Asennus	169			
4.1	Pumpun asettaminen paikalleen	169			
4.2	Imujohdon liittäminen	169			
4.3	Painejohdon asennus	169			
5	Käyttöönotto	169			
5.1	Välisäiliön ilmanpaineen tarkistaminen	169			
5.2	Pumpun täyttö	169			
5.3	Ensikäyttöönotto	170			
6	Käyttö	170			
6.1	Pumpun kytkeminen päälle	170			
6.2	Pumpun kytkeminen pois päältä	170			
7	Näytöt	170			
7.1	Normaalikäyttö	170			
7.2	Lisätoiminnot	171			
7.3	Varoitusilmoitukset	172			
8	Huolto ja hoito	173			
8.1	Välisäiliön ilmanpaineen tarkistaminen	173			
8.2	Pumpun puhdistaminen	173			
8.3	Suodattimen puhdistaminen	173			

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.
	Käyttöohje
	Sähköiskujen välttämiseksi älä vauroita sähköjohtoa tai katkaise sitä!

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välittömän vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

Tässä käyttöohjeessa kuvaillaan eri pumppumalleja. Tarkista käytössä oleva malli tyyppikilven perusteella.

2.1 Toimitussisältö

Pumppu toimitetaan painekytkimen, painemittarin, suodatinavaimen ja virtajohdon kanssa.

2.2 Tuotteen yleiskuva (kuvat A - E)

Koh-ta	Osa
1	Suodattimen läpinäkyvä korkki
2	Pumpun kotelo
3	Täyttöaukon tulppa
4	Pumpun ulostulo/painejohdlinliitäntä
5	Moottorikotelo
6	Välisäiliö
7	Kiinnityskohta
8	Pumpun tyhjennysruuvi
9	Suodatintilan tyhjennysruuvi
10	Pumpun tuloaukko/imujohdon liitäntä
11	Painejohto
12	Vesihana
13	Kulmanippa
14	Tiiviste
15	Liitosnippa
16	Tiiviste
17	Imujohto
18	Suodatinavain

Koh-ta	Osa
19	Suodattimen tiiviste
20	Suodatin
21	Takaiskuventtiili
22	Takaiskuventtiilin tiiviste
23	Kotelon tiiviste
24	Kierrenippa
25	Tiiviste
26	Mittauslaitteen uimuri
27	Venttiilin kansi
28	Venttiili
29	Näyttö
30	MODE-painike
31	SET-painike

2.3 Turva- ja suojalaite

Lämpösuojaus

Pumppu on varustettu lämpösuojauskytkimellä, joka sammuttaa moottorin ylikuumentumisen yhteydessä. Pumppu käynnistyy uudelleen automaattisesti noin 15 - 20 minuuttia kestävästä jäähdystysvaiheesta jälkeen.

Kuivakäyntisuoja

Pumpussa on kuivakäyntisuoja. Kuivakäyntisuoja kytkee pumpun pois päältä noin 90 sekunnin kuluessa, jos vettä ei imetä tai imujohto on viallinen.

Paineanturi

Pumpussa on paineanturi. Pumppu kytkeytyy tämän anturin kautta automaattisesti pois päältä ja päälle, kun asetettu paine saavutetaan.

■ Asetettu paine: katso tekniset tiedot

Näyttö

Pumppu on varustettu näytöllä (29) käyttötilojen valvontaa ja virheilmoitusten näyttöä varten. MODE-painikkeella (30) voidaan valita erilaisia asetuksia ja näyttöjä, jotka vahvistetaan SET-painikkeella (31).

Käyttötarkoitus

Pumppu on tarkoitettu yksityiseen käyttöön talossa ja puutarhassa. Sitä saa käyttää vain käyttörajoitusten puitteissa teknisten tietojen mukaisesti.

Pumppu soveltuu seuraaviin käyttötarkoituksiin:

- puutarhan ja tontin kastelu
- talon vedensaanti
- vedensaannin paineen korotus.

ⓘ HUOMAUTUS Vedensaannin paineen korottamisessa on noudatettava paikallisia määräyksiä. Kysy neuvoa LVI-alan ammattilaiselta.

Pumppu soveltuu ainoastaan seuraavien nesteiden kuljettamiseen:

- puhdas vesi, sadevesi.

Muunlaista tai laajempaa käyttöä ei katsota käyttötarkoituksen mukaiseksi.

2.8 Mahdollinen vääränlainen käyttö

Pumppu ei sovellu jatkuvaan käyttöön. Se ei sovellu seuraavien aineiden pumppaamiseen:

- juomavesi
- suolavesi
- elintarvikkeet
- likavesi
- syövyttävät aineet, kemikaalit
- syövyttävät, syttyvät, räjähtävät tai kaasuuntuvat nesteet
- nesteet, joiden lämpötila on yli 35 °C
- hiekkapitoinen vesi ja hankaavat nesteet.

3 TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAARA! Jännitteisten osien koskettamiseen liittyvä vaara! Pumpun tai jatkojohdon vika voi aiheuttaa vakavia vammoja!

- Irrota pistoke heti verkosta.
- Liitä laite FI-suojakytimen kautta nimellisvirravirralla, joka on < 30 mA.

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

⚠ VARO! Kuuman veden aiheuttama loukkaantumisvaara! Pitemmän käytön yhteydessä suljettua painepuolta kohti (> 10 min) pumpussa oleva vesi voi kuumentua hyvin kuumaksi ja tulla ulos hallitsemattomasti!

- Erota pumppu verkkovirrasta ja anna pumpun ja veden jäähtyä.
- Tarkista veden taso imupuolella.
- Tarkista johtojen tiiviisy.
- Tarkista imu- ja paine johdon asennus.
- Ota pumppu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

3.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Tätä laitetta voivat käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aisti- tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä opastetaan laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Henkilöillä, joiden rajoitukset ovat hyvin suuria ja monimutkaisia, voi olla tässä annettuja ohjeita laajempia tarpeita.
- Pumppuja, joita ei ole merkitty pakkasenkestäviksi, ei saa jättää ulos pakkasella.
- Älä koskaan nosta, kuljeta tai kiinnitä pumpua pitämällä kiinni virtajohtosta. Älä irrota pistoketta pistorasiasta vetämällä virtajohtosta.
- Omavaltaisten muutosten tai lisäysten tekeminen pumppuun on kielletty. Korjaukset saa tehdä vain meidän asiakaspalvelumme.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen parissa työskentelyä. Suojaa pistoke kosteudelta.
- Käytä pumppua ja jatkojohtoa vain, kun ne ovat teknisesti moitteettomassa kunnossa. Viallisia laitteita ei saa käyttää.
- Noudata turvaetäisyyttä eläimiin ja/tai kytke pumppu pois päältä, kun eläimet lähestyvät sitä.

3.2 Sähköturvallisuus

- Pumppua ei saa käyttää, jos uima-altaassa tai puutarhalammikossa on ihmisiä.
- Talon verkkojännitteen on vastattava teknisissä tiedoissa mainittua verkkojännitettä, muuta syöttöjännitettä ei saa käyttää.
- Pumppua saa käyttää vain ainoastaan määrykset DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702 täyttävien laitteiden kanssa. Laitteen suoja-

miseksi on asennettava 10 A:n johdonsuojakatkaisin ja vikavirtasuojakytkin, jonka nimellisvirta on 10/30 mA.

- Käytä vain jatkojohtoja, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön - minimipoikkipinta 1,5 mm². Kela kaapelikelat aina kokonaan auki.
- Viallisia tai hauraita jatkojohtoja ei saa käyttää.
 - Tarkista jatkojohdon kunto aina ennen käyttöä.
- Jos liitäntäjohtoa on jatkettava, ainoastaan valumuhvillista H07RN-F-tyyppistä kaapelia saa käyttää. Työn saa suorittaa ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.
- Jos verkkojohto on vaurioitunut, se on vaihdettava valmistajan, sen huoltopalvelun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön toimesta vaaran välttämiseksi.

4 ASENNUS

4.1 Pumpun asettaminen paikalleen

1. Valmistele tasainen ja tukeva alusta.
2. Aseta pumppu vaakatasoon paikkaan, jossa ei ole tulvimisvaaraa.
3. Kiinnitä pumppu tarvittaessa kiinnityskohdista (7).
- Pumppu on suojattava sateelta ja suoralta vesisuihkulta.

I HUOMAUTUS Päivittäisessä käytössä (automaattikäyttö) on varmistettava asianmukaisin toimenpitein, ettei häiriöiden aiheuttama tulviminen voi aiheuttaa pumppuun seurausvahinkoja.

4.2 Imujohdon liittäminen

I HUOMAUTUS Suosittelemme taipuisien joihien asentamista pumpun tuloaukkoon. Silloin pumppuun ei kohdistu mekaanista painetta tai vetoa.

1. Valitse imujohdon (17) pituus siten, että pumppu ei voi käydä kuivana. Imujohdon on oltava aina vähintään 30 cm vedenpinnan alapuolella.
2. Liitä imujohto. Liitännän on oltava tiivis, mutta kierteet eivät saa vioittua.
3. Jos vesi sisältää hieman hiekkaa, imujohdon ja pumpun tuloaukon väliin on asennettava esisuodatin. Tiedustele sitä erikoisliikkeestä.
4. Asenna imujohto aina nousevasti.

I HUOMAUTUS Jos imukorkeus on yli 4 m, on asennettava imuletku, jonka halkaisija on suurempi kuin 1". Suosittelemme AL-KO-imuvarustetin käyttöä, johon kuuluu imuletku, imusihti ja paluuvirtauksen estin. Kysy alan erikoisliikkeestä.

4.3 Painejohdon asennus

1. Kierrä liitosnipa (15) ja pyöreä tiivisterengas (16) pumpun ulostuloon (4).
2. Kierrä kulmanippa (13) ja tiiviste (14) liitosnipaan (15) ja käännä kulmanippaa haluamaasi suuntaan.
3. Kiinnitä painejohto (11) kulmanippaan (13).

5 KÄYTTÖÖNOTTO

I HUOMAUTUS Ensikäyttöönnoton yhteydessä kaikki tiedot näytetään näytössä englanniksi. Valitse haluamasi kieli MODE-painikkeella ja vahvista painamalla SET-painiketta. Välisäiliössä oleva paine voidaan nyt tarkistaa.

5.1 Välisäiliön ilmanpaineen tarkistaminen

I HUOMAUTUS Käyttö ei ole mahdollista, jos ilmanpaine on alle 1,5 tai yli 1,9 baaria. Pumppu ei käynnisty.

1. Irrota pumpun verkkopistoke pistorasiasta.
2. Työnnä venttiilin kansi (27) välisäiliön (6) takapuolella ylös.
3. Tarkista venttiilissä (28) oleva ilmanpaine ilmapumpulla tai painenäyttöllä varustetulla renkaantäyttölaitteella.
4. Sulje jälleen välisäiliön takapuolella oleva venttiilin kansi.
5. Liitä verkkopiste takaisin pistorasiaan.
- Pumppu voidaan nyt ottaa käyttöön.

5.2 Pumpun täyttö

HUOMAUTUS! Laitteen vaurioitumisvaara! Kuivakäynti rikkoo pumpun!

- Pumppu on täytettävä vedellä ylivuotoon asti ennen jokaista käyttökertaa, jotta imeminen voi alkaa heti.

I HUOMAUTUS Lyhennä imuaikaa täytämällä imuletku vedellä ennen sen kiinnittämistä.

1. Avaa täyttöaukon tulppa (3) suodatinavaimella (18/A).
2. Täytä pumppuun täyttöaukon kautta vettä, kunnes pumpun kotelo (2) on täynnä.
3. Ruuvaa täyttötulppa paikoilleen.

5.3 Ensikäyttöönotto

Näyttöön tulee NORMAL X ja PRESSURE vain ensikäyttöönoton yhteydessä.

HUOMAUTUS Jos veden imeminen imujohdon (17) kautta ei ala noin 90 sekunnin kuluttua, kuivakäyntisuojaus kytkee pumpun pois päältä ja näyttö ilmestyy ALARM ja SUCTION SIDE. Tarkista imujohdon, läpinäkyvän korkin (1) ja kaikkien kierrelitosten tiiviys, paina RESET-painiketta ja suorita ensikäyttöönotto uudelleen.

6 KÄYTTÖ

6.1 Pumpun kytkeminen päälle

1. Avaa kaikki paine johdossa (11) olevat sulkimet (venttiili, ruiskusuutin, vesihana).
 2. Työnnä liitäntäjohdon verkkopistoke pistorasiaan. Pumppu alkaa kuljettaa vettä.
 3. Sulje paine johdossa oleva suljin, kun ulos tulevassa vedessä ei enää ole ilmaa.
- Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun paine on muodostunut ja poiskytkentäpaine on saavutettu.
 - Pumppu on käyttövalmis.
 - Kun päällekytkentä tapahtuu paine kytkimen kautta, näyttöön tulee NORMAL X ja PRESSURE sekä todellinen paine.

6.2 Pumpun kytkeminen pois päältä

1. Kytke pumppu käytön jälkeen pois päältä virtakytkimellä.
2. Sulje kaikki paine johdossa olevat sulkimet.

HUOMAUTUS Pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä, kun asetettu poiskytkentäpaine on saavutettu.

VARO! Kuuman veden aiheuttama loukkaantumisvaara Pitemmän käytön yhteydessä suljettua painepuolta kohti (> 10 min) pumpussa oleva vesi voi kuumentua hyvin kuumaksi ja tulla ulos hallitsemattomasti!

- Erota pumppu verkkovirrasta ja anna pumpun ja veden jäähtyä.
- Ota pumppu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

Kuumaan veteen liittyvän loukkaantumisvaaran syitä:

- epäasianmukainen asennus
- suljettu painepuoli
- imujohdossa liian vähän vettä tai
- viallinen paine kytkin

Toimenpiteet

1. Erota pumppu verkkovirrasta ja anna pumpun ja veden jäähtyä.
2. Tarkista pumppu, asennus ja veden pinnan korkeus.
3. Ota pumppu uudelleen käyttöön vasta, kun kaikki viat on korjattu!

7 NÄYTÖT

- Ensikäyttöönoton yhteydessä kaikki tiedot näytetään näytössä englanniksi.
- Kaikki toiminnot voidaan hakea näkyviin MODE-painikkeella. Asetukset vahvistetaan SET-painikkeella.

HUOMAUTUS Näytön toiselle riville ilmestyvät tiedot esitetään osittain juoksevinä teksteinä. Kielen muuttaminen ei ole mahdollista, jos pumppu on hälytystilassa (esim. ilmanpaine liian pieni).

7.1 Normaalikäyttö

Näyttö	Kyt kentätila	Toiminta / toimenpide
	Pumppu toiminnassa tai pumppu kytketty pois päältä.	Paina MODE-painiketta yli 3 sekunnin ajan, käytettävä kieli on aktivoitu. Muuta käytettävää kieltä MODE-painiketta (30) painamalla. Vahvista uusi käytettävä kieli SET-painikkeella
	Pumppu kytkeytyy päälle ja alkaa imeä.	Ensikäyttöönotto: Pumppu täytetty vedellä, imu- ja painepuoli liitetty, vettä käytettävissä imupuolella. Pumppu liitetään verkkoon. Painejohtimessa olevat sulkimet avattu.

Normal-tekstin perässä oleva pyörivä X ilmoittaa pumpun olevan päällä.

Näyttö	KytKentätila	Toiminta / toimenpide
ALARM Täyttö 1,2 BAR MODE SET	Pumppu ei kytkeydy päälle itsetestin jälkeen. Pumppu ei kytkeydy päälle käytön yhteydessä.	Lisää ilmaa, paina sen jälkeen SET-painiketta. Suorita ensikäyttöönnotto uudelleen. Ilmanpaine, katso tekniset tiedot Juokseva teksti: TÄYTÖ 1,5 BAR
ALARM Vedentulo 1,5 BAR MODE SET	90 sekunnin kuivakäynnin jälkeen pumppu kytkeytyy pois päältä.	Tarkasta ilmajohto, paina sen jälkeen SET-painiketta. Suorita ensikäyttöönnotto uudelleen. Juokseva teksti: VEDENTULON TARKASTUS
NORM. X Paine 3,2 BAR MODE SET	Pumppu toiminnassa.	Pumppu kuljettaa vettä. Välisäiliö täytetään. Osa vedestä otetaan.
NORM. 0 Paine 4,0 BAR MODE SET	Pumppu kytkeytyy pois päältä.	Pumppu on saavuttanut asetetun poiskytkentäpaineen.
NORM. X Paine 2,0 BAR MODE SET	Pumppu kytkeytyy päälle.	Pumppu on saavuttanut asetetun päällekytkentäpaineen.

7.2 Lisätoiminnot

Näyttö	KytKentätila	Toiminta / toimenpide
NORM. X Läpivirtaus 3600 L/M MODE SET	Pumppu toiminnassa.	Läpivirtausmäärä: Paina MODE-painiketta, kunnes läpivirtausmäärä tulee näyttöön. Juokseva teksti: LÄPIVIRTAUS
NORM. X Läpivirtaus 98 m3 MODE SET	Pumppu toiminnassa.	Kuljetettu kokonaisvesimäärä: Paina MODE-painiketta. Tähän asti syötetyn vesimäärän näyttö. Nollaa-minen ei mahdollista. Juokseva teksti: KOKONAISMÄÄRÄ
NORM. X Osamäärä 98 m3 MODE SET	Pumppu toiminnassa.	Osamäärä: Paina MODE-painiketta. Tähän asti kuljetettu osamäärä. Nollaus. Paina SET-painiketta noin 3 sekuntia. Juokseva teksti: OSAMÄÄRÄ
eco X Tila 3,0 BAR MODE SET	Pumppu toiminnassa tai pumppu kytketty pois päältä.	Paina MODE-painiketta niin monta kertaa, kunnes näyttöön ilmestyy ECO X MODUS. Pumppu kytkeytyy nyt aikaisemmin pois päältä (energiansäästötila). Katso "Käyttöönnotto".

Näyttö	KytKentätila	Toiminta / toimenpide
eco X Paine 3,0 BAR	MODE SET	Painaa SET-painiketta. Näyttöön tulee teksti ECO-PAINE. Energiansäästötila on kytketty päälle.
NORM. X Tila 0,0 m3/H	MODE SET	Painaa MODE-painiketta niin monta kertaa, kunnes näyttöön ilmestyy NORMAL-MODUS.
NORM. X Paine 3,0 BAR	MODE SET	Painaa SET-painiketta, kunnes näyttöön ilmestyy NORMAL X ja PAINE. Poiskytkentäpaine on taas suurempi.

7.3 Varoitusilmoitukset

Näyttö	KytKentätila	Toiminta / toimenpide
ALARM Täyttö 1,2 BAR	MODE SET	Juokseva teksti: OSAMÄÄRÄ Kehotus täyttää ilmaa 1,5 baariin asti. Vahvasta SET-painikkeella. Pumppu käynnistyy uudelleen. Juokseva teksti: ILMANPAINE OK
ALARM Ilmanpaine 1,5 BAR	MODE SET	
NORM. X Tyhjennys 1,5 BAR	MODE SET	Ilmaa täytetty yli 1,8 baaria. Vähennä ilmaa 1,5 baarin asti. Kun ilmaa on vähennetty 1,5 baariin asti, käynnistä pumppu uudelleen SET-painiketta painamalla. Juokseva teksti: TYHJENNYS 15,5 BAR
ALARM Vedentulo 1,5 BAR	MODE SET	Imujohto ei vedessä, ei läpivirtausta eikä painetta. Ilmoitus tulee näkyviin 90 sekunnin kuluttua. Kun virhe on korjattu, virheilmoitus nollataan SET-painiketta painamalla. Juokseva teksti: VEDENTULON TARKASTUS
NORM. 0 Ilmatesti 1,5 BAR	MODE SET	Mittausjakso: Pumppu ei kytkeydy päälle kytkentäjaksojen tietyn lukumäärän jälkeen päällekytkentäpainella vaan odottaa noin 25 sekuntia, laskeeko järjestelmän paine 1,5 baariin. Jos paine ei tänä aikana alitu, ilmantäyttö on kunnossa.

8 HUOLTO JA HOITO

8.1 Välisäiliön ilmanpaineen tarkistaminen

HUOMAUTUS Tarkista välisäiliön ilmanpaine säännöllisesti. 1,5 baarin ilmanpaine ei saa alittua (katso kohta "Käyttöönotto: Välisäiliön ilmanpaineen tarkistaminen").

HUOMAUTUS Jos näyttöön tulee ALARM ja REFILL 1,5 BAR, kalvovälisäiliöön on lisättävä ilmaa. Kun oikea paine on saavutettu, näyttöön tulee ALARM ja AIR PRESSURE OK.

8.2 Pumpun puhdistaminen

HUOMAUTUS Pumppu on huuhdeltava puhtaalla vedellä, jos sillä on kuljetettu klooripitoista uima-altaan vettä tai nesteitä, joista jää pumppuun jäämiä.

1. Erotta pumppu verkkovirrasta ja estä sen uudelleenkäynnistäminen. Pumppu pysähtyy automaattisesti.
2. Huuhtelet pumppu puhtaalla vedellä.
3. Työnnä verkkopistoke pistorasiaan.
4. Kytke pumppu päälle virtakytkimellä. Pumppu käynnistyy automaattisesti.

8.3 Suodattimen puhdistaminen

1. Kierrä suodatintilan tyhjennysaukon tyhjennysruuvi (9) irti, tyhjennä suodatintila ja sulje tyhjennysaukko jälleen.
2. Irrota suodattimen läpinäkyvä korkki (1) suodatinavaimen (18) avulla.
3. Ota suodatin (19/20) pois suodatinkotelosta (2) ja puhdista juoksevan veden alla.
4. Puhdista suodatinkotelo ja suodattimen läpinäkyvä korkki.
5. Ennen kuin asennat suodattimen paikoilleen tarkista, että suodattimen tiivisteessä (19) ja kotelon tiivisteessä (23) ei ole vikoja; vaihda tarvittaessa.
6. Asenna suodatin paikoilleen, kierrä suodattimen läpinäkyvä korkki kiinni ja kiristä suodatinaivaimella käsivoimin.

8.4 Takaiskuventtiilin puhdistaminen

1. Irrota suodatin (katso kohta "Suodattimen puhdistaminen").
2. Kierrä takaiskuventtiili (21) irti ja puhdista juoksevan veden alla.
3. Vaihda tiiviste (22) tarvittaessa.
4. Asenna takaiskuventtiili paikoilleen.
5. Asenna suodatin paikoilleen.

8.5 Uimurin puhdistus

1. Kierrä painejohto (11) irti kulmanipan (13) ja liitosnipan (15) kanssa.
2. Kierrä kierrenippa (24) ja tiiviste (25) irti. Paine uimurin asennuskohta muistiin. Vedä uimuri ulos ja puhdista se.
3. Asenna uimuri takaisin paikoilleen – tarkista oikea kohta (kuva D).

8.6 Tukoksen poistaminen

1. Erotta pumppu verkkovirrasta ja estä sen uudelleenkäynnistäminen.
2. Irrota imujohto pumpun tuloaukosta.
3. Liitä painejohto vesijohtoon.
4. Anna veden virtata pumpun kotelon läpi, kunnes tukos irtoaa.
5. Kytke pumppu hetkeksi päälle ja tarkista, pyöriikö se vapaasti.

9 OHJEET HÄIRIÖTILANTEISSA

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara! Kun pumpulle tehdään toimenpiteitä, on sähköiskun vaara.

- Irrota verkkopistoke ennen kaikkia häiriönpoistoon liittyviä töitä.
- Sähköjärjestelmää koskevia vikoja saa korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö.

HUOMAUTUS Jos et pysty korjaamaan vaurioita, käänny lähimmän asiakaspalvelumme puoleen.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei toimi.	Ei verkkojännitettä.	Tarkista sulakkeet, anna sähköalan ammattilaisen tarkastaa virransyöttö.

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Virheilmoitus "Imupuoli" tulee näyttöön 	Imujohto ei ole vedessä.	Upota imujohto veteen vähintään 30 cm:n syvyyteen.
	Imupuolen tukos.	Poista imualueella ja suodattimessa oleva lika.
	Painejohto suljettu.	Avaa paine johdossa olevat sulkimet.
	Pumppu imee majohtoon ilmaa.	Tarkista kaikkien imujohdon liitäntöjen tiiviys. Vaihda tiivisterengas.
	Pumppu imee ilmaa, imupuolella liian vähän vettä.	Kytke pumppu voi päältä ja anna jäähtyä.
	Letkun halkaisija liian pieni.	Käytä paineletkua, jonka halkaisija on suurempi.
	Imupuolella liian vähän vettä.	Pumpun kuristaminen kuljetusmäärän sovittamiseksi.
Virheilmoitus "TÄYTTÖ 1,5 BAR" tulee näyttöön.	Alhainen ilmanpaine välisäiliössä.	Lisää ilmaa välisäiliöön. (Aseta kalvon esipaine 1,5 baariin). Juokseva teksti: TÄYTTÖ 1,5 BAR

10 SÄILYTYS

1. Tyhjennä imu- ja painejohto.
2. Kierrä tyhjennysruuvi irti ja anna veden valua ulos pumpusta.
3. Kierrä tyhjennysruuvi takaisin sisään ja säilytä pumppua ja varusteita suojassa jäätymiseltä.

HUOMAUTUS Jos on olemassa jäätymisvaara, järjestelmä on tyhjennettävä täydellisesti ja pumppu säilytettävä jäätymiseltä suojattuna.

11 HÄVITTÄMINEN

 Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!

Pakkaus, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierätettävistä materiaaleista, ja ne voidaan vastavasti hävittää.

14 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä takuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Takuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskeissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internet-osoitteesta

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisätietoja varaosista on saatavilla osoitteessa www.alko-garden.com/spareparts

13 VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUKSEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Vakuutamme täten yksinomaisella vastuulla, että tämä tuote täyttää markkinoille tuodussa muodossaan yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on osa käyttöohjetta ja toimitetaan koneen mukana.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti

Takuu ei koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa

Takuuaika alkaa siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjä ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Nämä ehdot eivät koske ostajan lakisääteisiä oikeuksia, jotka perustuvat virhevastuuseen.

ALGUPÄRASE KASUTUSJUHENDI TÕLGE

Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi kohta	176	8.6	Ummistuse kõrvaldamine	183
1.1	Tiitellehel olevad sümbolid	176	9	Abi tõrgete korral	183
1.2	Sümbolite ja märksõnade seletus	176	10	Hoiulepanek	184
2	Toote kirjeldus	177	11	Jäätmekäitlus	184
2.1	Tarnekomplekt	177	12	Klienditeenindus/teenindus	184
2.2	Tooteülevaade (joonis A–E)	177	13	Teave vastavusdeklaratsiooni kohta	184
2.3	Ohutus- ja kaitseseadis	177	14	Garantii	184
2.4	Kuivalt töötamise kaitse	177			
2.5	Rõhuandur	177			
2.6	Kuvanäidik	177			
2.7	Otstarbekohane kasutamine	177			
2.8	Võimalik väärkasutamine	178			
3	Ohutusjuhised	178			
3.1	Üldised ohutusjuhised	178			
3.2	Elektriohutus	178			
4	Monteerimine	179			
4.1	Pumba ülespanek	179			
4.2	Imitoru ühendamine	179			
4.3	Survetoru monteerimine	179			
5	Kasutuselevõtt	179			
5.1	Mahuti õhurõhu kontrollimine	179			
5.2	Pumba täitmine	179			
5.3	Esmakordselt kasutusele võtmine	179			
6	Kasutamine	179			
6.1	Pumba sisselülitamine	179			
6.2	Pumba väljalülitamine	180			
7	Ekraanikuvad	180			
7.1	Normaalkasutus	180			
7.2	Lisafunktsioonid	181			
7.3	Hoiatusteated	182			
8	Hooldus	182			
8.1	Mahuti õhurõhu kontrollimine	182			
8.2	Pumba puhastamine	182			
8.3	Filtri puhastamine	183			
8.4	Tagasilöögiklapi puhastamine	183			
8.5	Ujukkere puhastamine	183			

1 SELLE KASUTUSJUHENDI KOHTA

- Saksakeelne versioon on algupärane kasutusjuhend. Kõik teised keeleversioonid on algupärase kasutusjuhendi tõlked.
- Hoidke kasutusjuhendit alati sellises kohas, kust te selle vajadusel kiiresti üles leiate.
- Andke seade edasi teisele isikule ainult koos kasutusjuhendiga.
- Lugege kindlasti selles kasutusjuhendis olevaid ohutusjuhiseid ja hoiatusi.

1.1 Tiitellehel olevad sümbolid

Sümbol	Tähendus
	Lugege kasutusjuhend enne aku kasutuselevõttu kindlasti tähelepanelikult läbi. See on ohutu töö ja rikkevaba käsitsemise eeldus.
	Kasutusjuhend
	Õrge kahjustage ega lõigake toitekaablit, muidu tekib elektrilöögi oht!

1.2 Sümbolite ja märksõnade seletus

⚠ OHT! Tähistab vahetult ohtlikku olukorda, mille eiramine toob kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ HOIATUS! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa surmava või raske vigastuse.

⚠ ETTEVAATUST! Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa kerge või mõõduka vigastuse.

⚠ TÄHELEPANU! Tähistab ohtlikku olukorda, mille eiramine võib tuua kaasa materiaalse kahju.

ℹ MÄRKUS Erijuhised arusaamise ja käsitsemise parandamiseks.

2 TOOTE KIRJELDUS

Selles kasutusjuhendis kirjeldatakse bensiinipumpade eri mudelid. Tehke oma mudel kindlaks tübisildi järgi.

2.1 Tarnekomplekt

Pump tarnitakse koos surveülili, manomeetri, filtrivõtme ja toitekaabliga.

2.2 Tooteülevaade (joonis A–E)

Nr	Osa
1	läbipaistva kaanega filter
2	pumba korpus
3	täiteava kork
4	pumba väljund/surveühendus
5	mootori korpus
6	Mahuti
7	Külgekrumimispunkt
8	Pumbaruumi väljalaskekrui
9	Filtriruumi väljalaskekrui
10	pumba sisend/imiühendus
11	survetoru
12	veekraan
13	nurgaga nippel
14	tihend
15	ühendusnippel
16	tihend
17	imitoru
18	filtrivõti
19	filtri tihend
20	filter
21	tagasilöögiklapp

Nr	Osa
22	tagasilöögiklapi tihend
23	corpuse tihend
24	keermega nippel
25	tihend
26	mõõteseadme ujuk
27	Ventiili sulgurkaas
28	Ventiil
29	näidik
30	Klahv MODE
31	Klahv SET

2.3 Ohutus- ja kaitseeadis

Termokaitseülili

Pumbal on termokaitseülili, mis lülitab mootori ülekuumenemise korral välja. Pärast umbes 15–20 minuti pikkust jahutusfaasi lülitub pump ise uuesti sisse.

2.4 Kuivalt töötamise kaitse

Pumbal on kuivalt töötamise kaitse. Kuivalt töötamise kaitse lülitab pumba umbes 90 sekundi pärast välja, kui vett sisse ei imeta või kui imitoru on kahjustatud.

2.5 Rõhuandur

Pump on varustatud rõhuanduriga. Selle anduri abil lülitub pump pärast seadistatud rõhu saavutamist automaatselt välja ja sisse.

- Seadistatud rõhk: vt tehnilisi andmeid

2.6 Kuvanäidik

Tööolekute ja veateadete kuvamiseks on pumbal ekraan (29). Klahviga MODE (30) saab valida mitmesuguseid seadistusi ja kuvasid ning kinnitada need klahviga SET (31).

2.7 Otstarbekohane kasutamine

Pump on mõeldud oma tarbeks kasutamiseks majas ja aias. Seda tohib kasutada üksnes ettenähtud kasutuspiirides kooskõlas tehniliste andmetega.

Pump sobib järgmiseks otstarbeks:

- aia- ja krundipinna kastmine
- hoone varustamine veega
- veevarustussurve suurendamine.

MÄRKUS Veevarustuse rõhu suurendamisel järgige kohalikke kehtivaid eeskirju. Teavet saate oma sanitaartechnikult.

Pump sobib üksnes järgmiste vedelike pumpamiseks:

- puhas vesi, vihmavesi

Igasugune sellest erinev kasutusviis ei ole otstarbekohane.

2.8 Võimalik väärkasutamine

Pumpa ei tohi kasutada püsivalt. Pump ei sobi alijärgnevate ainete pumpamiseks:

- joogivesi
- soolane vesi
- toiduained
- heitvesi
- agressiivsed ained, kemikaalid
- söövitavad, tuleohtlikud, plahvatusohtlikud või gaase eritavad vedelikud
- üle 35 °C temperatuuriga vedelikud
- liiva sisaldav vesi ja abrasiivsed vedelikud

3 OHUTUSJUHISED

⚠ OHT! Oht pinget juhtivate osade puudutamisel! Pumba või pikenduskaabli defekt võib tekitada raskeid vigastusi!

- Lahutage pistik kohe võrgust.
- Soovitame kasutada seadme ühendamiseks FI-kaitseüliliit nimirikkevooluga < 30 mA.

⚠ HOIATUS! Kehavigastuste oht. Vigased ja väljalülitatud ohutus- ja kaitseadised võivad tekitada raskeid vigastusi.

- Laske vigased ohutus- ja kaitseadised remontida.
- Ärge blokeerige ohutus- ja kaitseadiseid.

⚠ ETTEVAATUST! Kuum vesi võib tekitada vigastusi! Pikemal käitamisel suletud survepoolega (> 10 min) võib pumbas olev vesi tugevalt kuumeneda ja kontrollimatult lekkida!

- Lahutage pump toitevõrgust ning laske pumpal ja veel maha jahtuda.
- Kontrollige veetaset sisseimupoolel.
- Kontrollige torude lekkekindlust.
- Kontrollige imi- ja survetoru paigaldust.
- Võtke pump uuesti kasutusele alles pärast kõigi puuduste kõrvaldamist!

3.1 Üldised ohutusjuhised

- Seda seadet saavad kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete-ga või kogemuste ja teadmiste puudumisega inimesed, kui neid juhendatakse või juhenda-takse seadme ohutut kasutamist ning nad mõistavad sellega kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Väga tugevate ja keeruliste piirangutega isikutel võivad olla siin kirjeldatutest erinevad vajadused.
- Pumpasid, mis ei ole märgistatud külmakind-laks, ei tohi pakasega õue jätta.
- Pumba ei tohi kunagi tõsta, transportida ega kinnitada toitekaablist. Ärge hoidke pistiku la-hutamisel toitevõrgust kinni toitekaablist.
- Pumba omavoliline modifitseerimine ja ümbe-rehitamine on keelatud. Remonditöid tohivad teha üksnes meie klienditeeninduse töötajad.
- Seadme kallal tööde tegemisel tõmmake toi-tepistikust. Kaitske toitepistikut niiskuse eest.
- Pumba ja pikenduskaablit tohib kasutada üks-nes tehniliselt laitmatu seisukorras! Kahjus-tunud seadmeid ei tohi kasutada.
- Püsige loomadest ohutul kaugusel või lülita-ge pump välja, kui sellele lähenevad loomad.

3.2 Elektriohutus

- Kui inimesed on basseinis või aiatiigis, ei tohi pumba kasutada.
- Hoone võrgupinge peab langema kokku teh-niilistes andmetes oleva võrgupinge andmete-ga, ärge kasutage muud toitepinget.
- Pumba tohib kasutada ainult elektrisüstees, mis vastab standardile DIN/VDE 0100, osa 737, 738 ja 702. Kaitseks tuleb paigalda-da juhtme kaitseüliliit 10 A ning rikkevoolu kaitseüliliit nimirikkevooluga 10/30 mA.
- Kasutage üksnes pikenduskaableid, mis on ette nähtud kasutamiseks välistingimustes – minimaalne ristlõige 1,5 mm². Kerige kaablid trumliit alati täielikult lahti.
- Kahjustunud või mõranenud pikenduskaab-leid ei tohi kasutada.
 - Kontrollige pikenduskaabli seisukorda enne iga kasutuselevõttu.
- Kui ühenduskaablit tuleb pikendada, tohib ka-sutada üksnes H07RN-F tüüpi kaablit ja valu-muhvi. Seda tööd tohib teha ainult elektrik.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenin-dusesindaja või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

4 MONTEERIMINE

4.1 Pumba ülespanek

1. Valmistage ette tasande ja tugev paigalduskoht.
2. Paigaldage pump horisontaalselt ja üleujutuskindlalt.
3. Vajadusel keerake pump kinnikeeramispunktides (7) kinni.
 - Pump peab olema vihma ja otsese veejoa eest kaitsstud.

MÄRKUS Igapäevase töö ajal (automaatrežim) tuleb sobivate meetmete abil välistada pumba tõrgete tõttu tekkivast üleujutusest tulenev kahju.

4.2 Imitoru ühendamine

MÄRKUS Soovitame paigaldada pumba sissepääsule painduvad torud. Nii ei rakendu pumbale mehaaniline surve ega tõmbejõud.

1. Valige imitoru (17) pikkus nii, et pump ei saaks kuivalt töötada. Imitoru peab olema alati vähemalt 30 cm allpool veepinda.
2. Ühendage imitoru. Jälgige, et ühendus oleks lekkekindel, kuid keere ei saaks kahjustada.
3. Vähese liivasisaldusega vee korral tuleb imitoru ja pumba sisselaske vahele paigaldada eelfilter. Küsige seda vastavast kauplusest.
4. Paigaldage imitoru alati tõusvana.

MÄRKUS Kui sisseimukõrgus on üle 4 m, tuleb paigaldada sisseimuvoolik läbimõõduga üle 1 tolli. Soovitame kasutada AL-KO sisseimutarvikuid, mis koosnevad sisseimuvoolikust, sisseimufiltrist ja tagasivoolustopperist. Küsige seda vastavast kauplusest.

4.3 Survetoru monteerimine

1. Keerake ühendusnippel (15) koos ümarrõngastihendiga (16) pumbaväljundisse (4).
2. Kerake nurganippel (13) koos tihendiga (14) ühendusniplile (15) ja keerake nurganippel soovitud suunda.
3. Kinnitage survetoru (11) nurganiplile (13).

5 KASUTUSELEVÕTT

MÄRKUS Esmakordsel kasutuselevõtul on näidikul kogu teave inglise keeles. Valige soovitatav keel klahviga MODE ning kinnitage klahviga SET. Nüüd saab kontrolliga mahutis olevat õhurõhku.

5.1 Mahuti õhurõhu kontrollimine

MÄRKUS Õhurõhul alla 1,5 ja üle 1,9 bar ei ole käitamine võimalik. Pump ei käivitu

1. Lahutage pumba toitepistik.
2. Lükake ventiili sulgurkate (27) mahuti (6) tagaküljel üles.
3. Kontrollige õhurõhku ventiilil (28) õhupumba või rõhunäidikuga rehvipumbaga.
4. Sulgege mahuti tagaküljel olev ventiili sulgurkaas.
5. Ühendage uuesti toitepistik.
 - Pumba saab nüüd kasutusele võtta.

5.2 Pumba täitmine

TÄHELEPANU! Seadme kahjustuste oht!

Kuivalt töötamine lõhub pumba!

- Pump tuleb enne iga kasutuselevõttu kuni ülevooluni veega täita, et pump saaks kohe vett sisse imeda.

MÄRKUS Sisseimua ja lühendamiseks täitke imivoolik enne külgekeeramist veega.

1. Avage täitekrui (3) filtrivõtmega (18/A).
2. Lisage täitekrui kaudu vett, kuni pumbakorpus (2) on täis.
3. Keerake täitekrui sisse.

5.3 Esmakordselt kasutusele võtmine

Ekraanil kuvatakse kirjad NORMAL X ja PRES-SURE ainult esmakordsel kasutuselevõtul.

MÄRKUS Kui umbes 90 sekundi pärast ei imeta veel imitoru (17) kaudu vett, lülitab kuivalt töötamise kaitse pumba välja ja ekraanil kuvatakse ALARM ja SUCTION SIDE. Kontrollige imitoru, läbipaistva kaane (1) ja kõigi keermesühenduste lekkekindlust, vajutage klahvi RESET ja vii-ge esmakordne kasutuselevõtt veel kord läbi.

6 KASUTAMINE

6.1 Pumba sisselülitamine

1. Avage kõik survetorus (11) olevad sulgurid (klapp, pihusti, veekraan).
2. Ühendage ühenduskaabli toitepistik pistikupessa. Pump hakkab pumpama.
3. Sulgege survetorus olev sulgur, kui väljuvas vees ei ole enam õhku.
 - Pump lülitub pärast rõhu moodustumist ja väljalülitussurve saavutamist automaatselt välja.

- Pump on kasutusvalmis.
- Survelülitist sisselülitamise korral kuvatakse ekraanil kirjad NORMAL X ja PRESSURE ning tegelik rõhk.

6.2 Pumba väljalülitamine

1. Lülitage pump pärast kasutamist sisse/väljalülitist välja.
2. Sulgege kõik survetorus olevad sulgid.

MÄRKUS Pump lülitub pärast seadistatud väljalülitussurve saavutamist automaatselt välja.

⚠ ETTEVAATUST! Kuum vesi võib tekitada vigastusi Pikemal käitamisel suletud survepoolega (> 10 min) võib pumbas olev vesi tugevalt kuumeneda ja kontrollimatult lekkida!

- Lahutage pump toitevõrgust ning laske pumbal ja veel maha jahtuda.
- Võtke pump uuesti kasutusele alles pärast kõigi puuduste kõrvaldamist!

Vigastusohu kuum vee tõttu võib tekkida:

- ebaõige paigalduse,

- suletud survepoole,
- imitoru veepuuduse või
- vigase surveüliti tõttu.

Toimimine

1. Lahutage pump võrgust ning laske pumbal ja veel maha jahtuda.
2. Kontrollige pumpa, paigaldust ja veetaset.
3. Võtke pump uuesti kasutusele alles pärast kõigi puuduste kõrvaldamist!

7 EKRAANIKUVAD

- Esmakordsel kasutuselevõtul on näidikul koogu teave inglise keeles.
- Kõiki funktsioone saab avada klahviga MODE. Avatud näite/funktsioone saab kinnitada klahviga SET.

MÄRKUS Näidiku teisel real kuvatav teave on osaliselt jooksev tekst, mis jookseb pideva teabena. Kui pump on režiimis ALARM, nt kui õhurõhk on liiga väike, ei saa keelt muuta.

7.1 Normaalkasutus

Kuvanäidik	Lülitusolek	Funktsioon/meede
	Pump töötab või pump välja lülitatud	Vajutage klahvi MODE kauem kui 3 sekundit, käitaja keel on aktiveeritud. Vahetage käitaja keelt klahvi MODE (30) vajutamisega. Kinnitage uus käitaja keel klahviga SET.
	Pump lülitub sisse ja hakkab imema.	Esmakordne kasutuselevõtt: Pump täidetakse vee- ja sisseimu- ja survepool ühendatud, vesi sisseimupoolel olemas. Pump ühendatakse võrku. Avage survetoru sulgid.
Pöörlev X näidu Normal taga näitab, et pump on SISSE lülitatud.		
	Pärast enesetesti ei lülitu pump sisse. Kasutusel, pump ei lülitu sisse.	Lisage õhku, seejärel vajutage klahvi SET. Tehke esmakordne kasutuselevõtt uuesti. Õhurõhku vt tehnilistest andmetest. Jooksev tekst: NACHFUELLEN 1,5 BAR
	Kuivalt töötamise korral lülitub pump 90 sekundi pärast välja.	Kontrollige imitoru, seejärel vajutage klahvi SET. Tehke esmakordne kasutuselevõtt uuesti. Jooksev tekst: WASSERZUFUHR PRUEFEN

Kuvanäidik	Lülitusolek	Funktsioon/meede
NORMAAL X Rõhk 3,2 BAARI MODE SET	Pump on kasutusel.	Pump pumpab vett. Mahuti täidetakse. Osa veest võetakse ära.
NORMAAL 0 Rõhk 4,0 BAARI MODE SET	Pump lülitub välja.	Pump on saavutanud seadistatud väljalülitussurve.
NORMAAL X Rõhk 2,0 BAARI MODE SET	Pump lülitub sisse.	Pump on saavutanud seadistatud sisselülitussurve.

7.2 Lisafunktsioonid

Kuvanäidik	Lülitusolek	Funktsioon/meede
NORMAAL X Läbivool 3600 L/M MODE SET	Pump on kasutusel.	Läbivooluhulk: Vajutage klahvi MODE, kuni kuvatakse läbivooluhulk. Jooksev tekst: DURCHFLUSS
NORMAAL X Läbivool 98 m3 MODE SET	Pump on kasutusel.	Kogu pumbatud veekogus: Vajutage klahvi MODE. Seni pumbatud veehulga näit. Lähtestamine pole võimalik. Jooksev tekst: GESAMTMENGE
NORMAAL X Osakogus 98 m3 MODE SET	Pump on kasutusel.	Osakogus: Vajutage klahvi MODE. Seni pumbatud osakoguse näit. Lähtestamine. Hoidke klahvi SET umbes 3 sekundit all. Jooksev tekst: TEILMENGE
eco X Moodus 3,0 BAARI MODE SET	Pump töötab või on välja lülitatud.	Vajutage klahvi MODE mitu korda, kuni ekraanil kuvatakse ECO X MODUS. Pump lülitub nüüd varem välja (energiasäästurežiim). Vt jaotist „Kasutuselevõtt“.
eco X Rõhk 3,0 BAARI MODE SET	Pump töötab või on välja lülitatud.	Vajutage klahvi SET. Ekraanil kuvatakse ECO DRUCK. Energiasäästurežiim on sisse lülitatud.
NORMAAL X Moodus 0,0 m3/h MODE SET	Pump töötab või on välja lülitatud.	Vajutage klahvi MODE mitu korda, kuni ekraanil kuvatakse NORMAL MODUS.

Kuvanäidik	Lülitusolek	Funktsioon/meede
	Pump töötab või on väl- ja lülitatud.	Vajutage klahvi SET, kuni ekraanil kuvatakse kiri NORMAL X ja DRUCK. Väljalülitussurve on taas tõusnud.

7.3 Hoiatusteated

Kuvanäidik	Lülitusolek	Funktsioon/meede
	Katla surve liiga väike. Veetase liiga madal.	Jooksev tekst: TEILMENGE Korraldus õhu lisami- seks 1,5 baarini. Kinnitage klahviga SET. Pump käi- vitub uuesti. Jooksev tekst: LUFTDRUCK OK
	Õhku on lisatud üle 1,8 baari.	Laske õhku välja 1,5 baarini. Kui rõhk on lastud 1,5 baarini, käivitage pump klahviga SET uuesti. Jooksev tekst: ABLASSEN 1,5 BAR
	Imitoru ei ole vees, puudub läbivool ja sur- ve.	Teade ilmub 90 sekundi pärast. Pärast vee kõrvalda- mist klahvi SET vajutamisega lähtestatakse veetea- de. Jooksev tekst: WASSERZUFUHR PRUEFEN
	Pump lülitub viivitusega sisse.	Mõõtetükk: Pump ei lülitu pärast kindlat lülitust- süklite arvu sisse, vaid ootab umbes 25 sekundit, kas rõhk süsteemis langeb 1,5 baarile. Kui selle aja jook- sul rõhk ei lange, on õhuga täitmine korras.

8 HOOLDUS

8.1 Mahuti õhurõhu kontrollimine

MÄRKUS Kontrollige regulaarselt mahuti
õhurõhku. See ei tohi jääda alla 1,5 bar (vt jaotist
„Kasutuselevõtt: mahuti õhurõhu kontrollimine“).

MÄRKUS Kui ekraanil kuvatakse kiri
ALARM ja REFILL 1,5 BAR, tuleb membraanma-
hutisse lisada õhku. Kui õige rõhk on saavutatud,
kuvatakse ekraanil kiri ALARM ja AIR PRESSU-
RE OK.

8.2 Pumba puhastamine

MÄRKUS Pärast kloori sisaldava basseini-
vee või jääke jätvate vedelike pumpamist tuleb
pumpa loputada puhta veega.

1. Lahutage pump toitevõrgust ja kindlustage sis-
selülitamise vastu. Pump seiskub automaa-
selt.
2. Loputage pumpa puhta veega.
3. Ühendage toitepistik pistikupessa.
4. Lülitage pump sisse/välja-lülitiga sisse. Pump
käivitub automaatselt.

8.3 Filtri puhastamine

1. Keerake tühjendusava filtriruumi (9) väljalaskekrui lahti, tühjendage filtriruum ja sulgege uuesti tühjendusava.
2. Keerake filtri läbipaistev kate (1) filtrivõtme (18) abil ära.
3. Võtke filter (19/20) filtrikorpusest (2) välja ja puhastage voolava vee all.
4. Puhastage filtrikorpus ja filtri läbipaistev kate.
5. Kontrollige enne filtri paigaldamist, ega filtritihendid (19) ja korpuse tihendid (23) ei ole kahjustunud, vajadusel vahetage välja.
6. Paigalage filter, keerake läbipaistev filtrikaas peale ja keerake filtrivõti käega kinni.

8.4 Tagasilöögiklapi puhastamine

1. Eemaldage filter (vt jaotist „Filtri puhastamine“).
2. Keerake tagasilöögiklapp (21) välja ja puhastage voolava vee all.
3. Vajadusel vahetage tihend (22) välja.
4. Paigaldage tagasilöögiklapp.
5. Paigaldage filter.

8.5 Ujukkere puhastamine

1. Keerake survetoru (11) koos nurknipi (13) ja ühendusnipliga (15) välja.

2. Keerake sissekeeratav nippel (24) koos tihendiga (25) välja. Märgistage ujukkere paigalduskoht. Tõmmake ujukkere välja ja puhastage.
3. Paigaldage ujukkere tagasi – jälgige paigalduskohta (joon. D).

8.6 Ummistuse kõrvaldamine

1. Lahutage pump toitvõrgust ja kindlustage sisseülitamise vastu.
2. Eemaldage pumbasisendist imitoru.
3. Ühendage survetoru veetorule.
4. Laske veel läbi pumbakorpuse voolata, kuni ummistus kaob.
5. Kontrollige lühikese sisseülitamisega, kas pump pöörleb vabalt.

9 ABI TÕRGETE KORRAL

⚠ OHT! Elektrilöögi oht! Pumba kallal töötamisel on oht saada elektrilöök.

- Tõrgete kõrvaldamiseks tõmmake võrgupistik enne kõiki töid välja.
- Elektrisüsteemi vead laske kõrvaldada elektrikul.

ℹ MÄRKUS Tõrgete puhul, mida ei ole võimalik kõrvaldada, pöörduge meie pädeva klienditeeninduse poole.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Mootor ei tööta.	Võrgupinge puudub.	Kontrollige kaitsmeid, laske toitevarustust kontrollida elektrikul.
Kuvatakse veateade „Sisseimu pool“ 	Imitoru ei ole vees.	Sukeldage imitoru vähemalt 30 cm sügavusele vette.
	Sisseimupool on ummistus.	Eemaldage sisseimupiirkonnast ja filtrist mustus.
	Survetoru suletud.	Avage survetorus olevad sulguragregaadid.
	Pump imeb imitorusse õhku.	Kontrollige sisseimutoru kõigi ühenduste lekkekindlust. Vahetage rõngastihend välja.
	Pump imeb õhku, sisseimupoolne veepuudus.	Lülitage pump välja ja laske sellel maha jahtuda.
	Vooliku läbimõõt on liiga väike.	Kasutage suurema läbimõõduga survevoolikut.
	Sisseimupool on liiga väike veekogus.	Drosseldage pump pumbatava koguse kohandamiseks.

Rike	Võimalik põhjus	Lahendus
Kuvatakse veateade „NACHFUELLEN 1,5 BAR“.	Madal õhurõhk mahutis.	Lisage mahutisse õhku. (Seadke membraanirõhk 1,5 baarile.) Jooksev tekst: NACHFUELLEN 1,5 BAR.

10 HOIULEPANEK

1. Tühjendage imi- ja survetoru.
2. Keerake väljalaskekrui välja ja laske veel pumbast välja voolata.
3. Keerake väljalaskekrui uuesti sisse ning hoiustage pumpa ja tarvikuid külmumise eest kaitstuna.

f MÄRKUS Külmumisohu korral tuleb süsteem täielikult tühjendada ja pumpa külmumiskindlas kohas hoida.

11 JÄÄTMEKÄITLUS

 Elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi viisata olmejäätmete hulka, vaid tuleb sorteerida!

14 GARANTII

Võimalikud materjali- ja tootmisvead kõrvaldame seaduses ettenähtud garantiiaja jooksul oma äranägemisel kas remondi teel või asendame uue tootega. Garantiiaeg oleneb seadme ostukoha riigi seadustest.

Meie garantii kehtib vaid alljärgnevate tingimuste täitmisel:

- kasutusjuhendi järgimine;
- asjatundlik käsitsemine;
- originaalvaruosade kasutamine.

Garantii ei hõlma:

- loomulikust kulumisest tulenevaid värvikahjustusi,
- kuluvaid osi, mis on varuosade kaardil tähistatud xxxxxx (x) raamiga

Garantiiaeg algab ostu sooritamise esimese lõppkasutaja poolt. Määrava tähtsusega on ostutšeki kuupäev. Pöörduge selle garantiideklaratsiooni ja ostutšekiga edasimüüja või lähima volitatud kliendi-teeninduse poole. See vastavusdeklaratsioon ei puuduta ostja poolt müüja vastu esitatavaid seadusega ettenähtud kvaliteedikaubusi.

Pakend, seade ja tarvikud on valmistatud taaskasutatavatest materjalidest ning need tuleb vastavalt sellele suunata jäätmekäitlusesse.

12 KLIENDITEENINDUS/TEENINDUS

Garantiid, remonti ja varuosi puudutavates küsimustes pöörduge lähimasse AL-KO teenindusse. Nende kontaktandmed leiate internetist aadressile:

www.alko-garden.com/service-contacts

Lisateavet varuosade kohta leiate aadressilt:

www.alko-garden.com/spareparts

13 TEAVE VASTAVUSDEKLARATSIOONI KOHTA

Kinnitame käesolevaga, et see toode täidab turul levitataval kujul ühtlustatud ELi direktiivide, ELi ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Vastavusdeklaratsioon on kasutusjuhendi osa ja on masinaga kaasas.

Garantii kaotab kehtivuse alljärgnevatel juhtudel:

- omavolilised remondikatsed;
- omavoliline tehniline muutmine;
- mitteotstarbekohane kasutamine.

ORIGINALIOS NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS VERTIMAS**Turinys**

1	Apie šią naudojimo instrukciją.....	185	8.4	Atbulinio vožtuvo valymas.....	192
1.1	Tituliniame puslapyje esantys simboliai.....	185	8.5	Plūdės valymas.....	192
1.2	Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai.....	186	8.6	Užsikisimų šalinimas.....	192
2	Gaminio aprašymas.....	186	9	Pagalba atsiradus sutrikimų.....	192
2.1	Komplektas.....	186	10	Sandėliavimas.....	193
2.2	Gaminio apžvalga (A–E pav.).....	186	11	Išmetimas.....	193
2.3	Saugos ir apsauginiai įtaisai.....	186	12	Klientų aptarnavimo tarnyba / techninės priežiūros punktas.....	193
2.4	Apsauga nuo sausosios eigos.....	186	13	Informacija apie atitikties deklaraciją.....	193
2.5	Slėgio jutiklis.....	186	14	Garantija.....	193
2.6	Ekrano rodmuo.....	186			
2.7	Naudojimas pagal paskirtį.....	187			
2.8	Galimi netinkamo naudojimo būdai.....	187			
3	Saugos nuorodos.....	187			
3.1	Bendrosios saugos nuorodos.....	187			
3.2	Elektros sauga.....	187			
4	Montavimas.....	188			
4.1	Siurblio pastatymas.....	188			
4.2	Siurbiamosios linijos prijungimas.....	188			
4.3	Slėginės linijos montavimas.....	188			
5	Paleidimas.....	188			
5.1	Oro slėgio resiveryje tikrinimas.....	188			
5.2	Siurblio pripildymas.....	188			
5.3	Pirmasis paleidimas.....	189			
6	Valdymas.....	189			
6.1	Siurblio įjungimas.....	189			
6.2	Siurblio išjungimas.....	189			
7	Rodmenys ekrane.....	189			
7.1	Įprastas veikimas.....	189			
7.2	Papildomos funkcijos.....	190			
7.3	Įspėjamieji pranešimai.....	191			
8	Techninė priežiūra.....	192			
8.1	Oro slėgio resiveryje tikrinimas.....	192			
8.2	Siurblio valymas.....	192			
8.3	Filtro valymas.....	192			

1 APIE ŠIĄ NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ

- Vokiška versija yra originali naudojimo instrukcija. Visos kitos kalbų versijos yra originalios naudojimo instrukcijos vertimai.
- Visada laikykite šią naudojimo instrukciją taip, kad visada galėtumėte ją paskaityti, kai reikės informacijos apie įrenginį.
- Perduokite įrenginį kitiems asmenims tik kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Perskaitykite ir laikykitės šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos ir įspėjamųjų nurodymų.

1.1 Tituliniame puslapyje esantys simboliai

Simolis	Reikšmė
	Prieš eksploatuodami būtinai atidžiai perskaitykite šią naudojimo instrukciją. Tai yra saugaus darbo ir sklandaus valdymo sąlyga.
	Naudojimo instrukcija
	Norėdami apsisaugoti nuo elektros smūgio, nepažeiskite arba neperspjaukite tinklo kabelio!

1.2 Simbolių paaiškinimai ir signaliniai žodžiai

⚠ PAVOJUS! Nurodo gresiančią pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas mirtinas arba sunkus sužalojimas.

⚠ ATSARGIAI! Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus galimas lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.

⚠ DĖMESIO! Nurodo situaciją, kurios neišvengus galima materialinė žala.

ℹ NUORODA Specialios nuorodos dėl geresnio suprantamumo ir valdymo.

2 GAMINIO APRAŠYMAS

Šioje naudojimo instrukcijoje aprašomi įvairūs siurblių modeliai. Identifikuokite savo modelį pagal specifikacijų lentelę.

2.1 Komplektas

Siurblys pristatomas su slėgio rele, manometru, filtro raktu ir tinklo kabeliu.

2.2 Gaminio apžvalga (A–E pav.)

Nr.	Konstruktinė dalis
1	Permatomas filtro dangtelis
2	Siurblio korpusas
3	Pildymo varžtas
4	Siurblio išėjimas / slėginės linijos jungtis
5	Variklio korpusas
6	Resiveris
7	Prisukimo taškas
8	Siurblio kameros išleidimo varžtas
9	Filtro kameros išleidimo varžtą
10	Siurblio įėjimas / siurbiamosios linijos jungtis
11	Slėginė linija
12	Vandens čiaupas
13	Alkūninė įmova
14	Sandariklis

Nr.	Konstruktinė dalis
15	Jungiamoji įmova
16	Sandariklis
17	Siurbiamoji linija
18	Filtro raktas
19	Filtro sandariklis
20	Filtras
21	Atbulinis vožtuvas
22	Atbulinio vožtuvo sandariklis
23	Korpuso sandariklis
24	Įsukamoji įmova
25	Sandariklis
26	Matavimo bloko plūdė
27	Vožtuvo dangtelis
28	Vožtuvas
29	Ekranas
30	Mygtukas MODE
31	Mygtukas SET

2.3 Saugos ir apsauginiai įtaisai

Apsauginis termojungiklis

Siurblys turi šiluminės apsaugos relę, kuri išjungia variklį esant perkaitimui. Po maždaug 15–20 minučių atvėsimo fazės siurblys vėl automatiškai įsijungia.

2.4 Apsauga nuo sausosios eigos

Siurblys turi apsaugą nuo sausosios eigos. Apsauga nuo sausosios eigos išjungia siurbį maždaug po 90 sekundžių, jei neįsiurbiamas vanduo arba pažeista siurbiamoji linija.

2.5 Slėgio jutiklis

Siurblys turi slėgio jutiklį. Šiuo jutikliu, pasiekus nustatytus slėgius, siurblys automatiškai išjungiamas ir įjungiamas.

■ Nustatytas slėgis: žr. techninius duomenis.

2.6 Ekranas rodmuo

Siurblys turi ekraną (29), skirtą rodyti eksploataavimo būsenas ir klaidų pranešimus. Mygtuku MODE (30) galima parinkti įvairius nustatymus ir rodmenis. Jie patvirtinami mygtuku SET (31).

2.7 Naudojimas pagal paskirtį

Siurblys skirtas privačiam naudojimui name ir sode. Jį leidžiama eksploatuoti tik atsižvelgiant į naudojimo ribas pagal techninius duomenis.

Siurblys tinka:

- sodo ir sklypo plotams drėkinti
- vandeniui name tiekti
- vandentiekio slėgiui padidinti

I NUORODA Didinant vandentiekio slėgį, reikia atsižvelgti į vietinius reglamentus. Dėl informacijos kreipkitės į savo santechnikos specialistą.

Siurblys tinka tik šiems skysčiams tiekti:

- švariam, lietaus vandeniui

Kitoks arba leistinas ribas viršijantis naudojimas yra laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.

2.8 Galimi netinkamo naudojimo būdai

Siurblio negalima naudoti nepertraukiamu režimu. Jis nėra tinkamas tiekti:

- geriamąjį vandenį,
- sūrų vandenį,
- maisto produktus,
- nuotekas
- agresyvias terpes, chemines medžiagas,
- esdinančius, degius, sprogius arba garuojančius skysčius,
- šiltesnius kaip 35 °C skysčius,
- smėliuotą vandenį ir abrazyvinius skysčius.

3 SAUGOS NUORODOS

⚠ PAVOJUS! Pavojus palietus įtampingas dalis! Sugedus siurbliui arba ilginamajam kabeliui, galima sunkiai susižaloti!

- Nedelsdami ištraukite iš tinklo kištuką.
- Prijunkite įrenginį per liekamosios srovės įtaisą, kurio vardinė nebalanso srovė < 30 mA.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti. Dėl pažeistų ir išjungtų saugos bei apsauginių įtaisų galima sunkiai susižaloti.

- Sugedusius saugos ir apsauginius įtaisyus paveskite suremontuoti.
- Niekada neatjunkite saugos ir apsauginių įtaisų.

⚠ ATSARGIAI! Pavojus susižaloti dėl karšto vandens! Ilgiau veikiant priešais uždarytą slėgio pusę (> 10 min.), vanduo siurblyje gali stipriai įkaisti ir nekontroliuojamai išsiveržti!

- Atjunkite siurbį nuo tinklo ir leiskite siurbliui ir vandeniui atvėsti.
- Patikrinkite vandens lygį įsiurbimo pusėje.
- Patikrinkite linijų sandarumą.
- Patikrinkite, kaip prijungtos siurbiamoji ir slėginė linijos.
- Siurbį vėl paleiskite tik pašalinę visus trūkumus!

3.1 Bendrosios saugos nuorodos

- Šį prietaisą gali naudoti asmenys, turintys ribotų fizinių, jutiminių ar protinių gebėjimų arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra instruktuoti, kaip saugiai naudotis prietaisu, ir supranta kylančius pavojus. Vaikams neleidžiama žaisti su įrenginiu.
- Asmenims, turintiems labai didelę ir kompleksinę negalią, gali turėti čia aprašytas instrukcijas viršijančius poreikius.
- Siurblių, kurie nėra pažymėti kaip atsparūs šalčiui, negalima palikti lauke, kai yra šalta.
- Siurblio niekada nekelkite, netransportuokite ir netvirtinkite už tinklo kabelio. Nenaudokite tinklo kabelio, kad ištrauktumėte tinklo kištuką iš kištukinio lizdo.
- Savavališki siurblio pakeitimai ar pertvarkymai draudžiami. Remonto darbus leidžiama atlikti tik mūsų klientų aptarnavimo tarnybai.
- Atlikdami darbus prie įrenginio, ištraukite tinklo kištuką. Apsaugokite tinklo kištuką nuo drėgmės.
- Naudokite tik nepriekaištingos būklės siurbį ir ilginamuosius kabelius! Draudžiama eksploatuoti pažeistus įrenginius.
- Laikykitės saugaus atstumo iki gyvūnų arba, jei artinasi gyvūnai, išjunkite siurbį.

3.2 Elektros sauga

- Jei baseine arba sodo tvenkinyje yra žmonių, siurblio naudoti negalima.
- Namo tinklo įtampa turi sutapti su tinklo įtampos duomenimis, pateikiamais techniniuose duomenyse, – nenaudokite jokios kitos maitinimo įtampos.
- Siurbį leidžiama eksploatuoti tik prie elektros įrangos pagal DIN/VDE 0100, 737, 738 ir 702 dalis. Apsaugai reikia įrengti 10 A linijos apsauginį išjungiklį bei liekamosios srovės ap-

sauginį įtaisą, kurio vardinė nebalanso srovė 10/30 mA.

- Naudokite tik tokius ilginamuosius kabelius, kurie yra numatyti naudoti atvirame ore – mažiausias skerspjuvis 1,5 mm². Kabelių būgnus visada iki galo išvyniokite.
- Pažeistus ar trūkinėjančius ilginamuosius kabelius naudoti draudžiama.
 - Kiekvieną kartą prieš paleisdami patikrinkite savo ilginamojo kabelio būklę.
- Jei jungiamąjį kabelį reikia prailginti, galima naudoti tik H07RN-F tipo kabelį ir sandūrų sujungimo movą. Šį darbą leidžiama atlikti tik kvalifikuotam elektrikui.
- Jei tinklo kabelis pažeistas, siekiant išvengti pavojaus, jį turėtų pakeisti gamintojas, jo klientų aptarnavimo skyrius arba atitinkamas kvalifikuotas asmuo.

4 MONTAVIMAS

4.1 Siurblio pastatymas

1. Paruoškite lygią ir stabilią stovėjimo vietą.
2. Pastatykite siurblį horizontaliai ir apsaugoję nuo apsėmimo.
3. Prireikus siurblį tvirtai prisukite prie prisukimo taškų (7).
- Siurblys turi būti apsaugotas nuo lietaus ir tiesioginės vandens srovės.

NUORODA Per kasdienę eksploataciją (automatiniu režimu) turite tinkamomis priemonėmis apsaugoti, kad siurblio sutrikimų neatsirastų dėl patalpų apsėmimo.

4.2 Siurbiamosios linijos prijungimas

NUORODA Rekomenduojame sumontuoti lanksčias linijas prie siurblio įėjimo. Taip siurblio negalės veikti mechaninis spaudimas arba tempiamas.

1. Pasirinkite tokio ilgio siurbiamąją liniją (17), kad siurblys negalėtų veikti sausąja eiga. Siurbiamoji linija visada turi būti bent 30 cm žemiau vandens paviršiaus.
2. Prijunkite siurbiamąją liniją. Atkreipkite dėmesį į tai, kad prijungtumėte sandariai, nepažeisdami sriegio.
3. Jei vanduo šiek tiek smėlėtas, tarp siurbiamosios linijos ir siurblio įėjimo reikia sumontuoti priešfiltrą. Šiuo klausimu teiraukitės savo specializuoto prekybininko.

4. Siurbiamąją liniją visuomet tieskite taip, kad ji kiltų į viršų.

NUORODA Jei siurbimo aukštis yra didesnis kaip 4 m, reikia sumontuoti siurbiamąją žarną, kurios skersmuo didesnis kaip 1". Rekomenduojame naudoti AL-KO siurbimo komplektą su siurbiamąja žarna, siurbiamuoju sieteliu ir grįžtamąsios tėkmės blokatoriumi. Teiraukitės savo specializuoto prekybininko.

4.3 Slėginės linijos montavimas

1. Įsukite jungiamąją įmovą (15) su apvaliuoju sandarinimo žiedu (16) į siurblio išėjimą (4).
2. Kampinę įmovą (13) su sandarikliu (14) užsukite ant jungiamosios įmos (15) ir pasukite kampinę įmovą norima kryptimi.
3. Pritvirtinkite slėginę liniją (11) prie kampinės įmos (13).

5 PALEIDIMAS

NUORODA Per pirmąjį paleidimą ekrane pasirodo visa informacija anglų kalba. Pasirinkite norimą kalbą mygtuku MODE ir patvirtinkite mygtuku SET. Dabar galima patikrinti oro slėgį resiveryje.

5.1 Oro slėgio resiveryje tikrinimas

NUORODA Kai oro slėgis yra žemiau 1,5 arba aukščiau 1,9 bar, eksploatuoti negalima. Siurblys nepaleidžiamas

1. Ištraukite siurblio tinklo kištuką.
2. Vožtuvo (27) dangtelį galinėje resiverio (6) pusėje nustumkite į viršų.
3. Oro siurbliu arba padangų pripūtimo pompa su slėgio indikatoriumi patikrinkite oro slėgį ties vožtuvu (28).
4. Vėl uždarykite dangtelį galinėje resiverio pusėje.
5. Vėl įkiškite tinklo kištuką.
- Dabar siurblį galima paleisti.

5.2 Siurblio pripildymas

DĖMESIO! Įrenginio pažeidimo pavojus! Sausoji eiga siurblį sugadina!

- Prieš kiekvieną paleidimą siurblys turi būti pripildytas vandens iki nupiltuvo, kad galėtų iš karto siurbti.

NUORODA Norėdami patrupinti įsiurbimo laiką, siurbiamąją žarną prieš prisukdami pripildykite vandens.

- Atidarykite pildymo varžtą (3) filtro raktu (18/A).
- Per pildymo varžtą pilkite vandenį, kol prisipildys siurblio korpusas (2).
- Įsukite pildymo varžtą.

5.3 Pirmasis paleidimas

Tik per pirmąjį paleidimą ekrane rodoma NORMAL X ir PRESSURE.

NUORODA Jei maždaug po 90 sekundžių per siurbliamąją liniją (17) dar nebus įsiurbiamas vanduo, apsauga nuo sausosios eigos išjungs siurbį ir ekrane bus rodoma ALARM ir SUCTION SIDE. Patikrinkite slėginę liniją, permatomą filtro dangtelį (1) ir visų srieginių jungčių sandarumą, paspauskite mygtuką RESET ir dar kartą atlikite pirmąjį paleidimą.

6 VALDYMAS

6.1 Siurblio įjungimas

- Atidarykite visus slėginėje linijoje (11) esančius uždarius (vožtuvą, purškimo antgalį, vandens čiaupą).
- Jungiamojo kabelio elektros kištuką įkiškite į kištukinį lizdą. Siurblys pradeda tiekti.
- Kai bėgančiame vandenyje nebebus oro, uždarykite uždorį slėginėje linijoje.
 - Susidarius slėgiui ir pasiekus išjungimo slėgį, siurblys automatiškai išsijungia.
 - Siurblys parengtas darbui.
 - Įjungiant slėgio rele, ekrane rodoma NORMAL X ir PRESSURE bei faktinis slėgis.

6.2 Siurblio išjungimas

- Panaudoję siurbį išjunkite jį./išj. jungikliu.
- Uždarykite visus slėginėje linijoje esančius uždarius.

NUORODA Pasiekus nustatytą išjungimo slėgį, siurblys automatiškai išsijungia.

ATSARGIAI! Pavojus susižaloti dėl karšto vandens! Ilgiau veikiant priešais uždarytą slėgio pusę (> 10 min.), vanduo siurblyje gali stipriai įkaisti ir nekontroliuojamai išsiveržti!

- Atjunkite siurbį nuo tinklo ir leiskite siurbliui ir vandeniui atvėsti.
- Siurbį vėl paleiskite tik pašalinę visus trūkumus!

Pavojus susižaloti dėl karšto vandens gali kilti:

- netinkamai įrengus,
- uždarius slėgio pusę,
- trūkstant vandens siurbiamojoje linijoje arba
- sugedus slėgio relei.

Veiksmai

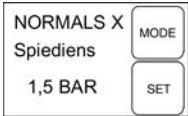
- Atjunkite siurbį nuo tinklo ir leiskite atvėsti siurbliui.
- Patikrinkite siurbį, įrengimą ir vandens lygį.
- Siurbį vėl paleiskite tik pašalinę visus trūkumus!

7 RODMENYS EKRANE

- Per pirmąjį paleidimą ekrane pasirodo visa informacija anglų kalba.
- Visas funkcijas galima iškviesti mygtuku MODE. Iškviesti nuostatai patvirtinami mygtuku SET.

NUORODA Antroje ekrano eilutėje rodoma informacija iš dalies pateikiama kaip nuolat slenkantys tekstai. Jei siurblys veikia ALIARMO režimu, pvz., esant per mažam oro slėgiui, kalbos keisti negalima.

7.1 Įprastas veikimas

Ekrano rodmuo	Perjungimo būseną	Funkcija / priemonė
	Siurblys veikia arba yra išjungtas	MODE mygtuką palaikius nuspaustą ilgiau kaip 3 sekundes, naudotojo kalba aktyvinama. Paspaudus MODE mygtuką (30), naudotojo kalba pakeičiama. Naują naudotojo kalbą patvirtinkite SET mygtuku
	Siurblys įsijungia ir pradeda siurbti.	Pirmasis paleidimas: Siurblys pripildytas vandens, prijungta siurbimo ir slėgio pusė, siurbimo pusėje yra vandens. Siurblys prijungiamas prie tinklo. Uždoriai slėginėje linijoje atidaryti.
Besisukantis X už „Normal“ reiškia siurblio įj.		

Ekranro rodmuo	Perjungimo būsena	Funkcija / priemonė
ALIARMAS Papildyti 1,2 BAR MODE SET	Po savitikros siurblys neįsijungia. Veikiant prietaisui siurblys įsijungia.	Papildykite oro atsargas, paskui paspauskite SET mygtuką. Iš naujo atlikite pirmąjį paleidimą. Oro slėgis, žr. techninius duomenis. Slenkantis tekstas: PAPILDYTI 1,5 BAR
ALIARMAS Vandens tiekimas 1,5 BAR MODE SET	Po 90 sekundžių sausosios eigos siurblys išsijungia.	Patikrinkite siurbiamąją liniją, paskui paspauskite SET mygtuką. Iš naujo atlikite pirmąjį paleidimą. Slenkantis tekstas: PATIKRINTI VANDENS TIEKIMĄ
NORMAL. X Slėgis 3,2 BAR MODE SET	Siurblys veikia.	Siurblys tiekia vandenį. Pildomas resiveris. Dalis vandens imama.
NORMAL. 0 Slėgis 4,0 BAR MODE SET	Siurblys išsijungia.	Siurblys pasiekė nustatytą išjungimo slėgį.
NORMAL. X Slėgis 2,0 BAR MODE SET	Siurblys įsijungia.	Siurblys pasiekė nustatytą įjungimo slėgį.

7.2 Papildomos funkcijos

Ekranro rodmuo	Perjungimo būsena	Funkcija / priemonė
NORMAL. X Srautas 3600 L/M MODE SET	Siurblys veikia.	Debitas: spausdykite mygtuką MODE, kol pasirodys debitas. Slenkantis tekstas: SRAUTAS
NORMAL. X Srautas 98 m3 MODE SET	Siurblys veikia.	Bendras tiekiamas vandens kiekis: Paspauskite mygtuką MODE. Iki šiol patiekto vandens kiekio rodmuo. Iš naujo nustatyti negalima. Slenkantis tekstas: BENDRAS KIEKIS
NORMAL. X Dalinis kiekis 98 m3 MODE SET	Siurblys veikia.	Dalinis kiekis: Paspauskite mygtuką MODE. Lig šiol patiekto dalinio kiekio rodmuo. Atstata. Maždaug 3 sekundes spauskite mygtuką SET. Slenkantis tekstas: DALINIS KIEKIS
eko X Režimas 3,0 BAR MODE SET	Siurblys veikia arba yra išjungtas.	Spausdykite mygtuką MODE, kol ekrane bus rodoma ECO X MODUS. Dabar siurblys išsijungs anksčiau (energijos taupymo režimas). Žr. „Paleidimas“.

Ekrano rodmuo	Perjungimo būseną	Funkcija / priemonė
eko X Slėgis 3,0 BAR MODE SET	Siurblys veikia arba yra išjungtas.	Paspauskite mygtuką SET. Ekrane pasirodo EKOSLEGIS. Energijos taupymo režimas įjungtas.
NORMAL. X Režimas 0,0 m³/H MODE SET	Siurblys veikia arba yra išjungtas.	Spausdykite mygtuką MODE mygtuką, kol ekrane pasirodys NORMAL-MODUS.
NORMAL. X Slėgis 3,0 BAR MODE SET	Siurblys veikia arba yra išjungtas.	Spausdykite mygtuką SET, kol ekrane bus rodoma NORMAL X ir SLEGIS. Išjungimo slėgis vėl yra padidintas.

7.3 Įspėjamieji pranešimai

Ekrano rodmuo	Perjungimo būseną	Funkcija / priemonė
ALIARMAS Papildyti 1,2 BAR MODE SET	Per mažas katilo slėgis. Per mažas vandens lygis.	Slenkantis tekstas: DALINIS KIEKIS Raginimas papildyti oro atsargas iki 1,5 bar. Patvirtinimas SET mygtuku. Siurblys vėl paleidžiamas. Slenkantis tekstas: ORO SLEGIS OK
ALIARMAS Oro slėgis 1,5 BAR MODE SET		
NORMAL. X Išleisti 1,5 BAR MODE SET	Oro pripildyta daugiau nei iki 1,8 bar.	Išleiskite orą iki 1,5 bar. Kai slėgis bus išleistas iki 1,5 bar, paspaudę SET mygtuką vėl paleiskite siurbį. Slenkantis tekstas: ISLEISTI 1,5 BAR
ALIARMAS Vandens tiekimas 1,5 BAR MODE SET	Siurbiamoji linija ne vandenyje, nėra srauto ir slėgio.	Pranešimas rodomas po 90 sekundžių. Pašalinus gedimą ir paspaudus mygtuką SET, gedimo pranešimas nustatomas iš naujo. Slenkantis tekstas: PATIKRINTI VANDENS TIEKIMAS
NORMAL. 0 Oro testas 1,5 BAR MODE SET	Siurblys įsijungia uždelęs.	Matavimo ciklas: po tam tikro perjungimo ciklų skaičiaus siurblys neįsijungia esant įjungimo slėgiui, bet palaukia apie 25 sekundes, kad įsitikintų, ar slėgis sistemoje nukrinta iki 1,5 bar. Jei per šį laiką slėgis nenukrinta žemiau, vadinasi, oro įkrova yra gera.

8 TECHINĖ PRIEŽIŪRA

8.1 Oro slėgio resiveryje tikrinimas

NUORODA Reguliariai tikrinkite oro slėgį resiveryje. Jis neturi nukristi žemiau 1,5 bar (žr. skirsnį „Paleidimas: oro slėgio resiveryje tikrinimas“).

NUORODA Jei ekrane pasirodo informacija ALARM ir REFILL 1,5 BAR, reikia papildyti oro atsargas membraniniame resiveryje. Pasiekus tinkamą slėgį, ekrane pasirodo rodmuo ALARM ir AIR PRESSURE OK.

8.2 Siurblio valymas

NUORODA Atlikus plaukimo baseino chloruoto vandens arba likučius paliekančių skysčių tiekimą siurbį reikia išskalauti švriu vandeniu.

1. Atjunkite siurbį nuo tinklo ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo. Siurblys sustoja automatiškai.
2. Praplaukite siurbį švriu vandeniu.
3. Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą.
4. Įjunkite siurbį įjungimo / išjungimo jungikliu. Siurblys paleidžiamas automatiškai.

8.3 Filtro valymas

1. Išsukite ištuštinimo angos filtro kameros (9) išleidimo varžtą, ištuštinkite filtro kamerą ir vėl uždarykite ištuštinimo angą.
2. Filtro raktu (18) atsukite permatomą filtro dangtelį (1).
3. Išimkite filtrą (19/20) iš filtro korpuso (2) ir išplaukite po tekančiu vandeniu.
4. Išvalykite filtro korpusą ir permatomą filtro dangtelį.
5. Prieš montuodami filtrą, patikrinkite filtro (19) ir korpuso (23) sandariklius, ar jie nepažeisti, bei prireikus pakeiskite.
6. Sumontuokite filtrą, prisukite permatomą filtro dangtelį ir filtro raktu priveržkite rankos stiprumu.

8.4 Atbulinio vožtuvo valymas

1. Išmontuokite filtrą (žr. skirsnį „Filtro valymas“).
2. Išsukite atbulinį vožtuvą (21) ir išvalykite tekančiu vandeniu.
3. Prireikus pakeiskite sandariklį (22).
4. Sumontuokite atbulinį vožtuvą.
5. Sumontuokite filtrą.

8.5 Plūdės valymas

1. Išsukite slėginę liniją (11) su kampine įmova (13) ir jungiamąją įmovą (15).
2. Išsukite įsukamą įmovą (24) su sandarikliu (25). Įsidėmėkite plūdės montavimo padėtį. Ištraukite ir išvalykite plūdę.
3. Vėl sumontuokite plūdę – atkreipkite dėmesį į montavimo padėtį (D pav.).

8.6 Užsikišimų šalinimas

1. Atjunkite siurbį nuo tinklo ir apsaugokite nuo pakartotinio įjungimo.
2. Atjunkite siurbiamąją liniją siurblio įėjime.
3. Prijunkite slėginę liniją prie vandens linijos.
4. Leiskite vandeniui tekėti per siurblio korpusą, kol pasišalins kamštis.
5. Trumpai įjungdami patikrinkite, ar siurblys laisvai sukasi.

9 PAGALBA ATSIKIRADUS SUTRIKIMŲ

PAVOJUS! **Elektros smūgio pavojus!** Atliekant darbus prie siurblio kyla elektros smūgio pavojus.

- Prieš visus sutrikimų šalinimo darbus ištraukite tinklo kištuką.
- Leiskite elektrikui pašalinti gedimus elektros įrangoje.

NUORODA Jei yra nepataisomų sutrikimų, kreipkitės į mūsų kompetentingą klientų aptarnavimo tarnybą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimo būdas
Neveikia variklis.	Nėra tinklo įtampos.	Patikrinkite saugiklius, leiskite elektrikai patikrinti elektros maitinimą.

Sutrikimas	Galima priežastis	Sprendimo būdas
Pasirodo gedimo pranešimas „Siurbimo pusė“ 	Siurbiamoji linija nėra vandenyje.	Panardinkite siurbiamąją liniją min. 30 cm po vandeniu.
	Siurbimo pusės užsikimšimas.	Pašalinkite nešvarumus siurbimo srityje ir filtre.
	Uždaryta slėginė linija.	Slėginėje linijoje atidarykite uždarymo agregatus.
	Siurblys siurbiamojoje linijoje siurbia orą.	Patikrinkite visų siurbiamosios linijos jungčių sandarumą. Pakeiskite sandarinimo žiedą.
	Siurblys siurbia orą, vandens trūkumas siurbimo pusėje.	Išjunkite siurbį ir leiskite jam atvėsti.
	Per mažas žarnos skersmuo.	Naudokite didesnio skersmens slėginę žarną.
	Siurbimo pusėje per mažas vandens kiekis.	Sumažinkite siurblio galią, kad pridurtumėte tiekiamą kiekį.
Pasirodo gedimo pranešimas „PAPILDYTI 1,5 BAR“.	Mažas oro slėgis resivoryje.	Papildykite oro atsargas resivoryje. (Nustatykite 1,5 bar membranos pirminį slėgį). Slenkantis tekstas: PAPILDYTI 1,5 BAR.

10 SANDĖLIAVIMAS

- Ištuštinkite siurbiamąją ir slėginę linijas.
- Išsukite išleidimo varžtą ir išleiskite vandenį iš siurblio.
- Vėl įsukite išleidimo varžtą bei laikykite siurbį ir priedus nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

NUORODA Kylant šalčio pavojui, sistemą visiškai ištuštinkite ir laikykite siurbį apsaugotoje nuo šalčio vietoje.

11 IŠMETIMAS

 Elektriniai ir elektroniniai prietaisai nėra buitinės atliekos, todėl jiems priskiriamos atskiros taisyklės arba išmetimas!

Pakuotė, įrenginys ir priedai pagaminti iš perdirbamų medžiagų ir juos reikia atitinkamai šalinti.

14 GARANTIJA

Galimus įrenginio medžiagų ar gamybos defektus įstatymų numatytu pretenzijų dėl trūkumų reiškimo senaties termino laikotarpiu mes šaliname savo nuožiūra remonto arba keitimo būdu. Senaties terminas nustatomas kiekvienu konkrečiu atveju pagal šalies, kurioje įrenginys buvo įsigytas, teisės aktus.

12 KLIENTŲ APTARNAVIMO TARNYBA / TECHNINĖS PRIEŽIŪROS PUNKTAS

Iškilius klausimų dėl garantijos, remonto ir atsarginių dalių, kreipkitės į savo artimiausią AL-KO techninės priežiūros skyrių. Jį rasite internete tokiu adresu:

www.alko-garden.com/service-contacts

Daugiau informacijos apie atsargines dalis rasite: www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMACIJA APIE ATITIKTIES DEKLARACIJĄ

Šiuo prisiimdami sau atsakomybę deklaruojame, kad šis rinkai pateiktos formos gaminys atitinka darnųjų ES direktyvų, ES saugos standartų ir gaminiui taikomų standartų reikalavimus. Atitikties deklaracija yra naudojimo instrukcijos dalis ir pridedama prie įrenginio.

Mūsų garantinis įsipareigojimas galioja tik šiais atvejais:

- laikomasi šios naudojimo instrukcijos;
- įrenginys tinkamai naudojamas;
- naudojamos originalios atsarginės dalys.

Garantija netaikoma:

- dažų pažeidimams, atsiradusiems dėl normalaus dėvėjimosi,
- susidėvinčiosioms dalims, atsarginių dalių kortelėje **xxxxxx (x)** pažymėtoms rėmeliu.

Garantinis laikotarpis prasideda nuo dienos, kurią įrenginį pirmą kartą įsigyja galutinis vartotojas. Lemiami yra pirkimo dokumente nurodyta data. Kreipkitės su šia garantijos deklaracija ir originaliu pirkimo dokumentu į savo pardavėją arba artimiausią įgaliotąjį klientų aptarnavimo skyrių. Ši deklaracija nedaro įtakos įstatymais pagrįstoms pirkėjo pretenzijoms, kurias jis gali pareikšti pardavėjui.

Garantija nustoja galioti šiais atvejais:

- bandoma savarankiškai remontuoti įrenginį;
- savarankiškai atliekami techniniai pakeitimai;
- įrenginys naudojamas ne pagal paskirtį.

ORIĢINĀLĀS LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS

Saturs

1	Par šo lietošanas instrukciju.....	195	8.4	Atplūdes vārsta tīrīšana	202
1.1	Simboli titullapā.....	195	8.5	Pludiņa tīrīšana	202
1.2	Zīmju skaidrojums un signālvārdi	195	8.6	Aizsprostojumu izņemšana	202
2	Izstrādājuma apraksts	196	9	Palīdzība traucējumu gadījumā	202
2.1	Iepakojuma saturs	196	10	Glabāšana	203
2.2	Izstrādājuma apskats (A-E attēls).....	196	11	Utilizācija	203
2.3	Drošības un aizsardzības ierīce	196	12	Klientu apkalpošanas dienests/serviss.....	203
2.4	Aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidrums	196	13	Informācija par atbilstības deklarāciju	203
2.5	Spiediena sensors	196	14	Garantija	204
2.6	Displejs. Rādījumi.....	196			
2.7	Paredzētais lietojums.....	197			
2.8	Iespējama nepareiza izmantošana	197			
3	Drošības norādījumi	197			
3.1	Vispārīgi drošības norādījumi	197			
3.2	Elektriskā drošība	197			
4	Montāža	198			
4.1	Sūkņa uzstādīšana	198			
4.2	Iesūkšanas vada pieslēgšana.....	198			
4.3	Spiedvada montāža	198			
5	Ekspluatācijas sākšana.....	198			
5.1	Gaisa spiediena pārbaudīšana spiedientvertnē	198			
5.2	Sūkņa uzpildīšana	198			
5.3	Ekspluatācijas uzsākšana.....	199			
6	Lietošana.....	199			
6.1	Sūkņa ieslēgšana	199			
6.2	Sūkņa izslēgšana.....	199			
7	Displeja rādījumi.....	199			
7.1	Parastais darbības režīms	199			
7.2	Papildu funkcijas	200			
7.3	Brīdinājuma paziņojumi	201			
8	Tehniskā apkope un tīrīšana.....	202			
8.1	Gaisa spiediena pārbaudīšana spiedientvertnē.....	202			
8.2	Sūkņa tīrīšana.....	202			
8.3	Filtra tīrīšana.....	202			

1 PAR ŠO LIETOŠANAS INSTRUKCIJU

- Vācu valodā izdotā versija ir oriģinālā lietošanas instrukcija. Visas pārējās dokumentu versijas citās valodās ir oriģinālo lietošanas instrukciju tulkojumi.
- Vienmēr saglabāiet šo lietošanas instrukciju tādā stāvoklī, lai vēlāk varat tajā ieskatīties, ja būs nepieciešama informācija par ierīci.
- Nododiet ierīci citām personām tikai kopā ar šo lietošanas instrukciju.
- Izlasiet un ievērojiet šajā lietošanas instrukcijā sniegtos drošības un brīdinājuma norādījumus.

1.1 Simboli titullapā

Simbols	Skaidrojums
	Pirms lietošanas obligāti uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju. Tas ir priekšnoteikums drošam darbam un lietošanai bez traucējumiem.
	Lietošanas instrukcija
	Lai izvairītos no elektriskās strāvas trieciena, nesabojāji vai nepārgrieziet tīkla kabeli!

1.2 Zīmju skaidrojums un signālvārdi

- ⚠ BĪSTAMI!** Norāda uz tiešu, bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iestāsies nāve vai gūsiet smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, var iestāties nāve vai iespējams gūt smagas traumas.

⚠ ESIET PIESARDZĪG! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams gūt vieglas vai vidēji smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU! Norāda uz potenciāli bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja vien no tās neizvairīsieties, iespējams materiālo zaudējumu risks.

ℹ NORĀDĪJUMS Īpaši norādījumi labākai izpratnei un manipulēšanai.

2 IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Šajā lietošanas instrukcijā tiek aprakstīti dažādi sūkņu modeļi. Identificējiet savu ierīces modeli tieši identifikācijas plāksnītē.

2.1 Iepakojuma saturs

Sūknis tiek piegādāts ar spiediena slēdzi, manometru, filtra atslēgu un strāvas vadu.

2.2 Izstrādājuma apskats (A-E attēls)

Nr.	Detāļa
1	Caurspīdīgs filtra vāks
2	Sūkņa korpus
3	Uzpildīšanas skrūve
4	Sūkņa izeja/spiedvada pieslēgums
5	Motora korpus
6	Spiedientvertne
7	Skrūvsavienojuma punkts
8	Sūkņa kameras izplūdes skrūve
9	Filtera kameras izplūdes skrūve
10	Sūkņa ieeja/iesūkšanas vada pieslēgums
11	Spiedvads
12	Ūdens vārsts
13	Leņķa savienojums
14	Blīve
15	Savienojums
16	Blīve

Nr.	Detāļa
17	Iesūkšanas vads
18	Filtera atslēga
19	Filtera blīve
20	Filteris
21	Atplūdes vārsts
22	Atplūdes vārsta blīve
23	Korpasa blīve
24	Ieskrūvējams savienojums
25	Blīve
26	Pludiņa mērierīce
27	Vārsta vāciņš
28	Vārsts
29	Displejs
30	Taustiņš MODE
31	Taustiņš SET

2.3 Drošības un aizsardzības ierīce

Termiskās aizsardzības slēdzis

Sūknis ir aprīkots ar termiskās aizsardzības slēdzi, kas motora pārkaršanas gadījumā to izslēdz. Pēc atdzišanas laika perioda aptuveni 15-20 minūtēm sūknis automātiski atkal ieslēdzas.

2.4 Aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidruma

Sūknis ir aprīkots ar aizsardzības sistēmu pret darbību bez šķidruma. Aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidruma izslēdz sūkni pēc apmēram 90 sekundēm, ja netiek iesūkts ūdens, vai ir bojāts iesūkšanas vads.

2.5 Spiediena sensors

Sūknis ir aprīkots ar spiediena sensoru. Sūknis ar šo sensoru tiek automātiski izslēgts vai ieslēgts tiklīdz ir attiecīgais spiediena līmenis.

- Iestatītais spiediens: skatiet sadaļā „Tehniskie dati”.

2.6 Displejs. Rādījumi.

Darbības stāvokļu un kļūdu ziņojumu uzrādīšanai sūknis ir aprīkots ar displeju (29). Ar taustiņu MODE (30) var izvēlēties dažādus iestatījumus un rādījumus, savukārt ar taustiņu SET (31) tos var apstiprināt.

2.7 Paredzētais lietojums

Sūkņi ir paredzēti privātai lietošanai mājā un dārzā. Tos drīkst izmantot tikai atbilstoši ekspluatācijas ierobežojumiem, kas norādīti tehniskajos datos.

Sūkņi ir piemēroti:

- dārzu un zemes gabalu laistīšanai;
- ūdens apgādei mājā;
- ūdens apgādes sistēmas spiediena palielināšanai.

I NORĀDĪJUMS Palielinot ūdens apgādes sistēmas spiedienu, ir jāievēro vietējie noteikumi. Informāciju varat noskaidrot vietējā komunālo pakalpojumu speciālista.

Sūkņis ir paredzēts tikai turpmāk uzskaitīto šķidrumu sūkņēšanai:

- tīrs ūdens, lietus ūdens.

Citāda lietošana, kas neatbilst šim mērķim, ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.

2.8 Iespējama nepareiza izmantošana

Sūkņi nedrīkst darbināt ilglaicīgi. Tas nav piemērots šādu vielu sūkņēšanai:

- dzeramais ūdens;
- sālsūdens;
- pārtikā izmantojamais ūdens;
- notekūdeņi;
- agresīvi līdzekļi, ķīmiskās vielas;
- kodīgi, uzliesmojoši, sprādzienbīstami vai gāzēti šķidrumi;
- šķidrumi, kas ir siltāki par 35 °C;
- ūdens, kurā ir smiltis un abrazīvi šķidrumi.

3 DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

⚠ BĪSTAMI! Nepieskarieties detaļām, kas pieslēgtas elektriskajam spriegumam! Bojāts sūkņis vai pagarinātājkabelis var būt iemesls nopietnām traumām!

- Nekavējoties atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.
- Pieslēdziet ierīci diferenciālās aizsardzības automātiskajam slēdzim ar nominālās noplūdes strāvas vērtību < 30 mA.

⚠ BRĪDINĀJUMS! Traumu risks. Bojātas un atslēgtas drošības un aizsardzības ierīces var būt iemesls smagām traumām.

- Bojātas drošības un aizsardzības ierīces ir jā-saremontē.
- Nekādā gadījumā neveidojiet drošības ierīču un aizsargierīču apvadus.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Savainojumu gūšanas risks ar karstu ūdeni! Ilgstoši darbojoties ar slēgtu spiediena pusi (> 10 min), ūdens sūknī var ļoti sakarst un nekontrolēti no tā izplūst!

- Atvienojiet sūkņi no barošanas avota un ļaujiet sūkņim un ūdenim atdzist.
- Pārbaudiet sūkšanas puses ūdens līmeni.
- Pārbaudiet cauruļvadu hermētiskumu.
- Pārbaudiet sūcvada un spiedvada instalāciju.
- Neatsāciet sūkņa lietošanu, kamēr netiek novērsti visi defekti!

3.1 Vispārīgi drošības norādījumi

- Šo ierīci var izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās tiek uzraudzītas vai tiek instruētas par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistītos draudus. Bērniem nav atļauts spēlēties ar ierīci.
- Attiecībā uz personām, kurām ir ļoti sarežģīti un kompleksi spēju ierobežojumi, var būt nepieciešamas instrukcijas, kas nav aprakstītas šajā dokumentā.
- Sūkņus, kas nav atzīmēti kā sala izturīgi, nedrīkst atstāt ārā, kad ir sals.
- Nekādā gadījumā sūkņi nedrīkst celt, transportēt vai nostiprināt aiz tīkla kabeļa. Nelietojiet tīkla kabeli, lai izņemtu kontaktdakšu no rozetes.
- Jebkāda veida patvaļīgu izmaiņu vai modifikāciju veikšana sūkņim ir aizliegta. Remontus atļauts veikt tikai mūsu klientu apkalpošanas dienestā.
- Pirms strādāšanas pie ierīces vienmēr izņemiet kontaktdakšu. Aizsargājiet kontaktdakšu pret mitrumu.
- Sūkņi un pagarinātājkabeļi drīkst lietot tikai tad, ja tas ir tehniski nevainojamā stāvoklī. Bojātu ierīci nedrīkst darbināt.
- Nodrošiniet drošu attālumu no dzīvniekiem vai gadījumā, ja tuvojās dzīvnieki, sūkņi izslēdziet.

3.2 Elektriskā drošība

- Sūkņi nedrīkst darbināt, ja peldbaseinā vai dārzā dīķī atrodas cilvēki.
- Mājas elektrotīkla spriegumam ir jāatbilst tehniskajos datos norādītajam elektrotīkla spriegumam, cits barošanas avota spriegums nav atļauts.
- Sūkņi drīkst izmantot tikai ar elektrisko aprīkojumu atbilstoši standarta DIN/VDE 0100

737., 738. un 702. daļai. 10 A jaudas slēdža aizsardzībai ir jāuzstāda paliekošās strāvas jaudas slēdzis ar klūmjū nominālās strāvas vērtību 10/30 mA.

- Izmantojiet tikai lietošanai ārpus telpām paredzētus pagarinātājkabeļus ar minimālo šķēsgriezuma laukumu 1,5 mm². Vienmēr pilnībā iztīniet kabeļus no uztīšanas spoles.
- Neizmantojiet bojātus vai nodilušos pagarinātājkabeļus.
 - Vienmēr pirms lietošanas pārbaudiet pagarinātājkabeļa stāvokli.
- Ja nepieciešams pagarināt savienojamo kabeļi, drīkst izmantot tikai viena tipa kabeļi H07RN-F un uzkausējamā tipa uzmavu. Šo darbu ir jāveic kvalificētam elektriķim.
- Ja strāvas vads ir bojāts, lai izvairītos no drošības riskiem, tas ir jānomaina ražotājam, tā pēc pārdošanas servisa centram vai līdzīgi kvalificētai personai.

4 MONTĀŽA

4.1 Sūkņa uzstādīšana

1. Nolīmeņojiet un nostipriniet uzstādīšanas vietu.
2. Novietojiet sūkni horizontālā stāvoklī, un nepieļaujiet applūšanu.
3. Ja nepieciešams, sūkni jānostiprina skrūvsavienojumu punktos (7).
- Sūknim jānodrošina aizsardzība no lietus un tiešas ūdens strūkļas iedarbības.

F NORĀDĪJUMS Sūkni darbinot ikdienā (automātiska darbība), jums jāveic visi pasākumi, lai nepieļautu kļūmes, kuru rezultātā rodas sūkņa darbības traucējumi un applūst telpas.

4.2 Iesūkšanas vada pieslēgšana

F NORĀDĪJUMS Mēs iesakām pie sūkņa ieejas pieslēgšanai izmantot elastīgus pievadus. Tādējādi tiek novērsta mehāniska spiediena vai vilkšanas iedarbība uz sūkni.

1. Iesūkšanas vada (17) garumu izvēlieties tā, lai sūknis nedarbotos bez ūdens. Iesūkšanas vada galam vienmēr ir jāatrodas vismaz 30 cm zem ūdens virsmas.
2. Iesūkšanas vada pieslēgšana. Nodrošiniet, lai savienojums būtu pietiekami hermētisks, un netiktu sabojāta vītne.
3. Ja ūdens satur nelielu daudzumu smilšu, starp iesūkšanas vadu un sūkņa ieeju jāie-

montē priekšfiltrs. Jautājiet to vietējam izplatītājam.

4. Iesūkšanas vadu vienmēr ierīkojiet, lai tas būtu novietots pakāpeniskā kāpumā uz augšu.

F NORĀDĪJUMS Ja sūkšanas augstums pārsniedz 4 m, ir jāuzstāda sūkšanas šļūtene, kuras diametrs ir lielāks par 1". Mēs iesakām izmantot AL-KO sūkšanas aprīkojumu ar sūkšanas šļūteni, sūkšanas sietu un atplūdes vārstu. Jautājiet vietējam izplatītājam.

4.3 Spiedvada montāža

1. Ieskrūvējiet savienojumu (15) ar blīvgredzenu (16) sūkņa izejā (4).
2. Uzskrūvējiet leņķa savienojumu (13) ar blīvi (14) uz savienojuma (15).
3. Spiedvadu (11) nostipriniet uz leņķa savienojuma (13).

5 EKSPLUATĀCIJAS SĀKŠANA

F NORĀDĪJUMS Uzsākot ekspluatāciju, pirmajā reizē visa informācija displejā tiek rādīta angļu valodā. Vēlamo valodu var izvēlēties ar taustiņu MODE un ar taustiņu SET to var apstiprināt. Pēc tam var pārbaudīt gaisa spiedienu spiedientvertnē.

5.1 Gaisa spiediena pārbaudīšana spiedientvertnē

F NORĀDĪJUMS Ierīces darbība nav iespējama, ja gaisa spiediens spiedientvertnē ir zemāks par 1,5 un augstāks par 1,9 bar. Sūknis nesāk darboties

1. Atvienojiet sūkņa strāvas vada kontaktdakšu.
2. Vārsta vāciņu (27), kas atrodas spiedientvertnes (6) aizmugurē, noņemiet, virzot to uz augšu.
3. Pārbaudiet gaisa spiedienu pie vārsta (28), izmantojot ar manometru aprīkotu gaisa sūkni vai riepu uzpildes sūkni.
4. Aizveriet vārsta vāciņu spiedientvertnes aizmugurē.
5. Atkal pieslēdziet strāvas vada kontaktdakšu.
- Pēc tam var atkal turpināt sūkņa ekspluatāciju.

5.2 Sūkņa uzpildīšana

UZMANĪBU! Pastāv ierīces bojājumu risks! Sausa darbība iznīcina sūkni!

- Sūknis pirms katras ekspluatācijas uzsākšanas līdz pārplūdei ir jāuzpilda ar ūdeni, lai tas nekavējoties spētu uzsūkt.

I NORĀDĪJUMS Lai samazinātu sūkšanas laiku, pirms pieskrūvēšanas piepildiet sūkšanas šļūteni ar ūdeni.

1. Atskrūvējiet uzpildīšanas skrūvi (3) ar filtra atslēgu (18/A).
2. Pa uzpildes atveri iepildiet ūdeni līdz sūkņa korpusa (2) ir pilns.
3. Ieskrūvējiet atpakaļ uzpildīšanas skrūvi.

5.3 Eksploatācijas uzsākšana

Tikai eksploatācijas uzsākšanas pirmajā reizē displejā būs redzami indikatori NORMAL X un PRESSURE.

I NORĀDĪJUMS Ja aptuveni pēc 90 sekundēm, pa iesūkšanas vadu (17) netiek iesūkts ūdens, aizsardzības sistēma pret darbību bez šķidruma izslēdz sūkni un displejā redzami indikatori ALARM un SUCTION SIDE. Pārbaudiet iesūkšanas vadu, caurspīdīgo vāku (1) un visus skrūvju savienojumus, vai tie ir hermētiski, nospiediet taustiņu RESET un veiciet vēlreiz eksploatācijas uzsākšanas darbības.

6 LIETOŠANA

6.1 Sūkņa ieslēgšana

1. Atveriet spiedvada (11) slēgierīces (vārstu, smidzināšanas sprauslu, ūdens krānu).
2. Ievietojiet kabeļa kontaktdakšu strāvas kontaktligzdā. Sūknis sāk sūknēšanu.
3. Ja izplūstošajā ūdenī nav gaisa, aizveriet spiedvada slēgierīci.
 - Sūknis izslēdzas automātiski, pieaugot spiedienam, līdz tiek sasniegts izslēgšanās spiediens.
 - Sūknis ir gatavs darbam.
 - Kad spiediena slēdzis ir ieslēgts, displejā tiek rādīti indikatori NORMAL X un PRESSURE, kā arī faktiskais spiediens.

6.2 Sūkņa izslēgšana

1. Pēc lietošanas izslēdziet sūkni ar ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi.

2. Aizveriet visus spiedvadā esošos vārstus.

I NORĀDĪJUMS Sūknis automātiski izslēdzas tiklīdz tiek sasniegts iestatītais izslēgšanās spiediens.

⚠ ESIET PIESARDZĪGI! Savainojumu gūšanas risks ar karstu ūdeni Ilgstoši darbojoties ar slēgtu spiediena pusi (> 10 min), ūdens sūknī var ļoti sakarst un nekontrolēti no tā izplūst!

- Atvienojiet sūkni no barošanas avota un ļaujiet sūknim un ūdenim atdzist.
- Neatsāciet sūkņa lietošanu, kamēr netiek novērsti visi defekti!

Savainojumu gūšanas risks ar karstu ūdeni var rasties turpmāk uzskaitītajos gadījumos:

- nepareiza uzstādīšana;
- slēgta spiediena puse;
- trūkst ūdens iesūkšanas vadā vai
- ir bojāts spiediena slēdzis.

Rīcība

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla un ļaujiet ūdenim atdzist.
2. Pārbaudiet sūkni, pārbaudiet, vai pareizi veikta uzstādīšana un ūdens līmenis.
3. Atsāciet sūkņa lietošanu tikai pēc tam, kad ir novērsti visi defekti!

7 DISPLEJA RĀDĪJUMI.

- Uzsākot eksploatāciju, pirmajā reizē visa informācija displejā tiek rādīta angļu valodā.
- Visas funkcijas var atvērt ar taustiņu MODE. Atvērtos režīmus apstiprina ar taustiņu SET.

I NORĀDĪJUMS Displeja otrajā rindīnā uzrādītā informācija daļēji tiek attēlota kā slidošs teksts, kas pastāvīgi rāda informāciju. Sūknis darbojas ar ALARM funkciju, piem., gaisa spiediens ir pārāk zems.

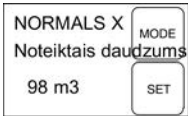
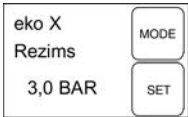
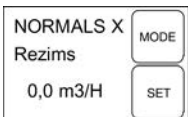
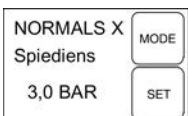
7.1 Parastais darbības režīms

Displejs. Rādījumi.	Ierīces režīms	Funkcija/Darbība
	Sūknis ir ieslēgts vai sūknis ir izslēgts	Turēt nospiestu MODE taustiņu ilgāk, nekā 3 sekundes, vadības valoda ir aktivizēta. Nospiežot MODE taustiņu (30) mainīt vadības valodu. Jaunas vadības valodas apstiprināšana ar taustiņu SET.

Displejs. Rādījumi.	Ierīces režīms	Funkcija/Darbība
NORMAL. X Slēgis 1,5 BAR 	Sūkņis ieslēdzas un sāk sūkšanu.	Ekspluatācijas uzsākšana. Sūkņi ir iepildīts ūdens, izveidoti sūkšanas un spiediena puses savienojumi, sūkšanas pusē ir ūdens. Sūkņis ir pievienots elektrotīklam. Atveriet spiedvada slēgierīces.
Rotējošs X aiz Normal apzīmē, ka sūkņis ir IESLĒGTS.		
TRAUKSME Uzpildīt 1,2 BAR 	Pēc paštesta sūkņis neieslēdzas. Ekspluatācijas laikā sūkņis neieslēdzas.	Iesūknējiet gaisu, pēc tam nospiediet taustiņu SET. Vēlreiz veiciet ekspluatācijas uzsākšanu. Gaisa spiedienu skatiet tehniskajos datos. Ritošais teksts: NACHFUELLEN 1,5 BAR
TRAUKSME Ūdens padeve 1,5 BAR 	Darbojoties bez šķidruma pēc 90 sekundēm sūkņis izslēdzas.	Pārbaudiet iesūkšanas vadu, pēc tam nospiediet taustiņu SET. Vēlreiz veiciet ekspluatācijas uzsākšanu. Ritošais teksts: WASSERZUFUHR PRUEFEN
NORMALS X Spiediens 3,2 BAR 	Sūkņis ir darba kārtībā.	Sūkņis sūknē ūdeni. Spiedientvertne ir piepildīta. Daļa ūdens tiek noņemta.
NORMALS 0 Spiediens 4,0 BAR 	Sūkņis izslēdzas.	Sūkņis ir sasniedzis iestatīto izslēgšanās spiedienu.
NORMALS X Spiediens 2,0 BAR 	Sūkņis ieslēdzas.	Sūkņis ir sasniedzis iestatīto ieslēgšanās spiedienu.

7.2 Papildu funkcijas

Displejs. Rādījumi.	Ierīces režīms	Funkcija/Darbība
NORMALS X PLUSMA 3600 L/M 	Sūkņis ir darba kārtībā.	Caurplūstošās vielas daudzums Spiediet taustiņu MODE līdz parādās caurplūstošās vielas daudzums. Ritošais teksts: DURCHFLOSS
NORMALS X PLUSMA 98 m3 	Sūkņis ir darba kārtībā.	Kopējais pārsūknētā ūdens daudzums Nospiediet taustiņu MODE. Līdz šim pārsūknētā ūdens daudzuma rādījums. To nav iespējams atiestatīt. Ritošais teksts: GESAMTMENGE

Displejs. Rādījumi.	Ierīces režīms	Funkcija/Darbība
	Sūkņis ir darba kārtībā.	Daļas daudzums Nospiediet taustiņu MODE. Līdz šim pārsūknētās daļas daudzuma rādījums. Atiestatīšana. Turiet nospiestu taustiņu SET aptuveni 3 sekundes. Ritošais teksts: TEILMENGE
	Sūkņis ir ieslēgts vai izslēgts.	Nospiediet taustiņu MODE vairākas reizes līdz displejā parādās indikators ECO X MODUS. Sūkņis izslēdzas ātrāk (enerģijas taupīšanas režīms). Skatiet „Ekspluatācijas uzsākšana”.
	Sūkņis ir ieslēgts vai izslēgts.	Nospiediet taustiņu SET. Displejā parādās indikators ECO DRUCK. Enerģijas taupīšanas režīms ir ieslēgts.
	Sūkņis ir ieslēgts vai izslēgts.	Nospiediet taustiņu MODE vairākas reizes līdz displejā parādās indikators NORMAL-MODUS.
	Sūkņis ir ieslēgts vai izslēgts.	Spiediet taustiņu SET, līdz displejā parādās indikatori NORMAL X un DRUCK. Izslēgšanās spiediens atkal tiek paaugstināts.

7.3 Brīdinājuma paziņojumi

Displejs. Rādījumi.	Ierīces režīms	Funkcija/Darbība
	Pārāk zems spiediens tvertnē. Pārāk zems ūdens līmenis.	Ritošais teksts: TEILMENGE izsauc, lai uzpildītu gaisu līdz spiedienam 1,5 bar. Apstiprināšanu veic ar taustiņu SET. Sūkņis atkal ieslēdzas. Ritošais teksts: LUFTDRUCK OK
		
	Gaisa spiediens ir zem 1,8 bar.	Gaisa spiediens ir virs 1,5 bar. Ja spiediens ir atsūkņēts līdz 1,5 bar, nospiediet taustiņu SET, lai sūkni atkal ieslēgtu. Ritošais teksts: ABLASSEN 1,5 BAR
	Iesūkšanas vads neatrodas ūdenī, nav caurplūdes un spiediena.	Ziņojums parādās pēc 90 sekundēm. Pēc kļūdas novēršanas kļūdas ziņojumu atiestata, nospiežot taustiņu SET. Ritošais teksts: WASSERZUFUHR PRUEFEN

Displejs. Rādījumi.	Ierīces režīms	Funkcija/Darbība
	Sūkņis ieslēdzas ar aizkavi.	Mērīšanas cikls Pēc noteikta ieslēgšanās ciklu skaita, kad ir sasniegts ieslēgšanās spiediens, sūkņis uzreiz neieslēdzas, bet pēc aptuveni 25 sekunžu aizkaves līdz sistēmas spiediens nokrītās līdz 1,5 bar. Ja šajā laika periodā spiediens nemainās, gaisa uzpildes aprīkojums ir darba kārtībā.

8 TEHNISKĀ APKOPE UN TĪRĪŠANA

8.1 Gaisa spiediena pārbaudīšana spiedientvertnē

NORĀDĪJUMS Regulāri pārbaudiet gaisa spiedienu spiedientvertnē. Tam jābūt ne zemākam par 1,5 bar (skatiet nodaļu „Eksploataācijas uzsākšana. Gaisa spiediena pārbaudīšana spiedientvertnē”).

NORĀDĪJUMS Ja displejā redzama informācija ALARM un REFILL 1,5 BAR, membrānas spiedientvertnē nepieciešams veikt gaisa uzpildi. Kad gaisa spiediens sasniedz pareizo līmeni, displejā parādās indikatori ALARM un AIR PRES-SURE OK.

8.2 Sūkņa tīrīšana

NORĀDĪJUMS Pārsūknējot hloru saturošu baseina ūdeni vai šķidrumus, no kuriem paliek nogulsnes, sūkņi ir jāizskalo ar tīru ūdeni.

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla un nodrošiniet, lai to nevarētu atkal pieslēgt. Sūkņi pārstāj darboties automātiski.
2. Sūkni izskalojiet ar tīru ūdeni.
3. Ievietojiet strāvas vada kontaktdakšu kontaktligzdā.
4. Sūkni ieslēdziet ar ieslēgšanas izslēgšanas slēdzi. Sūkņi sāk darboties automātiski.

8.3 Filtra tīrīšana

1. Izskrūvējiet filtra nodalījuma (9) drenāžas skrūvi, iztecinaiet filtra nodalījumu un pēc tam aizskrūvējiet drenāžas atveri.
2. Atskrūvējiet caurspīdīgo filtra vāku (1), izmantojot filtra atslēgu (18).
3. Izņemiet filtru (19/20) no filtra korpusa (2) un izskalojiet zem tekoša ūdens.
4. Izmazgājiet filtra korpusu un caurspīdīgo filtra vāku.
5. Pirms filtra uzstādīšanas pārbaudiet, vai filtra blīves (19) un korpusa blīvējums (23) nav bojāts, vajadzības gadījumā nomainiet.

6. Uzstādiet filtru, uzskrūvējiet caurspīdīgo filtra vāku un pievelciet ar filtra atslēgu.

8.4 Atplūdes vārsta tīrīšana

1. Izņemiet filtru (skatiet nodaļu „Filtra tīrīšana”).
2. Noskrūvējiet atplūdes vārstu (21) un izskalojiet zem tekoša ūdens.
3. Vajadzības gadījumā nomainiet blīvi (22).
4. Uzstādiet atplūdes vārstu.
5. Uzstādiet filtru.

8.5 Pludiņa tīrīšana

1. Noskrūvējiet spiedvadu (11) ar leņķa savienojumu (13) un savienojumu (15).
2. Izskrūvējiet ieskrūvējamo savienojumu (24) ar blīvi (25). Iegūstiet pludiņa uzstādīšanas stāvokli. Izņemiet pludiņu un to notīriet.
3. Uzstādiet pludiņu vietā — ievērojiet pludiņa uzstādīšanas stāvokli (D att.).

8.6 Aizsprostojumu izņemšana

1. Atvienojiet sūkni no elektrotīkla un nodrošiniet, lai to nevarētu atkal pieslēgt.
2. Demontējiet iesūkšanas vadu no sūkņa ieejas.
3. Pievienojiet spiedvadu pie ūdensvada.
4. Ļaujiet ūdenim plūst caur sūkņa korpusu līdz tiek atbrīvots aizsprostojums.
5. Īslaicīgi ieslēdzot sūkni, pārbaudiet vai tas darbojas brīvi.

9 PALĪDZĪBA TRAUCĒJUMU GADĪJUMĀ

⚠ BĪSTAMI! Strāvas trieciena risks! Darbinot sūkni, pastāv elektriskās strāvas trieciena risks.

- Pirms traucējumu novēršanas darbu sākšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kļūdas, kas radušās elektriskajā iekārtā, lieciet novērst elektriķim.

NORĀDĪJUMS Nenovēršamu kļūdu gadījumā vērsieties pie mūsu atbildīgā klientu apkalpošanas dienesta.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Motors nesāk darboties.	Tīklā nav sprieguma.	Drošinātāju, strāvas padeve ir jāpārbauda kvalificētam elektriķim.
Parādās kļūdas paziņojums „Saugseīte”.	Iesūkšanas vads neatrodas ūdenī.	Iesūkšanas vadam jābūt iegremdētam ūdenī vismaz 30 cm dziļumā.
	Aizsprotojums iesūkšanas pusē.	Izņemiet netīrumus no iesūkšanas zonas un filtra.
	Spiedvads aizvērts.	Atveriet spiedvada slēgšanas mehānismus.
	Sūknis iesūknē gaisu iesūkšanas vadā.	Pārbaudiet visu sūkšanas vada savienojumu hermētiskumu. Nomainiet blīvgredzenu.
	Sūknis iesūknē gaisu, sūkšanas pusē nepietiekams daudzums ūdens.	Izslēdziet sūkni un ļaujiet tam atdzist.
	Caurules diametrs ir pārāk mazs.	Uzstādiet lielāka diametra cauruli.
	Sūkšanas pusē pārāk maz ūdens.	Atlaidiet sūkņa droseli, lai pielāgotu pārsūknētā ūdens daudzumu.
Parādās kļūdas paziņojums „NACHFUELLEN 1,5 BAR”.	Zems gaisa spiediens spiedientvertnē.	Iesūknējiet spiedientvertnē gaisu. (Noregulējiet membrānas spiedienu, lai tas būtu 1,5 bar). Ritošais teksts: NACHFUELLEN 1,5 BAR.

10 GLABĀŠANA

1. Izteciniet iesūkšanas vadu un spiedvadu.
2. Izskrūvējiet drenāžas skrūvi un ļaujiet, lai ūdens iztek no sūkņa.
3. Ieskrūvējiet drenāžas skrūvi atpakaļ un uzglabājiet sūkni un tā piederumus no sala pargātā vietā.

I NORĀDĪJUMS Ja sistēma sasilst, nepieciešams to pilnībā iztukšot un sūkni novietot uzglabāšanai no sasaldēšanas aizsargātā vietā.

11 UTILIZĀCIJA

 Elektriskās un elektroniskās ierīces aizliegts izmest sadzīves atkritumos, bet gan tās jānodod dalītajos atkritumos vai otrreizējai pārstrādei!

Ierīce, tās iepakojums un piederumi ir izgatavoti no otrreiz pārstrādājamiem izejmateriāliem un tādejā ir atbilstoši jāutilizē.

12 KLIENU APKALPOŠANAS DIENESTS/SERVISS

Jautājumu gadījumā par garantiju, remontu vai rezerves daļām sazinieties ar tuvāko AL-KO servisa centru. Informāciju par tiem meklējiet šādā vietnē:

www.alko-garden.com/service-contacts

Vairāk informācijas par rezerves daļām varat skatīt:

www.alko-garden.com/spareparts

13 INFORMĀCIJA PAR ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU

Ar šo mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka mūsu piegādātā produkta konstrukcija atbilst saskaņoto ES direktīvu prasībām, ES drošības standartiem un produkta specifiskiem standartiem. Atbilstības deklarācija ir daļa no lietošanas instrukcijas un ir pievienota ierīcei.

14 GARANTĪJA

Iespējamos materiāla vai ražošanas brāķus iekārtā mēs novērsīsim atbilstoši likumā noteiktajam noilguma termiņam attiecībā uz garantijas prasībām, paturot tiesības izvēlēties remontu vai jaunas preces piegādi. Noilguma termiņš tiek noteikts, vadoties pēc tās valsts spēkā esošās likumdošanas, kurā ierīce tika nopirkta.

Mūsu garantijas pakalpojumi ir spēkā tikai tad, ja:

- ievērojat šo lietošanas instrukciju.
- ierīce tiek izmantota atbilstoši mērķim;
- tiek izmantotas oriģinālās rezerves daļas.

Garantija zaudē savu spēku, ja:

- tiek veikti patstāvīgi remontēšanas mēģinājumi;
- tiek veikta patvaļīga pārbūve;
- ierīce netiek lietota atbilstoši paredzētajam mērķim.

Garantija neattiecas uz:

- krāsas bojājumiem, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā;
- dilstošajām detaļām, kas rezerves daļu kartē ir atzīmētas ar rāmīti xxxxxx (x).

Garantijas periods sākas no ierīces pirmreizējās pārdošanas pirmās dienas. Noteicošais ir datums uz pirkuma čeka. Lūdzam jūs ar šo garantijas deklarāciju un pirkuma čeku doties pie sava tirdzniecības pārstāvja vai uz tuvāko oficiālo klientu apkalpošanas centru. Šī deklarācija neskar pircēja likumā noteiktās garantijas prasības pret pārdevēju.

ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНОТО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Съдържание

1	Относно инструкцията за експлоатация	205
1.1	Символи на началната страница.....	205
1.2	Разяснения на условните обозначения и сигналните думи.....	206
2	Описание на продукта	206
2.1	окомплектовка на доставката	206
2.2	Преглед на продукта (Фигура А - Е)	206
2.3	Защитно и предпазно устройство.....	206
2.4	Защита от работа на сухо	207
2.5	Сензор за налягане.....	207
2.6	Индикатор на дисплея	207
2.7	Употреба по предназначение	207
2.8	Възможна неправилна употреба	207
3	Указания за безопасност	207
3.1	Общи указания за безопасност	207
3.2	Електрическа безопасност.....	208
4	Монтаж	208
4.1	Разполагане на помпата	208
4.2	Свързване на смукателната линия	208
4.3	Монтаж на напорния маркучопровод.....	209
5	Въвеждане в експлоатация	209
5.1	Проверка на налягането на въздуха в резервоара за съхранение	209
5.2	Пълнене на помпата	209
5.3	Първоначално пускане в експлоатация	209
6	Управление	209
6.1	Включване на помпата	209
6.2	Изключване на помпата	210
7	Показания на дисплея	210
7.1	нормален режим	210
7.2	Допълнителни функции	211
7.3	Предупредителни съобщения	212
8	Поддръжка и почистване	213
8.1	Проверка на налягането на въздуха в резервоара за съхранение.....	213
8.2	Почистване на помпата	213
8.3	Почистване на филтъра.....	213
8.4	Почистване на възвратния клапан..	213
8.5	Почистване на поплавка.....	213
8.6	Отстраняване на запушване	213
9	Помощ при неизправности.....	213
10	съхранение.....	214
11	Изхвърляне	214
12	Поддръжка / Сервиз	214
13	Информация за декларацията за съответствие	214
14	Гаранция.....	215
1	ОТНОСНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	
■	Немската версия е оригиналната инструкция за експлоатация. Всички останали версии са преводи на оригиналната инструкция за експлоатация.	
■	Съхранявайте винаги тази инструкция за експлоатация по начин, по който да можете да я четете, когато се нуждаете от информация за този уред.	
■	Предавайте уреда на други лица само заедно с тази инструкция.	
■	Прочетете и съблюдавайте инструкциите за безопасност и предупредителните съвети в тази инструкция за експлоатация.	
1.1	Символи на началната страница	

Символ	Значение
	Непременно прочетете внимателно тази инструкция за експлоатация преди пускането в експлоатация. Това е предпоставката за безопасна работа и безпроблемно боравене с уреда.

Символ	Значение
	Ръководство за експлоатация
	Мрежови кабел - не наранявайте или не разцепвайте, за да избегнете електрически удар!

1.2 Разяснения на условните обозначения и сигналните думи

⚠ ОПАСНОСТ! Обозначава непосредствено опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като последствие смърт или тежко нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обозначава потенциална опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - би могла да доведе до смърт или тежко нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава потенциално опасна ситуация, която - ако не бъде избегната - може да има като следствие леко или умерено нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Обозначава ситуация, която - ако не се избегне - може да предизвика материални щети.

ℹ УКАЗАНИЕ Специални указания за по-добро разбиране и боравене.

2 ОПИСАНИЕ НА ПРОДУКТА

В това ръководство за работа са описани различни модели помпи. Идентифицирайте модела си по типовата табелка.

2.1 окомплектовка на доставката

Помпата се доставя с превключвател за налягане, манометър, ключ за филтъра и захранващ кабел.

2.2 Преглед на продукта (Фигура А - Е)

№	Компонент
1	Прозрачен капак на филтъра
2	Корпус на помпата
3	Винт за пълнене

№	Компонент
4	Връзка на изхода на помпата/напорния маркучопровод
5	Корпус на двигателя
6	Резервоар за съхранение
7	Точка за завинтване
8	Изпускателен винт на помпената камера
9	Изпускателен винт на филтърното отделение
10	Връзка на входа на помпата / смукателната линия на помпата
11	Напорен маркучопровод
12	Кран за вода
13	Ъглов нипел
14	Уплътнение
15	Свързващ нипел
16	Уплътнение
17	Смукателна линия
18	Ключ за филтър
19	Уплътнение на филтъра
20	Филтър
21	Възвратен клапан
22	Уплътнение на възвратния клапан
23	Уплътнение на корпуса
24	Завинтващ се нипел
25	Уплътнение
26	Поплавък на измервателния блок
27	Капачка на клапана
28	Клапан
29	Дисплей
30	Бутон MODE (РЕЖИМ)
31	Бутон SET (ЗАДАВАНЕ)

2.3 Защитно и предпазно устройство

Термозащитен прекъсвач

Помпата е оборудвана с термозащитен превключвател, който изключва двигателя при

прегриване. След фаза на охлаждане от ок. 15 - 20 минути помпата автоматично се включва отново.

2.4 Защита от работа на сухо

Помпата разполага със защита от работа на сухо. Защитата от работа на сухо изключва помпата след около 90 секунди, ако не се засмуква вода или смукателната линия е повредена.

2.5 Сензор за налягане

Помпата е оборудвана със сензор за налягане. Чрез този сензор помпата се изключва и включва автоматично при достигане на зададеното налягане.

- Зададено налягане: вижте техническите данни.

2.6 Индикатор на дисплей

Помпата е оборудвана с дисплей (29), който показва работните състояния и съобщенията за грешки. Различните настройки и дисплеи могат да се избират с бутон MODE (РЕЖИМ) (30) и да се потвърждават с бутон SET (ЗАДАВАНЕ) (31).

2.7 Употреба по предназначение

Помпата е предназначена за лична употреба в дома и градината. Тя може да се експлоатира само в допустимите граници на използване, съгласно техническите данни.

Помпата е подходяща за:

- Напояване на градината и района на имота
- Водоснабдяване в къщата
- Увеличаване на налягането на водоснабдяването.

И УКАЗАНИЕ При увеличаване на налягането на водоснабдяването трябва да се спазват местните предписания. Можете да получите информация от вашия санитарен специалист.

Помпата е подходяща само за транспортиране на следните течности:

- Чиста вода, дъждовна вода

Друга употреба, излизаща извън тези рамки, се счита за употреба не по предназначение.

2.8 Възможна неправилна употреба

Помпата не бива да се използва в непрекъснат режим. Тя не е подходяща за транспортиране на:

- питейна вода

- солена вода
- хранителни продукти
- замърсена вода
- агресивни флуиди, химикали
- разяждащи, запалими, взривоопасни или отделящи газ течности
- течности, които са по-топли от 35 °C
- вода, съдържаща пясък и абразивни вещества.

3 УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от допир на елементи под електрическо напрежение! Дефект в помпата или удължителния кабел може да доведе до сериозни наранявания!

- Незабавно изключете щепсела от електрическата мрежа.
- Свържете уреда чрез прекъсвач за остатъчен ток с номинален остатъчен ток < 30 mA.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от нараняване. Дефектните и изключени устройства за безопасност и защита могат да доведат до сериозни наранявания.

- Ремонтирайте дефектните предпазни и защитни устройства.
- Никога не премахвайте защитните и предпазните устройства.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване с гореща вода! Ако помпата работи при затворена страна на налягането за по-дълъг период от време (> 10 мин.), водата в помпата може да се нагрее значително и да излезе неконтролируемо!

- Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се охладят.
- Проверете нивото на водата откъм смукателната страна.
- Проверете херметичността на маркучите.
- Проверете монтажа на смукателната линия и напорния маркучопровод.
- Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

3.1 Общи указания за безопасност

- Това устройство може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и

знания, ако са под наблюдение или са инстуркирани за безопасна употреба на устройството и разбират произтичащите от това опасности. Не е позволено на деца да играят с устройството.

- Лица с много големи и комплексни ограничения могат да имат потребности, надхвърлящи обхвата на тук описаните указания.
- Помпи, които не са маркирани като устойчиви на замръзване, не трябва да се оставят на открито, когато е мразовито.
- Никога не повдигайте, не транспортирайте и не закрепвайте помпата за захранващия кабел. Не използвайте захранващия кабел, за да дръпнете щепсела от контакта.
- Своеволни модификации или преустройства на помпата са забранени. Поправките могат да се извършват само от нашия отдел за обслужване на клиенти.
- При работа по уреда изключете щепсела. Пазете щепсела на захранващата мрежа от влага.
- Помпата и удължителният кабел да се използват само в технически изправно състояние. Повредените уреди не трябва да се експлоатират.
- Спазвайте безопасно разстояние до животни или изключете помпата, когато се приближавате до животни.

3.2 Електрическа безопасност

- Ако в басейна или градинското езеро има хора, помпата не трябва да се задейства.
- Напрежението на електрическата мрежа в къщата трябва да отговаря на указанията за напрежение в техническите данни, не използвайте друго захранващо напрежение.
- Помпата може да работи само с електрическо оборудване в съответствие с DIN/VDE 0100, части 737, 738 и 702. За защита на предпазителите трябва да се монтира мрежов прекъсвач 10 А и прекъсвач за остатъчен ток с номинален остатъчен ток 10/30 mA.
- Използвайте само удължителен кабел, който е предназначен за употреба на открито - минимално напречно сечение 1,5 mm². Винаги развивайте напълно кабелните барабани.
- Не трябва да се използва повреден или чуплив удължителен кабел.

- Преди всяко въвеждане в експлоатация проверявайте състоянието на удължаващия кабел.

- Ако свързващият кабел трябва да се удължи, може да се използва само кабел тип H07RN-F и фугираща втулка. Тази работа може да се извършва само от квалифициран електротехник.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителю, неговия сервиз за следпродажбено обслужване или от лице с подобна квалификация, за да се избегне опасност.

4 МОНТАЖ

4.1 Разполагане на помпата

1. Подгответе равно и стабилно местоположение.
2. Монтирайте помпата хоризонтално и така, че да е защитена от наводняване.
3. Ако е необходимо, завийте здраво помпата в точките на завинтване (7).
- Помпата трябва да бъде защитена от дъжд и директна водна струя.

И УКАЗАНИЕ В ежедневната работа (автоматичен режим) чрез подходящи мерки предотвратете възникването на последващи щети при наводняване, поради възникване на неизправности по помпата.

4.2 Свързване на смукателната линия

И УКАЗАНИЕ Препоръчваме да се монтира гъвкави тръби на входа на помпата. По този начин върху помпата не може да се упражнява механичен натиск или теглене.

1. Изберете дължината на смукателната линия (17) така, че помпата да не може да работи на сухо. Смукателната линия винаги трябва да бъде на поне 30 см под повърхността на водата.
2. Свържете смукателната линия. Осигурете плътна връзка, без да повреждате резбата.
3. Ако водата съдържа малко количество пясък, между смукателната линия и входа на помпата трябва да се монтира предварителен филтър. Попитайте Вашия специализиран търговец за това.
4. Винаги поставяйте смукателната линия нагоре.

И УКАЗАНИЕ Ако височината на засмукване е повече от 4 м, трябва да се монтира засмукващ маркуч с диаметър, по-голям от 1". Препоръчваме ви да използвате комплект за засмукване на AL-KO със засмукващ маркуч, засмукващ филтър и ограничител на обратния поток. Свържете се с вашия търговец.

4.3 Монтаж на напорния маркучопровод

1. Завинтете свързващия нипел (15) с О-пръстен (16) в изхода на помпата (4).
2. Завинтете ъгловия нипел (13) с уплътнение (14) върху свързващия нипел (15) и завъртете ъгловия нипел в желаната посока.
3. Свържете напорния маркучопровод (11) към ъгловия нипел (13).

5 ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

И УКАЗАНИЕ По време на първоначалното пускане в експлоатация цялата информация на дисплея се показва на английски език. Изберете желания език с бутона MODE (РЕ-ЖИМ) и потвърдете с бутона SET (ЗАДАВАНЕ). Сега може да се провери налягането на въздуха в резервоара за съхранение.

5.1 Проверка на налягането на въздуха в резервоара за съхранение

И УКАЗАНИЕ Не е възможна работа при налягане на въздуха под 1,5 и над 1,9 бара. Помпата не се стартира

1. Изключете помпата от електрическата мрежа.
 2. Избутайте нагоре капачката на клапана (27) на гърба на резервоара за съхранение (6).
 3. Проверете налягането на въздуха във клапана (28) с помощта на въздушна помпа или помпа за помпане на гуми, всяка от които има показание за налягането.
 4. Затворете капачката на клапана на гърба на резервоара за съхранение.
 5. Отново включете захранващия щепсел.
- Сега помпата може да бъде пусната в експлоатация.

5.2 Пълнене на помпата

ВНИМАНИЕ! Опасност от повреди на уреда! Работата на сухо унищожава помпата!

- Преди всяко въвеждане в експлоатация на помпата трябва да се напълни с вода до преливника, за да може да засмуче веднага.

И УКАЗАНИЕ За да съкратите времето за засмукване, напълнете смукателния маркуч с вода, преди да го завиете.

1. Отворете винта за пълнене (3) с помощта на ключа за филтъра (18/A).
2. Напълнете с вода чрез винта за пълнене, докато корпусът на помпата (2) се напълни.
3. Завийте винта за пълнене.

5.3 Първоначално пускане в експлоатация

По време на първоначалното пускане в експлоатация на дисплея се показват NORMAL X (НОРМАЛНО X) и PRESSURE (НАЛЯГАНЕ).

И УКАЗАНИЕ Ако след приблизително 90 секунди по смукателната линия (17) не се засмуче вода, защитата от работа на сухо изключва помпата и на дисплея се появяват ALARM (АЛАРМ) и SUCTION SIDE (СМУКАТЕЛНА СТРАНА). Проверете смукателната линия, прозрачния капак (1) и всички винтови връзки за херметичност, натиснете бутона RESET (РЕСТАРТ) и извършете отново първоначалното пускане в експлоатация.

6 УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Включване на помпата

1. Отворете всички затварящи приспособления (клапан, дюза за пръскане, кран за вода), намиращи се в напорния маркучопровод (11).
 2. Включете щепсела на свързващия кабел в контакта. Помпата започва да изпомпва.
 3. Затворете затвора на напорния маркучопровод, когато в изтичащата вода няма повече въздух.
- Помпата се изключва автоматично след натрупване на налягане и достигане на налягането на изключване.
- Помпата е готова за работа.

- При включване чрез превключвателя за налягане на дисплея се изписва NORMAL X (НОРМАЛНО X) и PRESSURE (НАЛЯГАНЕ), както и действителното налягане.

6.2 Изключване на помпата

1. След употреба изключете помпата с превключвателя за включване/изключване.
2. Затворете всички затварящи приспособления на напорния маркучопровод.

И УКАЗАНИЕ Помпата се изключва автоматично след достигане на зададеното налягане на изключване.

⚠ ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване с гореща вода По време на по-продължителна работа при затворена страна на налягането (>10 мин.) водата в помпата може да се нагрее силно и да излезе неконтролируемо!

- Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се охладят.
- Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

Опасността от нараняване с гореща вода може да възникне поради:

- неправилен монтаж,
- затворена страна на налягането,

- липса на вода в смукателната линия или
- дефектен превключвател за налягане.

Процедура

1. Изключете помпата от електрическата мрежа и оставете помпата и водата да се охладят.
2. Проверете помпата, инсталацията и нивото на водата.
3. Не пускайте помпата отново в експлоатация, докато не бъдат отстранени всички неизправности!

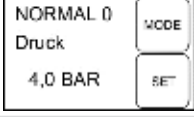
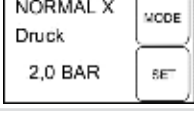
7 ПОКАЗАНИЯ НА ДИСПЛЕЯ

- По време на първоначалното пускане в експлоатация цялата информация на дисплея се показва на английски език.
- Всички функции могат да бъдат извикани с бутона MODE (РЕЖИМ). Извиканите стандарти се потвърждават с бутона SET (ЗАДАВАНЕ).

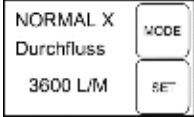
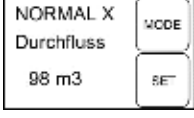
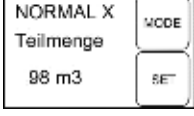
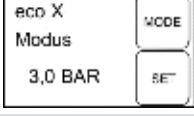
И УКАЗАНИЕ Част от информацията, показана на втория ред на дисплея, е под формата на превъртащ се текст, който се превърта непрекъснато като информация. Ако помпата е във функция ALARM (АЛАРМ), напр. твърде ниско налягане на въздуха, не е възможна промяна на езика.

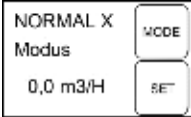
7.1 нормален режим

Индикатор на дисплея	Състояние на превключване	Функция / мярка
	Работеща или изключена помпа	Ако натиснете бутона MODE (РЕЖИМ) за повече от 3 секунди, се активира потребителският език. Променете езика на потребителя, като натиснете бутона MODE (РЕЖИМ) (30). Потвърдете новия език на работа с бутона SET (ЗАДАВАНЕ)
	Помпата се включва и започва да засмуква.	Първоначално пускане в експлоатация: Помпата е напълнена с вода, смукателната и напорната страна са свързани, вода има от смукателната страна. Помпата е свързана към електрическата мрежа. Затворите в напорния маркучопровод са отворени.
Въртящият се X зад нормалното символизира помпа ВКЛ		
	Помпата не се включва след самотеста. По време на работа помпата не се включва.	Допълнете въздух, след което натиснете бутона SET (ЗАДАВАНЕ). Извършете отново първоначалното пускане в експлоатация. Относно налягането на въздуха вижте техническите данни
Превъртащ се текст: ДОПЪЛВАНЕ 1,5 БАРА		

Индикатор на дисплея	Състояние на превключване	Функция / мярка
	Работа на сухо след 90 секунди Помпата се изключва..	Проверете смукателната линия, след което натиснете бутона SET (ЗАДАВАНЕ). Извършете отново първоначалното пускане в експлоатация. Превъртащ се текст: ПРОВЕРКА НА ВОДО-СНАБДЯВАНЕТО
	Помпа работи.	Помпата доставя вода. Резервоарът за съхранение е напълнен. Част от водата се отстранява.
	Помпата се изключва.	Помпата е достигнала зададеното налягане на изключване.
	Помпата се включва.	Помпата е достигнала зададеното налягане за включване.

7.2 Допълнителни функции

Индикатор на дисплея	Състояние на превключване	Функция / мярка
	Помпа работи.	Дебит: Натиснете бутона MODE (РЕЖИМ), докато се появи дебит. Превъртащ се текст: ДЕБИТ
	Помпа работи.	Общ обем на изпомпваната вода: Натиснете бутона MODE (РЕЖИМ). Показване на количеството изпомпана до момента вода. Нулиране не е възможно. Превъртащ се текст: ОБЩО КОЛИЧЕСТВО
	Помпа работи.	Частично количество: Натиснете бутона MODE (РЕЖИМ). Показване на частичното изпомпано до момента количество. Нулиране. Натиснете клавиша SET (ЗАДАВАНЕ) за около 3 секунди. Превъртащ се текст: ЧАСТИЧНО КОЛИЧЕСТВО
	Помпа работи или изключена помпа.	Натиснете многократно бутона MODE (РЕЖИМ), докато на дисплея се появи ECO X MODE (РЕЖИМ ЕКО X). Помпата вече се изключва по-рано (режим на пестене на енергия). Вижте "Въвеждане в експлоатация".

Индикатор на дисплея	Състояние на превключване	Функция / мярка
	Помпа работи или изключена помпа.	Натиснете клавиша SET (ЗАДАВАНЕ). На дисплея се появява ECO PRESSURE (ЕКО НАЛЯГАНЕ). Включен е режимът за пестене на енергия.
	Помпа работи или изключена помпа.	Натиснете многократно бутона MODE (РЕЖИМ), докато на дисплея се появи NORMAL MODE (НОРМАЛЕН РЕЖИМ).
	Помпа работи или изключена помпа.	Натиснете клавиша SET (ЗАДАВАНЕ), докато на дисплея се появят NORMAL X (НОРМАЛНО X) и PRESSURE (НАЛЯГАНЕ). Налягането на изключване се увеличава отново.

7.3 Предупредителни съобщения

Индикатор на дисплея	Състояние на превключване	Функция / мярка
	Налягането в котела е твърде ниско. Нивото на водата е твърде ниско.	Превъртащ се текст: ЧАСТИЧНО КОЛИЧЕСТВО Заявка за допълване на въздуха до 1,5 бара. Потвърдете с натискане на клавиша SET (ЗАДАВАНЕ). Помпата се задейства отново. Превъртащ се текст: НАЛЯГАНЕ НА ВЪЗДУХА OK
		
	Напълнен въздух над 1,8 бара.	Изпуснете въздуха до 1,5 бара. Когато налягането се понижи до 1,5 бара, рестартирайте помпата, като натиснете клавиша SET (ЗАДАВАНЕ). Превъртащ се текст: ИЗПУСКАНЕ 1,5 БАРА
	Смукателната линия не е във вода, няма поток и налягане.	Съобщението се появява след 90 секунди. След като грешката бъде отстранена чрез натискане на клавиша SET (ЗАДАВАНЕ), съобщението за грешка се нулира. Превъртащ се текст: ПРОВЕРКА НА ВОДОСНАБДЯВАНЕТО
	Помпата се включва със закъснение.	Цикъл на измерване: След определен брой цикли на включване помпата не се включва при налягането на включване, а изчаква около 25 секунди, за да види дали налягането в системата е спаднало до 1,5 бара. Ако през това време налягането не спадне под зададената стойност, пълненето с въздух е наред.

8 ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ

8.1 Проверка на налягането на въздуха в резервоара за съхранение

И УКАЗАНИЕ Проверявайте редовно налягането на въздуха в резервоара за съхранение. То не трябва да пада под 1,5 бара (вж. раздел "Въвеждане в експлоатация: Проверка на налягането на въздуха в резервоара за съхранение").

И УКАЗАНИЕ Ако на дисплея се появи информацията ALARM (АЛАРМА) и REFILL 1,5 BAR (ДОПЪЛВАНЕ ДО 1,5 БАРА), въздухът трябва да се допълни отново в резервоара за съхранение с мембрана. Когато бъде достигнато правилното налягане, на дисплея се появяват ALARM (АЛАРМА) и AIR PRESSURE OK (НАЛЯГАНЕ НА ВЪЗДУХА ОК).

8.2 Почистване на помпата

И УКАЗАНИЕ След изпомпване на вода от плувен басейн, съдържаща хлор или течности, които оставят остатъци, помпата трябва да се изплакне с чиста вода.

1. Изключете помпата от електрическата мрежа и я обезопасете срещу повторно включване. Помпата спира автоматично.
2. Изплакнете помпата с чиста вода.
3. Включете мрежовия щепсел в контакта.
4. Включете помпата с превключвателя за включване/изключване. Помпата се стартира автоматично.

8.3 Почистване на филтъра

1. Отвийте изпускателния винт на филтърната камера (9) на отвора за източване, изпразнете филтърната камера и затворете отново отвора за източване.
2. Отвийте прозрачния капак на филтъра (1) с помощта на ключа за филтъра (18).
3. Извадете филтъра (19/20) от корпуса на филтъра (2) и го почистете под течаща вода.
4. Почистете корпуса на филтъра и прозрачния капак на филтъра.
5. Преди да монтирате филтъра, проверете дали уплътненията на филтъра (19) и уплътнението на корпуса (23) не са повредени и ако е необходимо, ги сменете.

6. Монтирайте филтъра, завийте прозрачния капак на филтъра и затегнете ръчно с помощта на ключа за филтъра.

8.4 Почистване на възвратния клапан

1. Демонтирайте филтъра (вж. раздел "Почистване на филтъра").
2. Отвийте възвратния клапан (21) и го почистете под течаща вода.
3. Ако е необходимо, сменете уплътнението (22).
4. Монтирайте възвратния клапан.
5. Монтирайте филтъра.

8.5 Почистване на поплавъка

1. Отвийте напорния маркучопровод (11) с ъглов нипел (13) и свързващ нипел (15).
2. Отвийте завинтващия се нипел (24) с уплътнение (25). Обърнете внимание на позицията на монтиране на поплавъка. Извадете тялото на поплавъка и го почистете.
3. Монтирайте отново поплавъка - спазвайте позицията на монтаж (фиг. D).

8.6 Отстраняване на запушване

1. Изключете помпата от електрическата мрежа и я обезопасете срещу повторно включване.
2. Отстранете смукателната линия на входа на помпата.
3. Свържете напорния маркучопровод с водопроводната тръба.
4. Пуснете вода през корпуса на помпата, докато запушването се разтвори.
5. Проверете дали помпата се върти свободно, като я включите за кратко.

9 ПОМОЩ ПРИ НЕИЗПРАВНОСТИ

⚠ ОПАСНОСТ! Опасност от токов удар!

При работа с помпата съществува опасност от токов удар.

- Преди всички дейности по отстраняване на неизправности изключете щепсела.
- Повредите в електрическата система трябва да се отстранят от квалифициран електротехник.

И УКАЗАНИЕ В случай на неотстраними неизправности, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване на клиенти.

Неизправност	Възможна причина	отстраняване
Двигателят не работи.	Няма електрическо напрежение.	Предпазителите, електрозахранването трябва да бъдат проверени от електротехник.
Появява се съобщение за грешка "Страна на засмукване"	Смукателната линия не е във водата.	Потопете смукателната линия на поне 30 cm във водата.
	Запушване на смукателната страна.	Отстранете замърсяванията в зоната на засмукване и филтъра.
	Напорният маркучопровод е затворен.	Отворете затварящите агрегати в напорния маркучопровод.
	Помпата засмуква въздух в смукателната линия.	Проверете всички връзки на смукателната линия за херметичност. Заменете уплътнителния пръстен.
	Помпата засмуква въздух, липсва вода в смукателната страна.	Изключете помпата и я оставете да изстине.
	Диаметърът на маркуча е твърде малък.	Използвайте маркуч за налягане с по-голям диаметър.
Появява се съобщение за грешка "REFILL 1,5 BAR" (ДОПЪЛВАНЕ ДО 1,5 БАРА).	Твърде малко вода в смукателната страна.	Дроселирайте помпата, за да регулирате скоростта на доставка.
	Ниско налягане на въздуха в резервоара за съхранение.	Допълнете въздух в резервоара за съхранение. (Настройте налягането на входа на мембраната на 1,5 бара). Превъртащ се текст: ДОПЪЛВАНЕ ДО 1,5 БАРА.

10 СЪХРАНЕНИЕ

1. Изпразнете смукателната линия и напорния маркучопровод.
2. Отвийте изпускателния винт и оставете водата да изтече от помпата.
3. Завинтете обратно изпускателния винт и съхранявайте помпата и принадлежностите на място, защитено от замръзване.

ИКАЗАНИЕ Ако има опасност от замръзване, системата трябва да се източи напълно и помпата да се съхранява на защитено от замръзване място.

11 ИЗХВЪРЛЯНЕ

 Електрическите и електронните уреди не принадлежат към битовите отпадъци, а напротив налагат отделно събиране и изхвърляне!

Опаковката, уредът и принадлежностите са произведени от подлежащи на рециклиране материали и трябва да се изхвърлят в съответствие с това.

12 ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

За въпроси относно гаранцията, ремонта или подмяната на части, моля, свържете се с най-близкия сервизен център на AL-KO. Ще го откриете в интернет на следния адрес:
www.alco-garden.com/service-contacts

За повече информация относно резервни части посетете:
www.alco-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЯ ЗА ДЕКЛАРАЦИЯТА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото декларираме на своя отговорност, че този продукт във формата, в която е предлаган на пазара, изпълнява изискванията на хармонизираните директиви на ЕУ, стан-

дартите за безопасност на ЕУ и стандартите за специфичните продукти. Декларацията за

съответствие е част от инструкцията за експлоатация и е приложена към машината.

14 ГАРАНЦИЯ

Всякакви материални или производствени дефекти по уреда се отстраняват от нас през законовия давностен срок за претенции за недостатъци, по наш избор чрез ремонт или заместваща доставка. Давностният срок се определя съответно според законите на страната, където е продаден уредът.

Нашата гаранция важи само при:

- Спазване на тази инструкция за експлоатация
- Правилна употреба
- Използване на оригинални резервни части

Гаранцията става невалидна при:

- Опити за самоволни ремонти
- Самоволни технически изменения
- Употреба не по предназначение

От гаранцията се изключват:

- Щети по лаковото покритие, възникнали вследствие на нормално износване
- Бързо износващи се части, които на картата с резервните части са означени с рамка

xxxxxx (x)

Гаранционният период започва да тече след покупката от страна на първия краен потребител. Определяща е датата на документа за покупка. Моля, обърнете се с тази декларация и оригиналния документ за покупка към вашия търговски представител или най-близкия център за обслужване на клиенти. Законовите претенции за дефекти от страна на купувача към продавача остават непроменени от тази декларация.

Оглавление

1	Информация о руководстве по эксплуатации	216	8	Техобслуживание и уход	224
1.1	Символы на титульной странице	216	8.1	Проверка давления воздуха в напорном баке	224
1.2	Условные обозначения и сигнальные слова	217	8.2	Очистка насоса	224
2	Описание продукта	217	8.3	Очистка фильтра	224
2.1	Комплект поставки	217	8.4	Очистка обратного клапана	225
2.2	Обзор продукта (рис. А-Е)	217	8.5	Очистка поплавка	225
2.3	Предохранительные и защитные устройства	218	8.6	Устранение засоров	225
2.4	Система защиты от сухого хода	218	9	Устранение неисправностей	225
2.5	Датчик давления	218	10	Хранение	226
2.6	Индикация на дисплее	218	11	Утилизация	226
2.7	Использование по назначению	218	12	Сервисное обслуживание	226
2.8	Случаи неправильного применения	218	13	Информация о декларации соответствия	226
3	Указания по технике безопасности	218	14	Гарантия	227
3.1	Общие указания по технике безопасности	219			
3.2	Электрическая безопасность	219			
4	Установка	219			
4.1	Настройка насоса	219			
4.2	Подключение всасывающей линии	220			
4.3	Монтаж напорного трубопровода	220			
5	Ввод в эксплуатацию	220			
5.1	Проверка давления воздуха в напорном баке	220			
5.2	Заполнение насоса	220			
5.3	Первоначальный ввод в эксплуатацию	221			
6	Управление	221			
6.1	Включение насоса	221			
6.2	Отключение насоса	221			
7	Индикация на дисплее	221			
7.1	Обычный режим	222			
7.2	Дополнительные функции	223			
7.3	Предупреждения	224			

1 ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Немецкая версия содержит оригинальное руководство по эксплуатации. Все остальные языковые версии — это переводы оригинального руководства по эксплуатации.
- Всегда держите это руководство по эксплуатации под рукой, чтобы прочитать его, если вам потребуется информация об устройстве.
- Передавайте устройство другим лицам только вместе с этим руководством по эксплуатации.
- Прочтите и соблюдайте указания по технике безопасности и предупреждения, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.

1.1 Символы на титульной странице

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и

Символ	Значение
	Обязательно прочитайте данное руководство по эксплуатации перед вводом в эксплуатацию. Это необходимо для безопасной и безотказной работы.

Символ	Значение
	Руководство по эксплуатации
	Следите за тем, чтобы не повредить или не разорвать сетевой кабель, чтобы избежать поражения электрическим током!

1.2 Условные обозначения и сигнальные слова

⚠ ОПАСНОСТЬ! Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приводит к смерти или серьезным травмам.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО! Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой и средней тяжести.

⚠ ВНИМАНИЕ! Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к имущественному ущербу.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Специальные указания для облегчения понимания и эксплуатации.

2 ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

В этом руководстве по эксплуатации описаны разные модели насосов. Нужную модель можно идентифицировать по номеру на заводской табличке.

2.1 Комплект поставки

Насос поставляется в комплекте с кнопочным переключателем, манометром, ключом для снятия фильтра и сетевым кабелем.

2.2 Обзор продукта (рис. А-Е)

Но-мер	компонента
1	Прозрачная крышка фильтра
2	Корпус насоса
3	Резьбовая пробка наливного отверстия

Но-мер	компонента
4	Выходное отверстие насоса / разъем для подключения напорного трубопровода
5	Корпус электродвигателя
6	Напорный бак
7	Место привинчивания
8	Резьбовая пробка сливного отверстия насосной камеры
9	Отверните резьбовую пробку сливного отверстия камеры фильтра
10	Вход насоса/разъем для подключения всасывающей линии
11	Напорный трубопровод
12	Водопроводный кран
13	Угловой ниппель
14	Уплотнение
15	Соединительный ниппель
16	Уплотнение
17	Всасывающий трубопровод
18	Ключ для снятия фильтра
19	Уплотнение фильтра
20	Фильтр
21	Обратный клапан
22	Уплотнение обратного клапана
23	Уплотнение корпуса
24	Ввинчивающийся ниппель
25	Уплотнение
26	Поплавок измерительного блока
27	Крышка клапана
28	Клапан
29	Дисплей
30	Клавиша выбора режима MODE (Режим)
31	Клавиша установки SET (Настройка)

Дата производства

Дата производства изделия указана на заводской табличке. Дата производства соответствует первым четырем цифрам серийного номера XYZZ-AAAAA.

- X: год производства
- Y: месяц производства (A = январь)
- ZZ: день производства

2.3 Предохранительные и защитные устройства

Защитное термореле

Насос оснащен защитным термореле, отключающим насос при перегреве. После периода охлаждения продолжительностью 15–20 минут насос автоматически включается.

2.4 Система защиты от сухого хода

Насос оснащен системой защиты от сухого хода. Если вода не всасывается или поврежден всасывающий трубопровод, система защиты от сухого хода выключает насос через 90 секунд.

2.5 Датчик давления

Насос оснащен датчиком давления. Через этот датчик насос автоматически включается и выключается при достижении заданного давления.

- Заданное давление: см технические характеристики.

2.6 Индикация на дисплее

Насос оснащен дисплеем (29) для индикации рабочего состояния и отображения сообщений об ошибках. С помощью клавиши MODE (Режим) (30) можно выбрать разные настройки и индикации и сохранять их с помощью клавиши SET (Настройка) (31).

2.7 Использование по назначению

Насос предназначен для частного использования в доме и саду. Его можно применять только в границах рабочего диапазона, с соблюдением указанных технических характеристик.

Насос пригоден для:

- полива сада и участка
- водоснабжения дома
- повышения напора воды в водопроводе

И ПРИМЕЧАНИЕ При повышении давления в водопроводе необходимо соблюдать предписания местного законодательства. Информацию можно получить от специалиста по сантехническому оборудованию.

Насос предназначен исключительно для перекачивания следующих жидкостей:

- осветленная вода, дождевая вода

Другое или выходящее за рамки данного использования считается использованием не по назначению.

2.8 Случаи неправильного применения

Насос нельзя эксплуатировать в непрерывном режиме. Он не предназначен для перекачивания:

- питьевой воды;
- соленой воды;
- пищевых продуктов;
- грязной воды;
- агрессивных сред, химикатов;
- едких, горючих, взрывоопасных или выделяющих газ жидкостей;
- жидкостей, имеющих температуру выше 35 °C
- содержащей песок воды и жидкостей с абразивными свойствами.

3 УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Опасность при прикосновении к частям, находящимся под напряжением! Неисправность насоса или удлинительного кабеля может привести к серьезным травмам!

- Немедленно отсоедините штекер от электрической сети.
- Подключайте устройство через устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки < 30 mA.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность травмирования. Неисправность или бездействие предохранительных и защитных устройств могут стать причиной травм.

- Неисправные предохранительные и защитные устройства подлежат ремонту.
- Никогда не выводите из строя предохранительные и защитные устройства.

⚠ ОСТОРОЖНО! Опасность получения травм из-за горячей воды! При длительной работе с закрытой напорной стороной (> 10 мин) вода в насосе может сильно нагреться, так что произойдет ее неконтролируемое вытекание!

- Отключите насос от сети и дайте воде и насосу остыть.
- Проверьте уровень воды на всасывающей стороне.
- Проверьте герметичность линий.
- Проверьте установку всасывающей и напорной линии.
- Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

3.1 Общие указания по технике безопасности

- Данное устройство могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они находятся под присмотром или проинструктированы по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности. Детям не разрешается играть с устройством.
- Лица с очень сильными и сложными ограничениями также должны быть ознакомлены с описанными здесь инструкциями.
- Насосы, не имеющие маркировки морозостойкости, нельзя оставлять на открытом воздухе в морозную погоду.
- Не поднимайте и не подвешивайте насос за сетевой кабель, не тяните за него при перемещении. Ни в коем случае не вытягивайте сетевой штекер из розетки за сетевой кабель.
- Запрещается самовольно вносить изменения в насос и переоборудовать его. Поручайте выполнение ремонта только нашей сервисной службе.
- При работе с устройством вставляйте сетевой штекер. Защищайте сетевой штекер от влаги.
- Насос и удлинительный кабель должны использоваться только в технически безупречном состоянии. Запрещается использовать поврежденные устройства.

- Держите насос на безопасном расстоянии от животных или выключите его в случае приближения животных.

3.2 Электрическая безопасность

- Когда в бассейне или садовом пруду находятся люди, насос не должен работать.
- Напряжение в сети дома должно соответствовать напряжению, указанному в технических характеристиках; не подключайте устройство к источнику с другим напряжением.
- Насос можно использовать только в электрической системе, отвечающей DIN/VDE 0100, часть 737, 738 и 702. Для обеспечения защиты нужно установить линейный защитный автомат 10 А, а также устройство защитного отключения, срабатывающее при номинальном токе утечки 10/30 мА.
- Используйте только удлинители, рассчитанные на использование вне помещений — минимальное сечение 1,5 мм². Всегда полностью разматывайте кабельные катушки.
- Запрещается использовать поврежденные или ломкие удлинительные кабели.
 - Перед каждым вводом в эксплуатацию проверяйте состояние удлинительного кабеля.
- Если необходимо удлинить сетевой кабель, используйте только кабель типа H07RN-F и литую муфту. Проводить такие работы разрешается только профессиональным электрикам.
- Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или лицом с аналогичной квалификацией, чтобы избежать опасности.

4 УСТАНОВКА

4.1 Настройка насоса

1. Подготовьте ровную и твердую поверхность.
 2. Установите насос горизонтально, в защищенном от затопления месте.
 3. При необходимости затяните насос винтом в местах привинчивания (7).
- Насос должен быть защищен от дождя и прямого попадания струи воды.

И ПРИМЕЧАНИЕ При ежедневной эксплуатации (автоматический режим) с помощью соответствующих мер необходимо позаботиться о том, чтобы при неисправности насоса не произошло затопление помещений.

4.2 Подключение всасывающей линии

И ПРИМЕЧАНИЕ На входе насоса рекомендуется использовать гибкие шланги. При этом насос не подвергается механическим и тяговым нагрузкам.

1. Подберите длину всасывающей линии (17) так, чтобы предотвратить «сухой ход» насоса. Всасывающая линия должна всегда находиться не менее чем на 30 см ниже поверхности воды.
2. Подключение всасывающей линии. Обеспечьте плотное соединение без повреждения резьбы.
3. При незначительном содержании песка в воде между всасывающей линией и входом насоса необходимо установить фильтр предварительной очистки. Обратитесь за консультацией к своему дилеру.
4. Всегда прокладывайте всасывающую линию с подъемом.

И ПРИМЕЧАНИЕ При высоте всасывания более 4 м необходимо использовать всасывающий шланг с диаметром более 1 дюйма. Рекомендуем использовать гарнитуру AL-KO с всасывающим шлангом, всасывающим фильтром и клапаном для предотвращения обратного тока. Обратитесь за консультацией к своему дилеру.

4.3 Монтаж напорного трубопровода

1. Ввинтите соединительный ниппель (15) с уплотнительным кольцом (16) к выходному отверстию насоса (4).
2. Ввинтите угловой ниппель (13) с уплотнением (14) на соединительный ниппель (15) и поверните угловой ниппель в нужном направлении.
3. Присоедините напорный трубопровод (11) к угловому ниппелю (13).

5 ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

И ПРИМЕЧАНИЕ При первоначальном вводе в эксплуатацию вся информация на дисплее отображается на английском языке. Выберите нужный язык с помощью клавиши MODE (Режим) и подтвердите с помощью клавиши SET (Настройка). Теперь можно проверить давление воздуха в напорном баке.

5.1 Проверка давления воздуха в напорном баке

И ПРИМЕЧАНИЕ При давлении воздуха менее 1,5 бар и более 1,9 бар эксплуатация невозможна. Насос не запускается

1. Отсоедините штекер кабеля насоса.
 2. Переместите крышку клапана (27) на задней стенке напорного бака (6) вверх.
 3. Проверьте давление воздуха на клапане (28) с помощью воздушного насоса или устройства для накачивания шин с манометром.
 4. Закройте крышку клапана на задней стенке напорного бака.
 5. Снова присоедините штекер кабеля.
- После этого насос можно вводить в эксплуатацию.

5.2 Заполнение насоса

ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения оборудования! Сухой ход приводит к выходу насоса из строя!

- Перед каждым вводом в эксплуатацию насос нужно полностью заполнять водой, чтобы он сразу же мог начать процесс всасывания.

И ПРИМЕЧАНИЕ Для сокращения времени всасывания заполните всасывающий шланг водой перед тем, как его привинтить.

1. Откройте резьбовую пробку наливного отверстия (3) с помощью ключа для снятия фильтра (18/A).
2. Заливайте через резьбовую пробку наливного отверстия воду до тех пор, пока корпус насоса (2) полностью не заполнится.
3. Закрутите резьбовую пробку наливного отверстия.

5.3 Первоначальный ввод в эксплуатацию

На дисплее отображается NORMAL X (Норм. X) и PRESSURE (Давление) только при первоначальном вводе в эксплуатацию.

И ПРИМЕЧАНИЕ Если через 90 секунд через всасывающий трубопровод (17) все еще не будет всасываться вода, включится система защиты от сухого хода, а на дисплее высветится надпись ALARM (Тревога) и SUCTION SIDE (Сторона всасывания). Проверьте всасывающий трубопровод, прозрачную крышку (1) и все резьбовые соединения на герметичность, нажмите клавишу RESET (Сброс) и еще раз выполните первоначальный ввод в эксплуатацию.

6 УПРАВЛЕНИЕ

6.1 Включение насоса

1. Откройте все запоры напорного трубопровода (11) (клапан, форсунку, водопроводный кран).
 2. Вставьте штекер сетевого кабеля в розетку. Насос начнет перекачивать воду.
 3. Закройте запоры напорного трубопровода, когда в вытекающей из насоса воде не останется воздуха.
- Насос создаст нужное давление и, после того, как будет достигнуто давление отключения, отключится автоматически.
 - Насос готов к эксплуатации.
 - При включении с помощью манометрического переключателя на дисплее отобразится NORMAL X (Норм. X) и PRESSURE (Давление), а также фактическое давление.

6.2 Отключение насоса

1. Выключите садовый насос с помощью выключателя.
2. Закройте все имеющиеся в напорном трубопроводе запоры.

И ПРИМЕЧАНИЕ После достижения заданного давления отключения насос автоматически отключится.

⚠ ОСТОРОЖНО! Угроза получения травм от горячей воды При длительной работе с закрытой напорной стороной (> 10 мин) вода в насосе может сильно нагреться, так что произойдет ее неконтролируемое вытекание!

- Отключите насос от сети и дайте воде и насосу остыть.
- Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

Угроза получения травм от горячей воды может возникнуть при:

- неправильной установке;
- закрытой напорной стороне;
- недостаточном количестве воды во всасывающей линии;
- неисправном кнопочном переключателе.

Необходимые действия

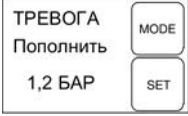
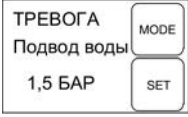
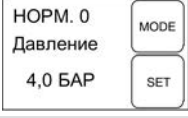
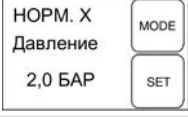
1. Отключите насос от электросети и дайте насосу и воде остыть.
2. Проверьте установку насоса и уровень воды.
3. Повторное использование насоса возможно только после устранения всех дефектов!

7 ИНДИКАЦИЯ НА ДИСПЛЕЕ

- При первоначальном вводе в эксплуатацию вся информация на дисплее отображается на английском языке.
- Все функции можно вызывать с помощью клавиши MODE (Режим). Вызываемые заданные значения подтверждаются нажатием клавиши SET (Настройка).

И ПРИМЕЧАНИЕ Часть отображаемой во второй строке дисплея информации имеет вид бегущей строки, в которой непрерывно отображается информация. Если насос находится в режиме ALARM (Тревога), например, при недостаточном давлении воздуха, изменить язык невозможно.

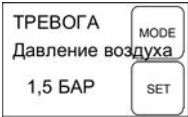
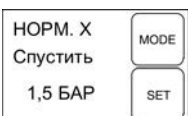
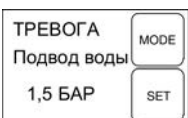
7.1 Обычный режим

Индикация на дисплее	Состояние переключения	Функция/меры
	Насос работает или насос отключен	Нажимайте клавишу MODE (Режим) более 3 секунд, активируется язык интерфейса. Нажатием клавиши MODE (Режим) (30) можно изменить язык интерфейса. Подтвердите новый язык интерфейса нажатием на клавишу SET (Настройка)
	Насос включится и начнет всасывать воду.	Первоначальный ввод в эксплуатацию: насос наполнен водой, всасывающая и напорная линия подключены, со стороны всасывания имеется вода. Насос подключается к сети. Запоры в напорном трубопроводе открыты.
Вращающийся знак «X» после слова Normal (Норм.) означает, что насос в состоянии EIN (Вкл.)		
	После выполнения самопроверки насос не включается. Рабочее состояние, насос не включается.	Добавить воздух, после этого нажать клавишу SET (Настройка). Снова выполнить первоначальный ввод в эксплуатацию. Давление воздуха см. в технических характеристиках Бегающая строка: NACHFUELLEN 1,5 BAR (Пополнить 1,5 бар)
	Через 90 секунд холодного хода насос выключается.	Проверить всасывающий трубопровод, после этого нажать клавишу SET (Настройка). Снова выполнить первоначальный ввод в эксплуатацию. Бегающая строка: WASSERZUFUHR PRUEFEN (Проверить подвод воды)
	Насос в рабочем состоянии.	Насос перекачивает воду. Напорный бак заполняется. Часть воды расходуется.
	Насос выключается.	Насос достиг установленного давления отключения.
	Насос включается.	Насос достиг установленного давления включения

7.2 Дополнительные функции

Индикация на дисплее	Состояние переключения	Функция/меры
НОРМ. X Расход 3600 L/M MODE SET	Насос в рабочем состоянии.	Расход воды: нажимайте клавишу MODE (Режим), пока не будет выбран нужный расход воды. Бегущая строка: DURCHFLUSS (Расход)
НОРМ. X Расход 98 м3 MODE SET	Насос в рабочем состоянии.	Общий перекачиваемый объем воды: нажмите клавишу MODE (Режим). Отображение перекачанного к данному моменту объема воды. Сброс невозможен. Бегущая строка: GESAMTMENGE (Общее к-во)
НОРМ. X Част. кол. 98 м3 MODE SET	Насос в рабочем состоянии.	Частичное количество: нажмите клавишу MODE (Режим). Отображение перекачанного к данному моменту частичного объема. сброс. Нажимайте клавишу SET (Настройка) приблизительно 3 секунды. Бегущая строка: TEILMENGE (Част. кол.)
eco X Режим 3,0 БАР MODE SET	Насос работает или насос отключен.	Несколько раз нажмите клавишу MODE (Режим), пока на дисплее не появится индикация ECO X MODUS (Режим ECO X). Теперь насос будет отключаться раньше (энергосберегающий режим). Смотрите раздел «Ввод в эксплуатацию».
eco X Давление 3,0 БАР MODE SET	Насос работает или насос отключен.	Нажмите клавишу SET (Настройка). На дисплее появится индикация ECO DRUCK (Экол. давление). Энергосберегающий режим включен.
НОРМ. X Режим 0,0 м3/ч MODE SET	Насос работает или насос отключен.	Несколько раз нажмите клавишу MODE (Режим), пока на дисплее не появится индикация NORMAL-MODUS (Обычный режим).
НОРМ. X Давление 3,0 БАР MODE SET	Насос работает или насос отключен.	Нажимайте клавишу SET, пока на дисплее не появится индикация NORMAL X (Норм. X) и DRUCK (Давление). Давление отключения снова повышено.

7.3 Предупреждения

Индикация на дисплее	Состояние переключения	Функция/меры
	Недостаточное давление в котле. Недостаточный уровень воды.	Бегущая строка: TEILMENGE (Част. Кол.) требование увеличить давление воздуха до 1,5 бар. Подтверждается нажатием клавиши SET (Настройка). Насос снова запустится. Бегущая строка: LUFTDRUCK OK (Давление воздуха в норме)
		
	Давление воздуха превышает 1,8 бар.	Стравите воздух до давления 1,5 бар. Если давление воздуха снизилось до 1,5 бар, нажатием клавиши SET (Настройка) снова запустите насос. Бегущая строка: ABLASSEN 1,5 BAR (Спустить 1,5 бар)
	Всасывающий трубопровод не опущен в воду, нет расхода воды, отсутствует давление.	Сообщение появляется через 90 секунд. После устранения неисправностей нажатием клавиши SET (Настройка) производится сброс сообщения об ошибке. Бегущая строка: WASSERZUFUHR PRUEFEN (Проверить подвод воды)
	Насос включается с запаздыванием.	Цикл измерения: После определенного количества циклов включения насос не включается при давлении включения, а ждет около 25 секунд, чтобы проверить, не упадет ли давление в системе до 1,5 бар. Если за это время давление не снизится ниже предельного, значит количество воздуха достаточно.

8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И УХОД

8.1 Проверка давления воздуха в напорном баке

ПРИМЕЧАНИЕ Регулярно проверяйте давление воздуха в напорном баке. Оно не должно быть ниже 1,5 бар (см. раздел «Ввод в эксплуатацию: проверка давления воздуха в напорном баке»).

ПРИМЕЧАНИЕ Если на дисплее появится информация ALARM (Тревога) и REFILL 1,5 BAR (Пополнить 1,5 бар), в мембранный напорный бак необходимо накачать воздух. После достижения нужного давления на дисплее появится индикация ALARM (Тревога) и AIR PRESSURE OK (Давление воздуха в норме).

8.2 Очистка насоса

ПРИМЕЧАНИЕ После перекачивания содержащей хлор воды из бассейна или жидкостей, оставляющих налет, насос необходимо промывать чистой водой.

1. Отключите насос от сети и предохраните его от повторного включения. Насос остановится автоматически.
2. Промойте насос чистой водой.
3. Вставьте разъем питания в розетку.
4. Включите насос с помощью выключателя. Насос запустится автоматически.

8.3 Очистка фильтра

1. Отверните резьбовую пробку сливного отверстия камеры фильтра (9), опорожните камеру фильтра и снова закройте сливное отверстие.

- Отвинтите прозрачную крышку фильтра (1) с помощью ключа для снятия фильтра (18).
- Выньте фильтр (19/20) из корпуса фильтра (2) и промойте его в проточной воде.
- Очистите корпус фильтра и прозрачную крышку фильтра.
- Перед установкой фильтра проверьте уплотнение фильтра (19) и уплотнение корпуса (23) на предмет повреждений и при необходимости замените.
- Установите фильтр, навинтите прозрачную крышку фильтра и затяните ее с помощью ключа для снятия фильтра.

8.4 Очистка обратного клапана

- Заменить фильтр (см. раздел «Очистка фильтра»).
- Открутите обратный клапан (21) и промойте его в проточной воде.
- При необходимости замените уплотнение (22).
- Установите обратный клапан
- Установите фильтр.

8.5 Очистка поплавка

- Открутите напорный трубопровод (11) вместе с угловым ниппелем (13) и соединительным ниппелем (15).
- Открутите ввинчивающийся ниппель (24) вместе с уплотнением (25). Отметьте мон-

тажное положение поплавка. Выньте поплавков и очистите его.

- Снова установите поплавков с учетом его монтажного положения (рис. D).

8.6 Устранение засоров

- Отключите насос от сети и предохраните его от повторного включения.
- Снимите всасывающую линию на входе насоса.
- Подключите напорный трубопровод к водопроводу.
- Вода должна протекать через корпус насоса, пока не будет устранен засор.
- Коротким включением проверьте свободное вращение насоса.

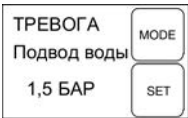
9 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

⚠ ОПАСНОСТЬ! Опасность поражения электрическим током! При работе с насосом есть опасность получения электрического удара.

- Перед любыми работами по устранению неисправностей вынимайте из розетки сетевой кабель.
- Неисправности электросистемы должны устранять профессиональные электрики.

ℹ ПРИМЕЧАНИЕ Если неисправность не удается устранить, обращайтесь в нашу сервисную службу.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не работает.	Нет сетевого напряжения.	Проверьте предохранитель, поручите электрику проверить линию электроснабжения.

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Появляется сообщение об ошибке Saugseite (Сторона всасывания)	Всасывающий трубопровод не опущен в воду.	Всасывающий трубопровод должен быть опущен в воду минимум на 30 см.
	Засор со стороны всасывания.	Удалить загрязнение на участке всасывания и на фильтре.
	Закрыта напорная линия.	Откройте запоры в напорном трубопроводе.
	Насос всасывает воздух во всасывающую линию.	Проверить герметичность всех соединений всасывающей линии. Заменить уплотнительное кольцо.
	Насос всасывает воздух, недостаточно воды со стороны всасывания.	Выключить насос, дать ему остыть.
	Недостаточный диаметр шланга.	Использовать напорный шланг с большим диаметром.
Появляется сообщение об ошибке NACHFUELLEN 1,5 BAR (Пополнить 1,5 бар).	Недостаточное количество воды со стороны всасывания.	Прикройте насос дросселем, чтобы скорректировать перекачиваемый объем.
	Недостаточное давление в напорном баке.	Накачать воздух в напорный бак. (Установите давление мембраны на 1,5 бар). Бегущая строка: NACHFUELLEN 1,5 BAR (Пополнить 1,5 бар).

10 ХРАНЕНИЕ

1. Слейте воду из всасывающего и напорного трубопроводов.
2. Открутите резьбовую пробку сливного отверстия и дайте воде вытечь из насоса.
3. Снова вкрутите резьбовую пробку сливного отверстия и разместите насос и принадлежности на хранение в защищенном от мороза месте.

ПРИМЕЧАНИЕ При угрозе замерзания систему нужно полностью опорожнить, и разместить насос в защищенном от мороза месте.

11 УТИЛИЗАЦИЯ

 Электрическое и электронное оборудование не относится к бытовому мусору. Его необходимо собирать и утилизировать отдельно!

Упаковка, устройство и принадлежности изготовлены из пригодных для переработки материалов и подлежат соответствующей утилизации.

12 СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если у вас есть вопросы относительно гарантии, ремонта или запасных частей, обратитесь в ближайший сервисный центр AL-KO. Адрес можно найти в Интернете по следующему адресу:

www.alco-garden.com/service-contacts

Более подробная информация о запасных частях доступна по ссылке:

www.alco-garden.com/spareparts

13 ИНФОРМАЦИЯ О ДЕКЛАРАЦИИ СООТВЕТСТВИЯ

Настоящим заявляем с полной ответственностью, что данный продукт в реализуемой на рынке форме соответствует требованиям гармонизированных Директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов, распространяющихся на данный продукт. Декларация соответствия является частью руководства по эксплуатации и прилагается к машине.

14 ГАРАНТИЯ

Мы устраняем возможные дефекты материалов или производства в течение срока давности, установленного законом в отношении рекламаций по качеству, путем ремонта или замены изделия. Срок давности определяется законодательством страны, в которой было приобретено устройство.

Наше гарантийное обязательство действительно. Гарантия аннулируется при:

- но только при:
- самостоятельных попытках ремонта;
- Соблюдайте данное руководство по эксплуатации ■ самостоятельных технических изменений;
- надлежащем обращении; ■ использовании не по назначению.
- использовании оригинальных запасных частей.

Гарантия не распространяется на:

- повреждения лакокрасочного покрытия, вызванные нормальным износом;
- изнашивающиеся части, обозначенные в ведомости запасных частей рамкой xxxxxx (x).

Гарантийный срок начинается после покупки первым конечным пользователем. Определяющим фактором служит дата на документе, подтверждающем покупку. Обращайтесь с настоящим сертификатом и документом, подтверждающим покупку, к своему дилеру или в ближайший авторизованный сервисный центр. Настоящий сертификат не касается гарантируемых законом прав на претензии покупателя к продавцу.

ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛУ ПОСІБНИКА З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Зміст

1	Інформація про посібник із експлуатації	228
1.1	Символи на титульній сторінці	228
1.2	Умовні позначення та сигнальні слова	229
2	Опис пристрою	229
2.1	Комплект поставки	229
2.2	Огляд виробу (мал. А-Е)	229
2.3	Запобіжні і захисні елементи	230
2.4	Система захисту від роботи насухо	230
2.5	Датчик тиску	230
2.6	Відображення на дисплеї	230
2.7	Використання за призначенням	230
2.8	Можливе неправильне використання	230
3	Правила техніки безпеки	230
3.1	Загальні правила техніки безпеки ..	231
3.2	Електрична безпека	231
4	Монтаж	231
4.1	Налаштування насоса	231
4.2	Встановлення усмоктувального трубопроводу	231
4.3	Монтаж напірного трубопроводу	232
5	Введення в експлуатацію	232
5.1	Перевірка тиску повітря в напірному баку	232
5.2	Заповнення насоса	232
5.3	Перше введення в експлуатацію	232
6	Експлуатація	232
6.1	Увімкнення насоса	232
6.2	Вимкнення насоса	233
7	Відображення на дисплеї	233
7.1	Звичайний режим	233
7.2	Додаткові функції	234
7.3	Попереджувальні повідомлення	235
8	Технічне обслуговування та догляд	236
8.1	Перевірка тиску повітря в напірному баку	236
8.2	Чищення насоса	236
8.3	Чищення фільтра	236
8.4	Чищення зворотного клапана	236
8.5	Очищення поплавка	236
8.6	Усунення закупорювання	236
9	Усунення несправностей	237
10	Зберігання	237
11	Утилізація	237
12	Сервісне обслуговування	238
13	Інформація про декларацію відповідності	238
14	Гарантія	238
1	ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПОСІБНИК ІЗ ЕКСПЛУАТАЦІЇ	
■	Німецька версія містить оригінальний посібник із експлуатації. Всі інші мовні версії — це переклади оригінального посібника з експлуатації.	
■	Завжди тримайте цей посібник із експлуатації під рукою, щоб прочитати його, якщо вам знадобиться інформація про пристрій.	
■	Передавайте пристрій іншим особам тільки разом з цим посібником із експлуатації.	
■	Прочитайте та дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки та попереджень, що містяться в цьому посібнику з експлуатації.	
1.1	Символи на титульній сторінці	

Умовне
позна-
чення

Значення



Обов'язково прочитайте цей посібник із експлуатації перед введенням в експлуатацію. Це є необхідною умовою безпечної та безвідмовної роботи.

Умовне позначення	Значення
	Посібник з експлуатації
	Стежте за тим, щоб не пошкодити або не розірвати мережевий кабель, щоб уникнути ураження електричним струмом!

1.2 Умовні позначення та сигнальні слова

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Вказує на небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, призводить до смерті або серйозних травм.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до смерті або серйозних травм.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести травмування легкої та середньої тяжкості.

УВАГА! Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до майнового збитку.

ℹ ПРИМІТКА Спеціальні вказівки для кращого розуміння та полегшення роботи.

2 ОПИС ПРИСТРОЮ

У цьому посібнику з експлуатації описано різні моделі насосів із бензиновим двигуном. Визначте модель за фірмовою табличкою.

2.1 Комплект поставки

Насос постачається разом із кнопковим вимикачем, манометром, ключем для зняття фільтра і мережевим кабелем.

2.2 Огляд виробу (мал. А-Е)

Но-мер	компонента
1	Прозора кришка фільтра
2	Корпус насоса
3	Різьбова пробка отвору для заливання води

Но-мер	компонента
4	Вихід із насоса / з'єднання для напірного трубопроводу
5	Корпус двигуна
6	Напірний бак
7	Місце пригвинчування
8	Пробка зливного отвору насосного відсіку
9	Пробка зливного отвору камери фільтра
10	Вхід у насос / з'єднання для усмоктувального трубопроводу
11	Напірний трубопровід
12	Водопровідний кран
13	Кутовий ніпель
14	Ущільнення
15	З'єднувальний ніпель
16	Ущільнення
17	Усмоктувальний трубопровід
18	Ключ для зняття фільтра
19	Ущільнення для фільтра
20	Фільтр
21	Зворотний клапан
22	Ущільнення для зворотного клапана
23	Ущільнення корпусу
24	Угвинчувальний ніпель
25	Ущільнення
26	Вимірювальний поплавок
27	Кришка клапана
28	Клапан
29	Дисплей
30	Клавіша MODE (Режим)
31	Клавіша SET (Налаштування)

Дата випуску

Дата випуску зазначена на типовій табличці виробу. Дата випуску відповідає першим чотирьом цифрам серійного номера **XYZZ**-AAAAAA.

- X: Рік випуску
- Y: Місяць випуску (A = січень)
- ZZ: День випуску

2.3 Запобіжні і захисні елементи

Термічний вимикач

Насос оснащено термічним вимикачем, який вимикає двигун у разі перегрівання. Після фази охолодження протягом прибіл. 15 – 20 хвилин насос знову самостійно вмикається.

2.4 Система захисту від роботи насуху

Насос має систему захисту від роботи насуху. Система захисту від роботи насуху вмикає насос через 90 секунд, якщо вода не всмоктується чи усмоктувальний трубопровід пошкоджено.

2.5 Датчик тиску

Насос оснащено датчиком тиску. Завдяки цьому датчику насос автоматично вимикається та вмикається під час досягнення встановлених тисків.

- Встановлений тиск: див. технічну документацію.

2.6 Відображення на дисплеї

Для відображення робочих режимів і повідомлень про несправності насос оснащено дисплеєм (29). За допомогою клавіші MODE (Режим) (30) можна вибирати різні налаштування та індикації і зберігати їх за допомогою клавіші SET (Налаштування) (31).

2.7 Використання за призначенням

Насос призначений для приватного використання в будинку та саду. Його можна експлуатувати тільки за призначенням згідно з технічними даними.

Насос призначений для:

- зрошування саду та земельної ділянки;
- водопостачання в будинку;
- підвищення тиску водопостачання.

І ПРИМІТКА Під час підвищення тиску водопостачання необхідно дотримуватися місцевих приписів. Для цього зверніться до свого сантехніка.

Насос призначений тільки для подавання таких рідин:

- чиста вода, дощова вода;

Будь-яке інше використання вважається використанням не за призначенням.

2.8 Можливе неправильне використання

Насос заборонено використовувати в режимі постійної роботи. Він не призначений для подавання таких речовин:

- питна вода;
- солонна вода;
- продукти харчування;
- брудна вода;
- агресивні середовища, хімікати;
- їдкі, горючі, вибухові або газоподібні рідини;
- рідини з температурою понад 35 °C;
- вода з піском і чистильні рідини.

3 ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека під час дотику до струмопровідних деталей! Несправність насоса або подовжувального кабелю може призвести до серйозних травм!

- Негайно від'єднайте штекер від електричної мережі.
- Підключайте пристрій через автоматичний запобіжний вимикач із номінальним струмом пошкодження < 30 мА.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека травмування. Несправність або відсутність запобіжних та захисних елементів можуть призвести до серйозних травм.

- Несправні запобіжні та захисні елементи слід відремонтувати.
- У жодному разі не виводьте з ладу запобіжні та захисні елементи.

⚠ ОБЕРЕЖНО! Небезпека травмування через гарячу воду! У разі тривалої експлуатації (> 10 хв.) із закритою напірною стороною вода у насосі може дуже нагрітись та неконтрольовано витікати!

- Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
- Перевірте рівень води на усмоктувальній стороні.
- Перевірте герметичність ліній.
- Перевірте встановлення всмоктувальної та напірної лінії.
- Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

3.1 Загальні правила техніки безпеки

- Цим пристроєм можуть користуватися особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з браком досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом або проінструктовані щодо безпечного використання пристрою та розуміють небезпеку, пов'язану з цим. Дітям заборонено гратися з пристроєм.
- Особи з дуже сильними і складними обмеженнями також повинні бути ознайомлені з описаними тут інструкціями.
- Насоси, які не позначені як морозостійкі, не можна залишати на вулиці в мороз.
- У жодному разі не підіймайте насос вище мережевого кабелю, не транспортуйте та не закріплюйте його. У жодному разі не витягайте мережевий штекер із розетки за мережевий кабель.
- Самовільні модифікації або перебудови насоса заборонено. Доручайте виконання ремонту тільки нашій сервісній службі.
- Під час роботи з пристроєм підключайте вставляйте штекер. Захищайте мережевий штекер від вологи.
- Використовуйте насос та подовжувальний кабель лише у бездоганному технічному стані. Пошкоджені прилади забороняється експлуатувати.
- Тримайте насос на безпечній відстані від тварин або вимкніть його в разі наближення тварин.

3.2 Електрична безпека

- Коли в басейні або садовому ставку знаходяться люди, насос не має працювати.
- Домашня мережева напруга повинна збігатися з даними для мережевої напруги в технічній документації. Не використовуйте будь-яку іншу напругу живлення.
- Насос дозволено використовувати тільки на електричних пристосуваннях згідно з DIN/VDE 0100, частина 737, 738 та 702. Для захисту запобіжником треба встановити лінійний захисний автомат 10 А і автомат захисного вимикання струму пошкодження з номінальним струмом пошкодження 10/30 мА.
- Використовуйте тільки подовжувальні кабелі, що призначені для використання на відкритому повітрі, з мінімальним поперечним перетином 1,5 мм². Кабельні барабани повинні бути повністю розмотані.

- Забороняється використовувати пошкоджені та зношені подовжувальні кабелі.
 - Перед кожним введенням в експлуатацію перевіряйте стан подовжувальних кабелів.
- Якщо необхідно подовжити з'єднувальний кабель, дозволяється використовувати виключно тип кабелів H07RN-F, а також заливну муфту. Даний вид роботи може бути здійснений тільки спеціалістом-електриком.
- Якщо кабель живлення пошкоджено, його має замінити виробник, його сервісний агент або особа з аналогічною кваліфікацією, щоб уникнути небезпеки.

4 МОНТАЖ

4.1 Налаштування насоса

1. Підготуйте рівну та тверду поверхню.
 2. Встановіть насос горизонтально, в захищеному від затоплення місці.
 3. За потреби затягніть насос гвинтом в місцях пригвинчування (7).
- Переконайтеся в тому, що насос захищено від дощу та прямого струменю води.

ПРИМІТКА Під час щоденної експлуатації (автоматичний режим) за допомогою відповідних заходів слід усунути появу повторних пошкоджень, що виникають в насосі через затоплення відсіків.

4.2 Встановлення усмоктувального трубопроводу

ПРИМІТКА Ми рекомендуємо встановити гнучкий трубопровід на вході в насос. Таким чином можна уникнути механічного тиску чи впливу на насос.

1. Підберіть довжину всмоктувального трубопроводу (17) так, щоб запобігти сухому ходу насоса. Усмоктувальний трубопровід повинен завжди знаходитися щонайменше на 30 см нижче поверхні води.
2. Встановіть усмоктувальний трубопровід. При цьому зверніть увагу на герметичність з'єднання, не пошкоджуючи різьбу.
3. Якщо вода містить пісок, треба встановити фільтр попереднього очищення між усмоктувальним трубопроводом та входом у насос. Для цього зверніться до свого дилера.

- Завжди прокладайте усмоктувальний трубопровід з нахилом вгору.

ПРИМІТКА Якщо висота всмоктування перевищує 4 м, необхідно встановити всмоктувальний шланг діаметром більше 1". Ми рекомендуємо використовувати комплект для всмоктування AL-KO зі всмоктувальним шлангом, прийнятною сіткою та стопором зворотного потоку. Запитуйте в спеціалізованих магазинах.

4.3 Монтаж напірного трубопроводу

- Вкрутіть з'єднувальний ніпель (15) з кільцем ущільнювача (16) до виходу з насоса (4).
- Вкрутіть кутовий ніпель (13) з ущільненням (14) на з'єднувальний ніпель (15) і поверніть кутовий ніпель в потрібному напрямку.
- Приєднайте напірний трубопровід (11) до кутового ніпеля (13).

5 ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

ПРИМІТКА Під час першого введення в експлуатацію вся інформація на дисплеї з'являється на англійській мові. Виберіть потрібну мову за допомогою клавіші MODE (Режим) і підтвердіть за допомогою клавіші SET (Налаштування). Тепер можна перевірити тиск повітря в напірному баку.

5.1 Перевірка тиску повітря в напірному баку

ПРИМІТКА Якщо тиск повітря нижче 1,5 бара та вище 1,9 бара експлуатація неможлива. Насос не запускається

- Від'єднайте штекер кабелю насоса.
- Перемістіть кришку клапана (27) на задній стінці напірного баку (6) вгору.
- Перевірте тиск повітря на клапані (28) за допомогою повітряного насоса чи пристрою для закачування шин із манометром.
- Знову встановіть кришку клапана зі зворотного боку нагромаджувальної ємності.
- Знову приєднайте штекер кабелю.

■ Тепер насос можна вводити в експлуатацію.

5.2 Заповнення насоса

УВАГА! Небезпека пошкодження обладнання! Експлуатація насосу пошкоджує насос!

- Перед кожним введенням в експлуатацію насос потрібно наповнювати водою до рівня переливання, щоб він відразу міг здійснювати процес усмоктування.

ПРИМІТКА Щоб зменшити час усмоктування, перед під'єднанням усмоктувального шланга заповніть його водою.

- Відкрийте різьбову пробку отвору для заливання води (3) за допомогою ключа для зняття фільтра (18/A).
- Заливайте воду через різьбову пробку отвору для заливання води, доки корпус насоса (2) на заповниться водою.
- Закрутіть різьбову пробку отвору для заливання води.

5.3 Перше введення в експлуатацію

Лише під час першого введення в експлуатацію на дисплеї відображаються повідомлення NORMAL X (Норм. X) і PRESSURE (Тиск).

ПРИМІТКА Якщо через 90 секунд вода не всмоктується через усмоктувальний трубопровід (17), система захисту від роботи насосу видає сигнал ALARM (Тривога) і SUCTION SIDE (Сторона всмоктування). Перевірте усмоктувальний трубопровід, прозору кришку (1) та всі гвинтові з'єднання на герметичність, натисніть клавішу RESET (Скидання) та ще раз здійсніть перше введення в експлуатацію.

6 ЕКСПЛУАТАЦІЯ

6.1 Увімкнення насоса

- Відкрийте стопорний пристрій напірного трубопроводу (11) (клапан, форсунку, водопровідний кран).
 - Вставте роз'єм живлення з'єднувального кабелю в розетку. Насос починає подавати воду.
 - Закрийте стопорні пристрої напірного трубопроводу, коли в витікає з насоса води не залишиться повітря.
- Насос автоматично вмикається після утворення відповідного тиску та досягнення тиску вимкнення
 - Насос готовий до експлуатації.

- Під час увімкнення кнопкового перемикача на дисплеї з'являються повідомлення NORMAL X (Норм. X) і PRESSURE (Тиск), а також фактичний тиск.

6.2 Вимкнення насоса

1. Вимкніть насос після його використання за допомогою вмикача/вимикача.
2. Закрийте всі стопорні пристрої напірного трубопроводу.

ПРИМІТКА Насос автоматично вимикається після досягнення встановленого тиску вимкнення.

ОБЕРЕЖНО! **Небезпека травмування через гарячу воду** У разі тривалої експлуатації (> 10 хв.) із закритою напірною стороною вода у насосі може дуже нагрітись та неконтрольовано витікати!

- Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
- Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

Небезпека травмування через гарячу воду може виникнути через:

- неправильну установку;
- закритий напірний бік;

- недостатню кількість води в усмоктувальному трубопроводі чи
- пошкоджений кнопковий вимикач.

Вживання заходів

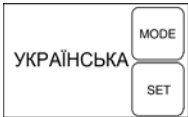
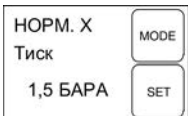
1. Від'єднайте насос від електромережі та дайте насосу та воді охолонути.
2. Перевірте встановлення насоса і рівень води.
3. Експлуатуйте насос знову тільки після усунення всіх несправностей!

7 ВІДОБРАЖЕННЯ НА ДИСПЛЕЇ

- Під час першого введення в експлуатацію вся інформація на дисплеї з'являється на англійській мові.
- Усі функції можна викликати за допомогою клавіші MODE (Режим). Установлені показники можна підтвердити за допомогою клавіші SET (Налаштування).

ПРИМІТКА Інформація, що відображається в другому рядку дисплея, є частиною рухомого рядка, в якому постійно з'являється певна інформація. Якщо насос перебуває в режимі ALARM (Тривога) (наприклад, тиск повітря надто низький), зміна мови неможлива.

7.1 Звичайний режим

Відображення на дисплеї	Положення елементів розподільного пристрою	Функції / дії
	Насос працює чи насос вимкнено	Натисніть та утримуйте клавішу MODE (Режим) понад 3 секунди, щоб активувати мову інтерфейсу. Натисніть клавішу MODE (Режим) (30) і виберіть мову інтерфейсу. Підтвердіть нову мову користувача за допомогою клавіші SET (Налаштування)
	Насос вмикається та починає всмоктувати воду.	Перше введення в експлуатацію: заповніть насос водою, під'єднайте усмоктувальний та напірний трубопроводи, забезпечте всмоктування води. Підключіть насос до мережі. Відкрийте стопорні пристрої в напірному трубопроводі.
Позначка «X», що обертається, за нормального режиму роботи символізує те, що насос УВІМК.		
	Після самостійного тестування насос не вмикається. В режимі експлуатації насос не вмикається.	Додайте повітря, а потім натисніть клавішу SET (Налаштування). Знову здійсніть перше введення в експлуатацію. Додаткову інформацію див. у технічних характеристиках. Рухомий рядок із текстом: NACHFUELLEN 1,5 BAR (Додаток. заповнення 1,5 бара)

Відображення на дисплеї	Положення елементів розподільного пристрою	Функції / дії
ТРИВОГА Подача води 1,5 БАРА 	Через 90 секунд роботи насосу насос вимикається.	Перевірте усмоктувальний трубопровід, а потім натисніть клавішу SET (Налаштування). Знову здійсніть перше введення в експлуатацію. Рухомий рядок із текстом: WASSERZUFUHR PRUEFEN (Перевірити подачу води)
NORM. X Тиск 3,2 БАРА 	Насос у режимі експлуатації.	Насос подає воду. Напірний бак заповнюється. Частина води забирається.
NORM. 0 Тиск 4,0 БАРИ 	Насос вимикається.	Насос досяг встановленого тиску вимкнення.
NORM. X Тиск 2,0 БАРИ 	Насос вмикається.	Насос досяг встановленого тиску ввімкнення.

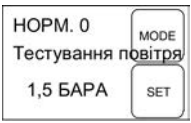
7.2 Додаткові функції

Відображення на дисплеї	Положення елементів розподільного пристрою	Функції / дії
NORM. X Подавання 3600 Л/ХВ 	Насос у режимі експлуатації.	Об'єм подаваної рідини: натискайте клавішу MODE (Режим), доки не з'явиться об'єм подаваної рідини. Рухомий рядок із текстом: DURCHFLUSS (Об'єм подачі)
NORM. X Подавання 98 м3 	Насос у режимі експлуатації.	Загальний перекачуваний об'єм води: натисніть клавішу MODE (Режим). Відображення попереднього об'єму подаваної води. Повернення до попередніх показників неможливе. Рухомий рядок із текстом: GESAMTMENGE (Загальний об'єм)
NORM. X Частковий об'єм 98 м3 	Насос у режимі експлуатації.	Частковий об'єм натисніть клавішу MODE (Режим). Відображення попереднього часткового об'єму подаваної води. скидання. Натискайте клавішу SET (Налаштування) протягом прибіл. 3 секунд. Рухомий рядок із текстом: TEILMENGE (Частковий об'єм)

Відображення на дисплеї	Положення елементів розподільного пристрою	Функції / дії
eco X Режим 3,0 БАРИ MODE SET	Насос працює чи насос вимкнено.	Кілька разів натискайте клавішу MODE (Режим), доки на дисплеї з'явиться ECO X MODUS (Режим ECO X). Тепер насос вимикається раніше (режим заощадження енергії). Див. розділ «Введення в експлуатацію».
eco X Тиск 3,0 БАРИ MODE SET	Насос працює чи насос вимкнено.	Натисніть клавішу SET (Налаштування). На дисплеї з'являється повідомлення ECO DRUCK (Тиск ECO). Режим заощадження енергії ввімкнено.
НОРМ. X Режим 0,0 м3/год. MODE SET	Насос працює чи насос вимкнено.	Кілька разів натискайте клавішу MODE (Режим), доки на дисплеї не з'явиться NORMAL-MODUS (Звичайний режим).
НОРМ. X Тиск 3,0 БАРИ MODE SET	Насос працює чи насос вимкнено.	Натискайте клавішу SET (Налаштування), доки на дисплеї не з'явиться NORMAL X (Норм. X) і DRUCK (Тиск). Тиск вимкнення знову збільшено.

7.3 Попереджувальні повідомлення

Відображення на дисплеї	Положення елементів розподільного пристрою	Функції / дії
ТРИВОГА Додавання 1,2 БАРА MODE SET	Тиск у повітряному резервуарі надто низький. Рівень води надто низький.	Рухомий рядок із текстом: TEILMENGE (Частковий об'єм) Запит на додавання повітря до 1,5 бара. Підтвердіть за допомогою клавіші SET (Налаштування). Насос знову запускається. Рухомий рядок із текстом: LUFTDRUCK OK (Тиск повітря в нормі)
ТРИВОГА Тиск повітря 1,5 БАРА MODE SET		
НОРМ. X Зменшення 1,5 БАРА MODE SET	Тиск повітря понад 1,8 бара.	Зменшити тиск повітря до 1,5 бара. Якщо тиск повітря зменшити до 1,5 бара, після натискання клавіші SET (Налаштування) насос знову запускається. Рухомий рядок із текстом: ABLASSEN 1,5 BAR (Спускання до 1,5 бара)
ТРИВОГА Подача води 1,5 БАРА MODE SET	Усмоктувальний трубопровід не у воді, об'єм подачі рідини не відбувається та відсутній тиск.	Повідомлення з'явиться через 90 секунд. Після усунення неполадки за допомогою натискання клавіші SET (Налаштування) здійснюється скидання повідомлення про несправність. Рухомий рядок із текстом: WASSERZUFUHR PRUEFEN (Перевірити подачу води)

Відображення на дисплеї	Положення елементів розподільного пристрою	Функції / дії
	Насос вмикається із затримкою часу.	Цикл вимірювання: Після визначеної кількості циклів увімкнення насос вмикається не після досягнення тиску ввімкнення, а через 25 секунд, хоча тиск у системі опускається до 1,5 бара. Якщо протягом цього часу тиск не перевищує встановлене значення, заповнення повітрям у нормі.

8 ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ДОГЛЯД

8.1 Перевірка тиску повітря в напірному баку

ПРИМІТКА Систематично перевіряйте тиск повітря в напірному баку. Він не повинен перевищувати 1,5 бара (див. розділ «Введення в експлуатацію: Перевірка тиску повітря в напірному баку»).

ПРИМІТКА Якщо на дисплеї з'являється інформація ALARM (Тривога) і REFILL 1,5 BAR (Додати до 1,5 бара), необхідно додати повітря до мембранного напірного баку. Якщо досягнуто відповідного тиску, на дисплеї з'являється повідомлення ALARM (Тривога) і AIR PRESSURE OK (Тиск повітря в нормі).

8.2 Чищення насоса

ПРИМІТКА Після подавання хлорованої води до плавального басейну чи рідин, що залишають після себе осад, слід промити насос чистою водою.

1. Вимкніть насос від мережі і захистіть його від повторного ввімкнення. Насос припиняє роботу автоматично.
2. Промийте насос чистою водою.
3. Вставте роз'єм живлення в розетку.
4. Увімкніть насос за допомогою вмикача/вимикача. Насос починає роботу автоматично.

8.3 Чищення фільтра

1. Відгвинтіть пробку зливного отвору камери фільтра (9), спустіть воду з камери фільтра та знову закрийте зливний отвір.
2. Відгвинтіть прозору кришку фільтра (1) за допомогою ключа для зняття фільтра (18).
3. Вийміть фільтр (19/20) із корпусу фільтра (2) та промийте його під струменем води.
4. Почистіть корпус фільтра та прозору кришку фільтра.

5. Перед встановленням фільтра перевірте ущільнення фільтра (19) і ущільнення корпусу (23) на предмет пошкоджень і за потреби замініть.
6. Установіть фільтр, пригвинтіть прозору кришку фільтра та надійно затягніть ключем для фільтра.

8.4 Чищення зворотного клапана

1. Замініть фільтр (див. розділ «Чищення фільтра»).
2. Відгвинтіть зворотний клапан (21) та промийте його під струменем води.
3. За потреби замініть ущільнення (22).
4. Установлення зворотного клапана.
5. Встановіть фільтр.

8.5 Очищення поплавка

1. Відкрутіть напірний трубопровід (11) разом із кутовим ніпелем (13) і з'єднувальним ніпелем (15).
2. Відкрутіть угвинчувальний ніпель (24) разом із ущільненням (25). Відзначте монтажне положення поплавка. Витягніть поплавок та почистіть його.
3. Знову встановіть поплавок. Зважайте на його монтажне положення (мал. D).

8.6 Усунення закупорювання

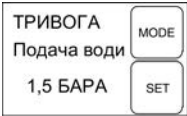
1. Вимкніть насос від мережі і захистіть його від повторного ввімкнення.
2. Зніміть всмоктувальний трубопровід на вході насоса.
3. Підключіть напірний трубопровід до водопроводу.
4. Забезпечте протікання води через корпус насоса, доки закупорювання не буде усунуто.
5. Коротким включенням перевірте вільне обертання насоса.

9 УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

⚠ НЕБЕЗПЕКА! Небезпека ураження електричним струмом! Перед будь-якими роботами з усунення несправностей виймайте з розетки мережевий кабель.

- Перед здійсненням будь-яких робіт з усунення неполадок завжди витягуйте штекер із мережі живлення.
- Неполадки в електричних приладах має усувати кваліфікованих електрик.

ℹ ПРИМІТКА У разі виникнення неполадок, які ви не можете усунути самостійно, зверніться до нашого сервісного центру.

Несправність	Можлива причина	Усунення несправностей
Двигун не працює.	Мережева напруга відсутня.	Доручить електрикові перевірити лінію електропостачання.
З'являється повідомлення про несправність Saugseite (Усмоктувальний насос) 	Усмоктувальний трубопровід не у воді.	Занурити усмоктувальний трубопровід у воду щонайменше на 30 см.
	Закупорка під час усмоктування.	Видалити бруд у зоні всмоктування та у фільтрі.
	Напірний трубопровід закритий.	Відкрити стопорні пристрої в напірному трубопроводі
	Насос усмоктує повітря в усмоктувальному трубопроводі.	Перевірити всі з'єднання усмоктувального трубопроводу на герметичність. Замінити ущільнювальне кільце
	Насос усмоктує повітря, нестача води під час усмоктування.	Вимкнути насос і зачекати, доки він охолоне.
	Діаметр шланга надто малий.	Встановити напірний шланг більшого діаметру.
З'являється повідомлення про несправність NACHFUELLEN 1,5 BAR (Додаток. заповнення 1,5 бара).	Нестача води під час усмоктування.	Перекрийте дросельною засувкою насос, щоб налаштувати об'єм подаваної рідини.
	Низький тиск повітря в напірному баку.	Додати повітря в нагромаджувальну ємність (налаштувати попередній тиск мембрани на 1,5 бара). Рухомий рядок із текстом: NACHFUELLEN 1,5 BAR (Додаток. заповнення 1,5 бара)

10 ЗБЕРІГАННЯ

1. Злийте воду з всмоктувального та напірного трубопроводів.
2. Відкрутіть різьбову пробку зливного отвору і дайте воді витікти з насоса.
3. Знову вкрутіть пробку зливного отвору і розмістіть насос і приладдя для зберігання в захищеному від морозу місці.

ℹ ПРИМІТКА При ймовірності замороження необхідно повністю злити воду та передислокувати насос в місце захищене від надмірно низької температури.

11 УТИЛІЗАЦІЯ

 Електронні та електричні пристрої не належать до звичайних побутових відходів.
 Їх слід збирати та викидати окремо.

Упаковка, прилад і приладдя виготовлені з придатних для переробки матеріалів і підлягають відповідній утилізації.

12 СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо у вас є питання щодо гарантії, ремонту або запасних частин, зверніться в найближчий сервісний центр AL-KO. Адресу можна знайти в Інтернеті за посиланням:

www.alko-garden.com/service-contacts

Більш детальна інформація про запчастини доступна за посиланням:

www.alko-garden.com/spareparts

13 ІНФОРМАЦІЯ ПРО ДЕКЛАРАЦІЮ ВІДПОВІДНОСТІ

Ми заявляємо з повною відповідальністю, що цей виріб у формі, в якій він представлений на ринку, відповідає вимогам гармонізованих Директив ЄС, стандартів безпеки ЄС і застосованих до нього стандартів. Декларація відповідності є частиною посібника з експлуатації та прикріплена до машини.

14 ГАРАНТІЯ

До закінчення строку давності рекламаций, установленого за законом, виробник усуває можливі дефекти матеріалу чи виробничий брак шляхом ремонту або заміни (на свій вибір). Строк давності визначається законодавством країни, у якій прилад було куплено.

Гарантія зберігається лише за таких умов:

- Дотримуйтеся цього посібника з експлуатації
- Використання приладу за призначенням
- Використання оригінальних запчастин

Гарантія анулюється за таких умов:

- Самовільний ремонт
- Самовільна зміна технічних характеристик
- Використання не за призначенням

Гарантія не поширюється на:

- Пошкодження лакофарбового покриття, спричинене звичайним зношуванням
- частини, що зношуються, позначені у відомості запасних частин рамкою: xxxxxx (x)

Відлік гарантійного терміну розпочинається з дати придбання виробу першим кінцевим споживачем. Дата придбання вказана в чеку. У разі виникнення гарантійного випадку зверніться з цією заявою та оригіналом квитанції, що підтверджує покупку, до свого дилера або в найближчу авторизовану сервісну службу. Це гарантійне зобов'язання не змінює встановлені законом претензії покупця до продавця.

ORJİNAL İŞLETİM TALİMATININ ÇEVİRİSİ

İçindekiler

1 İşletim kılavuzu hakkında.....	239	8.4 Çek valfin temizlenmesi	246
1.1 Başlık sayfasındaki semboller	239	8.5 Şamandıra gövdesinin temizlenmesi ..	246
1.2 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler	239	8.6 Tıkanmayı giderme	246
2 Ürün tanımı	240	9 Arızalar durumunda yardım	246
2.1 Teslimat kapsamı.....	240	10 Depolama	247
2.2 Ürün genel bakış (Resim A - E).....	240	11 İmha etme.....	247
2.3 Güvenlik ve koruma tertibatları	240	12 Müşteri hizmetleri/Servis	247
2.4 Susuz çalışma koruması.....	240	13 Uyumluluk beyanı ile ilgili bilgi	247
2.5 Basınç sensörü	240	14 Garanti.....	248
2.6 Ekran göstergesi.....	240		
2.7 Amacına Uygun Kullanım	240		
2.8 Olası hatalı kullanım	241		
3 Güvenlik uyarıları	241		
3.1 Genel güvenlik talimatları	241		
3.2 Elektrik güvenliği.....	241		
4 Montaj	242		
4.1 Pompanın yerleştirilmesi.....	242		
4.2 Emme hattını bağlama.....	242		
4.3 Basınç hattının montajı.....	242		
5 Çalıştırma.....	242		
5.1 Depodaki hava basıncının kontrol e-	242		
5.2 Pompanın doldurulması.....	242		
5.3 İlk kez çalıştırma	243		
6 Kullanım	243		
6.1 Pompanın açılması	243		
6.2 Pompayı kapatma.....	243		
7 Ekran göstergeleri.....	243		
7.1 Normal işletim	243		
7.2 Ek fonksiyonlar	244		
7.3 Uyarı bildirimleri.....	245		
8 Bakım ve koruyucu bakım.....	246		
8.1 Depodaki hava basıncının kontrol e-	246		
8.2 Pompayı temizleme	246		
8.3 Filtreyi temizleme.....	246		

1 İŞLETİM KILAVUZU HAKKINDA

- Almanca versiyonda orijinal işletim talimatı söz konusudur. Tüm diğer dil versiyonları orijinal işletim talimatının çevirileridir.
- İşletim kılavuzunu daima cihaz hakkında bilgiye ihtiyaç duyduğunuzda içerisinden bilgi alacak şekilde saklayın.
- Cihazı sadece bu işletim kılavuzu ile başka kişilere verin.
- Bu işletim kılavuzunun içerisindeki güvenlik ve uyarı bilgilerini okuyun ve dikkate alın.

1.1 Başlık sayfasındaki semboller

Sembol	Anlam
	İşletime almadan önce bu işletim kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bu, güvenli çalışma ve sorunsuz kullanım için ön koşuldur.
	İşletim kılavuzu
	Elektrik çarpmasını önlemek için şebeke kablosuna zarar vermeyin veya ayırmayın!

1.2 İşaret açıklamaları ve sinyal kelimeler

⚠ TEHLİKE! Gerçekleşebilecek tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ UYARI! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – ölüme ve ağır yaralanmalara neden olur.

⚠ DİKKAT! Olası bir tehlike durumunu gösterir – kaçınılmaz ise – hafif veya küçük yaralanmalara neden olur.

DİKKAT! Bir durumu gösterir – kaçınılmaz ise – maddi hasarlara neden olur.

f BİLGİ Daha iyi anlaşılma ve kullanım için özel notlar.

2 ÜRÜN TANIMI

Bu işletim talimatında pompaların çeşitli modelleri açıklanıyor. Modelinizi tip etiketine dayanarak teşhis edin.

2.1 Teslimat kapsamı

Pompa basınç şalteri, manometre, filtre anahtarı ve şebeke kablosu ile birlikte teslim edilir.

2.2 Ürün genel bakış (Resim A - E)

No.	Yapı parçası
1	Filtre saydam kapağı
2	Pompa mahfazası
3	Doldurma tapası
4	Pompa çıkışı/Basınç hattı bağlantısı
5	Motor mahfazası
6	Depolama haznesi
7	Vida bağlantı noktası
8	Pompa odası tahliye tapası
9	Filtre odası tahliye tapası
10	Pompa girişi/Emiş hattı bağlantısı
11	Basınç hattı
12	Su vanası
13	Dirsekli nipel
14	Conta
15	Bağlantı nipel
16	Conta
17	Emme hattı
18	Filtre anahtarı

No.	Yapı parçası
19	Conta filtresi
20	Filtre
21	Çekvalf
22	Çekvalf contası
23	Mahfaza contası
24	Vidalama nipel
25	Conta
26	Şamandıralı gövde ölçme birimi
27	Valf bağlantı kapağı
28	Valf
29	Ekran
30	MODE tuşu
31	SET tuşu

2.3 Güvenlik ve koruma tertibatları

Termik koruma şalteri

Pompa, motoru aşırı ısınma durumunda kapatan bir termik koruma şalteri ile donatılmıştır. Yaklaşık 15 - 20 dakikalık bir soğuma süresinden sonra pompa kendiliğinden tekrar çalışır.

2.4 Susuz çalışma koruması

Pompada kuru çalışmaya karşı bir koruma mevcuttur. Kuru çalışma koruması, su emilmediğinde veya emme hattı hasar gördüğünde yaklaşık 90 saniye sonra pompayı kapatır.

2.5 Basınç sensörü

Pompada bir basınç sensörü bulunmaktadır. Bu basınç sensörü üzerinden pompa otomatik olarak ayarlanan basınca ulaşıldığında kapatılır ve açılır.

■ Ayarlanan basınç: bkz. teknik veriler

2.6 Ekran göstergesi

İşletme durumlarının ve hata bildirimlerinin gösterilmesi için pompa bir ekran (29) ile donatılmıştır. MODE tuşu (30) ile çeşitli ayarlar ve göstergeler seçilip SET tuşu (31) ile onaylanabilir.

2.7 Amacına Uygun Kullanım

Pompa, evde ve bahçede hususi kullanım için tasarlanmıştır. Pompa sadece kullanım sınırları çerçevesinde teknik veriler uyarınca işletilmelidir. Pompa aşağıdakiler için uygundur:

■ Bahçe ve arazi sahalarının sulanması

- Evde su tedariki
- Su tedarikinde basınç artışı.

BİLGİ Su tedarikinin basınç artışında yerel yönetmelikler dikkate alınmalıdır. Bilgileri sıhhi tesisatçıınızdan alabilirsiniz.

Pompa sadece aşağıdaki sıvıların aktarılması için uygundur:

- Duru su, yağmur suyu
- Bunun dışındaki farklı bir kullanım kurallara aykırıdır.

2.8 Olası hatalı kullanım

Pompa, daimi işletimde kullanılmamalıdır. Pompa aşağıdakilerin aktarılması için uygun değildir:

- İçme suyu
- Tuzlu su
- Gıda maddeleri
- Kirli su
- Agresif maddeler, kimyasallar
- Asitli, yanıcı, patlayıcı veya gazlaşan sıvılar
- 35 °C'den sıcak sıvılar
- Kum içeren su ve aşındırıcı sıvılar.

3 GÜVENLİK UYARILARI

TEHLİKE! Gerilim ileten parçalara temas edildiğinde tehlike! Pompada veya uzatma kablolarındaki bir arıza ağır yaralanmalara neden olabilir!

- Derhal soketi şebekeden ayırın.
- Anma hata akımı < 30 mA olan bir FI koruma şalteri üzerinden cihazı bağlayın.

UYARI! Yaralanma tehlikesi. Arızalı ve devre dışı bırakılmış güvenlik ve koruma tertibatları ağır yaralanmalara neden olabilir.

- Arızalı güvenlik ve koruma tertibatlarının onarılmasını sağlayın.
- Güvenlik ve koruma tertibatlarını devre dışı bırakmayın.

DİKKAT! Sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi! Kapalı basınç tarafına karşı uzun süreli çalıştırma halinde (> 10 dak), pompanın içindeki su aşırı ısınabilir ve kontrolsüz dışarı çıkabilir!

- Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
- Su seviyesi emişini kontrol edin.
- Hatların sızdırmazlığını kontrol edin.
- Emiş ve basınç hattının kurulumunu kontrol edin.
- Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işleme alın!

3.1 Genel güvenlik talimatları

- Bu cihaz, fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda eğitilmeleri ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir. Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez.
- Çok yoğun ve karmaşık sınırlamalara sahip kişilerin ihtiyaç duydukları burada açıklanan talimatlardan daha fazlası olabileceğini dikkate alın.
- Donmaya karşı korumalı olarak işaretlenmeyen pompalar, havanın donduğu durumlarda açık havada bırakılmamalıdır.
- Pompayı asla şebeke kablolarından kaldırmayın, taşımayın veya sabitlemeyin. Şebeke soketini prizden çekmek için şebeke kablosunu kullanmayın.
- Pompada izinsiz değişiklikler veya tadilatlar yasaktır. Onarımlar sadece müşteri hizmetlerimiz tarafından gerçekleştirilebilir.
- Şebeke soketini çalışırken cihazdan çekin. Şebeke soketini ıslaklıktan koruyun.
- Pompa ve uzatma kablosu sadece teknik açıdan mükemmel durumda kullanılmalıdır. Hasar görmüş cihazlar çalıştırılmamalıdır.
- Hayvanlara bir güvenlik mesafesinde bulunun veya hayvanlar yaklaşınca pompayı kapatın.

3.2 Elektrik güvenliği

- Yüzme havuzunda veya bahçe havuzunda insanlar varsa pompa çalıştırılmamalıdır.
- Evin şebeke voltajı teknik verilerdeki şebeke voltajı bilgisine uygun olmalıdır, başka bir besleme voltajı kullanmayınız.
- Pompa yalnızca DIN/VDE 0100, bölüm 737, 738 ve 702'ye uygun bir elektrikli cihazla çalıştırılabilir. Koruma için 10 A'lık bir devre ke-

sici ve 10/30 mA nominal kaçak akıma sahip bir kaçak akım koruma şalteri takılmalıdır.

- Yalnızca dış mekanda kullanıma yönelik uzatma kablolarını kullanın - minimum kesit 1,5 mm². Kablo makaralarını daima tamamen açın.
- Hasarlı veya kırılan uzatma kabloları kullanılmamalıdır.
 - Her kullanımdan önce uzatma kablonuzun durumunu kontrol edin.
- Bağlantı kablosunun uzatılması gerekiyorsa yalnızca H07RN-F tipi kablo ve döküm manşon kullanılabilir. Bu çalışma yalnızca kalifiye bir elektrikçi tarafından yapılabilir.
- Güç kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için üretici, servis acentesi veya benzer vasıflara sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.

4 MONTAJ

4.1 Pompanın yerleştirilmesi

1. Düz ve sıkı yer hazırlanmalıdır.
2. Pompa dikey şekilde ve su taşmasına karşı emniyetli şekilde yerleştirilmelidir.
3. Pompayı duruma göre vidalama noktalarından (7) sabitleyin.
- Pompa yağmurdan ve doğrudan su huzmesinden korunmuş olmalıdır.

BİLGİ Günlük çalışmada (otomatik çalışma), uygun tedbirler sayesinde mekanları su basması yüzünden pompada hasarların oluşmasını engellemelisiniz.

4.2 Emme hattını bağlama

BİLGİ Pompa girişine esnek hatların takılmasını öneriyoruz. Böylece pompa üzerine mekanik bir baskı veya çekme gücü uygulanamaz.

1. Pompanın kuru çalışamayacak şekilde, emme hattının (17) uzunluğunu seçin. Emme hattı daima su yüzeyinin en az 30 cm altında bulunmalıdır.
2. Emme hattını bağlama. Dişliye hasar vermeden, sızdırmaz şekilde bağlamaya dikkat edin.
3. Düşük miktarda kum içeren su durumunda emme hattı ve pompa girişi arasına bir ön filtre takılmalıdır. Bunun için yetkili satıcınızdan bilgi alabilirsiniz.
4. Emme hattını daima yükselecek şekilde döşeyin.

BİLGİ Eğer emme yüksekliği 4 m, üzerindeyse 1" çapında bir emme hortumu monte edilmelidir. Emme hortumuna, emme süzgecine ve geri akış durdurucuya sahip bir AL-KO emme setinin kullanılmasını öneririz. Yetkili satıcınızdan bilgi alabilirsiniz.

4.3 Basınç hattının montajı

1. Bağlantı nipel (15) yuvarlak conta (16) ile birlikte pompa çıkışına (4) vidalanmalıdır.
2. Dirsekli nipel (13) conta (14) ile birlikte bağlantı nipeline (15) vidalanmalı ve dirsekli dipel istenen yöne doğru çevirilmelidir.
3. Basınç hattı (11) dirsekli nipele (13) sabitlenmelidir.

5 ÇALIŞTIRMA

BİLGİ İlk kez çalıştırma sırasında ekrandaki tüm bilgiler İngilizce gösterilir. İstenen dil MODE tuşu ile seçilir ve SET tuşu ile onaylanır. Depodaki hava basıncı şimdi kontrol edilebilir.

5.1 Depodaki hava basıncının kontrol edilmesi

BİLGİ Hava basıncı 1,5 bar'ın altında ve 1,9 bar'ın üzerinde olduğunda pompa çalıştırılmaz. Pompa çalışmaz

1. Pompanın şebeke fişi çıkarılmalıdır.
2. Depolama haznesinin (6) arka tarafındaki valf bağlantı kapağını (27) yukarı doğru kaydırın.
3. Valfteki hava basıncını (28) bir hava pompasıyla veya basınç göstergeli lastik kompresörle kontrol edin.
4. Depolama haznesinin arka tarafındaki valf bağlantı kapağını tekrar kapatın.
5. Şebeke fişi tekrar takılmalıdır.
 - Pompa artık işleme alınabilir.

5.2 Pompanın doldurulması

DİKKAT! Cihaz hasarı tehlikesi! Kuru çalışma pompaya zarar verir!

- Pompa, her çalıştırmadan önce, hemen emiş yapabilmesi için taşıma noktasına kadar suyla doldurulmalıdır.

BİLGİ Emme süresini kısaltmak için, emme hortumunun vida bağlantısını yapmadan önce bunu suyla doldurunuz.

1. Doldurma vidasını (3) bir filtre anahtarı (18/A) ile açın.

2. Doldurma vidası üzerinden, pompa mahfazası (2) dolana kadar su doldurun.
3. Doldurma vidasını vidalayın.

5.3 İlk kez çalıştırma

Sadece ilk işleme alma sırasında ekranda NORMAL X ve PRESSURE gösterilir.

BİLGİ 90 saniye sonra emme hattı (17) üzerinden su emilmediğinde, susuz çalışma koruması pompayı kapatır ve ekranda ALARM ve SUC-TION SIDE gösterilir. Emme hattını, saydam kapığı (1) ve tüm bağlantıları sızdırmaya karşı kontrol edin, RESET tuşuna basın ve ilk kez çalıştırma işlemini yeniden uygulayın.

6 KULLANIM

6.1 Pompanın açılması

1. Basınç hattında (11) bulunan tüm blokajlar (valfi, püskürtme memesi, su vanası) açılmalıdır.
2. Bağlantı kablosunun şebeke fişi prize takılmalıdır. Pompa aktarmaya başlar.
3. Çıkan suda hava bulunmazsa basınç hattındaki blokajı kapatın.
 - Pompa, basınç oluştuktan ve kapatma basıncına ulaşıldıktan sonra otomatik kapatır.
 - Pompa işleme hazır.
 - Basınç şalteri üzerinden açma sırasında ekranda NORMAL X ve PRESSURE ve gerçek basınç gösterilir.

6.2 Pompayı kapatma

1. Pompayı kullanım sonrasında açma/kapatma şalterinden kapatın.
2. Basınç hattında bulunan tüm blokajları kapatın.

BİLGİ Ayarlanan kapama basıncına ulaşıldığında pompa otomatik olarak kapatılır.

⚠ DİKKAT! Sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi Kapalı basınç tarafına karşı yapılan uzun süreli çalıştırmalarda (>10 dak), pompanın içindeki su aşırı ısınabilir ve kontrolsüz dışarı çıkabilir!

- Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
- Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işleme alın!

Aşağıdaki durumlarda sıcak su yüzünden yaralanma tehlikesi oluşabilir:

- usulüne uygun olmayan kurulum,
- kapalı basınç tarafı,
- Emme hattında su eksikliği veya
- arızalı basınç şalteri.

Yapılacaklar

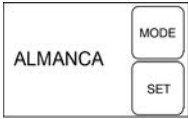
1. Pompayı şebekeden ayırın ve pompa ile suyu soğumaya bırakın.
2. Pompa, kurulum ve su durumu kontrol edilmelidir.
3. Pompayı ancak tüm eksikliklerin giderilmesinden sonra tekrar işleme alın!

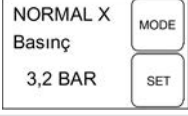
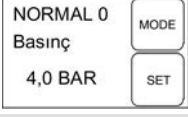
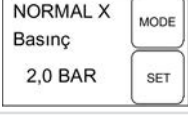
7 EKRAN GÖSTERGELERİ

- İlk kez çalıştırma sırasında ekrandaki tüm bilgiler İngilizce gösterilir.
- Tüm fonksiyonlar MODE tuşu üzerinden çağrılabilir. Açılan standartlar SET tuşu ile onaylanabilir.

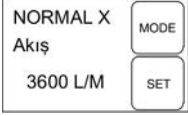
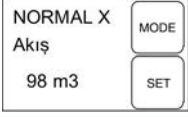
BİLGİ Ekranın ikinci satırında gösterilen bilgiler kısmen hareketli metinler halinde hazırlanmış olup bunlar sürekli hareket eden bilgileri içermektedir. Pompa, Hava basıncı çok düşük gibi bir ALARM fonksiyonunda olduğunda dil değişimi mümkün değildir.

7.1 Normal işletim

Ekran göstergesi	Devre durumu	Fonksiyon / önem
	Pompa çalışıyor veya pompa kapalı.	Kullanıcı dilini etkinleştirmek için MOD tuşuna 3 saniye boyunca basın. MOD tuşuna (30) basılarak kullanıcı dilleri arasında geçiş yapılabilir. SET tuşu üzerinden yeni kullanıcı dili onaylanabilir
	Pompa çalışıyor ve emmeye başlıyor.	İlk işleme alma: Pompa suyla dolu, emme ve basınç tarafı kapalı, emme tarafında su mevcut. Pompa şebekeye bağlanır. Basınç hattındaki bağlantılar açıktır.

Ekran göstergesi	Devre durumu	Fonksiyon / önlem
Normal arkasından dönen X pompanın çalıştığını gösterir		
	Otomatik test sonrasında pompa açılmıyor. Çalışıyor, pompa açılmıyor.	İlave yaptıktan sonra SET tuşuna basın. İlk kez çalıştırma işlemini yeniden uygulayın. Hava basıncı için teknik verilere bakın Hareketli metin: YENİDEN DOLUM 1,5 BAR
	Kuru çalışma 90 saniye sonra pompa kapanır..	Emme hattını kontrol edin, ardından SET tuşuna basın. İlk kez çalıştırma işlemini yeniden uygulayın. Hareketli metin: SU BESLEMESİ KONTROLÜ
	Pompa işletimde.	Pompa suyu aktarır. Depo doldurulur. Suyun bir kısmı boşaltılır.
	Pompa kapanıyor.	Pompa, ayarlanan kapama basıncına ulaştı.
	Pompa açılıyor.	Pompa, ayarlanan açılma basıncına ulaştı.

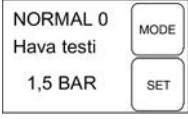
7.2 Ek fonksiyonlar

Ekran göstergesi	Devre durumu	Fonksiyon / önlem
	Pompa işletimde.	Akış oranı: Akış oranı gösterilene kadar MODE tuşuna basın. Hareketli metin: AKIŞ
	Pompa işletimde.	Komple aktarılan su miktarı: MODE tuşuna basın. Şu ana kadar aktarılan su oranının gösterilmesi. Sıfırlanması mümkün değildir. Hareketli metin: TOPLAM MİKTAR
	Pompa işletimde.	Kısmi miktarı: MODE tuşuna basın. Şu ana kadar aktarılan kısmi miktar göstergesi. Sıfırlama. SET tuşuna yaklaşık 3 saniye basın. Hareketli metin: KİSMİ MİKTAR

Ekran göstergesi	Devre durumu	Fonksiyon / önlem
eko X Mod 3,0 BAR MODE SET	Pompa çalışıyor veya pompa kapalı.	Ekranada ECO X MODUS gösterilene kadar MODE tuşuna birkaç kez basın. Pompa artık daha önce kapanır (enerji tasarruf modu). Bakınız "İşletime alma".
eko X Basınç 3,0 BAR MODE SET	Pompa çalışıyor veya pompa kapalı.	SET tuşuna basın. Ekranda EKO BASINÇ gösterilir. Enerji tasarruf modu açık.
NORMAL X Mod 0,0 m3/sa MODE SET	Pompa çalışıyor veya pompa kapalı.	Ekranada NORMAL MODUS gösterilene kadar MODE tuşuna birkaç kez basın.
NORMAL X Basınç 3,0 BAR MODE SET	Pompa çalışıyor veya pompa kapalı.	Ekranada NORMAL X ve DRUCK (BASINÇ) gösterilene kadar SET tuşuna basın. Kapatma basıncı yeniden arttı.

7.3 Uyarı bildirimleri

Ekran göstergesi	Devre durumu	Fonksiyon / önlem
ALARM LED gösterge Yeniden doldurma 1,2 BAR MODE SET	Kazan basıncı çok düşük. Su seviyesi çok düşük.	Hareketli metin: KİSMİ MİKTAR Havanın 1,5 bar'a kadar yeniden doldurulması talebi. SET tuşu ile onaylayın. Pompa yeniden çalışır. Hareketli metin: HAVA BASINCI İYİ
ALARM LED gösterge Hava basıncı 1,5 BAR MODE SET		
NORMAL X Tahliye 1,5 BAR MODE SET	Hava 1,8 bar'ın üzerinde dolduruldu.	Havayı 1,5 bar'a kadar tahliye edin. Basınç 1,5 bar'a kadar tahliye edildiğinde, SET tuşuna basarak pompayı yeniden çalıştırın. Hareketli metin: TAHLİYE 1,5 BAR
ALARM LED gösterge Su beslemesi 1,5 BAR MODE SET	Emme hattı suda değil, akış yok ve basınç yok.	Mesaj 90 saniye sonra belirir. Hata giderildikten sonra SET tuşuna basarak hata bildirimi geri alınır. Hareketli metin: SU BESLEMESİ KONTROLÜ

Ekran göstergesi	Devre durumu	Fonksiyon / önlem
	Pompa gecikmeli açılır.	Ölçüm periyodu: Belirli sayıda açma, kapama olduktan sonra pompa açma basıncına geldiğinde hemen değil, yaklaşık 25 saniye beledikten sonra açılır, bu süre içerisinde sistemdeki basıncın 1,5 bar'a düşüp düşmediğini kontrol eder. Bu süre zarfında basıncın alt sınırı aşmadığında, hava dolumu iyi durumdadır.

8 BAKIM VE KORUYUCU BAKIM

8.1 Depodaki hava basıncının kontrol edilmesi

BİLGİ Depolama haznesindeki hava basıncını düzenli kontrol edin. Bu 1,5 bar'ın altında düşmemelidir (bkz. bölüm "Çalıştırma: Depodaki hava basıncının kontrol edilmesi").

BİLGİ Ekranda ALARM ve REFILL 1,5 BAR bilgileri yer aldığında membran deposuna hava ilave edilmesi gerekir. Doğru basınca ulaşıldığında, ekranda ALARM ve AIR PRESSURE OK gösterilir.

8.2 Pompayı temizleme

BİLGİ Klor içeren yüzme havuzu suyunun veya artık bırakan sıvıların aktarılmasından sonra pompa duru suyla çalkalanmalıdır.

1. Pompayı şebekeden ayırın ve tekrar çalışmaya karşı emniyete alın. Pompa otomatik olarak durur.
2. Pompayı duru suyla yıkayın.
3. Şebeke fişini prize takın.
4. Pompa açma/kapatma şalteri üzerinden açılmalıdır. Pompa otomatik olarak çalışır.

8.3 Filtreyi temizleme

1. Tahliye deliğinin filtre odası tahliye tapasını (9) sökün, filtre odasını boşaltın ve tahliye deliğini yeniden kapatın.
2. Filtre saydam kapağını (1) filtre anahtarı (18) yardımıyla sökün.
3. Filtre mahfazasından (2) filtreyi (19/20) çıkarın ve akan su altında temizleyin.
4. Filtre mahfazasını ve şeffaf bakma kapağını temizleyin.
5. Filtreyi monte etmeden önce filtre contasını (19) ve mahfaza contasını (23) hasar bakımından kontrol edin, gerekirse değiştirin.

6. Filtreyi takın, filtre şeffaf bakma kapağını üzerine vidalayın ve filtre anahtarıyla el sıkılığında sıkın.

8.4 Çek valfin temizlenmesi

1. Filtreyi sökme ("Filtrenin temizlenmesi" bölümüne bakın).
2. Çek valfi (21) sökün ve akan suda temizleyin.
3. Gerekli olması durumunda contayı (22) değiştirin.
4. Çek valfi takın.
5. Filtreyi monte edin.

8.5 Şamandıra gövdesinin temizlenmesi

1. Basıncı hattı (11) dirsekli nipel (13) ve bağlantı nipel (15) ile birlikte sökülür.
2. Vidalama nipel (24) conta (25) ile birlikte sökülür. Şamandıra gövdesinin montaj konumu işaretlenmelidir. Şamandırayı çıkartın ve temizleyin.
3. Şamandırayı yeniden takılmalı – montaj şekli dikkate alınmalıdır (Res. D).

8.6 Tıkanmayı giderme

1. Pompayı şebekeden ayırın ve tekrar çalışmaya karşı emniyete alın.
2. Pompa girişindeki emme hattını çıkarın.
3. Basıncı hattını su hattına bağlayın.
4. Tıkanıklık giderilene kadar suyu pompa mahfazasının içinden dolaştırın.
5. Kısaca çalıştırarak pompanın serbestçe dönmeye başladığını kontrol edin.

9 ARIZALAR DURUMUNDA YARDIM

⚠ TEHLİKE! Elektrik çarpması tehlikesi!

Pompada çalışmalar esnasında elektrik çarpması tehlikesi mevcuttur.

- Arıza gidermeyle ilgili tüm çalışmalardan önce şebeke fişini çekin.
- Elektrik tertibatındaki arızaları bir elektrik ustasının gidermesini sağlayın.

BİLGİ Giderilemeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerimize başvurun.

Arıza	Olası neden	Yardım
Motor çalışmıyor.	Şebeke gerilimi yok.	Sigortaları kontrol edin, bir elektrik ustasının elektrik beslemesini kontrol etmesini sağlayın.
"Emme tarafı" hata bildirimi gösteriliyor	Emme hattı suyun içinde değil.	Emme hattını min. 30 cm suya daldırın.
	Emme tarafında tıkanma.	Emme alanındaki ve filtredeki kirleri giderin.
	Basınç hattı kapalı.	Basınç hattındaki blokaj ekipmanlarını açın.
	Pompa emme hattındaki havayı emiyor.	Emme hattının tüm bağlantılarını sızdırmazlık bakımından kontrol edin. Conta halkasını değiştirin.
	Pompa hava emiyor, emiş tarafında su eksik.	Pompayı kapatın ve soğumaya bırakın.
	Hortum çapı çok küçük.	Daha büyük çapa sahip basınç hortumu takın.
	Emme tarafındaki su miktarı çok düşük.	Aktarma miktarını uyarlamak için pompayı kısın.
"YENİDEN DOLUM 1,5 BAR" hata bildirimi gösteriliyor.	Depolama haznesinde düşük hava basıncı.	Depolama haznesinde hava ekleyin. (Diyafram ön basıncını 1,5 bar'a ayarlayın). Hareketli metin: YENİDEN DOLUM 1,5 BAR.

10 DEPOLAMA

- Emme ve basınç hattını boşaltın.
- Tahliye tapasını sökün ve pompadan suyu boşaltın.
- Tahliye tapasını tekrar vidalayın ve pompa ve aksesuarı donmayacak şekilde depolayın.

BİLGİ Donma tehlikesi durumunda sistem tamamen boşaltılmalı ve pompa donmaya karşı korumalı bir yerde depolanmalıdır.

11 İMHA ETME

 Elektrikli ve elektronik eski cihazlar ev atığına atılmaz, ayrı bir noktaya veya imha yerine atılmalıdır!

Ambalaj, cihaz ve aksesuarları geri dönüştürülebilir malzemeden üretilmiştir ve buna uygun bir şekilde imha edilmelidir.

12 MÜŞTERİ HİZMETLERİ/SERVİS

Garanti, onarım ya da yedek parçalarla ilgili sorularınız için en yakındaki AL-KO servis merkezine başvurun. İnternette bulabileceğiniz adresler:

www.alko-garden.com/service-contacts

Yedek parçalarla ilgili ayrıntılı bilgiler için:

www.alko-garden.com/spareparts

13 UYUMLULUK BEYANI İLE İLGİLİ BİLGİ

İşbu belgeyle piyasada satışta olan bu ürünün, uyumlaştırılmış AB yönetmeliklerinin, AB güvenlik standartlarının ve ürüne özgü standartların gereksinimlerini yerine getirdiğini beyan ediyoruz. Uyumluluk beyanı işletim talimatının parçasıdır ve makineye eklenmiştir.

14 GARANTİ

Cihazdaki muhtemel malzeme veya üretim hatalarını, ayıplı maldan doğan hakların yasal zaman aşımı süresi içinde, kendi seçimimize bağlı olarak onarım veya değiştirme yoluyla gideririz. Zaman aşımı süresi, her durumda ürünün satın alınmış olduğu ülkedeki hukuka göre belirlenir.

Garanti taahhüdümüz aşağıdaki durumlarda geçerlidir:

- Bu işletim talimatı dikkate alınmalıdır
- Amacına uygun kullanım
- Orijinal yedek parça kullanımı

Garanti aşağıdaki durumlarda geçerliliğini kaybeder:

- İzinsiz onarım denemeleri
- İzinsiz teknik değişiklikler
- Amacına uygun olmayan kullanım

Garanti dışında kalan hususlar şunlardır:

- Boyadaki, normal yıpranmaya bağlanabilecek olan hasarlar
- Yedek parça kartında [xxxxxx (x)] çerçeve ile işaretlenmiş olan aşınmaya tabi parçalar

Garanti süresi, ilk nihai alıcının satın alımı ile başlar. Tarih ve satın alma belgesi belirleyicidir. Bu beyan ve orijinal satın alma belgesiyle beraber satıcınıza veya en yakın yetkili servis merkezine başvurun. Satın alan kişinin, satıcıya karşı ayıplı maldan doğan hakları bu beyan tarafından etkilenmez.



Ukraine

ТОВ АЛ-КО КОБЕР

вул. Броварська 156, 07442

с. Велика Димерка, Броварський район,

Київська область, Україна

Телефон/факс: +38 044 392-07-08 / 09

UK

Imported by: AL-KO Gardentech UK Ltd, Murray way, Wincanton, Somerset, BA9 9RS / UK | +44 (0) 1963 828055

shop.uk@al-ko.com | www.alko-garden.uk

AL-KO GERÄTE GmbH | Head Quarter | Ichenhauser Str. 14 | 89359 Kötz | Deutschland

Telefon: (+49)8221/203-0 | E-Mail: gardentech@al-ko.de | www.al-ko.com

AL-KO Service: www.al-ko.com/service-contacts